



**Naciones Unidas**

**Organismo de Obras Públicas y Socorro  
de las Naciones Unidas para los Refugiados  
de Palestina en el Cercano Oriente**

# **Informe financiero y estados financieros comprobados**

**correspondientes al bienio terminado  
el 31 de diciembre de 2005 e**

## **Informe de la Junta de Auditores**

**Asamblea General  
Documentos Oficiales  
Sexagésimo primer período de sesiones  
Suplemento No. 5C (A/61/5/Add.3)**

**Asamblea General**  
Documentos Oficiales  
Sexagésimo primer período de sesiones  
Suplemento No. 5C (A/61/5/Add.3)

**Organismo de Obras Públicas y Socorro  
de las Naciones Unidas para los Refugiados  
de Palestina en el Cercano Oriente**

**Informe financiero y estados financieros  
comprobados**

**correspondientes al bienio terminado  
el 31 de diciembre de 2005 e**

**Informe de la Junta de Auditores**



Naciones Unidas • Nueva York, 2006



*Nota*

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

## Índice

	<i>Página</i>
I. Informe financiero correspondiente al bienio terminado el 31 de diciembre de 2005 . . . . .	1
A. Introducción. . . . .	1
B. Objetivos estratégicos del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente . . . . .	1
C. Marco para la planificación estratégica. . . . .	2
D. Asociación con otros organismos . . . . .	2
E. Factores externos. . . . .	3
F. Contabilidad social, gestión del riesgo, evaluación del desempeño, plan de recuperación en casos de desastre y controles internos. . . . .	4
G. Resultados financieros del bienio . . . . .	7
H. Estructura de las cuentas a nivel de todo el Organismo . . . . .	9
I. Actividades del Organismo . . . . .	10
J. Programa de educación. . . . .	10
K. Programa de salud. . . . .	12
L. Socorro y servicios sociales . . . . .	13
M. Servicios operacionales y técnicos . . . . .	17
N. Servicios comunes. . . . .	17
O. Plan de actividades para Gaza después de la separación . . . . .	19
P. Llamamiento de emergencia. . . . .	19
Q. Proyectos posteriores a 1999 . . . . .	19
R. Otros proyectos . . . . .	20
S. Programa de microfinanciación y microempresas . . . . .	20
T. Caja de Previsión del Personal de Zona . . . . .	21
II. Informe de la Junta de Auditores . . . . .	22
A. Introducción. . . . .	25
1. Recomendaciones anteriores que no se han aplicado plenamente . . . . .	26
2. Recomendaciones principales . . . . .	26
B. Conclusiones detalladas y recomendaciones. . . . .	28
1. Sinopsis de la situación financiera . . . . .	28
2. Normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas . . . . .	29

3.	Presentación y consignación de los estados financieros .....	29
4.	Terrenos y edificios .....	30
5.	Prestaciones por terminación del servicio .....	32
6.	Paso a pérdidas y ganancias de las pérdidas de efectivo, cuentas por cobrar y bienes .....	33
7.	Pagos a título graciable .....	33
8.	Adquisiciones y gestión de contratos .....	33
9.	Gestión de recursos humanos. ....	35
10.	Gestión basada en los resultados .....	39
11.	Gestión de programas y proyectos .....	42
12.	Tesorería y administración del efectivo .....	44
13.	Programa de microfinanciación y microempresas .....	45
14.	Caja de Previsión del Personal de Zona .....	49
15.	Tecnología de la información y las comunicaciones .....	50
16.	Casos de fraude y presunto fraude. ....	58
C.	Agradecimientos .....	59
	Anexo	
	Resumen de la aplicación de las recomendaciones correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 2003 .....	60
III.	Opinión de los auditores .....	63
IV.	Certificación de los estados financieros .....	64
V.	Estados financieros correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2005 ...	65
A.	Estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2005 .....	65
	Estado financiero 1. Estado de ingresos, gastos y cambios en el capital de operaciones y los saldos de los fondos correspondientes al bienio 2004-2005 .....	67
	Estado financiero 2. Estado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 2005. ....	69
	Estado financiero 3. Estado de la corriente de efectivo correspondiente al bienio 2004-2005 .....	71
	Estado financiero 4. Presupuestos y gastos correspondientes al bienio 2004-2005. ...	72
	Estado financiero 5. Estado del capital y saldos de los fondos de operaciones correspondientes al bienio 2004-2005. ....	74
	Estado financiero 6. Estado de los ingresos, gastos y cambios en los saldos de proyectos con cargo a recursos extrapresupuestarios correspondientes al bienio 2004-2005 .....	76
	Estado financiero 7. Estado del activo y el pasivo de los proyectos con cargo a recursos extrapresupuestarios al 31 de diciembre de 2005 .....	77
	Notas relativas a los estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente ....	78

---

B.	Apéndices y anexo a los estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente. . . . .	94
	Apéndice 1. Gastos financiados con cargo al presupuesto ordinario en el bienio 2004-2005 . . . . .	94
	Apéndice 2. Desglose de gastos correspondientes al bienio 2004-2005. . . . .	98
	Apéndice 3. Estado de los ingresos, los gastos y los saldos de los fondos, por proyectos, correspondientes al bienio 2004-2005. . . . .	99
	Apéndice 4. Contribuciones de los donantes y promesas de contribuciones confirmadas pendientes correspondientes al bienio 2004-2005 . . . . .	132
	Anexo	
	Ingresos en el Fondo General procedentes de unidades de producción y comedores correspondientes al bienio 2004-2005. . . . .	138
C.	Estados financieros del programa de microfinanciación y microempresas . . . . .	139
	Estado financiero A. Balance general del programa de microfinanciación y microempresas al 31 de diciembre de 2005 . . . . .	139
	Estado financiero B. Programa de microfinanciación y microempresas. Estado de las actividades operacionales correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2005. . . . .	140
	Estado financiero C. Programa de microfinanciación y microempresas. Variaciones en el activo neto correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2005. . . . .	141
	Estado financiero D. Programa de microfinanciación y microempresas. Estado financiero de las corrientes de efectivo correspondiente al año terminado el 31 de diciembre de 2005. . . . .	142
	Notas a los estados financieros del programa de microfinanciación y microempresas . . . . .	143
D.	Informe financiero de la Caja de Previsión del Personal de Zona. . . . .	164
E.	Estados financieros de la Caja de Previsión del Personal de Zona . . . . .	167
	Estado financiero 1. Estado de resultados financieros correspondiente al ejercicio de 2005. . . . .	167
	Estado financiero 2. Balance de la Caja de Previsión del Personal de Zona al 31 de diciembre de 2005. . . . .	168
	Estado financiero 3. Créditos e ingresos de los miembros correspondientes al año 2005. . . . .	169
	Estado financiero 4. Estado de las corrientes de efectivo correspondiente al ejercicio de 2005. . . . .	170
	Notas a los estados financieros de la Caja de Previsión. . . . .	171





## Capítulo I

### **Informe financiero correspondiente al bienio terminado el 31 de diciembre de 2005**

#### **A. Introducción**

1. El Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) fue establecido por la Asamblea General en su resolución 302 (IV), de 8 de diciembre de 1949, como entidad separada dentro del sistema de las Naciones Unidas, e inició sus operaciones el 1° de mayo de 1950. El mandato del OOPS ha sido renovado varias veces, la más reciente en virtud de la resolución 59/117 de la Asamblea, de 10 de diciembre de 2004, por lo que se prorrogó hasta el 30 de junio de 2008.

2. El Comisionado General del OOPS presenta informes anuales directamente a la Asamblea General. Una Comisión Asesora integrada por 10 miembros, que representan a los principales donantes y gobiernos de acogida del Organismo, hace un examen anual de los programas y las actividades del OOPS. La Comisión Asesora mantiene una relación de trabajo con la Organización de Liberación de Palestina.

#### **B. Objetivos estratégicos del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

3. El objetivo del Organismo es promover el desarrollo humano de los refugiados palestinos y fortalecer la autosuficiencia de la comunidad de refugiados.

4. En el futuro próximo, el OOPS continuará proporcionando servicios de educación básica y de salud, así como servicios sociales y de socorro a más de 4 millones de refugiados palestinos registrados que viven en Jordania, el Líbano, la República Árabe Siria, la Ribera Occidental y la Franja de Gaza.

5. El Organismo tiene el propósito de elaborar un enfoque amplio para el desarrollo de los campamentos que integre actividades de vivienda e infraestructura con servicios de salud, educación, microfinanciación y microempresas, y servicios comunitarios en un marco de desarrollo humano.

6. El programa de educación proporcionará a los niños y jóvenes palestinos refugiados oportunidades de aprendizaje, conocimientos básicos y experiencias que estén en consonancia, en cuanto a calidad, normas y reglas, con las que ofrecen las autoridades de acogida dentro del marco general de los principios de las Naciones Unidas.

7. El programa de salud continuará haciendo hincapié en promover servicios ajustados a normas cuantitativas y cualitativas que estén en consonancia con los objetivos de desarrollo del Milenio de las Naciones Unidas y con las normas del sector público, y en mejorar las condiciones que imperan en los campamentos, haciendo especial hincapié en la atención de la salud primaria preventiva.

8. El programa de socorro y servicios sociales otorgará alta prioridad a la prestación de asistencia para satisfacer las necesidades mínimas de los refugiados más vulnerables.

9. El programa de microfinanciación y microempresas se financiará principalmente con cargo a ingresos generados por las operaciones de crédito del programa, pero también con cargo a contribuciones de donantes. El programa centrará la atención en actividades de extensión, desarrollo de productos y fomento de la capacidad ofreciendo una variedad de productos crediticios para las empresas, los consumidores y la vivienda que mejorarán las condiciones en que funcionan las empresas y los hogares, así como las viviendas de los refugiados palestinos y otros grupos igualmente pobres en cuatro de las cinco zonas de operaciones del Organismo.

10. El Organismo seguirá suministrando asistencia de emergencia a los refugiados de Palestina que sufran dificultades graves.

11. En el presupuesto para proyectos se seguirán previendo créditos para mejoras de infraestructura y gastos periódicos conexos relacionados con las instalaciones y la infraestructura de los campamentos del Organismo, así como otros proyectos importantes, incluido el relativo a los archivos de los refugiados palestinos.

12. El Organismo continuará creando y mejorando oportunidades para mejorar la capacidad del personal, proporcionando las capacidades de gestión, liderazgo y desarrollo necesarias para suministrar y administrar un servicio de calidad que sea innovador y responda a las necesidades.

13. El Organismo seguirá promoviendo la igualdad entre los géneros y la potenciación de la mujer en todos sus programas.

### **C. Marco para la planificación estratégica**

14. Trabajando dentro de los parámetros de su mandato, el OOPS ha desarrollado su propio plan estratégico, conocido como el plan de mediano plazo para el período 2005-2009. El plan de mediano plazo expresa el deseo del Organismo de aprovechar los avances tecnológicos en todos los sectores, consolidar sus realizaciones y servir mejor a los intereses a largo plazo de los refugiados palestinos. Este cambio de dirección es necesario para ayudar a preparar a los refugiados palestinos para que puedan aportar una contribución y aprovechar todos los cambios positivos que puedan producirse en la región durante los próximos años. El marco de planificación tiene por objeto asegurar que todos los palestinos saquen el mayor provecho posible del legado del Organismo, legado que debe incluir la continuación de las tendencias del desarrollo humano que fueron incorporadas a la labor del Organismo ya en sus primeros años de existencia.

### **D. Asociación con otros organismos**

15. El OOPS disfruta de estrechas asociaciones de cooperación de larga data con varias organizaciones de las Naciones Unidas, incluidos el Programa conjunto de las Naciones Unidas sobre el VIH/SIDA, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, el Fondo de Población de las Naciones Unidas, ONU-Hábitat, la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, el Programa Mundial de Alimentos, el Programa de las Naciones Unidas para la Infancia y la Organización Mundial de la Salud. Participa activamente en estructuras multilaterales

de coordinación de la asistencia para los territorios palestinos ocupados y colabora con la Liga de los Estados Árabes. Dado que las estrategias de asociación del OOPS han resultado muy satisfactorias, los departamentos de los programas han mantenido y fortalecido las prácticas de asociación existentes en la planificación, procurando activamente al mismo tiempo encontrar oportunidades para crear nuevas asociaciones. A fin de aportar una contribución a la sociedad civil, se otorga prioridad a la posibilidad de crear asociaciones con organizaciones no gubernamentales locales existentes. Con miras a reducir al mínimo la duplicación de los servicios, se hace todo lo posible por desarrollar acuerdos de cooperación con proveedores alternativos de servicios complementarios sobre la base de las ventajas comparativas.

16. La evolución en las esferas de la gobernanza y las relaciones con los interesados directos influye en el apoyo de los donantes y los países de acogida, y tienen repercusiones importantes para el logro de los objetivos del OOPS. Como se subrayó en la conferencia celebrada en Ginebra, una prioridad importante consiste en desarrollar un enfoque tripartito (país de acogida, donante, OOPS) como instrumento para aumentar la respuesta de los donantes y crear sinergias con otros proveedores de servicios. Las sinergias productivas con otros proveedores de servicios ayudarán a demostrar a los donantes que el Organismo es capaz de combinar sus puntos fuertes con los de otros agentes competentes para maximizar la eficiencia y optimizar los resultados de los servicios a los beneficiarios.

17. El Organismo reconoce que sus procesos de gobernanza todavía no han alcanzado todo su potencial como mecanismos para el intercambio de información, orientación de políticas sustantivas y rendición de cuentas mutuas entre el OOPS y sus interesados directos. El Organismo está decidido a iniciar la labor para determinar una fórmula de reforma que permita el examen sustantivo de cuestiones de política concretas, respetando los imperativos del mandato del Organismo. La ejecución del programa de trabajo previsto del Organismo se beneficiará de un diálogo continuo a diversos niveles con todos los asociados y partes interesadas.

## **E. Factores externos**

18. La incertidumbre que caracteriza al proceso de paz del Oriente Medio complica las actividades de planificación del OOPS. Si avanzan las conversaciones de paz, es posible que se pida al Organismo que asuma las tareas nuevas transitorias que requieran los arreglos de paz. Por otro lado, si persiste el conflicto, las operaciones militares, las cuestiones de seguridad, el deterioro de las condiciones económicas de los refugiados y las restricciones impuestas a las corrientes de bienes, servicios e individuos continuarán afectando a la labor del OOPS.

19. El OOPS opera en una región turbulenta afectada por el conflicto árabe-israelí y sus consecuencias en términos de episodios de violencia y empeoramiento de la situación socioeconómica. Las situaciones de emergencia, especialmente en la Franja de Gaza y la Ribera Occidental, imponen una pesada carga operacional y financiera al Organismo, que amenaza la sostenibilidad y calidad de los servicios del OOPS y requiere llamamientos de emergencia que compiten con la recaudación de fondos para el presupuesto ordinario.

20. Hay incertidumbre en cuanto a los efectos económicos de la prevista retirada israelí de la Franja de Gaza y algunas partes de la Ribera Occidental. Los planes para imprevistos en relación con la retirada incluyen el establecimiento de depósitos

de alimentos y otros suministros para facilitar su distribución, y la preparación para las emergencias médicas que pudieran plantearse durante el proceso de separación. El OOPS, en estrecha cooperación con la Autoridad Palestina, se está preparando para realizar importantes actividades en los campos de la educación y el desarrollo de la infraestructura, que se realizarían una vez que concluyera la separación y cuando se obtuviera la financiación suplementaria a tal fin.

21. En la Ribera Occidental, las comunidades afectadas por el muro o la cerca tienen cada vez más necesidades, dado que el acceso a servicios básicos está cada vez más restringido. El OOPS ha venido adaptando sus servicios a fin de satisfacer las crecientes necesidades de esas comunidades. El muro o la cerca alrededor de Jerusalén tienen efectos particulares en las operaciones del OOPS, ya que hasta el acceso a los lugares de destino del personal se ha convertido en un problema grave. El conflicto en la Franja de Gaza y la Ribera Occidental también ha perturbado la capacidad del Organismo de prestar sus servicios, ha tenido efectos adversos sobre la protección y la seguridad del personal del OOPS y ha provocado gastos adicionales de importancia para superar los obstáculos impuestos por las autoridades israelíes.

22. El personal que vive y trabaja en condiciones de extrema presión en la Franja de Gaza y la Ribera Occidental sufre con frecuencia episodios de fatiga y agotamiento, lo que dificulta cada vez más la obtención de buenos resultados.

23. Los obstáculos a las operaciones del OOPS incluyen la imposición de cierres y restricciones al acceso de la ayuda humanitaria a la Franja de Gaza y la Ribera Occidental, donde se gasta un 48% del presupuesto ordinario del Organismo. Además, el Organismo ha incurrido en gastos adicionales por valor de 4,5 millones de dólares en concepto de almacenamiento, sobreestadía y transporte debido a demoras en el traslado de contenedores de alimentos por el cruce de Karni hacia y desde la Franja de Gaza en el ejercicio terminado el 30 de junio de 2005.

24. El presupuesto del OOPS, financiado casi totalmente con cargo a contribuciones voluntarias (en efectivo y en especie), está sujeto a incertidumbres en cuanto al momento en que se reciben los fondos y a su monto. Esto limita la capacidad del Organismo para planificar y ejecutar programas y actividades de proyectos. Aunque los gastos del OOPS se realizan principalmente en dólares de los Estados Unidos, el 63% de los ingresos se recibe en otras monedas, lo que expone al Organismo al riesgo de las fluctuaciones de los tipos de cambio.

25. El empeoramiento de las condiciones socioeconómicas y las mayores tasas de desempleo en algunas de las zonas de operaciones del Organismo da lugar, entre otras cosas, a un mayor número de abandonos escolares y a un aumento de la demanda de servicios médicos, lo que compromete la participación de la comunidad y provoca la ruptura de los sistemas de costos compartidos.

## **F. Contabilidad social, gestión del riesgo, evaluación del desempeño, plan de recuperación en casos de desastre y controles internos**

### **Contabilidad social**

26. La contabilidad social cumple una función importante en la definición de los objetivos del Organismo y cada vez más en la intermediación de las relaciones entre el Organismo, la sociedad y el entorno en el que opera. La contabilidad social dentro

del Organismo se refiere al reconocimiento del bienestar social de los interesados directos. Estos interesados son los refugiados a los que presta servicios, los empleados, la comunidad de donantes y los gobiernos de acogida en las zonas de operaciones. El Organismo cuenta con políticas concretas dimanantes de la importancia de las responsabilidades sociales y éticas consagradas en su misión y sus objetivos. El ejercicio de la responsabilidad social se logra mediante el reconocimiento de las necesidades, el cuidado del entorno en el que opera el Organismo y la garantía de que es culturalmente favorable y aceptable para la comunidad local y el gobierno de acogida. La responsabilidad social del Organismo queda demostrada además por su reconocimiento de que la vasta mayoría de la fuerza de trabajo pertenece a la categoría de personal de zona y por la ayuda que presta para satisfacer sus necesidades en la mayor medida posible durante y después de su empleo con el Organismo. Cabe mencionar especialmente los programas y operaciones específicos del Organismo que abordan diversas responsabilidades sociales. Sus objetivos se pueden resumir de la siguiente manera:

a) Fomentar y promover la conciencia y la comprensión de los derechos humanos, la solución de conflictos y la tolerancia;

b) Contribuir al proceso de establecimiento de programas a nivel de todo el sistema que aborden la incorporación de las cuestiones de género, las discapacidades de los niños, la salud psicosocial y la preparación para la vida en el marco de estrategias para todo el sistema;

c) Mejorar el acceso de la población de refugiados a servicios de salud esenciales poniendo en práctica políticas de hospitalización asequibles y equitativas, ajustando los desequilibrios en las asignaciones financieras entre las diversas esferas de actividades y logrando mejoras en la relación costo-eficiencia mediante la racionalización de las prácticas de remisión de pacientes;

d) Mejorar las condiciones de salud ambiental en los campamentos de refugiados;

e) Mejorar el bienestar social general de la población de refugiados proporcionando, además de los servicios mencionados más arriba, diversos servicios de bienestar social como atención psicosocial y actividades deportivas.

### **Gestión de riesgos**

27. El Organismo está expuesto a diversos riesgos relacionados con su existencia y sus operaciones. Estos riesgos están agrupados en amplias categorías de riesgos operacionales, ambientales y financieros. La gestión de los riesgos tiene por objeto reducir la exposición del Organismo a diversos tipos de pérdidas y, lo que es más importante, a perder su capacidad de prestar servicios a los refugiados palestinos en las esferas de la educación, la salud, y los servicios sociales y de socorro.

28. El riesgo operacional se refiere principalmente a la exposición al riesgo de no poder prestar los servicios que, de conformidad con su mandato, constituyen la razón de ser del Organismo. La gestión de este riesgo se realiza mediante exámenes y evaluaciones adecuados de la planificación, los controles y el desempeño en las principales esferas de operaciones del organismo (educación, salud y servicios sociales y de socorro).

29. El riesgo ambiental es el riesgo inherente asociado a la naturaleza inestable del entorno en el que opera el Organismo. La gestión de este riesgo se realiza mediante el reconocimiento de los peligros potenciales y los problemas políticos y de

seguridad planteados por los conflictos en el gran Oriente Medio, particularmente en zonas en que opera el Organismo: Jordania, la República Árabe Siria, el Líbano, la Ribera Occidental y la Franja de Gaza. Las alertas de seguridad están establecidas a los niveles apropiados y los elementos de mitigación del riesgo están instalados y son vigilados de manera constante.

30. El Organismo está expuesto a diversas formas de riesgos financieros, el mayor de los cuales es el riesgo de no contar con recursos financieros suficientes para las actividades y los objetivos previstos. La fuente de financiación de las operaciones para cumplir los objetivos del Organismo y satisfacer las necesidades de los refugiados es principalmente la comunidad de donantes. La incertidumbre en cuanto al momento en que se recibirán las contribuciones voluntarias y a su monto también plantea algunos riesgos financieros cuando se trata de planificar la labor. La gestión de este riesgo se realiza mejor considerando la información disponible y previendo la llegada de las aportaciones de la manera más prudente posible. El riesgo financiero también puede incluir el riesgo de las fluctuaciones de los tipos de cambio, ya que una buena parte de las contribuciones se recibe en monedas diferentes del dólar de los Estados Unidos, que es la moneda en que se basan los informes del Organismo.

### **Evaluación del desempeño**

31. El proceso de evaluación del desempeño se inicia con el marco de planificación estratégica. Este marco aborda cuatro objetivos principales:

- a) Lograr la paridad de los servicios del OOPS con los de la autoridad anfitriona y las normas internacionales;
- b) Atender a las necesidades no satisfechas y a las necesidades de los refugiados más vulnerables;
- c) Maximizar el potencial económico de los refugiados;
- d) Crear capacidades dentro del OOPS.

Estos objetivos representan las orientaciones principales de las actividades del Organismo para mejorar las condiciones de vida de los refugiados palestinos y promover su autosuficiencia y desarrollo humano. Se necesitan criterios de ejecución para vigilar la gestión de los programas de salud, educación, y servicios sociales y de socorro del Organismo. Los indicadores de logros se establecen con referencia a normas internacionales y a los servicios de las autoridades del país de acogida, y con referencia a los niveles de satisfacción y las percepciones de los beneficiarios sobre la calidad de los servicios del OOPS.

### **Plan de recuperación en casos de desastre**

32. El plan de recuperación en casos de desastre tiene por objeto describir la forma en que el Organismo hace frente a posibles desastres, como un acontecimiento no previsto que impide la continuación del funcionamiento normal. Se requiere un plan de recuperación que prevea un conjunto de precauciones que permitan reducir al mínimo los efectos de un desastre, y que permita al Organismo mantener o reanudar rápidamente las funciones críticas de su misión. La preparación del plan de recuperación del Organismo en casos de desastre se encuentra en la etapa final; ya se han establecido y consolidado todos los aspectos logísticos y de planificación preliminares. Como parte de su estrategia para aplicar el plan de recuperación, el Organismo ha incluido en sus

actividades presupuestarias para 2006-2007 el establecimiento de un centro de datos de tecnologías de la información y las comunicaciones para la recuperación en casos de desastre en su oficina de El Cairo. Entrará en funciones como sitio de recuperación para casos de desastre durante el bienio 2006-2007.

### **Controles internos**

33. El Organismo tiene un sistema de controles internos para resguardar los activos, asegurar el cumplimiento de los procedimientos y políticas de gestión e impedir el fraude. Esto está a cargo del Comité de Auditorías e Inspección, que examina y aprueba los planes de auditoría que se formulan después de un análisis de riesgos en diferentes esferas operacionales; las auditorías están a cargo del Departamento de Auditoría e Inspección. Además, hay un plan de prevención del fraude que fomenta la toma de conciencia y la prevención del fraude. A fin de aumentar la transparencia y el control, y asegurar que ningún individuo tenga la facultad de decisión final, la mayoría de las decisiones y responsabilidades de gestión de alto nivel están a cargo de comités. Estos son el Comité de Recursos Humanos, el Comité de Contratos de la Sede, que se ocupa de las adquisiciones y la adjudicación de contratos, y la Junta de Fiscalización de Bienes, que se ocupa de las decisiones sobre enajenación de bienes. El Organismo ha establecido instrucciones y procedimientos detallados para asegurar una administración financiera efectiva y el logro de economías.

34. El Organismo mantiene un sistema de controles internos para realizar un examen efectivo de las transacciones financieras a fin de asegurar la regularidad de la recepción, la custodia y la disposición de los recursos del Organismo, asegurar la conformidad de los gastos con las disposiciones del Reglamento Financiero y detectar cualquier uso no económico de sus recursos. Hay también directivas de organización para orientar las actividades cotidianas del Organismo y asegurar el cumplimiento de los controles internos.

## **G. Resultados financieros del bienio**

35. El excedente total de ingresos sobre gastos del Organismo para el bienio se desglosa de la siguiente manera:

- a) El efectivo principal del presupuesto ordinario ascendió a 6,4 millones de dólares;
- b) La parte en especie ascendió a 499.000 dólares;
- c) Los fondos del presupuesto ordinario para las actividades posteriores a la separación en Gaza ascendieron a 19,9 millones de dólares;
- d) Los fondos extrapresupuestarios ascendieron a 36,2 millones de dólares;
- e) El programa de microfinanciación y microempresas registró una pérdida de 490.000 dólares.

36. Las cantidades mencionadas más arriba se muestran en el estado financiero 1, en el que se presentan también los saldos del capital de operaciones del Organismo y demás fondos. Los saldos de los demás fondos están asignados a fines específicos. Los detalles relativos a la parte del presupuesto ordinario del excedente relativo a las actividades posteriores a la separación en Gaza se indican en las notas a los estados financieros. El capital de operaciones previsto en el presupuesto ordinario del Organismo no es una reserva operacional estatutaria sino el saldo que queda después

de restar el pasivo del activo. La cuenta del capital de operaciones se utiliza para tres fines específicos: a) corregir desequilibrios pasajeros que puedan producirse en las corrientes de efectivo, b) financiar necesidades imprevistas y c) cubrir obligaciones extraordinarias en caso de que se reduzcan las actividades del Organismo.

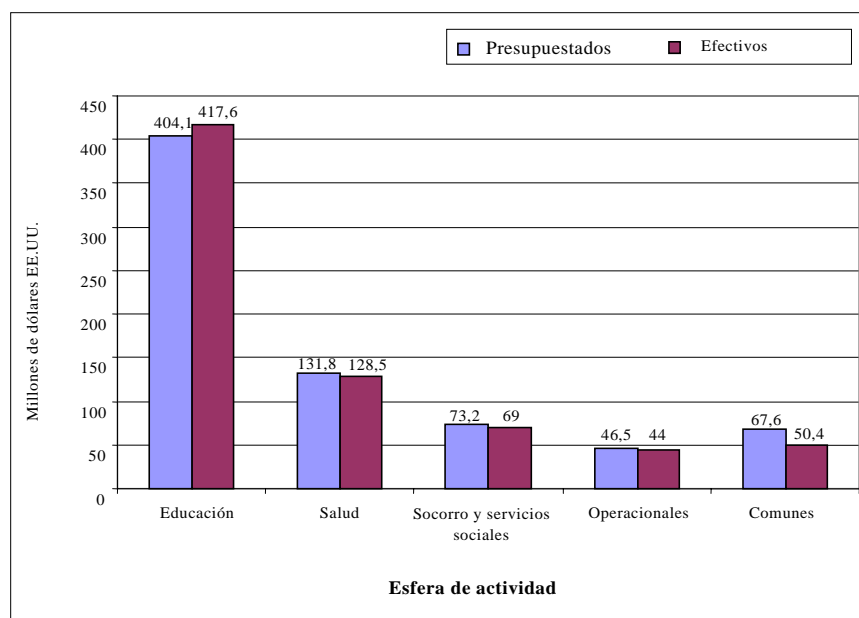
37. Incluidos en el saldo del capital de operaciones hay 23,1 millones de dólares que corresponden a contribuciones acumuladas.

38. Con objeto de administrar con eficacia las corrientes de efectivo, el Organismo administra centralmente todo el efectivo que recibe para el presupuesto ordinario y los fondos extrapresupuestarios. En el estado financiero 3 se muestran los cambios en la situación financiera del Organismo y se indica un saldo en efectivo consolidado de 176,3 millones de dólares al final del bienio.

39. En el estado financiero 4 se muestran los gastos presupuestados y efectivos de todo el Organismo en el bienio. Durante el ejercicio, el Organismo gastó para todas sus actividades 987,5 millones de dólares de un presupuesto de 1.149,2 millones de dólares. Con cargo al presupuesto ordinario solamente se gastaron 709,4 millones de dólares en relación con un presupuesto de 747,3 millones de dólares; con cargo a los fondos extrapresupuestarios, los gastos ascendieron a 271,5 millones de dólares frente a un presupuesto de 393,4 millones de dólares.

40. A continuación se muestra una comparación gráfica de los gastos presupuestados y efectivos con cargo al presupuesto ordinario:

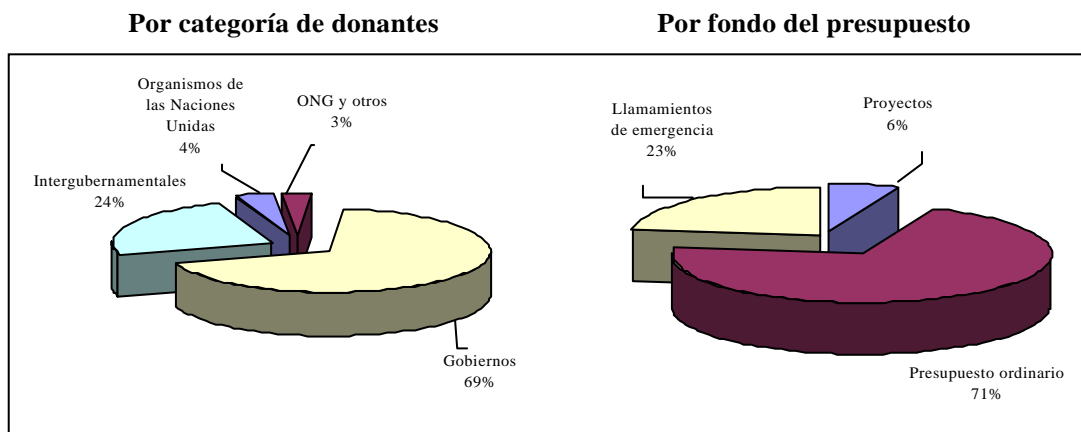
#### Gastos presupuestados y efectivos





### Fuentes de los fondos

41. El OOPS no tiene un sistema de cuotas, ya que su presupuesto se financia casi totalmente con contribuciones voluntarias en efectivo y en especie de gobiernos, organizaciones intergubernamentales y órganos no gubernamentales. La distribución de las fuentes de fondos por categoría de donantes y fondos del presupuesto figura a continuación:



## H. Estructura de las cuentas a nivel de todo el Organismo

42. El Organismo utiliza un sistema de contabilidad por fondos mediante el cual mantiene cuentas separadas para los fondos del presupuesto ordinario y los fondos extrapresupuestarios. En el sistema de contabilidad por fondos utilizado por el Organismo, los ingresos y los gastos están perfectamente identificados por el fin al que están destinados, y el activo y el pasivo de cada fondo están totalmente separados. Se asignan prefijos individuales a las contribuciones y las correspondientes asignaciones (incluidas las aportadas para el presupuesto ordinario), que constituyen entidades financieras y contables independientes.

43. La estructura de los estados financieros del OOPS refleja el carácter periódico y no periódico de las actividades y los medios con que se financian. Indica también la forma en que el Organismo financia los gastos con las diversas fuentes de ingresos. El presupuesto se divide en términos generales en dos partes:

a) El presupuesto ordinario incluye los gastos periódicos de personal y los que no se refieren al personal. Además, se subdivide en partes en efectivo y en especie. El presupuesto en efectivo se financia con contribuciones monetarias registradas como ingresos en el Fondo General. El presupuesto en especie representa el valor de las donaciones en especie que el Organismo prevé recibir sobre la base de acuerdos con los donantes o la práctica anterior (por ejemplo, ayuda alimentaria);

b) El presupuesto para proyectos comprende principalmente los costos no periódicos financiados con contribuciones destinadas a proyectos concretos. Las actividades se ejecutan sólo si están financiadas específicamente por donantes. La mayoría de los gastos de capital del Organismo se incluyen en esta parte porque los fondos de los donantes no son suficientes para satisfacer todas las necesidades del Fondo General.

44. El presupuesto ordinario y el presupuesto para proyectos comprenden el volumen total de fondos para el ejercicio económico. El texto que sigue aclara las actividades del programa que corresponden al Fondo General y las que corresponden al presupuesto para proyectos.

## **I. Actividades del Organismo**

45. El OOPS presta servicios de educación, salud, servicios sociales y de socorro a unos 4,3 millones de refugiados palestinos en Jordania, el Líbano, la República Árabe Siria, la Ribera Occidental y la Franja de Gaza. Las sedes del Organismo están situadas en Gaza y Ammán. En sus 56 años de servicios humanitarios y de desarrollo humano en la zona, el Organismo ha demostrado su capacidad para adaptar y mejorar sus programas para hacer frente a los acontecimientos que se producen en la región, y está dispuesto a continuar haciéndolo de conformidad con el mandato que recibe de la Asamblea General.

46. Los conflictos que han estallado en el territorio palestino ocupado desde septiembre de 2000 plantearon diversos desafíos a la labor del OOPS. La continuación del conflicto, el grave deterioro de las condiciones económicas de los refugiados, y las restricciones impuestas a las corrientes de bienes, servicios y mano de obra han aumentado mucho la demanda de operaciones humanitarias del OOPS en la Franja de Gaza y la Ribera Occidental.

## **J. Programa de educación**

53. El objetivo del programa de educación es proporcionar a los niños y jóvenes refugiados palestinos, oportunidades de aprendizaje para prepararse para la vida activa y adquirir conocimientos, experiencias y valores en asociación con las autoridades del país de acogida, las comunidades locales y otros organismos del sistema de las Naciones Unidas en el contexto de una sociedad multicultural, con especial hincapié en la igualdad de los géneros, los derechos humanos, la tolerancia, la resolución de conflictos y la Convención sobre los Derechos del Niño. Los objetivos del programa de educación son los siguientes:

a) Proporcionar y mejorar el acceso de los niños y jóvenes refugiados palestinos a una educación de buena calidad y a oportunidades de aprendizaje, de conformidad con los sistemas de educación de las autoridades del país de acogida. El Organismo también proporciona educación secundaria en la zona de operaciones del Líbano;

b) Impartir educación y formación profesional y técnica cada vez mejores a jóvenes refugiados palestinos para que dispongan de más oportunidades de empleo e independencia económica;

c) Impartir formación pedagógica previa al servicio de la forma mejor y más provechosa posible, a fin de aumentar el número de candidatos calificados para incorporarse a la plantilla docente del OOPS;

d) Impulsar el fomento de la capacidad del personal técnico y administrativo del sector de la enseñanza en todos los niveles, de conformidad con el concepto de la escuela como foco para el desarrollo y el marco de desarrollo de la capacidad de gestión y de garantía de la calidad;

e) Asegurar la equidad y la igualdad del acceso al aprendizaje de calidad de los niños con necesidades de educación especiales;

f) Fomentar en el personal docente y los estudiantes una comprensión y sensibilización respecto de los derechos humanos, la solución de conflictos y la tolerancia;

g) Contribuir al establecimiento de programas en todo el sistema para la incorporación de la perspectiva de género, la asistencia a niños con discapacidad, la salud psicosocial y la educación basada en la preparación para la vida activa dentro de estrategias aplicadas en todo el sistema.

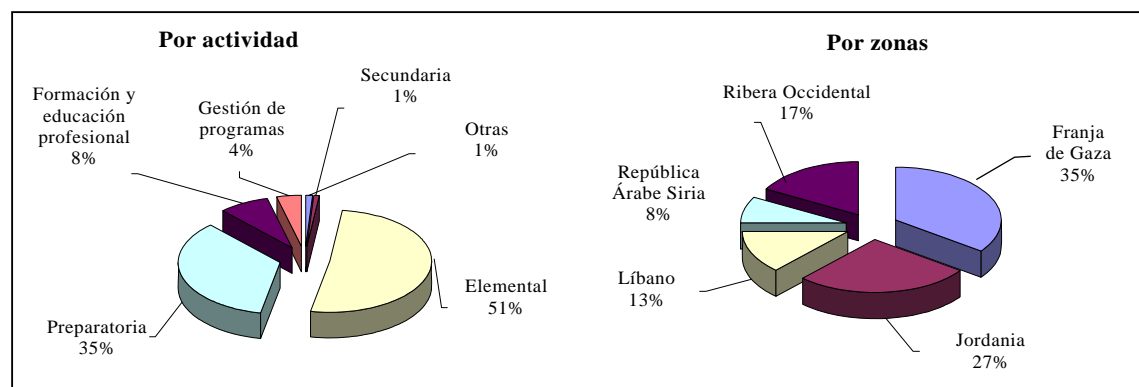
### Resultados del programa de educación

47. Durante el bienio que se examina se matricularon 485.471 niños en el año académico 2005/2006 en las 663 escuelas primarias, preparatorias y secundarias (estas últimas solamente en el Líbano) del Organismo, en la que prestaban servicios 16.161 maestros. Además, un total de 299.973 alumnos refugiados asistieron a otras escuelas públicas y privadas, tanto primarias como preparatorias y secundarias, sin costo alguno para el OOPS. Durante el bienio se impartió formación profesional y técnica, así como formación para maestros, en los ocho centros de formación del Organismo y en tres facultades de ciencias de la educación, con un total de 6.631 alumnos matriculados en el año académico 2005/2006.

48. Durante el bienio impartieron enseñanza en esos centros de formación 581 instructores. El Instituto de Educación ubicado en la sede del OOPS en Ammán organizó cursos de formación para maestros en servicio activo en cinco centros de promoción de la educación, a los que asistieron 995 funcionarios docentes en el año académico 2005/2006. Dentro del programa de becas del OOPS, financiado totalmente mediante contribuciones de donantes para esos fines, se concedieron becas a 322 alumnos para que cursaran estudios universitarios durante el año académico 2004/2005.

49. Los gastos del Organismo en el programa de educación durante el bienio 2004-2005 fueron de 417,6 millones de dólares, en relación con un presupuesto de 404,1 millones de dólares aprobado por la Asamblea General. Los gastos de educación representaron el 59% de los gastos del presupuesto ordinario del Organismo.

50. A continuación figuran los gastos correspondientes al programa de educación, por actividades y zonas:



## **K. Programa de salud**

51. La meta del programa de salud es proteger, preservar y promover la salud de los refugiados palestinos inscritos en el marco de las cinco esferas de operaciones del Organismo y atender sus necesidades básicas de salud con los medios disponibles, conforme a las políticas humanitarias de las Naciones Unidas así como los conceptos básicos, los principios y los criterios estratégicos de la Organización Mundial de la Salud. Los objetivos del programa de salud son los siguientes:

a) Preservar la inversión sostenible en los servicios de atención de la salud materna e infantil y lograr mayores progresos en la reducción de la mortalidad materna, infantil y en los primeros años de vida mediante un enfoque integrado de la atención primaria de la salud que concuerde con los objetivos de desarrollo del Milenio en materia de salud así como con las normas establecidas por la Convención sobre los Derechos del Niño;

b) Tomar medidas para impedir la muerte y la discapacidad debidas a la actual epidemia de enfermedades no infecciosas, en particular la diabetes mellitus y las enfermedades cardiovasculares, y combatir al mismo tiempo una serie de enfermedades infecciosas graves que han persistido más allá del siglo XX, entre ellas la tuberculosis;

c) Mejorar el acceso de la población de refugiados desfavorecida y desatendida a la atención de la salud mediante la rehabilitación, modernización y ampliación de los servicios de atención primaria de la salud, tras un atento seguimiento de los servicios de otros proveedores de servicios de salud;

d) Luchar contra el aumento de los problemas mentales y psicológicos en la población de refugiados mediante la preparación de programas comunitarios multidisciplinarios centrados en la prevención y destinados a los grupos en riesgo;

e) Mejorar el acceso de los refugiados a los servicios hospitalarios esenciales mediante la aplicación de normas que permitan lograr unas condiciones de hospitalización asequibles y equitativas, corrigiendo el desequilibrio en las asignaciones de fondos a las zonas y logrando una mayor eficiencia mediante la racionalización de las prácticas de remisión de pacientes;

f) Mejorar las condiciones de salud ambiental en los campamentos de refugiados ejecutando proyectos de desarrollo para modernizar la infraestructura de abastecimiento de agua, alcantarillado, drenaje y eliminación de desechos sólidos e integrar estos sistemas en los sistemas municipales o regionales de las autoridades del país de acogida;

g) Reforzar la capacidad de planificación y evaluación del sistema de atención sanitaria, mejorando los métodos de recopilación y análisis de datos y actualizando los conocimientos técnicos del personal sanitario sobre el uso de información basada en pruebas, incluido el uso de la tecnología de la información, para mejorar la gestión y la atención;

h) Contribuir al establecimiento en todo el sistema de programas de incorporación de la perspectiva de género, atención a los niños discapacitados, salud psicosocial y preparación para la vida activa dentro de unas estrategias aplicadas en todo el sistema;

i) Impedir las interrupciones de los servicios y las fallas de calidad en situaciones de emergencia, respondiendo a los nuevos problemas de salud y asegurando al mismo tiempo la sostenibilidad de las estrategias de intervención a largo plazo.

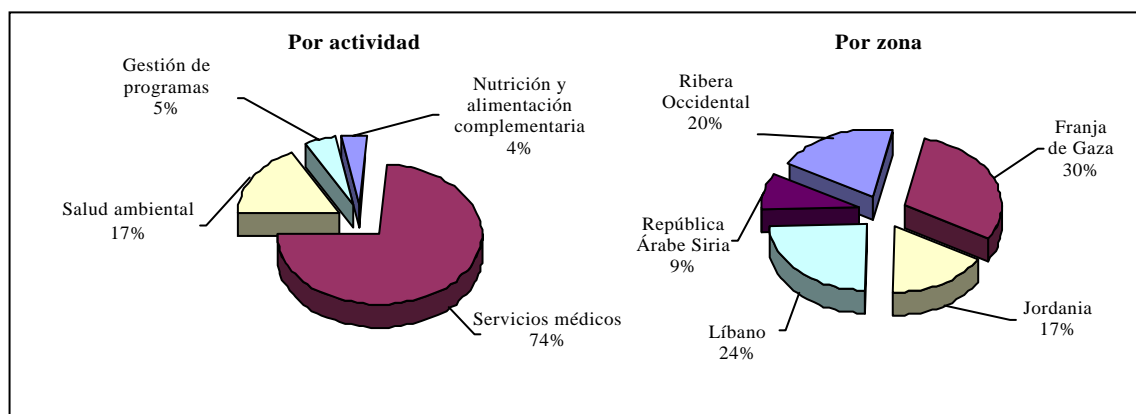
### Resultados del programa de salud

53. El Organismo presta servicios integrales de atención primaria de la salud a los refugiados palestinos en las cinco zonas de operaciones, entre ellos, prevención y lucha contra las enfermedades y atención de la salud maternoinfantil, incluso servicios de planificación de la familia. Esos servicios se prestan por conducto de 125 centros de asistencia primaria de la salud. Durante el bienio 2004-2005, esas clínicas registraron 8.830.869 visitas de refugiados en busca de tratamiento médico y odontológico y otros tratamientos, como inyecciones y colocación de apósitos.

54. Se presta asistencia en casos de hospitalización contratando servicios de hospitales o reembolsando parte de los gastos. El OOPS también tiene un pequeño hospital en Qalqilia, en la Ribera Occidental, y dirige seis salas de maternidad que forman parte de los centros de salud más importantes de la Franja de Gaza. En virtud del programa de asistencia para la hospitalización, los refugiados que durante el bienio 2004-2005 recibieron tratamiento en los hospitales y salas de maternidad del Organismo, así como en los hospitales que contratan sus servicios, utilizaron en total 140.207 días-cama. También forman parte del programa de salud los servicios de higiene ambiental y el programa de alimentación complementaria destinado a mujeres embarazadas y madres lactantes.

55. Durante el bienio 2004-2005, el total de gastos del programa de salud ascendió a 128,5 millones de dólares, en relación con un presupuesto aprobado por la Asamblea General de 131,8 millones de dólares. Los gastos del programa de salud representaron el 18,1% de los gastos del presupuesto ordinario del Organismo.

56. A continuación figura la distribución de los gastos de salud, por actividades y zonas:



## L. Socorro y servicios sociales

57. La meta del programa de servicios de socorro y servicios sociales es proporcionar asistencia humanitaria a los refugiados palestinos más desfavorecidos y promover la autosuficiencia entre los miembros menos favorecidos de la

comunidad de refugiados, especialmente las mujeres, las personas de edad, los niños, los jóvenes y las personas con discapacidades. Los objetivos del programa de socorro y servicios sociales son los siguientes:

a) Aliviar la pobreza entre las personas más vulnerables de la comunidad de refugiados palestinos añadiendo al socorro a corto plazo la satisfacción de las necesidades de desarrollo a más largo plazo, mediante un criterio basado en las necesidades que satisfaga las necesidades reales a la vez que dé preponderancia a la igualdad de oportunidades y al derecho al desarrollo humano básico;

b) Aliviar de modo inmediato la difícil situación de las familias de refugiados más pobres que reúnan los requisitos, mediante la prestación de apoyo básico para la subsistencia con una eliminación gradual de la brecha en las disposiciones de la red de seguridad entre las autoridades del país de acogida y el OOPS;

c) Promover y facilitar actividades de base comunitaria mediante organizaciones comunitarias que creen oportunidades sociales, culturales, económicas o educativas y proporcionen servicios a mujeres, personas de edad, niños, jóvenes y personas con discapacidades y a sus familias;

d) Promover la capacidad institucional de las organizaciones comunitarias mediante la capacitación y la asistencia técnica a fin de fomentar la participación de los refugiados en el diseño y la prestación de servicios sociales para los grupos vulnerables en sus comunidades;

e) Promover la eficiencia y la eficacia de la prestación de servicios a las familias en circunstancias especialmente difíciles mediante la reducción del número de casos de que se ocupan los trabajadores sociales, la capacitación sistemática en el empleo y la mejora de las condiciones de trabajo generales;

f) Mejorar la calidad del programa de apoyo comunitario mediante microcréditos y promover las oportunidades de inserción económica mediante la capacitación y un mayor acceso a diferentes tipos de préstamos;

g) proporcionar viviendas a familias que han perdido sus hogares o que ocupan viviendas que no reúnen las condiciones adecuadas a causa de la pobreza crónica, conforme a la evaluación realizada en cada zona;

h) Ayudar a las familias a satisfacer pequeñas necesidades de emergencia durante una crisis económica o humanitaria que las afecte de modo concreto, mediante la provisión selectiva de ayuda en efectivo sobre la base de sus necesidades reales;

i) Computadorizar los registros de inscripción de 4,8 millones de refugiados utilizando las nuevas tecnologías de la información basadas en la Web y establecer bases de datos integradas de los refugiados obtenidas de todos los programas del Organismo.

### **Resultados del programa de socorro y servicios sociales**

58. En el bienio terminado el 31 de diciembre de 2005, había 62.606 familias que comprendían 255.980 refugiados (con un promedio de cuatro personas por familia) registradas en el programa de casos de especial dificultad, que abarcaba aproximadamente el 5,9% de la población total registrada de refugiados durante el

bienio. El subprograma de asistencia alimentaria, el paquete trimestral de apoyo de la red de seguridad de subvenciones en efectivo o alimentos para familias en situaciones especialmente difíciles, se resolvió con donaciones en efectivo y en especie de diversos donantes, distribuyéndose los beneficios de conformidad con los criterios y procedimientos establecidos. Durante 2005 continuó la asistencia en efectivo de emergencia y selectiva para aquellos que se encontraban en situación de extrema dificultad, distribuyéndose durante el bienio un total de 3,7 millones de dólares en relación con 18.294 casos de especial dificultad y familias no incluidas en el programa en todas las zonas. Se había registrado a 688 miembros de familias en situación de especial dificultad en los centros de capacitación profesional y en la facultad de ciencias de la educación administrados por el Departamento de Educación del Organismo, en un esfuerzo por obtener aptitudes comercializables y romper los ciclos de pobreza de las familias.

59. Durante el período que abarca el informe, la rehabilitación de viviendas se financió completamente con cargo a fondos extrapresupuestarios; estos fondos permitieron rehabilitar 645 viviendas utilizando criterios contractuales y de ayuda por el esfuerzo propio. Esto representó el 5,9% de las necesidades (10.894 viviendas) que se habían estimado para las diferentes zonas.

60. Un total de 299 trabajadores sociales proporcionarán consejo y apoyo a familias, para ayudarlas a hacer frente a dificultades relacionadas con su situación socioeconómica. Para realizar su función de prestar servicios de calidad de manera eficiente y eficaz, al final de 2005 se aprobó la reducción de la norma de carga de casos de los trabajadores sociales, de 250 a 200 casos de especial dificultad. El resultado fue la contratación de más trabajadores sociales durante 2006. Durante 2004 se desarrolló, en colaboración con la Facultad de Asistencia Social de la Universidad de Southern Illinois (Carbondale, Estados Unidos de América), un programa innovador de educación certificada de dos años. El objetivo de este programa es mejorar las capacidades técnicas del personal de socorro y servicios sociales y promover un enfoque amplio de la práctica del trabajo social, incorporando sistemas y estrategias de intervenciones múltiples. Hasta la fecha, 223 trabajadores sociales y sus supervisores inmediatos en Jordania, la República Árabe Siria, el Líbano y la Ribera Occidental completaron con éxito cuatro cursos, y 91 trabajadores sociales y sus supervisores inmediatos de Gaza completaron sólo 2 cursos en razón de los repetidos cierres y restricciones de viajes.

61. En el proceso de desarrollar y aplicar un enfoque basado en las necesidades para el programa de asistencia alimentaria en casos especialmente difíciles (para sustituir al actual enfoque “basado en la situación”), se contrató a un asesor superior en pobreza y se logró lo siguiente: se realizó un estudio socioeconómico a fondo de las familias en situación especialmente difícil en todas las zonas; las líneas de pobreza de la zona de Jordania (pobreza absoluta y miseria) se examinaron, investigaron y actualizaron; se revisaron en la forma correspondiente los umbrales de ingresos y los criterios de elegibilidad para familias en situación especialmente difícil; y se propusieron nuevos planes de pagos basados en la utilización de una fórmula de determinación de medios recientemente desarrollada. Se planificó provisionalmente para 2006 un proyecto piloto para seleccionar mejor a las familias en situaciones especialmente difíciles más pobres.

62. El personal de elegibilidad e inscripción del Organismo continuó las actualizaciones mensuales de la información contenida en la base de datos del

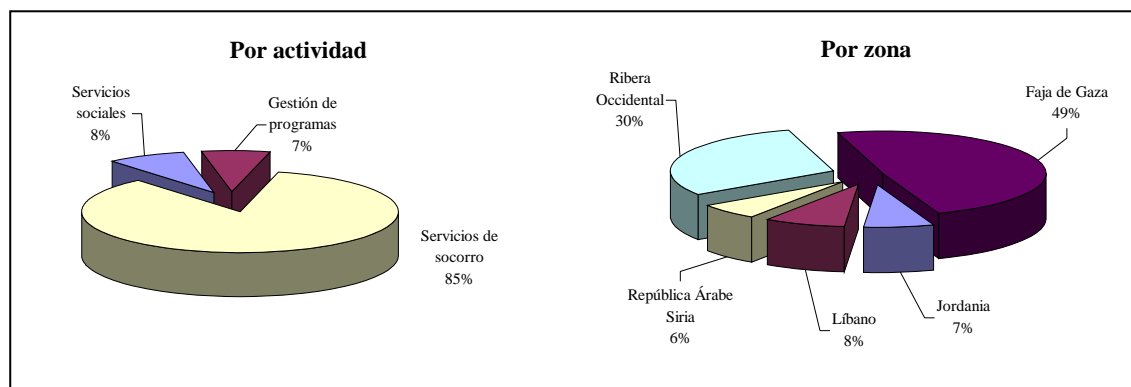
sistema de registros de las zonas sobre 4.356.438 refugiados y continuó manteniendo la base de datos del sistema de servicios sociales de las zonas, que registra los datos socioeconómicos de las familias en situación especialmente difícil. El escaneo de documentos de familia y registros históricos comenzó en cinco zonas (Jordania, el Líbano, la República Árabe Siria, la Ribera Occidental y la Franja de Gaza), con más de 2,5 millones de documentos escaneados en forma digital y preservados en todas las zonas durante el período que abarca el informe.

63. A través de una red de 104 organizaciones de base comunitaria afiliadas al OOPS, el programa de servicios sociales continuó proporcionando a los refugiados palestinos acceso a oportunidades de abordar sus necesidades socioeconómicas prioritarias mediante diversas actividades, incluido el aumento de los conocimientos, la capacitación profesional y el suministro de crédito. Durante el período del informe, un total de 190.917 mujeres, personas con discapacidad y niños y jóvenes aprovecharon estas actividades. Además, estas organizaciones de base comunitaria, administradas por refugiados voluntarios, administraron con éxito 149 proyectos de generación de ingresos que rindieron 382 oportunidades de empleo y mejoraron la sostenibilidad financiera de los centros..

64. El programa de apoyo comunitario mediante microcréditos aprovechó los programas de socorro y servicios sociales existentes seleccionando a mujeres y miembros de familias en situación especialmente difícil y aumentando la capacidad de las organizaciones de base comunitaria para proporcionar oportunidades de crédito. Durante el período del informe, el programa de apoyo comunitario mediante microcréditos creó 1.258 puestos de trabajo utilizando diversos planes crediticios, que contribuyeron a mejorar el nivel de vida de los refugiados y sus familias. Un total de 2.355 mujeres y sus familias sacaron beneficios directos de los planes de préstamos indirectos administrados por organizaciones de base comunitaria.

65. El total gastado en el programa de socorro y servicios sociales durante 2004-2005 ascendió a 69,0 millones de dólares, en relación con un presupuesto aprobado por la Asamblea General de 73,2 millones de dólares. Los gastos en socorro y servicios sociales representaron el 9,7% de los gastos con cargo al presupuesto ordinario del Organismo.

66. Los gráficos que figuran a continuación reflejan la distribución de los gastos por concepto de servicios de socorro y servicios sociales, por actividad y zona.





## **M. Servicios operacionales y técnicos**

67. La meta del Departamento de Servicios Operacionales y Técnicos es prestar apoyo a los programas principales del Organismo proporcionando servicios integrados de apoyo operacional en los sectores de adquisiciones y logística, tecnología de la información y las comunicaciones e ingeniería y construcción, sobre la base de políticas amplias y de una estrategia global destinadas a lograr una calidad óptima y la mejor relación costo-beneficio en la provisión de asistencia humanitaria a los refugiados palestinos. Los objetivos de los servicios operacionales y técnicos son los siguientes:

a) Desempeñar una función de garantía de calidad a fin de promover la satisfacción de los clientes mediante el logro de la eficiencia en la comunicación, la fiabilidad, la oportunidad y la eficacia en función del costo de los servicios operacionales y de apoyo en la tecnología de la información y las comunicaciones, las adquisiciones y las obras de ingeniería;

b) Contribuir a la mejora de las condiciones de vida de los refugiados que viven en campamentos, iniciando un programa amplio de desarrollo de campamentos;

c) Realizar otras mejoras en los sectores de adquisiciones y logística, tecnología de la información y las comunicaciones, y construcción e ingeniería para asegurar que la provisión de servicios alcance la mejor relación costo-beneficio.

68. Los gastos totales del programa de servicios operacionales y técnicos durante 2004-2005 ascendieron a 43,9 millones de dólares, en relación con el presupuesto aprobado por la Asamblea General de 46,5 millones de dólares. Los gastos en servicios operacionales y técnicos representaron el 6,2% de los gastos del presupuesto ordinario del Organismo.

## **N. Servicios comunes**

69. La meta de los servicios comunes es mantener el funcionamiento del Organismo mediante un apoyo jurídico sólido, una gestión eficaz y eficiente en función de los costos, un análisis de política, actividades de recaudación de fondos efectivas y una proyección hacia los interlocutores externos. Los objetivos de los servicios comunes son los siguientes:

a) Proporcionar asesoramiento normativo al Comisionado General y asegurar la aplicación de las decisiones normativas y la coherencia general de las operaciones del Organismo;

b) Proporcionar asesoramiento y apoyo jurídicos sobre cuestiones de derecho internacional, en particular las relacionadas con las prerrogativas e inmunidades del Organismo y su personal;

c) Asegurar la rendición de cuentas y la transparencia en todo el Organismo;

d) Mantener relaciones positivas y productivas con los donantes y mejorar la gestión de los proyectos en todo el ciclo de los proyectos;

e) Promover la conciencia y el apoyo del Organismo entre los ciudadanos, los gobiernos y las organizaciones no gubernamentales de los países donantes y de acogida, así como en la población de refugiados y el personal del Organismo;

f) Proporcionar análisis de programas y políticas que permitan al Organismo responder a las cambiantes circunstancias operacionales, políticas y sociales;

g) Establecer enlaces y fortalecer la cooperación con otros organismos de las Naciones Unidas y participar en los foros intergubernamentales;

h) Mantener y mejorar los servicios de recursos humanos destinados a todos los funcionarios internacionales y locales;

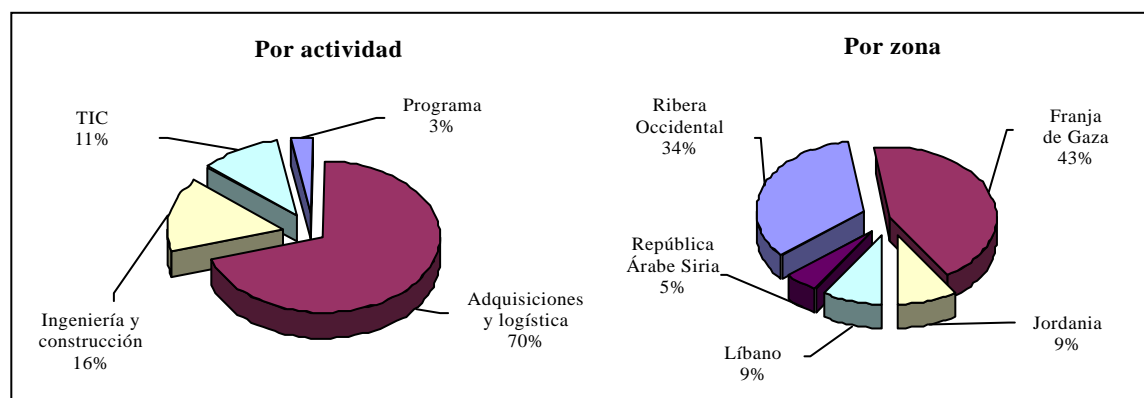
i) Administrar de modo eficiente los recursos financieros del Organismo.

### Resultados de los servicios comunes

70. Como parte de las actividades de reforma de la gestión para mejorar la eficiencia general del Organismo, se perfeccionaron y mejoraron durante el año los sistemas de gestión financiera y nómina de pagos recientemente puestos en práctica, a fin de satisfacer las necesidades operacionales del Organismo.

71. Durante el bienio, los gastos por concepto de servicios comunes ascendieron a 50,4 millones de dólares, en relación con un presupuesto aprobado por la Asamblea General de 67,6 millones de dólares; esta suma representa el 7% de los gastos del presupuesto ordinario del Organismo.

72. En los gráficos que siguen se refleja la distribución de los gastos por concepto de servicios operacionales, técnicos y comunes, por actividades y zona.



73. Además de los servicios que ya se prestan descritos más arriba, durante el bienio 2004-2005 el OOPS ejecutó los siguientes programas especiales para mejorar las condiciones de vida de los refugiados palestinos, utilizando fondos consignados por donantes.

## **O. Plan de actividades para Gaza después de la separación**

74. Durante el bienio terminado al 31 de diciembre de 2005, el Organismo había planeado actividades específicas para el período siguiente a la retirada de los israelíes de los asentamientos de la Franja de Gaza. Durante el bienio en examen se recibieron fondos de donantes por valor de 29,2 millones de dólares específicamente consignados para el plan de actividades después de la separación, de los cuales 9,3 millones de dólares se gastaron en actividades relacionadas con la separación, lo que deja un saldo de 19,9 millones de dólares.

## **P. Llamamiento de emergencia**

75. Tras el estallido de conflictos en el territorio palestino ocupado en septiembre de 2000, el OOPS inició una serie de llamamientos de emergencia para recabar apoyo de los donantes para prestar asistencia de emergencia a más de 1,3 millones de refugiados afectados. Los llamamientos de emergencia tenían por objeto aliviar las penurias humanitarias creadas como resultado de la crisis en la Franja de Gaza y la Ribera Occidental. Los sucesivos llamamientos de emergencia apuntaron a proporcionar oportunidades de empleo, aportando asistencia en efectivo y en especie a las familias de refugiados más pobres y reconstruyendo y reparando la infraestructura y las viviendas de refugiados dañadas como resultado de las acciones militares. Durante el bienio terminado el 31 de diciembre de 2005, el Organismo continuó su programa de asistencia de emergencia, centrando la atención en la ayuda alimentaria, la creación de empleo de emergencia, la reparación y reconstrucción de viviendas, la asistencia en efectivo, la educación y la salud.

76. El valor total del llamamiento para el bienio 2004-2005 fue de 395,2 millones de dólares (209,4 millones de dólares en 2004 y 185,8 millones de dólares en 2005). El valor total del llamamiento de emergencia desde su inicio en 2000 es de 924,9 millones de dólares.

## **Q. Proyectos posteriores a 1999**

77. El presupuesto para proyectos comprende principalmente gastos en infraestructura no periódicos que se financian con contribuciones distintas del presupuesto básico, incluidos los relacionados con la expansión, la sustitución y el mantenimiento de las instalaciones y los servicios del OOPS a fin de atender a la creciente demanda de servicios del Organismo (particularmente en la esfera de la educación), y mejorar las condiciones de las viviendas y la salud ambiental en los campamentos de refugiados. Al considerar los proyectos como una parte integral del presupuesto bienal, el Organismo proporciona una estimación amplia de las necesidades financieras para ejecutar su mandato durante el bienio y vincula directamente las actividades financiadas por proyectos a las actividades de programa financiadas con cargo al presupuesto ordinario. Durante 2004-2005 se hicieron promesas de contribuciones por un total de 47,9 millones de dólares para proyectos, de los cuales se recibieron 13,92 millones de dólares. Además, durante el ejercicio se recibieron 6,4 millones de dólares de promesas anteriores. Durante 2004-2005 los gastos totales en esta categoría fueron de 24,31 millones de dólares.

## **R. Otros proyectos**

78. Durante el bienio 2004-2005 continuó la liquidación de proyectos bajo los epígrafes programa de aplicación de la paz, llamamiento a favor del Líbano y proyectos de inversión y proyectos especiales, lo que dio lugar a la realización de actividades mínimas en esta categoría.

## **S. Programa de microfinanciación y microempresas**

79. La meta del programa de microfinanciación y microempresas es promover el desarrollo económico y aliviar la pobreza. Esto se logra mediante la provisión de créditos para empresas, para el consumo de los hogares y para satisfacer las necesidades en materia de vivienda, que permitirán mejorar la calidad de vida de las familias, los propietarios de pequeñas empresas y los pequeños empresarios, y permitirán mantener los puestos de trabajo, reducir el desempleo, aliviar la pobreza, potenciar la condición de la mujer y proporcionar oportunidades para la obtención de ingresos a los refugiados palestinos y otros grupos afines de pobres y marginados. Los objetivos del programa de microfinanciación y microempresas son los siguientes:

a) Proporcionar préstamos a empresas, consumidores y hogares en una escala suficientemente grande para que repercuta de modo importante y mensurable en la vida de las personas más pobres;

b) Proporcionar crédito de manera autónoma, sostenible y eficaz en función de los costos, concentrando los servicios financieros en las zonas urbanas más pobres que cuentan con un elevado número de empresas comerciales y de servicios, así como de industrias. Las zonas se seleccionarán principalmente sobre la base de que tengan una gran densidad de refugiados palestinos;

c) Desarrollar y ampliar el programa adhiriéndose a las normas internacionales de eficiencia y de cobertura, a fin de que pueda compararse y evaluarse en relación con otras instituciones análogas. El programa procura mantener las prácticas más idóneas de la rama económica naciente de la microfinanciación mediante su participación en las redes locales y regionales de microfinanciación y adhiriéndose a las normas establecidas para esa rama económica por instituciones como el Grupo Consultivo de Asistencia a los Pobres, la Agencia de Desarrollo Internacional de los Estados Unidos, la Red de Microfinanciación, Sanabel, la Fundación Calmeadow y Acción Internacional;

d) Cumplir las nuevas normas para la capacitación empresarial y los servicios de desarrollo empresarial, conforme a las cuales los gastos directos de la formación se sufragan con cargo a los derechos que pagan los participantes, y los gastos generales y administrativos con cargo a contribuciones de los donantes.

### **Resultados del programa de microfinanciación y microempresas**

80. En el bienio 2004-2005, el programa mantuvo una cartera de 14.548 préstamos activos con un saldo pendiente de 9,09 millones de dólares a través de su red de 10 sucursales, y aumentó el presupuesto para otras tres oficinas que abrirán sus puertas a principios de 2006. Durante el bienio, el programa efectuó 39.627 préstamos por un valor de 35,42 millones de dólares; el 59% de estos préstamos se efectuaron en la

Franja de Gaza, el 27% en la Ribera Occidental y el 9% cada uno en Jordania y la República Árabe Siria. Las microempresas de mujeres recibieron 9.926 préstamos, el 74% de los cuales se asignaron a refugiados palestinos. Durante este período se adjudicaron 26.935 préstamos a microempresas con un valor de 26,95 millones de dólares, se asignaron a mujeres 9.333 préstamos de grupos de solidaridad por un valor de 5,71 millones de dólares, 3.269 préstamos a consumidores por un total de 1,85 millones de dólares y 90 préstamos a empresas de pequeña escala, por valor de 940.000 dólares. Desde su inicio, el programa ha invertido 109 millones de dólares en casi 106.000 préstamos a refugiados palestinos y otros. Además de sus actividades de microfinanciación, durante el bienio el componente del programa de capacitación en pequeñas empresas y microempresas impartió 102 cursos de capacitación en empresas y actividades conexas a los que asistieron 2.451 participantes. En la sección C del capítulo V *infra* se proporcionan más detalles.

## **T. Caja de Previsión del Personal de Zona**

81. Los estados financieros de la Caja de Previsión del Personal de Zona incluidos en la sección E del capítulo V del presente informe indican que durante 2005 las inversiones de la Caja aumentaron de 942,77 a 947,49 millones de dólares.

82. Los ingresos provenientes de las inversiones de la Caja en el ejercicio ascendieron a 62,34 millones de dólares, en comparación con 85,77 millones de dólares en el año anterior.

83. Los ingresos disponibles para acreditar a los participantes de la Caja al 31 de diciembre de 2005 ascendían a 22,45 millones de dólares, en comparación con 82,65 millones de dólares en el año anterior.

## Capítulo II

### Informe de la Junta de Auditores

#### *Resumen*

La Junta de Auditores ha examinado las operaciones del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) y ha verificado también sus estados financieros para el bienio terminado el 31 de diciembre de 2005. La Junta emitió una opinión de auditoría sin reservas sobre los estados financieros del OOPS para el bienio terminado el 31 de diciembre de 2005, como se indica en el capítulo III del presente informe.

#### **Aplicación de las recomendaciones anteriores**

En cumplimiento de lo solicitado por la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto en el párrafo 8 de su informe A/59/736 y en los párrafos 12 y 20 de su informe A/60/387, la Junta evaluó el tiempo transcurrido desde que se hicieron las recomendaciones anteriores que todavía no se habían aplicado plenamente y en el anexo del presente capítulo ha indicado en qué ejercicio económico se hicieron por primera vez dichas recomendaciones. De un total de 45 recomendaciones se habían aplicado 35 (el 78%), 3 (el 6%) estaban en curso de aplicación y 7 (el 16%) no se habían aplicado. Las tres recomendaciones que todavía no se habían aplicado plenamente correspondían al bienio 2002-2003. Entre las siete recomendaciones que todavía no se habían aplicado, una (el 14%) se refería al bienio 2000-2001 y las seis restantes al bienio 2002-2003.

#### **Sinopsis de la situación financiera en el bienio terminado el 31 de diciembre de 2005**

El total combinado de ingresos de 1.020 millones de dólares superó el total combinado de gastos de 990 millones de dólares, lo que implicó un superávit de 57 millones de dólares (2000-2001: 19 millones de dólares), tras ajustes del año anterior de 20 millones de dólares. El capital de operaciones y los saldos de los fondos del Organismo al cierre el 31 de diciembre de 2005 ascendían a 38,7 millones de dólares y 129,3 millones de dólares, respectivamente.

Las contribuciones a los fondos del presupuesto ordinario, que siguieron siendo la principal fuente de ingresos del OOPS, ascendieron a 734,7 millones de dólares para el bienio 2004-2005, en comparación con 613,7 millones de dólares para el bienio anterior. Las contribuciones a los fondos extrapresupuestarios también aumentaron, de 209,6 millones de dólares en el bienio 2002-2003 a 298,3 millones de dólares en el bienio 2004-2005.

#### **Terrenos y edificios**

El OOPS modificó la forma en que contabilizaba los terrenos y edificios, calculando el costo incurrido para la construcción de edificios sin capitalizarlo. El OOPS informó a la Junta de que en realidad no tenía derechos de propiedad sobre la tierra y los edificios, ya que la mayoría de estos últimos se construían en tierras que no pertenecían al OOPS. Además, dijo que no tenía ningún control sobre las viviendas que se construían para los refugiados. Por lo tanto, el OOPS, en consulta con la Junta, dejó de reconocer los terrenos y edificios y comunicó el cambio en la política contable. Este cambio se refleja adecuadamente en la nota 1.9 de los estados financieros.

No obstante, no se llevaba una lista detallada centralizada de todas las adquisiciones y enajenaciones de terrenos y edificios en las diferentes oficinas sobre el terreno.

### **Adquisiciones y gestión de contratos**

No todo el personal encargado del proceso de adquisiciones de las oficinas sobre el terreno de la Franja de Gaza y Jordania tenía conocimiento de las normas básicas para las adquisiciones y los requisitos correspondientes.

El plazo de tres meses prescrito entre la autorización para la adquisición y la emisión de la orden de compra se excedía, en algunos casos entre 4 y 10 meses. Respecto de las órdenes de compra registradas en el sistema, el plazo prescrito de un mes para la aprobación de las órdenes de compra se había excedido entre 3 y 7 meses.

### **Gestión de los recursos humanos**

De conformidad con el presupuesto por programas para el bienio 2004-2005, la plantilla de personal de contratación internacional y la plantilla de personal de zona fueron de 148 y 26.242, respectivamente. Dado el número de funcionarios, es importante que el OOPS cuente con un plan de recursos humanos a fin de lograr una gestión eficiente y eficaz de los recursos para alcanzar los objetivos estratégicos del Organismo. Un plan de recursos humanos integra diversos aspectos de la gestión del personal, los sistemas y las prácticas que tienen repercusiones en los resultados que obtiene la entidad. El OOPS no tiene un plan de recursos humanos.

Si bien el OOPS estaba examinando estrategias para la planificación de la renovación del personal, las oportunidades de rotación y transferencia del personal eran limitadas debido a la naturaleza de las operaciones: las zonas de operaciones están dispersas en toda la región; algunas estaciones de destino tienen frecuentes situaciones de emergencia; y la situación política y de seguridad en la región restringe el movimiento, la transferencia y la rotación del personal.

### **Gestión basada en los resultados**

El OOPS no contaba con políticas, directivas o directrices para poner en práctica y mantener una gestión basada en los resultados. La política debía incluir una estrategia de comunicaciones para que todos los agentes principales pudieran adquirir una comprensión adecuada de la gestión basada en los resultados.

La ausencia de una política y una estructura apropiada de los procesos y los sistemas, la falta de coherencia en la presentación de informes y la falta de una definición clara de las responsabilidades crean un entorno que no favorece la gestión basada en los resultados. Esto podría tener efectos negativos sobre la gestión del desempeño para lograr resultados y, de esta forma, afectar a las operaciones.

### **Gestión de programas y proyectos**

No hay una estrategia oficial, expresada en políticas, directivas y directrices, para poner en práctica y mantener una gestión de proyectos y programas para todos los proyectos del OOPS. El manual de procedimientos para proyectos solo se aplica a proyectos específicamente financiados por donantes; no obstante, se podría adaptar este manual para aplicarlo también a otros proyectos.

**Programa de microfinanciación y microempresas**

La Junta analizó los montos de las deudas incobrables pasadas a pérdidas y ganancias y posteriormente recuperadas y reconocidas como ingresos. El análisis indicó que la política utilizada para determinar el nivel de las deudas incobrables podría ser demasiado conservadora.

La Junta señaló una excepción a la política general con respecto a la contabilización de los intereses devengados por los préstamos, que se registraban utilizando un sistema de contabilidad en valores de caja. El efecto financiero de esta desviación de las normas internacionales de presentación de informes financieros respecto del reconocimiento de los ingresos por concepto de inversiones no era significativo. Se estimó que los ingresos por concepto de intereses se habían subestimado entre 21.690 dólares y 80.294 dólares, según la política de cargos por intereses para el año terminado el 31 de diciembre de 2005.

**Caja de Previsión del Personal de Zona**

La Junta observó que los 8.878 préstamos humanitarios acordados a miembros de la Caja de Previsión del Personal de Zona, que ascendían a 46.487 millones de dólares, se habían contabilizado al costo histórico y no al costo amortizado. Se estimó que el efecto general de esta desviación de la IAS (norma internacional de contabilidad) 39 era una sobreestimación de 1,4 millones de dólares del saldo pendiente de los préstamos humanitarios concedidos a miembros y del pasivo de créditos restringidos de los miembros sobre los préstamos.

**Tecnología de la información y las comunicaciones**

El OOPS había adquirido y desarrollado varios sistemas de aplicaciones. La Junta, por lo tanto, realizó una auditoría especializada en tecnología de la información y las comunicaciones. En resumen, las observaciones de la Junta son las siguientes: no había un procedimiento conciso, completo y aprobado de control de cambios para modificaciones de emergencia; no había un plan de recuperación en casos de desastre; no existía una política de seguridad de la tecnología de la información y las comunicaciones; no se habían activado el componente de auditoría, el registro de los cambios de la política y las intervenciones de administración de cuentas en el control del dominio; y no se contaba con controles del servicio de acceso remoto para limitar la exposición a riesgos de seguridad.

**Casos de fraude y presunto fraude**

El OOPS comunicó a la Junta 11 casos de fraude y presunto fraude para el ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 2005. En un caso hubo una pérdida financiera de 21.882 dólares, en cuatro casos no se produjeron pérdidas financieras y en cinco casos no se pudo determinar la cuantía de las posibles pérdidas. En un caso adicional, el OOPS todavía no ha determinado la pérdida financiera ya que el caso sigue pendiente.

**Recomendaciones**

En el párrafo 10 del presente informe figura un resumen de las principales recomendaciones de la Junta.



## A. Introducción

1. La Junta de Auditores ha verificado los estados financieros y ha examinado las operaciones del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) para el período comprendido entre el 1° de enero de 2004 y el 31 de diciembre de 2005, de conformidad con la resolución 74 (I) de la Asamblea General, de 7 de diciembre de 1946. La auditoría se realizó de conformidad con el artículo VII del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas y su anexo, así como las normas comunes de auditoría del Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica, y las normas internacionales de verificación. Esas normas requieren que la Junta planifique y realice la auditoría para obtener seguridades razonables de que los estados financieros no contienen inexactitudes significativas.

2. El objetivo principal de la auditoría era que la Junta determinara si los estados financieros del OOPS presentaban adecuadamente la situación financiera del Organismo al 31 de diciembre de 2005 y los resultados de las operaciones y las corrientes de efectivo para el bienio terminado en esa fecha, de conformidad con las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas. La auditoría incluía una evaluación para determinar si los gastos registrados en los estados financieros para el período comprendido entre el 1° de enero de 2004 y el 31 de diciembre de 2005 se habían efectuado para los fines aprobados por los órganos rectores y si los ingresos y gastos se habían clasificado y registrado adecuadamente de conformidad con el Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada y las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas. La auditoría incluía también un examen general de los sistemas financieros y los controles internos, y verificaciones de los registros contables y demás documentación justificativa en la medida que la Junta consideró necesaria para formarse una opinión de los estados financieros.

3. Además de la comprobación de las cuentas y las transacciones financieras, la Junta realizó exámenes con arreglo al párrafo 7.5 del Reglamento Financiero. Los exámenes abarcaron la eficacia de los procedimientos financieros, los controles financieros internos y, en general, la administración y gestión del OOPS, incluidas sus oficinas sobre el terreno. La Junta emitió también opiniones separadas sobre los estados financieros de la Caja de Previsión del Personal de Zona y del programa de microfinanciación y microempresas del OOPS para el año terminado el 31 de diciembre de 2005, que se habían preparado de conformidad con las normas internacionales de presentación de informes financieros.

4. La Junta prosiguió su práctica de presentar informes sobre los resultados de comprobaciones de cuentas concretas, por medio de circulares administrativas en que se formulan observaciones y recomendaciones detalladas. Esta práctica permitió mantener un diálogo con el OOPS.

5. El presente informe se refiere a cuestiones que, a juicio de la Junta, deben señalarse a la atención de la Asamblea General. Las observaciones y conclusiones de la Junta se examinaron con el OOPS, cuyas opiniones se han reflejado adecuadamente en el informe.

6. En el párrafo 10 *infra* figura un resumen de las recomendaciones principales de la Junta. En los párrafos 12 a 177 figuran las conclusiones detalladas.

## 1. Recomendaciones anteriores que no se han aplicado plenamente

### **Bienio terminado el 31 de diciembre de 2003<sup>1</sup>**

7. De conformidad con las resoluciones de la Asamblea General 48/216 B, de 23 de diciembre de 1993, y 60/234, de 23 de diciembre de 2005, la Junta examinó también las medidas adoptadas por el OOPS para aplicar las recomendaciones hechas en su informe correspondiente al bienio terminado el 31 de diciembre de 2003. Los detalles de las medidas adoptadas y los comentarios de la Junta se han incluido en el presente informe y se han resumido en el anexo del presente capítulo. De un total de 45 recomendaciones, 35 (el 78%) se habían aplicado, 3 (el 6%) estaban en vías de aplicación y 7 (el 16%) no se habían aplicado.

### **Tiempo transcurrido desde las recomendaciones anteriores**

8. De conformidad con lo solicitado por la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto en el párrafo 8 de su informe A/59/736 y en los párrafos 12 y 20 de su informe A/60/387, la Junta evaluó el tiempo transcurrido sin que se hubieran aplicado plenamente sus recomendaciones anteriores. En el anexo del presente capítulo se indica también el ejercicio económico en que se hicieron por primera vez esas recomendaciones.

9. Tres recomendaciones que todavía no se habían aplicado plenamente se referían al bienio 2002-2003. Entre las siete recomendaciones que no se habían aplicado, una (el 14%) corresponde al bienio 2000-2001 y las seis restantes al bienio 2002-2003.

## 2. Recomendaciones principales

10. Las principales recomendaciones de la Junta son que el OOPS:

### **Terrenos y edificios**

a) **Lleve una lista detallada, centralizada y fácilmente accesible de las adquisiciones y enajenaciones de edificios que se hagan durante un bienio (párr. 32);**

### **Adquisiciones y gestión de contratos**

b) **Promueva la internalización de sus normas de referencia sobre adquisiciones y la toma de conciencia de esas normas por parte de todo el personal vinculado al proceso de adquisiciones (párr. 39);**

c) **Evalúe las razones de las prolongadas demoras en las adquisiciones y adopte medidas apropiadas para reducirlas, de conformidad con las directrices establecidas (párr. 53);**

d) **Vigile permanentemente la demora en las adquisiciones y asegure que se adopten las medidas correctivas apropiadas (párr. 53);**

### **Gestión de los recursos humanos**

e) **Acelere la compilación y puesta en práctica de un plan amplio sobre los recursos humanos (párr. 57);**

<sup>1</sup> Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo noveno período de sesiones, Suplemento No. 5C (A/59/5/Add.3)*, cap. II.

f) **Asegure que se obtenga la aprobación anticipada para el trabajo en horas extraordinarias y que se compense al personal de conformidad con la regla 103.1 del reglamento del personal de zona (párr. 64);**

g) **Formalice el proceso de planificación de la renovación del personal (párr. 77);**

#### **Gestión basada en los resultados**

h) **Establezca políticas y procedimientos sobre gestión basada en los resultados para facilitar la planificación estratégica, el establecimiento de objetivos, la vigilancia de los procesos, la promoción de decisiones de gestión eficaces y la presentación de informes sobre el desempeño (párr. 84);**

i) **Compile un documento de proyecto con un plan de acción, incluidos los marcos temporales y las responsabilidades, para la plena aplicación de la gestión basada en los resultados (párr. 99);**

#### **Gestión de programas y proyectos**

j) **Adopte una política que abarque la gestión de todos los proyectos y que establezca las responsabilidades de todas las partes principales, y las competencias y la capacitación requeridas (párr. 104);**

#### **Programa de microfinanciación y microempresas**

k) **Revise su política contable relativa a las consignaciones para préstamos incobrables teniendo en cuenta el tipo, la distribución geográfica y todos los factores de riesgo que afecten a la recuperación de los préstamos (párr. 120);**

l) **Revise su política contable para el programa de microfinanciación y microempresas y aplique los ajustes necesarios al sistema de gestión financiera, a fin de facilitar la contabilización en valores devengados de los ingresos por concepto de inversiones y el cumplimiento de las normas internacionales de presentación de informes financieros (párr. 126);**

#### **Caja de Previsión del Personal de Zona**

m) **Aplique los cambios necesarios en los procesos a fin de reconocer los préstamos humanitarios al costo de amortización y asegurar el cumplimiento de la IAS (norma internacional de contabilidad) 39 (párr. 135);**

#### **Tecnología de la información y las comunicaciones**

n) **Aplique procedimientos normalizados relativos a las solicitudes de cambios en los sistemas de aplicaciones y haga cumplir un proceso conciso, completo y aprobado de control de cambios para las modificaciones de emergencia (párr. 146);**

o) **Desarrolle, apruebe y promulgue un plan amplio de recuperación en casos de desastre y lo comunique a todo el personal, y ponga a prueba, revise y actualice periódicamente su plan de recuperación en casos de desastre (párr. 153);**

p) **Desarrolle, apruebe, ponga en práctica y actualice periódicamente una política de seguridad de la tecnología de la información y las**

comunicaciones a fin de reglamentar el acceso a datos e información delicados y confidenciales, y hacer cumplir sus disposiciones (párr. 157);

q) Ponga en práctica el componente de auditoría y registre los cambios de política y las intervenciones de administración de cuentas en el controlador del dominio (párr. 165); y

r) Revise los controles de los servicios de acceso remoto, para limitar la exposición a riesgos de seguridad (párr. 169);

11. Las demás recomendaciones de la Junta figuran en los párrafos 21, 34, 46, 48, 62, 70, 74, 80, 86, 88, 93, 107, 110, 147, 162, 172 y 176.

## B. Conclusiones detalladas y recomendaciones

### 1. Sinopsis de la situación financiera

12. Los datos que figuran en el cuadro II.1 indican que la situación financiera general mejoró ligeramente en el bienio terminado el 31 de diciembre de 2005. En el programa de microfinanciación y microempresas, la significativa disminución de la diferencia entre los activos y el efectivo y el pasivo se debió a la recepción anticipada de ingresos por valor de 3,4 millones de dólares, que se incluyeron en el pasivo para el bienio 2004-2005. Con respecto a los otros recursos, el aumento en la relación entre activos y dinero en efectivo y el pasivo se debió principalmente a la disminución de la reserva para obligaciones por liquidar de 41,9 millones de dólares del bienio 2002-2003 a 15,7 millones de dólares en el bienio 2004-2005.

Cuadro II.1  
Porcentajes de indicadores financieros clave

Concepto del porcentaje	Recursos ordinarios		Otros recursos		Programa de microfinanciación y microempresas		Total de recursos	
	2003	2005	2003	2005	2003	2005	2003	2005
Efectivo/activo <sup>a</sup>	0,62	0,64	0,65	0,64	0,62	0,47	0,64	0,63
Activo/pasivo <sup>b</sup>	2,19	1,77	2,50	7,33	232,17	4,72	2,48	2,88
Efectivo/pasivo <sup>c</sup>	1,36	1,14	1,62	4,71	143,96	2,22	1,58	1,82

<sup>a</sup> Un porcentaje elevado indica una situación financiera sólida.

<sup>b</sup> Un porcentaje elevado indica una situación de solvencia positiva.

<sup>c</sup> Un porcentaje elevado indica la cantidad de efectivo disponible para saldar deudas.

13. Las contribuciones a los fondos del presupuesto ordinario, que siguieron siendo la principal fuente de ingresos del OOPS, ascendieron a 734,7 millones de dólares para el bienio 2004-2005, en comparación con 613,7 millones de dólares para el bienio anterior. La Administración atribuyó el aumento de los ingresos correspondientes al presupuesto ordinario a sus mayores esfuerzos para generar ingresos. Las contribuciones a los fondos extrapresupuestarios también aumentaron, de 209,6 millones de dólares en el bienio 2002-2003 a 298,3 millones de dólares en el bienio 2004-2005. Otros ingresos disminuyeron en 32,9 millones de dólares debido a pérdidas por cambio de monedas de 18,6 millones de dólares para el bienio 2004-2005, en comparación con ganancias por cambio de monedas de 16,9 millones de dólares

en el bienio anterior. El total combinado de ingresos de todos los fondos ascendió a 1.020 millones de dólares para el bienio 2004-2005 en comparación con 850 millones de dólares en el bienio anterior.

14. Los gastos efectuados con cargo al presupuesto ordinario y a fondos extrapresupuestarios ascendieron a 709,4 y 271,5 millones de dólares, respectivamente. Los gastos reales combinados ascendieron a 987,5 millones de dólares, en comparación con 824,6 millones de dólares para el bienio anterior, incluidos 6,6 millones de dólares (2002-2003: 4 millones de dólares) respecto del programa de microfinanciación y microempresas. En cuanto a los programas del OOPS, se destinaron a educación 417,6 millones de dólares (2002-2003: 360,1 millones de dólares), a servicios de salud y servicios sociales y de socorro otros 128,5 millones de dólares (2002-2003: 105,3 millones de dólares) y 68,9 millones de dólares (2002-2003: 57,0 millones de dólares) respectivamente.

15. El total de gastos de personal del Organismo ascendió a 601,6 millones de dólares (2002-2003: 517,4 millones de dólares) desglosados en 43,5 millones de dólares para gastos de personal de contratación internacional (2002-2003: 35,2 millones de dólares) y 558,1 millones de dólares para gastos de personal de zona (2002-2003: 482,2 millones de dólares), que representan un 61% (2002-2003: 63%) del total de gastos efectivos.

16. El total combinado de ingresos de 1.020 millones de dólares superó el total combinado de gastos, que fue de 990 millones de dólares, lo que dio lugar a un superávit de 57,0 millones de dólares (2000-2001: 19,0 millones de dólares) tras ajustes del año anterior de 20,0 millones de dólares. El superávit de 57,0 millones de dólares se pasará al ejercicio siguiente, de conformidad con la práctica del OOPS. Al 31 de diciembre de 2005, el capital de operaciones y los saldos de los fondos del Organismo al cierre ascendían a 38,7 y 129,3 millones de dólares, respectivamente.

## **2. Normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas**

17. La Junta examinó en qué medida los estados financieros del OOPS para el bienio finalizado el 31 de diciembre de 2005 se adecuaban a las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas. En el examen se comprobó que los estados financieros se ajustaban a esas normas.

## **3. Presentación y consignación de los estados financieros**

18. La Junta había recomendado anteriormente<sup>2</sup> que el OOPS siguiera examinando la posibilidad de mejorar los estados financieros a fin de consignar y presentar mejor la información. La Junta observó una vez más importantes errores de presentación y consignación respecto del primer conjunto de estados financieros del OOPS, presentado el 29 de marzo del 2006.

19. Las sumas presentadas en la primera página del estado de ingresos (estado financiero I) y el balance (estado financiero II) no concuerdan con las notas de los estados financieros. Esto se debe a que las notas consolidadas del OOPS no reflejan el total de fondos del presupuesto ordinario y recursos extrapresupuestarios y el programa de microfinanciación y microempresas, y a que esas cantidades se han consolidado en una columna separada en los estados financieros del OOPS.

<sup>2</sup> Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo noveno período de sesiones, Suplemento 5C (A/59/5/Add.3)*, cap. II, párr. 34.

20. Además, no se comunicaron inicialmente todas las notas de apoyo de las sumas presentadas en la primera página de los estados financieros. Hubo también errores de asignación a partidas y diferencias entre totales parciales y el total general respecto de las cantidades presentadas en los estados financieros y en las notas de esos estados financieros. La Junta y el Departamento de Auditoría e Inspección del OOPS recomendaron importantes cambios en los estados financieros a fin de asegurar una presentación y consignación adecuadas. El OOPS enmendó los estados financieros en la forma correspondiente.

**21. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que mejorara sus procesos de examen y comprobación de calidad en la preparación de los estados financieros, a fin de asegurar una presentación y consignación adecuadas y precisas.**

22. La Junta había recomendado anteriormente<sup>3</sup> que el OOPS considerara la posibilidad de consignar las partidas en el informe financiero con arreglo a los principios de buena gobernanza en relación con la supervisión, la comunicación del rendimiento, las cuestiones de contabilidad social, la gestión de riesgos, la continuidad y las cuestiones de control interno. A ese respecto, el OOPS debería volver a ajustarse al párrafo 6 de la resolución 57/278 A de la Asamblea General, ya que una mejor consignación podría ser un paso hacia la adopción de un enfoque dinámico del examen solicitado por la Asamblea.

23. El OOPS informó a la Junta que la información sobre algunas de estas cuestiones se consigna en el informe anual del Comisionado General a la Asamblea General, el presupuesto bienal del OOPS y otros documentos. El OOPS también tenía el propósito de volver a ocuparse de la cuestión en el contexto del examen amplio de las disposiciones sobre gobernanza a que se refiere la resolución a 60/1 de la Asamblea General.

#### **4. Terrenos y edificios**

24. Los terrenos y edificios, incluidas las viviendas para refugiados, que se presentaron inicialmente en el estado financiero II de los estados financieros, ascendían a 402,6 millones de dólares al 31 de diciembre de 2005 (354,5 millones de dólares al 31 de diciembre de 2003). Los trabajos de construcción conexos que estaban en marcha en esa fecha ascendían a 4,1 y 7,9 millones de dólares, respectivamente.

25. La política contable inicial del OOPS respecto de terrenos y edificios fue la siguiente: de conformidad con el artículo 10.4 de la Reglamentación Financiera Detallada del Organismo, los gastos efectuados en la compra, la construcción o las mejoras de capital de terrenos y edificios son amortizables. Los gastos efectuados por concepto de obras de construcción que duren más de un ejercicio económico se acumulan y se consignan como obras en construcción. Al concluir las obras, se amortiza el costo total.

26. Esta política se ajusta al párrafo 48 de las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas, que disponen la inclusión de los terrenos y edificios en el estado financiero II de los estados financieros. El apartado v) del párrafo 49 de las normas de contabilidad disponen además la consignación del valor de esos bienes y una declaración clara sobre el método de valuación utilizado (costo, valuación o nominal).

---

<sup>3</sup> *Ibíd.*, quincuagésimo noveno período de sesiones, Suplemento No. 5C (A/59/5/Add.3), cap. II, párr. 29.

Esta política sobre el tratamiento contable de los terrenos y edificios se esbozó también en la regla 10.4 de la Reglamentación Financiera Detallada del Organismo.

27. La Junta señaló que el tratamiento contable de los terrenos y edificios no se ajustaba a la política contable declarada del OOPS, la regla 10.4 de la Reglamentación Financiera Detallada del Organismo y el párrafo 49 de las normas contables del sistema de las Naciones Unidas. Los terrenos y edificios se habían imputado en el estado de ingresos y se habían reconocido simultáneamente como activos en el balance. En el estado financiero II se ha reconocido también que las cuentas contra capital representan el valor exacto de los terrenos y edificios.

28. El OOPS afirmó posteriormente a la Junta que de hecho no tenía la propiedad jurídica de la tierra y los edificios ya que la mayoría de estos últimos estaban construidos en terrenos que no pertenecían al OOPS. Además, el OOPS dijo que no tenía ningún control sobre las viviendas para refugiados que se habían construido. Sobre esta base, el OOPS decidió modificar el anterior tratamiento contable, incluyendo el costo incurrido en la construcción de los edificios. Este tratamiento era diferente al de las auditorías de bienes anteriores, cuando el OOPS consideraba que los terrenos y edificios eran de propiedad del OOPS. El Organismo dejó de reconocer los terrenos y edificios, en consulta con la Junta, y comunicó el cambio en la política contable. Este cambio se reflejó adecuadamente en la nota 1.9 de los estados financieros.

29. La Junta había recomendado anteriormente<sup>4</sup> que el OOPS proporcionara más detalles sobre las adquisiciones, enajenaciones y amortizaciones de bienes de capital realizadas durante el bienio a fin de reflejar los movimientos entre el saldo de apertura y el saldo de cierre respecto de los terrenos y edificios. La Junta observó que en el bienio 2004-2005, las adiciones y enajenaciones se habían presentado como 38,1 millones de dólares y 200.000 dólares, respectivamente, en la nota 8 de los estados financieros.

30. El OOPS no pudo proporcionar inicialmente a la Junta una secuencia de la auditoría concisa y completa respecto de la construcción de edificios. Todos los documentos justificativos se mantenían en las oficinas sobre el terreno (la Franja de Gaza, Jordania, el Líbano, la República Árabe Siria y la Ribera Occidental) y dada la extensión de la documentación de apoyo de los gastos de construcción, no sería fácil compaginarla con fines de auditoría. No se mantenía una lista centralizada detallada de todas las adquisiciones y enajenaciones de terrenos y edificios que efectuaban las diversas oficinas sobre el terreno.

31. La Junta y el Departamento de Auditoría e Inspección del OOPS, por lo tanto, tuvieron que trabajar mucho para obtener suficientes pruebas apropiadas para la auditoría en apoyo de la validez, cabalidad y exactitud de la información sobre las adquisiciones y enajenaciones de edificios para el bienio 2004-2005. Más tarde se obtuvieron pruebas adecuadas para la auditoría.

**32. La Junta recomienda que el OOPS lleve una lista centralizada, detallada y de fácil acceso de las adquisiciones y enajenaciones de edificios que se efectúen en cada bienio.**

---

<sup>4</sup> Véase *ibíd.*, *quinquagésimo noveno período de sesiones, Suplemento No. 5C (A/59/5/Add.3)*, cap. II, párr. 32.

## 5. Prestaciones por terminación del servicio

33. En su informe anterior<sup>5</sup>, la Junta había reiterado su recomendación de que el OOPS, junto con la Sede de las Naciones Unidas, examinara el mecanismo de financiación y los objetivos relacionados con las obligaciones correspondientes a prestaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación. Los gastos reales de 27,1 millones de dólares en el bienio 2004-2005 (23,6 millones de dólares en el bienio anterior) superaron la cantidad presupuestada de 24,1 millones de dólares (2002-2003: 19,5 millones de dólares) en 3,0 millones de dólares (4,1 millones de dólares en el período anterior) (véase el cuadro II.2 *infra*). El OOPS continuó sufriendo la financiación que faltaba para las prestaciones por terminación del servicio con ahorros logrados en el presupuesto de gastos de personal. El OOPS no había puesto en práctica un mecanismo relativo a sus obligaciones en materia de financiación de las prestaciones por terminación del servicio. Las reservas totales de 183,3 millones de dólares superaron en 15,2 millones de dólares el pasivo estimado en 168,1 millones de dólares. El OOPS consideró que la aplicación de esa disposición podría resultar en inexactitudes en las cuentas cuando, de hecho, no había ningún pasivo inmediato a tal efecto.

Cuadro II.2

### Prestaciones por terminación del servicio

(En millones de dólares EE.UU.)

Descripción	Al 31 de diciembre		Variación (porcentaje)
	2003	2005	
Obligaciones estimadas	147,3	168,1	14
Suma prevista en el presupuesto	19,5	24,1	24
Gastos efectivos	23,6	27,1	15
<b>Total de reservas</b>	<b>131,9</b>	<b>183,3</b>	<b>39</b>

34. **La Junta reitera su recomendación de que el OOPS, junto con la Sede de las Naciones Unidas, examine el mecanismo de financiación y los objetivos relacionados con las obligaciones correspondientes a prestaciones por terminación del servicio y posteriores a la jubilación, en consonancia con las políticas adoptadas por otras organizaciones de las Naciones Unidas.**

35. El OOPS informó a la Junta de que correspondía a la Asamblea la responsabilidad del pago de prestaciones por terminación del servicio a los empleados en caso de que el Organismo cesara sus operaciones como resultado de la no renovación de su mandato.

## 6. Paso a pérdidas y ganancias de las pérdidas de efectivo, cuentas por cobrar y bienes

36. El OOPS comunicó a la Junta pérdidas de efectivo pasadas a pérdidas y ganancias durante el bienio 2004-2005 por valor de 21.882 dólares (2002-2003: 1.181 dólares). No hubo pérdidas por concepto de cuentas por cobrar o bienes.

<sup>5</sup> Véase *ibíd.*, *quincuagésimo noveno período de sesiones, Suplemento No. 5C (A/59/5/Add.3)*, cap. II, párr. 51.



## **7. Pagos a título graciable**

37. De conformidad con la regla 5.11 de la Reglamentación Financiera Detallada, el OOPS proporcionó a la Junta información sobre los pagos efectuados a título graciable. El OOPS realizó cinco pagos a título graciable por un total de 215.862 dólares, de los cuales 164.409 dólares se referían a la reconstrucción de un refugio en el campamento de Rafah.

## **8. Adquisiciones y gestión de contratos**

### **Normas de referencia para las adquisiciones**

38. El 21 de noviembre de 2004 el OOPS promulgó normas de referencia para las adquisiciones que contenían disposiciones específicas sobre la ética profesional y la integridad exigidas de todos los funcionarios del OOPS. La Junta observó que no todo el personal de las oficinas sobre el terreno de la Franja de Gaza y Jordania involucrado en el proceso de adquisiciones tenía conocimiento de las normas de referencia y sus disposiciones. Esas normas sólo serían eficaces si fueran aplicadas por todo el personal que trabaja directa o indirectamente en las adquisiciones.

**39. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que promoviera la internalización de sus normas de referencia para las adquisiciones y la toma de conciencia de esas normas por todo el personal relacionado con el proceso de adquisiciones.**

40. El OOPS informó a la Junta de que recordaba a todos los jefes de sección y oficiales de adquisiciones y logística sobre el terreno de que debían asegurar que todos los funcionarios involucrados en el proceso de adquisiciones volvieran a leer las normas de referencia y firmaran una declaración afirmando que lo habían hecho. Estas declaraciones se exigían anualmente.

### **Nivel de calificación y experiencia de los oficiales de adquisiciones sobre el terreno**

41. El nivel de calificación y experiencia mínimo del personal encargado de las adquisiciones se establece en la descripción de cada puesto. La Junta examinó los niveles exigidos del personal de adquisiciones de las oficinas sobre el terreno de la Franja de Gaza y Jordania. El personal de la oficina de Jordania satisfacía los requisitos, pero no así el personal de la oficina de la Franja de Gaza.

42. La falta de calificaciones y experiencia del personal de la oficina de la Franja de Gaza podría ser consecuencia del conjunto de candidatos disponible en la Franja de Gaza, pero las buenas prácticas en materia de adquisiciones indican que el personal debe recibir capacitación oficial en adquisiciones por lo menos una vez cada dos o tres años. Aunque la mayoría de los oficiales de adquisiciones de la oficina de Jordania recibió capacitación sobre adquisiciones en algún momento de su carrera, algunos funcionarios de la oficina de la Franja de Gaza nunca recibieron esa capacitación. Esta deficiencia tiene un impacto negativo sobre la calidad y oportunidad de las adquisiciones, y sobre la equidad, integridad y transparencia del proceso de adquisiciones.

43. El OOPS financió con cargo a sus fondos generales la capacitación de 31 funcionarios mediante estudios a distancia con el Chartered Institute of Purchasing and Supply, que concluyeron con la obtención de un diploma profesional

en adquisiciones. Sin embargo, ninguno de los funcionarios de adquisiciones de la oficina de la Franja de Gaza se había inscrito en los cursos profesionales impartidos por el Instituto.

44. El OOPS informó además a la Junta de que la División de Adquisiciones y Logística había establecido un plan de capacitación detallado para su personal de adquisiciones y logística, que abarcaba el período 2005-2009. Se habían propuesto consignaciones presupuestarias para el bienio 2006-2007 a fin de continuar el programa. El entorno operacional difícil de la Franja de Gaza ha dificultado mucho los viajes de los funcionarios y los instructores hacia y desde ese lugar. No obstante, el OOPS ha comprendido que el personal de adquisiciones no recibe la capacitación necesaria. Aunque el OOPS pueda considerar la posibilidad de registrar a más funcionarios en el programa del Chartered Institute of Purchasing and Supply, esto debería hacerse caso por caso en función del grado de conocimientos del idioma inglés requerido así como de la capacidad para seguir cursos a nivel universitario.

45. En el sistema de las Naciones Unidas se ha establecido un plan de certificación en adquisiciones específico de las Naciones Unidas, que incluye tanto capacitación como certificación profesional en este campo. El programa comenzó en 2005, año en que la Escuela Superior del Personal de las Naciones Unidas llevó a cabo talleres de capacitación de instructores en los que participaron cuatro funcionarios designados por el OOPS. El propósito era que estos funcionarios fueran el principal conducto para transferir conocimientos al resto del personal de adquisiciones del OOPS. También facilitarían los estudios para el examen específico de las Naciones Unidas y la ulterior certificación del personal del OOPS encargado del proceso de adquisiciones.

**46. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que mejorara la competencia de su personal de adquisiciones mediante actividades de capacitación oficiales permanentes o apoyando la participación en cursos de instituciones profesionales.**

#### **Código de conducta para los proveedores**

47. La Junta observó que la División de Adquisiciones y Logística del OOPS no había promulgado y puesto en práctica un código de conducta para los proveedores. El código de conducta para los proveedores de las Naciones Unidas<sup>6</sup> establecía que los valores consagrados en la Carta de las Naciones Unidas, el respeto de los derechos humanos fundamentales, la justicia social y la dignidad humana, y el respeto de los derechos iguales de hombres y mujeres, constituían los parámetros fundamentales que debían cumplir esos proveedores de las Naciones Unidas.

**48. La Junta recomienda que el OOPS adopte y ponga en práctica un código de conducta para los proveedores, en consonancia con el código de conducta para los proveedores de las Naciones Unidas.**

49. El OOPS informó a la Junta de que ya se disponía de la última versión (junio de 2006) del código de conducta para los proveedores de las Naciones Unidas y que estaba coordinando con la Oficina del Asesor Jurídico para determinar la mejor metodología de distribución y puesta en práctica del código entre su comunidad de vendedores.

---

<sup>6</sup> Rev.02, diciembre de 2005.

### **Plazos para la tramitación de las adquisiciones**

50. La Junta examinó diversos procesos clave que formaban parte del proceso de adquisiciones, desde la solicitud hasta la entrega de los artículos y el pago. El plan de adquisiciones del OOPS para el bienio 2004-2005 establece directrices sobre los plazos para el proceso de adquisiciones.

51. La Junta observó que los plazos propuestos desde la solicitud hasta la emisión de la orden de compra excedían la directriz de los tres meses, en algunos casos entre 4 y 10 meses. En cuanto a las órdenes de compra en el sistema, la directriz que disponía la aprobación de la orden de compra dentro de un mes se excedía entre tres a siete meses.

52. El largo plazo para la adquisición de bienes y servicios podría tener efectos negativos en la eficiencia de las operaciones del OOPS. La Junta observó además que no se supervisaba el tiempo real que tomaban las adquisiciones en relación con las directrices establecidas en el plan de adquisiciones. El OOPS informó a la Junta de que el sistema de adquisiciones Realty no facilitaba un seguimiento adecuado de los plazos y que el problema se corregiría en un futuro sistema de adquisiciones.

**53. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que evaluara las razones del largo tiempo que tomaban las adquisiciones y tomara medidas apropiadas para reducirlo, de conformidad con las directrices establecidas. La Junta recomienda además que el OOPS vigile regularmente el tiempo que toman las adquisiciones y asegure que se adopten las medidas correctivas apropiadas.**

## **9. Gestión de recursos humanos**

### **Plan de recursos humanos**

54. De conformidad con el presupuesto por programas para el bienio 2004-2005, las plantillas de personal internacional y de personal de zona ascendían a 148 y 26.242, respectivamente. En vista del número de funcionarios, es importante que el OOPS cuente con un plan de recursos humanos para efectuar una gestión eficiente y eficaz de los recursos a fin de alcanzar los objetivos estratégicos del Organismo. Un plan de recursos humanos integra diversos aspectos de la gestión del personal, los sistemas y las prácticas que influyen en los resultados que obtiene la entidad. Proporciona un marco para resolver cuestiones de recursos humanos de una manera más estratégica, amplia y plenamente integrada, en consonancia con las principales actividades de la organización.

55. Aunque el OOPS tiene diversos reglamentos, normas, políticas y directivas relativos a los recursos humanos, no tiene un plan de recursos humanos amplio y detallado. Se ha preparado un mandato para un grupo de tareas sobre estrategia de recursos humanos que, una vez firmado por el Comisionado General, permitirá al OOPS realizar un examen de las cuestiones estratégicas a nivel de todo el Organismo.

56. La División de Planificación y Desarrollo de Recursos Humanos, que tiene a su cargo la preparación del plan de recursos humanos, se había establecido en mayo de 2004 y su plantilla de personal se había completado en julio de 2005. La nueva División abarca tanto la planificación como el desarrollo. La falta de un plan podría perjudicar la planificación, puesta en práctica, evaluación, vigilancia y mejora de

manera estructurada de la plantilla de personal apropiada y las competencias necesarias para cumplir las diversas funciones necesarias para realizar los objetivos estratégicos generales. El OOPS informó a la Junta de que en virtud de su plan trienal de reforma de la gestión interna para el desarrollo de la Organización (que se presentó a la Comisión Consultiva el 20 de junio de 2006) el Organismo iniciaría una reforma de su enfoque de la gestión de los recursos humanos

**57. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que se acelerara la compilación y puesta en práctica de un plan amplio de recursos humanos.**

#### **Sistema de capacitación y aprendizaje**

58. A fin de consolidar los recursos humanos para el futuro, es necesario definir las competencias básicas requeridas de todos los funcionarios, a saber, la combinación de conocimientos, atributos personales y comportamiento que deben caracterizar al personal de la Organización. Las competencias básicas de organización y gestión del Organismo se deben definir y validar a fin de promover valores compartidos y normas comunes. Esto permitiría consolidar la capacidad de organización del OOPS, incorporar las competencias en el sistema de recursos humanos y desarrollar una cultura de aprendizaje constante. Estos objetivos se pueden lograr mediante el establecimiento de un plan de capacitación para el Organismo.

59. El OOPS indicó que no tenía la intención de establecer una función de capacitación centralizada que planificara e impartiera toda la capacitación a nivel de todo el Organismo. La capacitación técnica y general impartida dentro del Organismo era planificada y ejecutada por cada oficina sobre el terreno y por cada departamento o división de la sede.

60. La Junta examinó las funciones de capacitación de las oficinas sobre el terreno de la Franja de Gaza y Jordania y observó que ambas habían presentado un calendario de cursos (titulado “Plan de capacitación 2005”) que contiene diversos detalles logísticos, junto con un mensaje electrónico adjunto sobre los costos de los cursos. Ese calendario no está basado en el análisis de las necesidades de capacitación preparado en la sede. Las necesidades de capacitación no se identificaron durante las evaluaciones de la actuación profesional y tampoco se consultó a los funcionarios a este respecto.

61. Además, no se había preparado un presupuesto de capacitación para el bienio 2004-2005 para la oficina de Jordania. El 11 de abril del 2005 se había solicitado una consignación especial de 41.500 dólares y se había efectuado el correspondiente ajuste del presupuesto. La falta de un plan general de capacitación podría crear incoherencias en los enfoques de capacitación de las oficinas sobre el terreno, así como duplicación de esfuerzos.

**62. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que a) se elaborara un plan de capacitación amplio sobre la base de una evaluación oficial de las necesidades; y b) se asignara una consignación presupuestaria apropiada, basada en las necesidades de capacitación identificadas.**

### **Horas extraordinarias**

63. De conformidad con el párrafo 4 de la regla 101.3 del reglamento del personal de zona, se asigna al director sobre el terreno la facultad de dar instrucciones y autorizar a los funcionarios sobre el terreno (categorías 6 a 12) a trabajar horas extraordinarias con sujeción a la disponibilidad de fondos y a una autorización previa. La Junta observó que no se había obtenido la autorización previa para las horas extraordinarias por valor de 17.005 dólares que se habían pagado a 20 funcionarios de las oficinas sobre el terreno de Jordania y la Franja de Gaza. Aunque esta suma no sea significativa, se considera que el control de las horas extraordinarias es importante.

**64. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que se exigiera la aprobación previa para las horas extraordinarias que se pagaban a los funcionarios de conformidad con la regla 101.3 del reglamento del personal de zona.**

65. El OOPS informó a la Junta de que en todos los casos en que se trabajaran horas extraordinarias sin la autorización necesaria, el Organismo procuraría obtener las aprobaciones apropiadas o recuperar las sumas correspondientes.

66. De conformidad con el párrafo 5 C iii) de la regla 101.3 del reglamento del personal de zona, la compensación de las horas extraordinarias autorizadas y efectivamente trabajadas se efectuará en forma de tiempo libre compensatorio para el personal de las categorías 13 a 20. En la oficina de la Franja de Gaza, los funcionarios de categoría 12 y superiores recibieron pagos por concepto de horas extraordinarias durante el bienio 2004-2005 que ascendieron a 149.451 dólares. El pago de las horas extraordinarias había sido aprobado por el Director de Administración y Recursos Humanos mediante un memorando entre oficinas de fecha 20 de diciembre de 2000, cuya aplicación continuaría hasta nuevo aviso.

67. El OOPS informó a la Junta de que el párrafo 5 C iii) de la regla 101.3 del reglamento del personal de zona en realidad formaba parte de la directiva de personal A/1/Rev.1/Amend.1, Part III. Esta es una diferencia significativa, ya que el Director de Administración y Recursos Humanos emite directivas de personal y, como cuestión de práctica, enmienda esas directivas y hace excepciones cuando corresponde.

68. La Junta observó, sin embargo, que las enmiendas a las reglas requerían la aprobación del Comisionado General en relación con las excepciones. El párrafo 3 de la regla 101.3 del reglamento del personal de zona dispone específicamente que el Comisionado General tiene facultades para determinar si la compensación se efectuará mediante un pago en efectivo o mediante tiempo libre. No se pudo proporcionar a la Junta el documento de delegación de esta función al Director de Administración y Recursos Humanos.

69. El OOPS explicó que era de práctica que el Director de Administración y Recursos Humanos ejerciera esas funciones sin una delegación de autoridad por escrito. Por consiguiente, a juicio del OOPS las excepciones a las disposiciones sobre horas extraordinarias de la directiva de personal de 20 de diciembre de 2000 eran válidas.

70. **El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que a) se cumplieran estrictamente las disposiciones del reglamento del personal de zona relativas al pago de las horas extraordinarias; y b) se efectuaran por escrito las delegaciones de autoridad a los funcionarios apropiados.**

71. El OOPS informó a la Junta de que estaba actualizando las disposiciones de su Reglamento y Reglamentación Financiera Detallada relativas a la autoridad de aprobación, con el objetivo de eliminar las ambigüedades sobre la facultad de aprobar horas extraordinarias.

#### **Tasa de vacantes**

72. El OOPS consideraba que una tasa de vacantes del 5% era una norma aceptable y procuraba cubrir las vacantes en un plazo de tres meses. En la oficina de la Franja de Gaza, 52 (el 41%) de los 126 puestos estuvieron vacantes durante más de tres meses. Asimismo, 66 (el 29%) de los 225 puestos de la oficina de Jordania estuvieron vacantes durante más de tres meses. Algunas de las vacantes tardaron más de seis meses en cubrirse. Los puestos vacantes podrían tener efectos negativos sobre las operaciones.

73. El OOPS informó a la Junta de que había dado instrucciones a las oficinas sobre el terreno para que proporcionaran exámenes periódicos de los puestos, por lo menos cada seis meses. Se realizarían análisis de las necesidades y evaluaciones de los puestos de plantilla, tras lo cual se adoptarían medidas correctivas si fuera necesario. Las oficinas sobre el terreno aplicaron diversas estrategias para cubrir los puestos vacantes en el momento oportuno, teniendo en cuenta las circunstancias extraordinarias en que debían trabajar.

74. **La Junta recomienda que el OOPS continúe sus actividades para cubrir los puestos dentro de los plazos establecidos.**

#### **Renovación del personal**

75. La Junta había recomendado anteriormente<sup>7</sup> que el OOPS formalizara el proceso de planificación de la renovación del personal. La Junta observó que si bien el OOPS estaba revisando los planes para la renovación del personal, las posibilidades de rotación, adscripción y transferencia del personal estaban limitadas por la naturaleza de las operaciones, a saber: las zonas de las operaciones estaban dispersas en la región; algunos de los lugares de destino tenían frecuentes situaciones de emergencia; y las condiciones políticas y de seguridad prevalecientes en la región limitaban el movimiento, la transferencia y la rotación del personal.

76. El OOPS informó a la Junta de que si bien no había una política firme, los funcionarios de zona podían tomar vacaciones especiales sin remuneración por un año para aceptar adscripciones a otras organizaciones de las Naciones Unidas y luego volver al OOPS. La planificación de la renovación del personal también formaba parte de la estrategia de recursos humanos vigente.

77. **El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que se formalizara el proceso de planificación de la renovación del personal.**

---

<sup>7</sup> Véase *ibíd.*, *quincuagésimo noveno período de sesiones, Suplemento No. 5C (A/59/5/Add.3)*, cap. II, párr. 185.

### **Sistema de gestión basada en la actuación profesional**

78. La Junta había recomendado anteriormente<sup>8</sup> que el OOPS considerara la posibilidad de introducir planes de formación personal. Aunque se impartía capacitación dentro del OOPS, no había planes de formación personal que permitiesen a cada empleado evaluar su propio progreso y desarrollo.

79. Un examen regular de los planes de formación personal permitiría al empleado evaluar su progreso personal, y a la organización, su propio desarrollo. Esos planes deberían detallar las faltas de competencia detectadas en los procesos de evaluación de la actuación profesional. Los planes individuales de formación personal deberían incluir las medidas necesarias, tanto preventivas como correctivas, para colmar las lagunas detectadas en las competencias.

**80. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que se compilaran planes de desarrollo personal para todos los funcionarios como parte del proceso de evaluación de la actuación profesional.**

## **10. Gestión basada en los resultados**

### **Políticas y procedimientos**

81. La gestión basada en los resultados requiere un marco coherente para la planificación estratégica y la gestión efectiva de las actividades mediante la definición de resultados previstos realistas, el seguimiento de los progresos hacia el logro de los resultados esperados, la integración de la experiencia adquirida en las decisiones de gestión y la presentación de informes sobre la ejecución.

82. La gestión del presupuesto basada en los resultados por parte del OOPS se reflejaba en el presupuesto por programas para el bienio 2004-2005, incluidos los objetivos de los programas, cada uno de ellos con un conjunto de logros previstos; indicadores principales de rendimiento; medición; actividades planeadas y recursos financieros; explicación de las diferencias; proceso de presentación de informes en cada uno de los programas; y exámenes periódicos del presupuesto y los indicadores principales del desempeño.

83. Las orientaciones sobre gestión y presupuestación basadas en los resultados forman parte de las principales hipótesis de planificación y presupuestación para el bienio 2006-2007. Sin embargo, el Organismo no cuenta con políticas, directivas o directrices para poner en práctica y sostener una gestión basada en los resultados. La política debía incluir una estrategia de comunicaciones para facilitar a todos los principales interesados una comprensión adecuada de la gestión basada en los resultados.

**84. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que se establecieran políticas y procedimientos sobre gestión basada en los resultados para facilitar la planificación estratégica, el establecimiento de objetivos y el seguimiento de los procesos, promover decisiones de gestión eficaces y presentar informes sobre la ejecución.**

<sup>8</sup> Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo noveno período de sesiones, Suplemento No. 5C (A/59/5/Add.3)*, cap. II, párr. 189.

**Reunión y compilación de datos**

85. La reunión y presentación de datos no siempre es uniforme en todo el Organismo. En las oficinas sobre el terreno, los procesos son en su mayoría manuales mientras que la consolidación en la oficina principal está computadorizada. La validación de la información se realizaba en los niveles inferiores, pero era más rigurosa en la oficina principal, que remitía los datos a las oficinas sobre el terreno para volver a comprobar la información. No se mantenía una cartera de elementos de prueba como medio de validar los resultados. La información fidedigna sobre la gestión es esencial para vigilar y evaluar la realización de los objetivos en función de los principales indicadores del desempeño. El OOPS informó a la Junta de que la computadorización de la recolección de datos era un componente de la reforma de la gestión de la información.

**86. La Junta recomienda que el OOPS: a) computadorice sus actividades de reunión y compilación de datos, b) utilice una validación de datos estructurada al nivel apropiado, y c) normalice la presentación de datos para el Organismo.**

**Conciliación del sistema de gestión financiera**

87. Las cuentas de utilización de los almacenes no se actualizan periódicamente, lo que hace que la información del sistema de gestión financiera no concuerde con los registros sobre los almacenes mantenidos en el sistema Reality. Dado que el examen del presupuesto se basa en los registros de sistema de gestión financiera, no es posible realizar una evaluación significativa de esos registros y no se podrían adoptar medidas correctivas y de gestión apropiadas si resultasen necesarias. La infratilización de los recursos se justificaba sobre la base de las diferencias entre el libro mayor del sistema de gestión financiera y los registros de los almacenes basados en el sistema Reality, y esto podría hacer que se ignorasen las causas subyacentes o genuinas de la infratilización. La gestión exacta y fidedigna de la información es una condición esencial para una adopción de decisiones efectiva con miras a lograr los resultados deseados.

**88. La Junta recomienda que el OOPS actualice oportunamente el sistema de gestión financiera y concilie esos datos con los del sistema Reality para asegurar la obtención de información precisa que sea de utilidad para la administración.**

89. El OOPS informó a la Junta de que estaba en marcha la adquisición de un nuevo programa de inventario y adquisiciones para reemplazar al sistema Reality. Se esperaba que el nuevo sistema coincidiera en todo momento con el sistema de gestión financiera sin necesidad de efectuar conciliaciones.

**Objetivos de desempeño de las oficinas sobre el terreno**

90. Los logros reales de las oficinas sobre el terreno comunicados en el informe sobre el examen de mitad del bienio se midieron en función de los objetivos para el Organismo en su conjunto. Ante la falta de objetivos para las oficinas sobre el terreno, las actividades de examen y vigilancia y las observaciones de las oficinas sobre el terreno sobre su desempeño no eran tan importantes. Aunque se realizó un examen del desempeño para el Organismo en general mediante la consolidación de los insumos de las oficinas sobre el terreno, es posible que no se puedan identificar deficiencias de desempeño en cada oficina. Es posible que el rendimiento general supere los objetivos, pero también es posible que las oficinas sobre el terreno hayan



tenido un desempeño deficiente. Además, quizá no sea posible identificar las causas subyacentes, que pueden estar localizadas en las respectivas oficinas sobre el terreno.

91. Los objetivos de los programas de educación de las oficinas sobre el terreno reflejan, en la mayoría de los casos, los objetivos del Organismo, por ejemplo, el objetivo relativo al número de estudiantes que reciben instrucción en derechos humanos, tolerancia y solución de conflictos fue de 24.000 para todo el Organismo. En unos pocos casos fueron diferentes; por ejemplo, el objetivo para el número de nuevos cursos iniciados o sustituidos era de 26 para todo el Organismo, y era igual para la oficina de Jordania, mientras que la oficina de la Franja de Gaza tenía sólo uno. No obstante, con respecto al programa de salud, la oficina de Gaza indicó objetivos sobre el terreno y del Organismo, mientras que la oficina de Jordania comunicó los objetivos para el Organismo. Esta incoherencia dificultaba los procesos de gestión y adopción de decisiones. También se corría el riesgo de extraer una conclusión incorrecta (por ejemplo: la obtención de retroinformación positiva errónea).

92. El OOPS confirmó que el sistema actual se ajusta en su mayor parte a los indicadores del desempeño principales para el Organismo en su conjunto, más que a los de las oficinas sobre el terreno. Se necesitarían muchas más actividades de recopilación de datos para poner en práctica el seguimiento por oficina sobre el terreno, ya que el número de indicadores vigilados aumentaría drásticamente (por ejemplo, de 283 a 1.415). La plantilla de personal y los sistemas necesarios para llevar a cabo esta actividad tendrían que examinarse como parte del desarrollo de sistemas en marcha.

**93. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que se evaluara el desempeño de las oficinas sobre el terreno en función de los objetivos de estas últimas y se presentaran informes al respecto en la forma correspondiente.**

#### **Examen del presupuesto a mitad del bienio**

94. El subprograma de servicios de ingeniería y arquitectura para la oficina sobre el terreno de Jordania registró una cifra de base de 2 y un objetivo de 1,5 para el indicador de rendimiento principal relativo al número de órdenes de modificación, por proyecto, resultante de las discrepancias en los documentos de licitación. El objetivo no era mensurable ni realista, ya que se refería a una fracción de un número (por ejemplo, 1,5), mientras que el resultado sólo se podía medir en números enteros (es decir, el número de órdenes de modificación). Además, aunque la unidad de medida era numérica, el resultado real de tres órdenes de modificación no se registró. En cambio, el resultado real de las tres órdenes de modificación se expresó como una fracción del total de contratos finalizados de 16, equivalente a 0,20, fracción que se registró como el resultado. Esto indicó incorrectamente un resultado superior al objetivo.

95. No se hicieron comentarios sobre posibles resultados inferiores a los objetivos respecto del programa de educación de la oficina de Jordania. Algunos ejemplos fueran la tasa de abandono escolar, la tasa de repetición de grados, y la enseñanza en materia de derechos humanos y el número de cursos cortos realizados en la comunidad local. Se necesitarían comentarios de la administración para comprender y poner en perspectiva los resultados reales y el tipo de medidas correctivas que pudieran ser necesarias.

96. A mitad del bienio se habían alcanzado un gran número de objetivos del programa de salud para el Organismo en su totalidad. Por ejemplo, respecto del

número total de personas que aceptaban la planificación familiar, el logro real fue 100.000 en relación con un objetivo de 95.000; y respecto del número de personas que recibieron asistencia para sufragar el costo de dispositivos prostéticos, el resultado real fue 10.100 en relación con un objetivo de 1.500. En cuanto al programa de educación, se observó también, por ejemplo, que se había excedido con mucho el objetivo de 24.000: el número real de estudiantes que recibían instrucción en derechos humanos, tolerancia y solución de conflictos para el Organismo en general había sido 118.655. La conclusión que podía extraerse era que el objetivo probablemente no era realista y se había fijado a un nivel muy bajo. El objetivo no fue examinado ni ajustado para la segunda parte del bienio.

97. No hay puntos de referencia, pero la sección técnica de la sede de Amman ha realizado una investigación y se espera un informe. La falta de una política y estructuración apropiada de los procesos y los sistemas, la presentación incoherente de informes y la falta de una definición clara de las responsabilidades crean un entorno que no es favorable para la gestión basada en los resultados. La gestión del desempeño para lograr resultados podría verse negativamente afectada y esto, a su vez, podría afectar a las operaciones.

98. El OOPS informó a la Junta de que la gestión basada en los resultados era una labor en marcha, y que la gama de objetivos, actividades y logros se examinaba y perfeccionaba dos veces al año. Concretamente, las políticas y los procedimientos para aplicar plenamente la gestión basada en los resultados se examinan internamente. Se estaban estudiando las posibilidades de impartir capacitación en gestión basada en los resultados. En cuanto a la computadorización de la recopilación de datos y el establecimiento de procesos de validación, el OOPS procuraría asegurar la plena integridad del sistema, con las limitaciones impuestas por los niveles de personal y financiación inadecuados y la falta de sistemas computadorizados. En la actualidad, el OOPS mide el rendimiento utilizando cifras de base establecidas al comienzo de un bienio, medidas en función de la realización de los logros previstos. Durante su proceso de preparación del presupuesto para el bienio 2008-2009, el OOPS estudiaría la posibilidad de utilizar cifras de referencia en lugar de cifras de base, y las consecuencias de este cambio en términos de sistemas, personal y presupuesto necesarios para realizar esta conversión.

**99. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que se compilara un documento de proyecto con un plan de acción, incluidos los marcos temporales y las responsabilidades, para la plena aplicación de la gestión basada en los resultados.**

## **11. Gestión de programas y proyectos**

### **Política de gestión de proyectos**

100. No todos los proyectos del OOPS contaban con una estrategia formalizada por medio de políticas, directivas y directrices para aplicar y sostener la gestión de programas y proyectos. El manual de procedimientos para proyectos se aplicaba sólo a proyectos financiados específicamente por donantes; no obstante, este manual podría ajustarse para aplicarlo también a otros proyectos.

101. La planificación de proyectos, la presentación de informes provisionales y la presentación del informe final tenían lugar solo respecto de proyectos financiados por donantes. No había actividades estructuradas de coordinación o presentación de informes sobre los proyectos de financiación general, ni siquiera cuando se

utilizaban algunos fondos generales junto con fondos de donantes. No se contaba con actividades de capacitación relacionadas con las competencias necesarias para la gestión de los proyectos. Esas iniciativas facilitarían la utilización coherente del concepto de gestión de proyectos en todas las oficinas de sede y sobre el terreno.

102. La responsabilidad de los procesos y la coordinación de los proyectos hasta su terminación no estaba claramente definida. Los funcionarios tenían percepciones diferentes a este respecto. Algunos opinaban que la responsabilidad incumbía a los jefes de los respectivos programas en cada oficina sobre el terreno, los oficiales de proyectos, los directores de programas, los directores de campo y hasta los departamentos institucionales. El párrafo 3 A) de la descripción de puesto de los oficiales de proyectos hace referencia a sus obligaciones respecto de todos los proyectos sobre el terreno. Según los oficiales de proyectos de las oficinas de la Franja de Gaza y Jordania, ellos habían sido responsables de los proyectos financiados por los donantes únicamente. No obstante, se había acordado que todos los proyectos serían administrados hasta su finalización. Probablemente era razonable suponer que los oficiales de proyectos eran los más competentes para dirigir los proyectos. La falta de una gestión de proyectos adecuada era evidente con respecto al laboratorio de lactancia de Jordania, que había iniciado la capacitación pero había recibido sólo parte del equipo a tiempo. Esta deficiencia en la gestión del proyecto significaba que el laboratorio no había estado adecuadamente equipado para ofrecer capacitación eficaz en el momento en que fue terminado, lo cual hizo necesario utilizar otras instalaciones, con los consiguientes costos adicionales.

103. Había discrepancias en el proceso de presentación de informes. Los informes sobre la marcha de los trabajos de las oficinas sobre el terreno tenían diferencias de formato y la información suministrada era diferente. Por ejemplo, el informe mensual relativo a los servicios técnicos y de construcción de fecha 7 de abril de 2005 para la oficina de la Franja de Gaza contenía muchos más detalles que el informe de febrero de 2005 de la oficina de Jordania. Un informe mensual del oficial de proyecto encargado de la ejecución de proyectos sobre el terreno por la oficina de la Franja de Gaza se había distribuido a todos los jefes de división para la validación de los datos, la introducción de ajustes y con fines de información. Este tipo de presentación de informes todavía no había sido adoptado por la oficina de Jordania, donde se había celebrado un examen más informal entre el subdirector de la oficina sobre el terreno y los recientemente nombrados oficiales de proyectos.

**104. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que a) se adoptara una política que abarcara la gestión de todos los proyectos; y b) se establecieran las responsabilidades de todos los agentes principales, así como las competencias y la capacitación requeridas.**

105. El OOPS informó a la Junta de que la nueva estrategia de desarrollo de la Organización incluía el establecimiento de un ciclo de gestión de programas que proporcionara un enfoque integrado amplio, estratégico y basado en los resultados de la forma en que se administraban los programas, los proyectos y las actividades.

### **Experiencia adquirida**

106. En el informe final se observó que se había adquirido experiencia sólo respecto de proyectos financiados por donantes. En lo que hacía a los proyectos de financiación general, no había documentación sobre esa experiencia que pudiera utilizarse para impedir la repetición de problemas o dificultades. Tampoco se

contaba con una estructura formal ni con una base de datos de toda esa experiencia, incluida la de otras oficinas sobre el terreno, que se tuviera en cuenta debidamente en la planificación de los proyectos. Por lo tanto, en lo que se refiere a los proyectos no financiados por donantes, se recurría a los conocimientos de los oficiales de proyectos para tener en cuenta algunas de las lecciones aprendidas. A modo de ejemplo, en las minutas de la reunión anual de oficiales de servicios técnicos y de construcción sobre el terreno (Jordania), celebrada en noviembre de 2004, se observó que las dificultades del año anterior seguían produciéndose de tanto en tanto con respecto a la necesidad de actualizar las especificaciones de las obras de construcción, la necesidad de especificar las condiciones contractuales del Organismo para resolver reclamaciones y notificaciones enviadas por los contratistas, y los efectos de las fluctuaciones de los precios de los principales materiales de construcción como el cemento y las barras de refuerzo de acero sobre los contratos de una duración superior a nueve meses.

**107. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que en el futuro se aprovechara toda la experiencia adquirida, plasmándola en informes apropiados que facilitarían el acceso y la referencia rápida.**

## **12. Tesorería y administración del efectivo**

### **Comité de Análisis de Inversiones**

108. La Junta había recomendado anteriormente<sup>9</sup> que el OOPS estableciera el mandato del Comité de Análisis de Inversiones para formalizar las funciones de este Comité de analizar la política de inversiones, la asignación de activos, la estrategia, la gestión de los riesgos de las divisas y los tipos de interés y otras cuestiones relacionadas con las inversiones. En junio de 2006, el proyecto de mandato de este Comité estaba a la espera del examen final y la aprobación por el Comisionado General.

### **Gestión de los riesgos - riesgo de liquidez**

109. La Junta había recomendado anteriormente<sup>10</sup> que el OOPS actualizara las instrucciones técnicas de tesorería a fin para especificar que el efectivo de cada grupo de fondos no se podía utilizar indistintamente para atender necesidades de la corriente de efectivo sin la aprobación previa del Comisionado General. La Junta observó que en el bienio 2004-2005 no se habían actualizado las instrucciones técnicas a este respecto.

**110. La Junta reitera su recomendación de que el OOPS actualice las instrucciones técnicas de tesorería para especificar que el efectivo de cada grupo de fondos no se puede utilizar indistintamente para atender necesidades de la corriente de efectivo sin la aprobación previa del Comisionado General.**

---

<sup>9</sup> Véase *ibíd.*, *quincuagésimo noveno período de sesiones, Suplemento No. 5C (A/59/5/Add.3)*, cap. II, párr. 60.

<sup>10</sup> Véase *ibíd.*, *quincuagésimo noveno período de sesiones, Suplemento No. 5C (A/59/5/Add.3)*, cap. II, párr. 74.

### 13. Programa de microfinanciación y microempresas

#### Antecedentes

111. Desde junio de 1991, el programa de microfinanciación y microempresas del OOPS en la Ribera Occidental y la Franja de Gaza ha contribuido a promover el desarrollo de las pequeñas empresas, la creación de empleo, el aumento de los ingresos de las microempresas y la reducción de la pobreza. El programa procuraba alcanzar esos objetivos mediante el establecimiento de varios productos crediticios dirigidos a las empresas pequeñas, las microempresas y las mujeres. El programa se organizó en función de cuatro fondos rotatorios de préstamos en la Franja de Gaza y dos en la Ribera Occidental que prestaron apoyo a empresas de diverso tamaño, desde una microempresa de vendedores que emplea sólo a una o dos personas, hasta pequeñas industrias. El programa tenía por objeto atender diversas necesidades de financiación, entre ellas la financiación del capital de operaciones.

112. El programa de microfinanciación y microempresas ha pasado de un modelo de gestión de programas a uno de gestión de productos, y ya no clasifica los fondos para cada programa como fondos de préstamos rotatorios separados. En la actualidad, todos los préstamos rotatorios se incluyen en un fondo de capital en cada esfera, que se utiliza de conformidad con las necesidades de extensión de cada producto. Los donantes, sin embargo, pueden seguir asignando fondos a un producto concreto.

#### Auditoría de los estados financieros anuales

113. Los estados financieros del programa de microfinanciación y microempresas se prepararon de conformidad con las normas internacionales de presentación de informes financieros. La Junta emitió un informe de auditoría breve separado para el OOPS respecto de esos estados financieros para el año terminado el 31 de diciembre de 2005.

#### Productos ofrecidos

114. El programa de microfinanciación y microempresas hizo desembolsos de fondos a prestatarios en virtud de cuatro categorías de programas de crédito. Estos son el crédito para empresas de pequeña escala, los préstamos a grupos de solidaridad, el crédito para microempresas y los préstamos a consumidores. En el cuadro II.3 figura un breve resumen de los préstamos efectuados en cada categoría.

**Cuadro II.3**  
**Resumen de los préstamos por productos**

(En miles de dólares EE.UU.)

<i>Préstamos netos</i>	<i>2003</i>	<i>2004</i>	<i>2005</i>
Crédito para microempresas	2 453,5	4 030,2	5 620,9
Crédito para empresas de pequeña escala	521,1	547,6	559,3
Préstamos a grupos de solidaridad	809,1	1 016,5	1 268,8
Préstamos a consumidores	117,8	190,1	570,3
<b>Total</b>	<b>3 901,5</b>	<b>5 784,4</b>	<b>8 019,3</b>

### Consignación para cuentas incobrables

115. La política sobre cuentas incobrables del programa de microfinanciación y microempresas se estableció por instrucción técnica de tesorería No. 42. De conformidad con la política, la consignación para cuentas incobrables debe hacerse sobre la base de un informe sobre la cartera en riesgo de préstamos vencidos, que contenga una consignación para deudas incobrables por el monto total pendiente de pago de los préstamos (capital únicamente). Las deudas incobrables se resuelven mediante una escala móvil relativa al tiempo de mora de los deudores. El riesgo o las circunstancias se refieren a un préstamo o esfera específicos en que no se tuvieron en cuenta las funciones del fondo. En relación con el párrafo 5 de la instrucción técnica de tesorería No. 42, cuando se recuperan préstamos que se habían pasado a pérdidas y ganancias, la suma total recuperada debe registrarse como ingreso en el estado de ingresos.

116. La Junta analizó los montos de deudas incobrables pasados a pérdidas y ganancias y posteriormente recuperados y asentados como ingresos. El análisis, que se resume en el cuadro II.4 *infra*, indicó que la política utilizada por el programa de microfinanciación y microempresas para determinar el nivel de las deudas incobrables podría ser demasiado conservadora. Por consiguiente, la consignación para deudas incobrables hecha para el programa se consideró excesiva. Como se indica en el cuadro II.4, desde el ejercicio económico de 2003 se han consignado sumas excesivas para deudas incobrables a razón del 30% por año.

**Cuadro II.4**  
**Consignación excesiva para deudas incobrables (2003-2005)**

(En dólares EE.UU.)

Año	2003	2004	2005
Otorgado: 1° de enero	1 276 519	392 143	1 036 073
Suma pasada a pérdidas y ganancias	829 363	289 900	732 168
Consignación excesiva (insuficiente)	447 156	102 243	303 905
Consignación excesiva (porcentaje)	35,03	26,07	29,33

117. El análisis del cuadro II.5, por tipo de préstamo, indica además que la política vigente no fue suficiente, ya que no se tuvieron en cuenta otros factores de riesgo relacionados con la zona geográfica y el tipo de préstamo. El análisis también demuestra que la política actual para efectuar consignaciones relativas a deudas incobrables sobre la base de las cantidades pasadas a pérdidas y ganancias parecen ser excesivamente conservadoras, por ejemplo en relación con los préstamos para las empresas en pequeña escala y los préstamos para grupos de solidaridad.

**Cuadro II.5**  
**Análisis de la consignación comparada con el monto real de las deudas incobrables (por tipo de préstamo), 2005**

<i>Tipo de préstamo</i>	<i>Otorgado el 1º de enero de 2005</i>	<i>Pasado a pérdidas y ganancias: 2005</i>	<i>Consignación excesiva (insuficiente)</i>	<i>Consignación excesiva (insuficiente) (porcentaje)</i>
Empresas de pequeña escala	156 727	13 890	142 837	91,14
Crédito a microempresas: Franja de Gaza	245 009	185 806	59 203	24,16
Crédito a microempresas: Ribera Occidental	448 042	391 140	56 902	12,70
Crédito a microempresas: Franja de Gaza	32 823	42 609	-9 786	-29,81
Crédito a microempresas: República Árabe Siria	5 973	3 432	2 541	42,54
Préstamos a grupos de solidaridad	124 475	79 010	45 465	36,53
Préstamos a consumidores	23 025	16 281	6 744	29,29
<b>Total</b>	<b>1 036 074</b>	<b>732 168</b>	<b>303 906</b>	<b>29,33</b>

118. La práctica contable en vigor da lugar a una sobreestimación de los gastos y los ingresos en los estados financieros cuando la consignación para deudas incobrables se establece un nivel alto. Dada la naturaleza de la corriente de transacciones, los ajustes del nivel de la consignación para deudas incobrables y la recuperación de los préstamos pasados a pérdidas y ganancias (ingresos) podrían no producirse necesariamente en el mismo ejercicio económico. Esto puede distorsionar los resultados financieros de un año determinado.

119. El OOPS estuvo de acuerdo en que su política de deudas incobrables podría ser conservadora, pero señaló que podría ser muy apropiada en ciertos países en que operaba, debido a las condiciones políticas y económicas imperantes en ellos. La política adoptada por el programa de microfinanciación y microempresas relativa a la mora de la cartera, el nivel de las consignaciones y el paso a pérdidas y ganancias consistía en seguir los criterios de las mejores prácticas esbozados por las agencias que clasifican a la industria de la microfinanciación. El OOPS estuvo de acuerdo en que esos criterios podrían no ser totalmente apropiados para las situaciones de conflicto que prevalecían en algunas de sus zonas de operaciones.

**120. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que revisara su política contable relativa al nivel de las consignaciones para deudas incobrables de préstamos teniendo en cuenta el tipo, la distribución geográfica y todos los factores de riesgo que afectan a la recuperación de los préstamos.**

#### **Ingresos provenientes de inversiones**

121. Los estados financieros anuales del programa de microfinanciación y microempresas se prepararon sobre la base de las normas internacionales de presentación de informes financieros. En consecuencia, esto exigió la aplicación del supuesto de los valores devengados, que reconoce los efectos de las transacciones y otros acontecimientos cuando se producen y no cuando se recibe o se efectúa un pago en efectivo o su equivalente.

122. La Junta observó una excepción a esta política general con respecto a la contabilización de los intereses sobre los préstamos, que se registraban sobre la base de una contabilidad de valores de caja. La política contable indicaba que debido al breve período de vencimiento de la cartera y a la política conservadora en materia de consignaciones descrita anteriormente, la contabilización en valores de caja de los ingresos por concepto de intereses no difería sustancialmente de la contabilización en valores devengados exigida por las normas internacionales de presentación de informes financieros.

123. La política contable aplicada a los intereses sobre los préstamos del programa de microfinanciación y microempresas, por lo tanto, hace que los préstamos se registren en base a la suma del capital pendiente de pago después de deducida una consignación para pérdidas, que se calcula sobre la base de una escala móvil en función de los detalles de la mora de los deudores. Por lo tanto, en los registros contables no se reflejan sumas devengadas por concepto de intereses y la deuda conexas no se aumenta sobre una base mensual durante la duración del préstamo.

124. El OOPS informó a la Junta de que el paso de la contabilidad en valores de caja a la contabilidad en valores devengados tenía consecuencias de política y sistémicas que debían resolverse antes de aplicar esas medidas. Para poder calcular los ingresos por concepto de intereses acumulados sería necesario determinar el período en que esos ingresos se acumularían respecto de préstamos pasados antes de que se suspendiera esa acumulación. El cambio a la contabilidad en valores devengados requeriría además ajustes sistemáticos del cuadro de cuentas en el sistema de gestión financiera del Organismo a fin de registrar o suspender debidamente la acumulación de intereses y requeriría el diseño de nuevos elementos para los informes sobre el sistema de información de la gestión de los préstamos del programa de microfinanciación y microempresas para consignar y registrar adecuadamente los intereses devengados.

125. La Junta observó que el efecto financiero de apartarse del sistema internacional de presentación de informes financieros respecto del reconocimiento de los ingresos por concepto de inversiones no era importante. Se consideró que los ingresos por concepto de intereses se habían subestimado entre 21.690 dólares y 80.294 dólares, según la política de cargo por intereses que se aplicara para el año terminado el 31 de diciembre de 2005. Sobre la base de las recomendaciones de la Junta, en la nota 2 c) de los estados financieros se comunica adecuadamente este cambio.

**126. La Junta recomienda que el OOPS revise su política contable para el programa de microfinanciación y microempresas y aplique los ajustes necesarios al sistema de gestión financiera para facilitar la contabilización de los ingresos devengados por las inversiones y cumplir con las normas internacionales sobre presentación de informes financieros.**

127. El OOPS informó a la Junta de que revisaría la política contable del programa de microfinanciación y microempresas una vez que hubiera considerado todas las consecuencias de política y para el sistema del paso a una contabilidad totalmente en valores devengados. Esta actividad estaba prevista para 2006.



## 14. Caja de Previsión del Personal de Zona

### Antecedentes

128. La Caja de Previsión del Personal de Zona es un régimen establecido en 1955 por el Comisionado General con el fin de ofrecer prestaciones a los funcionarios de contratación local que cumplan los requisitos tras su separación del servicio, y de cuya administración se encarga el tesorero del OOPS. La secretaría de la Caja se estableció el 1° de enero de 1990.

129. Los funcionarios que cumplen los requisitos realizan una aportación mensual a la Caja de Previsión de un 7,5% de su sueldo y el OOPS aporta otro 15%. Sólo pueden ser miembros de la Caja de Previsión los funcionarios de contratación local, ya que los funcionarios de contratación internacional reciben su pensión a través de la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas.

130. Al 31 de diciembre de 2005, la Caja de Previsión tenía 26.696 afiliados (al 31 de diciembre de 2003 eran 24.660). La Caja incluye tres grupos funcionales que son, la secretaría de la Caja de Previsión, el Comité de la Caja de Previsión y el Comité Consultivo de Inversiones.

### Auditoría de los estados financieros anuales

131. Los estados financieros de la Caja de Previsión del Personal de Zona se prepararon de conformidad con las normas internacionales de presentación de informes financieros. La Junta transmitió al OOPS un informe de auditoría breve separado sobre estos estados financieros para el año terminado el 31 de diciembre de 2005.

### Préstamos humanitarios a los miembros

132. La Junta observó que al 31 de diciembre de 2005 había 18.878 préstamos humanitarios pendientes de pago por los miembros de la Caja de Previsión del Personal de Zona por un total de 46.487 millones de dólares (2004: 46.739 millones de dólares). Los préstamos humanitarios se definen como préstamos y cuentas a cobrar, de conformidad con las categorías de activos financieros de la IAS (norma de contabilidad internacional) 39<sup>11</sup>, que requiere la consideración inicial de los préstamos y cuentas a cobrar a su justo valor más el costo de transacción y la consideración subsiguiente de los mismos al costo amortizado utilizando el método de la tasa de interés efectiva, asentando las pérdidas y ganancias en el estado de ingresos. La Junta observó que los préstamos humanitarios acordados a los miembros se habían contabilizado al costo histórico y no al costo amortizado.

133. La Caja de Previsión del Personal de Zona informó a la Junta de que los sistemas financieros vigentes no facilitaban el cálculo de los préstamos al costo amortizado y que, por lo tanto, la Caja de Previsión no podía calcular exactamente el costo amortizado de cada uno de los 18.878 préstamos que estaban pendientes al fin del año. Se indicó además a la Junta que la viabilidad de efectuar los cambios al sistema requeridos para facilitar el cumplimiento de la IAS 39 se considerarían en el ejercicio económico de 2006.

<sup>11</sup> *Instrumentos financieros: reconocimiento y medición.*

134. Se estimó que el efecto general de la desviación de la IAS 39 era una sobreestimación de 1,4 millones de dólares del saldo pendiente de los préstamos humanitarios otorgados a los miembros y el pasivo de los créditos restringidos de los miembros sobre los préstamos. La Junta consideró que el efecto general de la desviación de la IAS 39 no era significativo en comparación con el total del activo de la Caja de Previsión de 1.000 millones de dólares para el año terminado el 31 de diciembre de 2005.

**135. La Junta recomienda que la Caja de Previsión del Personal de Zona del OOPS haga los cambios necesarios en los procesos para reconocer los préstamos humanitarios al costo amortizado y asegurar el cumplimiento de la IAS 39.**

## **15. Tecnología de la información y las comunicaciones**

### **Resumen de las conclusiones**

136. El OOPS había comprado y desarrollado diversos sistemas de aplicaciones. La Junta, por lo tanto, realizó un examen de auditoría especializado de la tecnología de la información y las comunicaciones, cuyos resultados se detallan en los párrafos que siguen. En resumen, la Junta hizo las siguientes observaciones:

- a) No se cuenta con un proceso de control de los cambios conciso, completo y aprobado para efectuar cambios de emergencia;
- b) No hay un comité de control de los cambios que administre el volumen de los cambios que se realizan en los sistemas de información y comunicaciones;
- c) No hay un plan de recuperación en casos de desastre;
- d) No se cuenta con una política de seguridad de la tecnología de la información y las comunicaciones;
- e) Se necesitan mejores controles para supervisar el control de la seguridad del acceso lógico;
- f) No se han activado en el controlador del dominio el componente de auditoría, el registro de los cambios de política y las intervenciones de gestión de cuentas; y
- g) No existen controles del servicio de exceso remoto para limitar la exposición a riesgos de seguridad.

### **Sistema de gestión financiera**

137. El OOPS adquirió el sistema de gestión financiera durante el bienio 2002-2003. Había sido adaptado por el vendedor, en consulta con funcionarios del OOPS, para ajustarlo a las necesidades del Organismo. El sistema se aplica sobre una base modular; ya se han puesto en práctica los módulos de libro mayor, presupuesto, acreedores, balance de prueba, cuentas a cobrar y administración del efectivo.

138. El sistema tramita en promedio de 5.000 a 6.000 transacciones por mes. La entrada de datos es descentralizada; cada oficina sobre el terreno y de sede registra sus propios datos en un servidor central, situado en Amman. El sistema tiene una interfaz directa con el sistema de gestión de los recursos humanos y nómina.

### **Sistema de gestión de recursos humanos y nómina**

139. El OOPS había adquirido el sistema de gestión de recursos humanos y nómina durante el bienio 2002-2003. Había sido adaptado por el vendedor, en consulta con funcionarios del OOPS, para satisfacer las necesidades del Organismo. El sistema, que se puso en práctica en enero de 2002, tramitaba en promedio 26.000 transacciones de la nómina mensual. Además, realizaba aproximadamente 10.000 transacciones suplementarias, que incluían la adición, supresión y modificación de datos de la nómina. La Caja de Previsión del Personal de Zona fue incorporada como un módulo. La entrada de los datos también está descentralizada.

### **El sistema Reality**

140. El sistema Reality, que se utiliza para las adquisiciones, fue puesto en práctica en 1993. Tramita en promedio 14.000 transacciones por mes. El sistema tiene una interfaz con el sistema de gestión financiera. La captura de los datos se realiza en línea con un proceso por lotes.

### **Sistema de registro de contribuciones**

141. Este sistema, que fue desarrollado internamente, fue puesto en práctica en 1993 y se utiliza para supervisar las contribuciones de los donantes. El sistema tramita aproximadamente 50 transacciones por mes. El sistema está integrado en el sistema de gestión financiera. El departamento de relaciones exteriores lo utiliza como base de datos.

### **Procedimientos de control de cambios**

142. Todos los cambios que afectan a la situación de la producción de tecnología de la información y las comunicaciones deben ser regulados mediante un proceso de control de cambios conciso, completo y aprobado, a fin de asegurar que las interrupciones no afecten adversamente a las actividades. Un proceso de control de cambios aprobado y en funcionamiento también facilita la gestión y la planificación de los cambios en la tecnología de la información y las comunicaciones, y ayuda a comprender los efectos del cambio y la forma de volver al punto inicial si se produce una falla durante su aplicación. Los usuarios del OOPS utilizan un formulario de solicitud de modificación de una aplicación para pedir cambios en los sistemas utilizados. Además, en diciembre de 2004 se finalizó y aprobó la metodología aplicada de desarrollo de aplicaciones (ADAM) del OOPS.

143. La Junta realizó una evaluación de los procedimientos de control de cambios en uso para los sistemas, a fin de determinar si todos los cambios se documentaban y supervisaban adecuadamente y si se habían realizado pruebas. La Junta hizo las siguientes observaciones:

a) Aunque se utilizaban formularios de solicitud de modificación de aplicaciones, algunas aprobaciones de cambios, por ejemplo, con respecto al seguro médico, se efectuaban en las oficinas sobre el terreno sin consultar al director del proyecto para determinar si era posible efectuar el cambio requerido en el plazo previsto. Esos cambios se aplicaban principalmente al sistema de gestión de recursos humanos y nómina;

b) El sistema de gestión financiera y el sistema de gestión de recursos humanos y nómina todavía no habían sido dados de baja por la administración; por

lo tanto, los cambios de emergencia se consideraban como parte del proceso de aplicación, en lugar de actividades de mantenimiento y apoyo a los sistemas de aplicaciones;

c) No había un comité de control de cambios;

d) Los cambios al sistema de gestión financiera y al sistema de gestión de recursos humanos y nómina estaban a cargo del director del proyecto, independientemente de la División de Sistemas de Información.

144. Sin un seguimiento apropiado de los procedimientos detallados de control de cambios, el OOPS corre el riesgo de no poder asegurar que los cambios en los sistemas se realicen de manera adecuada y sean documentados, autorizados y ensayados antes de su aplicación.

145. El OOPS informó a la Junta de que el control de los cambios en las aplicaciones se hacía efectivo mediante el proceso de la metodología aplicada de desarrollo de aplicaciones utilizado por el Organismo. El sistema de gestión financiera y el sistema de gestión de recursos humanos y nómina estarían sujetos a este control una vez que la gestión de los sistemas se transfiriera a la División de Sistemas de Información, que estaría preparada para participar en un comité de control de cambios.

**146. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que a) se normalizaran los procedimientos relativos a las peticiones de cambios en los sistemas de aplicaciones; y b) se instituyera un proceso de control de cambios conciso, completo y aprobado para cambios de emergencia.**

**147. La Junta recomienda además que, en razón del volumen de los cambios que se efectúan en los sistemas de información y comunicaciones, el OOPS establezca un comité de control de cambios.**

#### **Procedimientos de recuperación en casos de desastre**

148. La Junta había recomendado anteriormente<sup>12</sup> que el OOPS pusiera en práctica procedimientos de resguardo de la información adecuados como parte de un plan de recuperación en casos de desastre, y desarrollara y aprobara un plan amplio de recuperación, lo comunicara a todo el personal, lo ensayara periódicamente y lo revisara y actualizara en forma regular. La Junta también había recomendado anteriormente<sup>13</sup> que el OOPS introdujera procedimientos para que los cambios de emergencia se realizaran sin poner en riesgo la integridad de los sistemas ni causar retrasos innecesarios en los procesos operacionales, y se cerciorara de que había itinerarios de control para esos procedimientos.

149. Un plan amplio de recuperación en casos de desastre aseguraría la recuperación oportuna de los sistemas esenciales para garantizar la reanudación de las actividades sin pérdidas considerables. Ese plan incluiría lo siguiente:

a) Todas las aplicaciones y los sistemas esenciales para las operaciones que pudieran tener un efecto negativo sobre el funcionamiento del OOPS;

---

<sup>12</sup> Véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo noveno período de sesiones, Suplemento No. 5C (A/59/5/Add.3)*, cap. II, párr. 220.

<sup>13</sup> Véase *ibíd.*, *quincuagésimo noveno período de sesiones, Suplemento No. 5C (A/59/5/Add.3)*, cap. II, párr. 231.

- b) Disposiciones sobre procedimientos y normas para casos de emergencia, recuperación y reanudación;
- c) Determinación por la administración superior y los usuarios de las funciones esenciales que se han de proteger;
- d) Recursos para asegurar que el plan se establezca efectivamente y que el personal tenga conocimiento de su contenido y cumpla sus disposiciones;
- e) Asignación de responsabilidades para el desarrollo y la aplicación del plan y el establecimiento de plazos para su realización;
- f) Retroinformación a la administración para asegurar que el plan funciona y que los procedimientos se mantienen actualizados;
- g) Procedimientos y políticas establecidos para el ensayo del plan, incluidos calendarios y objetivos de ensayo, y procedimientos de examen de los ensayos;
- h) Mantenimiento de una copia del plan en un sitio exterior;
- i) Incorporación del plan en las actividades de gestión de cambios para asegurar que el plan sea actualizado periódicamente cuando se produzcan cambios en el equipo, los programas intermedios y los programas informáticos.

150. El OOPS no cuenta todavía con un plan amplio de recuperación en casos de desastre pese a que se habían asignado fondos a tal fin en el plan estratégico de tecnología de la información y las comunicaciones. Sin un plan de recuperación adecuado podría suceder que no se pudieran recuperar sistemas esenciales en el momento oportuno a fin de asegurar la reanudación de las operaciones sin pérdidas considerables. Existe el riesgo de que el funcionamiento y mantenimiento del sistema de operaciones del OOPS quede paralizado por un período considerable si se produce un desastre en el Organismo.

151. El OOPS tiene un plan de preparación para casos de emergencias de tecnología de la información y las comunicaciones, que fue desarrollado por la División de Sistemas de Información en noviembre de 2002. Además, la División había incluido en su lista de tareas el desarrollo de un plan amplio de recuperación en casos de desastre para todos los servicios de tecnología de la información y las comunicaciones del OOPS, pero el progreso había sido lento debido a la escasez de recursos. La División de Sistemas de Información propondría incluir esta cuestión en el programa de la siguiente reunión del Comité Asesor de Política de Sistema de Información, para recabar asistencia y orientación sobre la forma de llevar adelante el establecimiento de un plan de recuperación en casos de desastre, ya que se requiere la decisión, participación y apoyo de los administradores superiores para el desarrollo y la aplicación de un plan completo de este tipo.

152. El OOPS informó a la Junta de que, en razón de la escasez de recursos y de la participación del oficial de seguridad de la tecnología de la información y las comunicaciones en el desarrollo de la política de seguridad de la información, esta cuestión se había dejado en suspenso hasta la finalización de esa actividad. Se esperaba que esta política facilitara el desarrollo de planes de recuperación en casos de desastre y la continuación de las actividades.

**153. La Junta reiteró su recomendación de que el OOPS a) desarrolle, apruebe y promulgue un plan amplio de recuperación en casos de desastre y lo**

**comunique a todo su personal; y b) que ensaye, examine y actualice periódicamente su plan de recuperación en casos de desastre.**

#### **Política de seguridad de los sistemas de información**

154. La finalidad de una política y procedimientos de seguridad de la tecnología de la información y las comunicaciones es prestar apoyo a la misión y los objetivos de la organización resguardando sus activos en esta esfera contra posibles amenazas, a fin de asegurar la continuidad de las operaciones, reducir al mínimo el daño y maximizar la prestación de servicios. El OOPS todavía no ha desarrollado una política amplia de seguridad de la tecnología de la información y las comunicaciones. La falta de esta política hace que no se puedan realizar los objetivos de seguridad del OOPS y que la administración no pueda proteger sus activos de información, ni detectar y comunicar violaciones de la seguridad que puedan comprometer la integridad y confidencialidad de los datos mantenidos en los locales del OOPS.

155. El OOPS aprobó y publicó una declaración sobre seguridad de la información el 25 de julio de 2005, y ha establecido un grupo de trabajo de seguridad de la información. La elaboración de la política de seguridad, actividad que forma parte del mandato del grupo de trabajo de seguridad de la información, se encuentra en la etapa inicial. El plan estratégico de tecnología de la información y las comunicaciones dispone el establecimiento de un plan de seguridad, que ya cuenta con un presupuesto.

156. El OOPS informó a la Junta de que un grupo de trabajo multidisciplinario a nivel de todo el Organismo estaba desarrollando su política de seguridad de la información; el OOPS había pedido al grupo que determinara las necesidades de seguridad de la información, identificara riesgos y recomendara medidas de mitigación, y que desarrollara la política del Organismo en materia de seguridad de la información. El grupo de trabajo tenía previsto completar su labor en el primer trimestre de 2006.

**157. El OOPS, estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que desarrollara, aprobara, pusiera en práctica y actualizara periódicamente una política de seguridad de la tecnología de la información y las comunicaciones para aplicar y regular el acceso a información y datos confidenciales y delicados.**

#### **Parámetros iniciales de la política de cuentas de dominio**

158. Se determinaron las siguientes deficiencias principales en los controles de contraseña y conexión de la política de cuentas de dominio del OOPS:

a) La longitud mínima y la longitud máxima efectiva de la contraseña se habían fijado en cero, lo que permitía a los usuarios utilizar contraseñas en blanco;

b) La duración máxima de la contraseña en días se había fijado en cero, lo que significaba que nunca expiraba. Por lo tanto, no se cumplía el requisito de cambio periódico de la contraseña;

c) El tamaño del historial de la contraseña se había fijado en cero. Esto determina el número de nuevas contraseñas que debe utilizar un usuario antes de

que se pueda volver a utilizar una contraseña anterior. De esta forma, las contraseñas anteriores se podían volver a utilizar sin restricciones;

d) Se había suprimido el parámetro de complejidad de la contraseña y, por lo tanto, los usuarios no estaban obligados a utilizar un nivel de complejidad determinado;

e) El valor del umbral de rechazo, que indica el número de intentos de conexión fallidos que se permiten antes de bloquear la cuenta del usuario, se había fijado en cero. En el OOPS se permitía un número ilimitado de intentos de conexión fallidos. Esto puede comprometer la seguridad y permitir la conexión de intrusos al sistema.

159. Se identificó un total de 2.696 cuentas activas en el sistema del OOPS, de las cuales ocho tenían derechos de administrador. De éstas, 2.354 (el 87%) no habían cambiado su contraseña en los últimos 60 días y 1.926 (el 71%) de estos usuarios, cuatro de los cuales tenían derechos de administrador, no habían cambiado sus contraseñas en los últimos 180 días. Un total de 26 usuarios, uno de los cuales tenía derechos de administrador, registraban más de tres intentos de conexión inválidos. Los valores altos permanentes podían indicar que un intruso procuraba adivinar las contraseñas de los usuarios para obtener acceso al sistema.

160. Los parámetros de seguridad del OOPS, tanto a nivel de la política de cuentas de dominio y de los usuarios individuales, parecían ser inadecuados. Los parámetros de la política de cuentas de dominio no eran utilizados de manera óptima por el OOPS para protegerse contra individuos que procuraban acceso no autorizado a la red. Los controles que reducían el riesgo de que intrusos obtuvieran acceso al sistema se habían inutilizado. Las graves deficiencias determinadas en los parámetros de la política de cuentas de dominio plantean un alto riesgo para la seguridad, ya que permiten a cualquier individuo que posea un nombre de usuario de cuenta válido obtener acceso al sistema.

161. El OOPS informó a la Junta de que había iniciado trabajos para establecer controles de contraseñas y conexión a las cuentas, que se pondrían en práctica y se harían cumplir, utilizando los parámetros de la política de cuentas del dominio. Una vez que se terminaran estos trabajos, se actualizarían y publicarían las exclusiones técnicas para reflejar esta nueva política.

**162. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que revisara su política de seguridad de la tecnología de la información y las comunicaciones a fin de reforzar los controles de acceso lógico al entorno informático.**

#### **Parámetros de la política de auditoría**

163. Las características de los parámetros de la política de auditoría se pueden utilizar para registrar detalles de los usuarios y otras actividades en los registros de auditoría. El registro de esta información aumenta la seguridad, proporcionando un control de detección poderoso y un instrumento de análisis histórico.

164. La Junta observó que en el OOPS no se llevaban registros de auditoría. Los parámetros de seguridad de la auditoría se habían suprimido en el controlador del dominio. Por consiguiente, se podían efectuar cambios en las cuentas o grupos de usuarios, o se podían crear, rebautizar o suprimir cuentas o grupos de usuarios sin

que se enterara el oficial de seguridad. También se podían hacer cambios en las políticas de confianza mutua y de derechos de acceso de usuarios y grupos sin que fueran detectados. Por lo tanto, se podía obtener acceso no autorizado a la red sin peligro de detección.

**165. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que se activara el componente de auditoría y se registraran los cambios de política y las intervenciones de gestión de cuentas en el controlador del dominio.**

#### **Los usuarios de cuentas tienen acceso telefónico a través de servicios de acceso remoto**

166. El servicio de acceso remoto permite a los usuarios conectarse al sistema del OOPS a través de un módem. En general, la existencia de múltiples servidores de acceso remoto también aumenta los riesgos para la seguridad, simplemente porque aumenta el número de puntos de acceso desde el exterior que es necesario resguardar. La robustez de la seguridad en general y de la seguridad del servicio de acceso remoto en los servidores es un factor importante para controlar el riesgo de acceso no autorizado. El servicio de acceso remoto también aumenta el riesgo de acceso no autorizado al sistema del OOPS porque este último es visible para un número mayor de posibles intrusos a través de la red pública de telefonía. El riesgo es mayor si los usuarios con derechos especiales, como los administradores, pueden obtener acceso a través del servicio de acceso remoto.

167. En la red del OOPS había 12 servidores designados para el servicio de acceso remoto. Cuarenta y nueve usuarios estaban autorizados a conectarse telefónicamente al dominio del OOPS mediante el servicio de acceso remoto, y 38 (el 78%) de éstos no eran llamados por el servicio para confirmar su identidad<sup>14</sup>. Seis (el 12%) de estos usuarios podían establecer sus propios números para recibir las llamadas del servicio de acceso remoto<sup>15</sup> y cinco (el 10%) tenían números para recibir las llamadas establecidos por el administrador. Se considera que la seguridad del servicio de acceso remoto a los servidores no es adecuada, ya que los parámetros de seguridad inapropiados de este servicio pueden crear importantes exposiciones a riesgos.

168. Como resultado de una evaluación interna del riesgo para la tecnología de la información y las comunicaciones, el OOPS identificó el acceso externo a la red como una esfera de riesgo crítica. Se asignaron recursos para superar esta deficiencia y establecer una tecnología segura, actividad que debía terminarse al final del primer trimestre de 2006.

**169. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que se examinaran los controles del servicio de acceso remoto para limitar la exposición a riesgos de seguridad.**

---

<sup>14</sup> El servidor de acceso remoto tiene una función de llamada de confirmación automática para verificar la autenticidad del usuario que intenta conectarse por teléfono. Cuando la llamada automática no puede verificar la identidad del usuario, lo desconecta automáticamente. Este es un control crucial del acceso lógico.

<sup>15</sup> El número para recibir llamadas es el que utiliza el servidor de acceso remoto para verificar la identidad del usuario que intenta conectarse.



### **Derechos asignados a usuarios o grupos**

170. La tarea de administrar las cuentas se facilitaba otorgando derechos a grupos y usuarios individuales de cuentas. Cuando los derechos se asignaban a un grupo, eran asignados automáticamente a cada usuario incluido en el grupo. Si se asignaran derechos inadecuados a estos usuarios o grupos, aumentaría el riesgo para la seguridad.

171. Se han asignado derechos relativos al sistema operativo y el servicio de conexión a aproximadamente 145 usuarios del OOPS. Los derechos para ajustar las cuotas de memoria para un proceso se habían asignado a 11 usuarios de cuentas. Los portales de acceso a servicios de la red estaban abiertos, lo que permitía a los usuarios conectarse a la red. Esto puede hacer que el acceso a la red del OOPS sea vulnerable a los programas informáticos de rastreo, ya que estos servicios permiten utilizar contraseñas en formato de texto y proporcionan información útil a posibles intrusos. Las cuentas de los usuarios que pertenecen a los grupos oficina de Siria-personal y oficiales de administración sobre el terreno, administradores y operadores suplentes tienen asignados estos derechos. La autorización a los usuarios para que se conecten como un servicio puede también crear el riesgo de que posibles intrusos obtengan información útil que proporcione acceso no autorizado a la red y los datos.

**172. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que se examinaran los derechos asignados a usuarios y grupos a fin de limitar la exposición de la red a riesgos para la seguridad.**

### **Control del acceso al sistema de gestión financiera y al sistema de gestión de recursos humanos y nómina**

173. Los niveles de los controles de acceso a las aplicaciones se utilizan para crear identificaciones de usuarios a fin de permitir el acceso a controles y aplicaciones específicos, por ejemplo, el empleo de contraseñas y la restricción de los derechos de acceso a ciertas funciones o subprogramas del sistema de aplicaciones. Un usuario puede tener el derecho de ver, imprimir, añadir, modificar y suprimir.

174. Se determinaron las siguientes deficiencias de los parámetros de seguridad de las aplicaciones en el OOPS:

- a) No se requieren contraseñas para abrir la aplicación; sin embargo, los usuarios con derechos de administrador utilizan contraseñas;
- b) La longitud de la contraseña no tiene un límite mínimo;
- c) No se llevan registros del historial de las contraseñas para impedir que el usuario vuelva a utilizar la misma contraseña;
- d) No se llevan registros del momento en que se cambió por última vez la contraseña;
- e) Un usuario puede conectarse a más de una computadora al mismo tiempo;
- f) No hay controles adecuados de acceso a las aplicaciones.

175. Es posible que se produzcan accesos no autorizados a los sistemas financieros críticos utilizados por el OOPS, ya que los controles del acceso lógico a la red así

como los controles de acceso a los sistemas y aplicaciones parecen inadecuados. Además, puede verse comprometida la integridad de los datos y un intruso puede obtener acceso a las aplicaciones para realizar transacciones fraudulentas sin ser detectado.

**176. El OOPS estuvo de acuerdo con la recomendación de la Junta de que se establecieran controles adecuados de acceso a los sistemas de aplicaciones.**

## **16. Casos de fraude y presunto fraude**

177. De conformidad con lo dispuesto en el Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera Detallada de las Naciones Unidas, el OOPS informó a la Junta de 11 casos de fraude y presunto fraude correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 2005. El OOPS informó a la Junta de que en los cuatro casos comunicados en los apartados b), f), i) y j) *infra* no se habían producido pérdidas financieras. No se habían podido determinar las pérdidas potenciales para los casos comunicados en los apartados c), d), g), h) y k), y todavía no se habían determinado las pérdidas en el caso comunicado en el apartado e) porque ese caso estaba pendiente:

a) Una funcionaria había malversado fondos del OOPS por valor de 24.647 dólares que se le habían confiado para rembolsar gastos de hospital de refugiados y pagar sueldos y otras prestaciones debidas al personal. Se terminó el empleo de la funcionaria. Se recuperaron 5.990 dólares de las contribuciones de la funcionaria a la Caja de Previsión del Personal de Zona. El saldo de 21.882 dólares se pasó a pérdidas y ganancias (véase el párrafo 36 *supra*);

b) Se recibió una reclamación en que se alegaba que un funcionario supuestamente estaba malversando fondos dentro y fuera del Líbano. La cuestión se investigó y el funcionario no fue condenado pero se señalaron a su atención las normas aplicables a todos los funcionarios de las Naciones Unidas. El OOPS indicó que no se había producido ninguna pérdida financiera;

c) Se realizó una investigación respecto de un maestro que recogía dinero de sus alumnos sin llevar registros y proporcionaba información falsa sobre las cantidades pagadas por los alumnos. El OOPS no pudo determinar las consecuencias monetarias. Se terminó el empleo del funcionario;

d) Se investigó un caso en que un funcionario utilizaba sin autorización el emblema del OOPS en documentos. Además, se habían utilizado los nombres de funcionarios del programa de microfinanciación y microempresas sin su consentimiento y conocimiento y también se habían utilizado cheques falsificados. El caso estaba en manos del oficial de asuntos jurídicos del OOPS. El Organismo no pudo determinar las consecuencias monetarias;

e) Se determinó que un funcionario otorgaba préstamos a proyectos terminados. Se envió una carta de advertencia al funcionario;

f) Un funcionario no comunicó plenamente todos los hechos relativos a su situación en el formulario de verificación anual de los datos de familiares a cargo. El OOPS indicó que no se habían producido pérdidas financieras. Se envió una carta de advertencia al funcionario;

g) Un funcionario dio instrucciones a un oficial subalterno de que colocara en su vehículo privado una bolsa de plástico con suministros pertenecientes

al OOPS. El OOPS no pudo determinar las consecuencias monetarias. Se aplicó al funcionario la medida disciplinaria correspondiente;

h) Se determinó que un trabajador social falsificaba la firma del oficial de asuntos sociales en relación con dos casos de penurias a fin de prolongarlos. El OOPS no pudo determinar las consecuencias monetarias. Se envió una carta de amonestación al trabajador social y se lo suspendió en sus funciones sin remuneración durante una semana, tras lo cual se vigiló estrechamente su desempeño;

i) Se recibió una reclamación respecto de la cantidad reducida de lentes que recibía un beneficiario, que no se ajustaba a las normas. La investigación reveló que esto se debía a un error de recuento del número de balanzas que se habían entregado para las lentes. El funcionario temporario involucrado fue trasladado a una tarea diferente. El OOPS indicó que no se habían producido pérdidas financieras;

j) Se investigó un caso de un funcionario temporario que había firmado dos contratos de trabajo diferentes para el mismo período, lo que significaba que trabajaba en dos lugares al mismo tiempo. La investigación determinó que el funcionario no había firmado los dos contratos, sino que un pariente suyo había falsificado su firma y utilizado su número de identificación sin su conocimiento. El OOPS indicó que no se había producido ninguna pérdida financiera;

k) Se había establecido una Comisión de Investigación para determinar los hechos relativos a denuncias de la destrucción de refugios que el OOPS estaba reconstruyendo. La investigación está en marcha. Todavía no se sabe si se producirán pérdidas financieras.

### C. Agradecimientos

178. La Junta de Auditores desea expresar su reconocimiento por la cooperación y ayuda que prestaron a su personal el Comisionado General, los oficiales superiores y el personal del OOPS. Esta cooperación y asistencia fueron acogidas con especial satisfacción, teniendo en cuenta que la auditoría tuvo que realizarse desde Amman, en una época extremadamente difícil, como resultado de la crisis en el Oriente Medio.

(Firmado) Shauket A. **Fakie**  
Auditor General de la República de Sudáfrica  
(Auditor principal)

(Firmado) Guillermo N. **Carague**  
Presidente de la Comisión de Auditoría de Filipinas  
(Presidente de la Junta de Auditores de las Naciones Unidas)

(Firmado) Philippe **Séguin**  
Primer Presidente del Tribunal de Cuentas de Francia

28 de julio de 2006

*Nota:* Los miembros de la Junta de Auditores han firmado sólo la versión original en inglés de la presente opinión de auditoría.

## Anexo

### Resumen de la aplicación de las recomendaciones correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 2003<sup>a</sup>

<i>Tema</i>	<i>Hecha en el ejercicio</i>	<i>Aplicada<sup>a</sup></i>	<i>En curso de aplicación</i>	<i>No aplicada</i>	<i>Total</i>	<i>Referencia en este informe</i>
1. Presentación de información financiera	2002/2003			Párr. 29	1	Párrs. 22 y 23
2. Adquisiciones de bienes de capital, enajenaciones y amortizaciones		Párr. 32			1	
3. Presentación y consignación	2002/2003		Párr. 34		1	Párrs. 18 a 21
4. Gestión del efectivo		Párr. 36			1	
5. Conciliaciones bancarias		Párr. 41			1	
6. Cuentas a cobrar		Párr. 44			1	
7. Activos fijos		Párr. 47			1	
8. Prestaciones por terminación del servicio	2000/2001			Párr. 51	1	Párrs. 33 a 35
9. Tipos de inversiones		Párr. 58			1	
10. Comité de análisis de inversiones	2002/2003		Párr. 60		1	Párr. 108
11. Gestión de los riesgos	2002/2003	Párr. 68		Párr. 74	2	Párrs. 109 y 110
12. Gestión de las inversiones		Párr. 77			1	
13. Cuentas bancarias		Párr. 80			1	
14. Módulo de gestión del efectivo		Párr. 86			1	
15. Junta Consultiva del programa de microfinanciación y microempresas		Párr.101			1	
16. Acceso a información financiera		Párr. 103			1	
17. Presentación de los estados financieros de la Caja de Previsión		Párr. 113			1	
18. Reglamento de la Caja de Previsión		Párr.116			1	
19. Secretaría de la Caja de Previsión		Párr. 118			1	
20. Consultivo de Inversiones de la Caja de Previsión		Párr. 122			1	
21. Comité de la Caja de Previsión		Párr. 125 y 128			2	
22. Activo de la Caja de Previsión		Párr. 134			1	
23. Caja de Previsión: Otorgamiento de préstamos		Párr. 141			1	

<i>Tema</i>	<i>Hecha en el ejercicio</i>	<i>Aplicada<sup>a</sup></i>	<i>En curso de aplicación</i>	<i>No aplicada</i>	<i>Total</i>	<i>Referencia en este informe</i>
24. Caja de Previsión: Cálculo de los saldos medios		Párr. 145			1	
25. Comité de Auditoría e Inspección: composición		Párr. 150			1	
26. Comité de Auditoría e Inspección: Fiscalización de las auditorías		Párr. 155			1	
27. Comité de Auditoría e Inspección: Examen de los estados financieros		Párr. 158			1	
28. Exámenes realizados por terceros		Párr. 170			1	
29. Gestión de los recursos humanos: Vacantes		Párr. 181			1	
30. Gestión de los recursos humanos: Planificación de la renovación del personal	2002/2003			Párr. 185	1	Párrs.75 a 77
31. Gestión de los recursos humanos: Planes de formación personal	2002/2003			Párr. 189	1	Párrs. 78 a 80
32. Gestión de los recursos humanos: Módulo de licencias		Párr. 192			1	
33. Capacitación		Párr. 200			1	
34. Gestión de activos		Párr. 206			1	
35. Adquisiciones		Párr. 210			1	
36. Tecnología de la información y las comunicaciones: estrategia		Párr. 213			1	
37. Tecnología de la información y las comunicaciones: seguridad	2002/2003		Párr. 216		1	Párrs. 154 a 157
38. Tecnología de la información y las comunicaciones: plan de recuperación en casos de desastre	2002/2003			Párr. 220	1	Párrs, 154 a 157
39. Tecnología de la información y las comunicaciones: evaluación del rendimiento		Párr. 222			1	Párrs.148 a 153
40. Tecnología de la información y las comunicaciones: ciclo vital de desarrollo de sistemas		Párr. 225			1	
41. Tecnología de la información y las comunicaciones: control de calidad		Párr. 228			1	

<i>Tema</i>	<i>Hecha en el ejercicio</i>	<i>Aplicada<sup>a</sup></i>	<i>En curso de aplicación</i>	<i>No aplicada</i>	<i>Total</i>	<i>Referencia en este informe</i>
42. Tecnología de la información y las comunicaciones: procedimiento para introducir cambios de emergencia	2002/2003			Párr. 231	1	Párrs. 142 a 147
43. Fraudes y cuestiones afines		Párr. 239			1	
<b>Total</b>						
<b>Número</b>		<b>35</b>	<b>3</b>	<b>7</b>	<b>45</b>	
<b>Porcentaje</b>		<b>78</b>	<b>6</b>	<b>16</b>	<b>100</b>	

<sup>a</sup> Véase Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo noveno período de sesiones, Suplemento No. 5C (A/59/5/Add.3), cap. II.

## Capítulo III

### Opinión de los auditores

Hemos examinado los estados financieros adjuntos del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente, que comprenden los estados 1 a 7 y las notas de apoyo, correspondientes al bienio que terminó el 31 de diciembre de 2005. Los estados financieros son competencia del Comisionado General. Nuestra función consiste en expresar una opinión sobre ellos basada en nuestro examen.

Nuestra auditoría se ha realizado de conformidad con las normas comunes de verificación aprobadas por el Grupo de Auditores Externos de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica y de conformidad con las normas internacionales de auditoría. Con arreglo a esas normas, debemos planificar y llevar a cabo la verificación de manera que ofrezca garantías razonables de que los estados financieros no contienen inexactitudes significativas. La auditoría también incluye el examen, a título de verificación de prueba, de la documentación justificativa de las cantidades y la información consignadas en los estados financieros. La auditoría comprende asimismo una evaluación de los principios contables aplicados y las estimaciones de importancia hechas por el Comisionado General, así como de la presentación general de los estados financieros. Consideramos que nuestra verificación ofrece una base razonable para emitir la opinión de auditoría.

Opinamos que los estados financieros reflejan adecuadamente, en todos los aspectos, la situación financiera del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente al 31 de diciembre de 2005, así como los resultados de las operaciones y las corrientes de efectivo correspondientes al ejercicio terminado en esa fecha, de conformidad con las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas.

Opinamos asimismo que las transacciones del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente que se nos han presentado, y que hemos verificado como parte de nuestra auditoría, se ajustaron en todos los aspectos importantes al Reglamento Financiero y a la base legislativa.

De conformidad con el artículo VII del Reglamento Financiero también hemos publicado un informe extenso sobre nuestra verificación de los estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente.

(Firmado) Shauket A. **Fakie**  
Auditor General de la República de Sudáfrica  
(Auditor principal)

(Firmado) Guillermo N. **Carague**  
Presidente de la Comisión de Auditoría de Filipinas  
(Presidente de la Junta de Auditores de las Naciones Unidas)

(Firmado) Philippe **Séguin**  
Primer Presidente del Tribunal de Cuentas de Francia

28 de julio de 2006

*Nota:* Los miembros de la Junta de Auditores han firmado sólo la versión original en inglés de la opinión de los auditores.

## Capítulo IV

### Certificación de los estados financieros

9 de mayo de 2006

En cumplimiento de los párrafos 11.4 y 12.1 del Reglamento Financiero del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente, tengo el honor de presentar los estados financieros consolidados del Organismo (incluido el programa de microfinanciación y microempresas) correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2005.

Certifico que todas las transacciones han sido debidamente registradas en la contabilidad y han sido recogidas correctamente en las cuentas financieras y estados anexos del Organismo, que por la presente certifico que constituyen una exposición exacta y representativa de las actividades operacionales del Organismo y de la situación al 31 de diciembre de 2005.

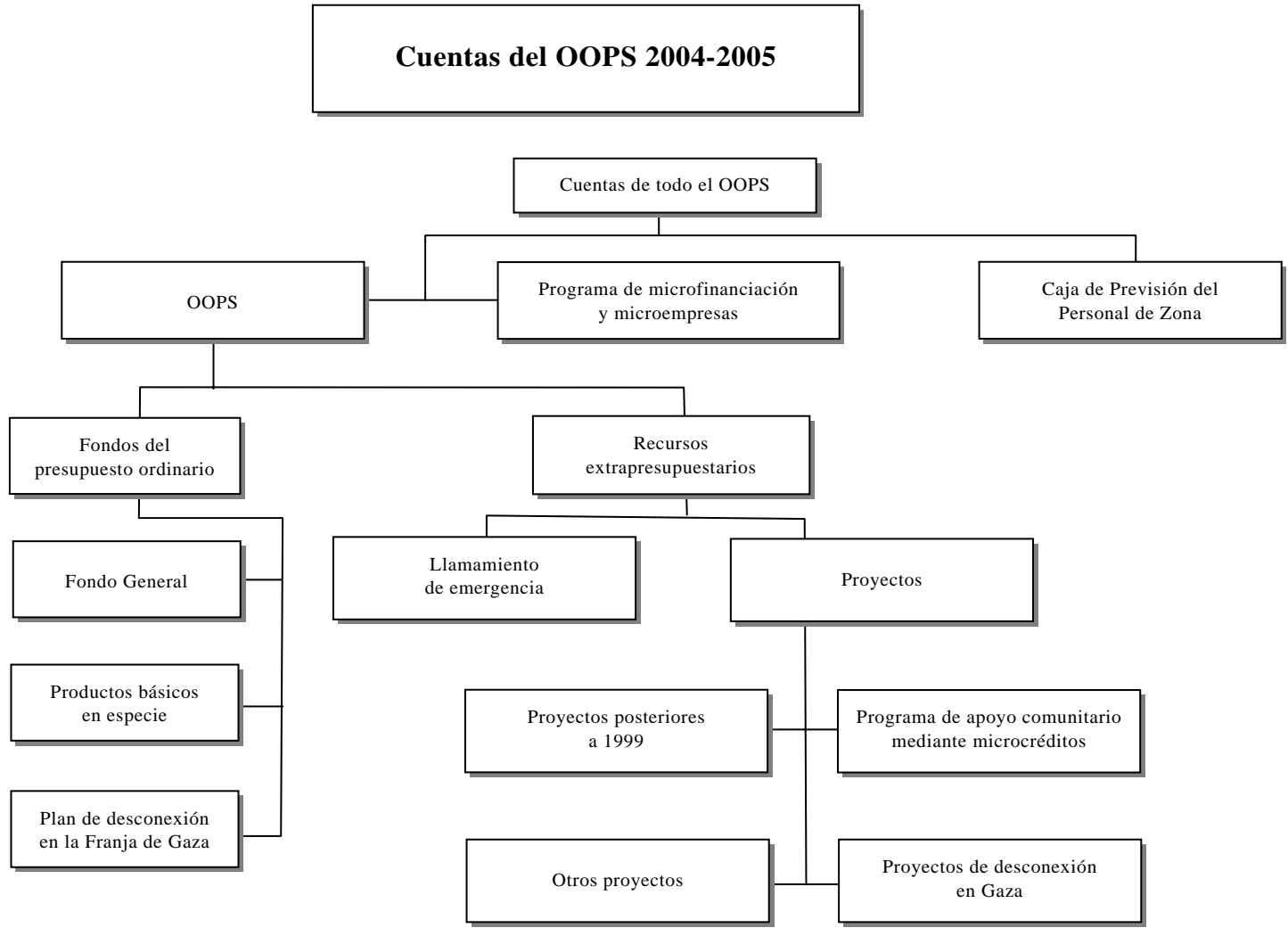
*(Firmado)* Ramadan **Al-Omari**  
Contralor



## **Capítulo V**

### **Estados financieros correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2005**

- A. Estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente correspondientes al bienio terminado el 31 de diciembre de 2005**



## Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Estado financiero 1

### Estado de ingresos, gastos y cambios en el capital de operaciones y los saldos de los fondos correspondientes al bienio 2004-2005

(En dólares EE.UU.)

Bienio 2002-2003 Todos los fondos <sup>a</sup>	Descripción	Nota	Fondos del presupuesto ordinario		Fondos de recursos extrapresupuestarios			Todos los fondos	Programa de microfinan- ciación y micro- empresas <sup>f</sup>	Total general	
			Efectivo	En especie	Total de fondos del presupuesto ordinario	Llamamiento de emergencia	Proyecto <sup>b</sup>				Tota de fondos de recursos extrapresu- puestarios
	<b>Ingresos</b>	1 f)									
	<b>Contribuciones</b>										
602 341 413	Contribuciones de gobiernos		468 402 746	20 067 463	488 470 209	189 863 058	51 445 491	241 308 549	729 778 758	–	729 778 758
163 790 964	Contribuciones de organizaciones intergubernamentales		194 990 618	9 673 881	204 664 499	24 428 703	15 788 395	40 217 098	244 881 597	–	244 881 597
32 429 947	Contribuciones de organismos de las Naciones Unidas		35 258 400	2 154 366	37 412 766	23 620	208 402	232 022	37 644 788	–	37 644 788
22 345 735	Contribuciones de organizaciones no gubernamentales		4 046	1 428 025	1 432 071	15 614 170	368 346	15 982 516	17 414 587	–	17 414 587
2 453 275	Contribuciones de otras fuentes	5	572 448	2 165 977	2 738 425	473 318	45 851	519 170	3 257 594	–	3 257 594
<b>823 361 334</b>	<b>Total de contribuciones<sup>c</sup></b>		<b>699 228 258</b>	<b>35 489 712</b>	<b>734 717 970</b>	<b>230 402 870</b>	<b>67 856 485</b>	<b>298 259 355</b>	<b>1 032 977 325</b>	<b>–</b>	<b>1 032 977 325</b>
	<b>Otros ingresos</b>										
7 700 453	Ingresos diversos	6	4 734 879	–	4 734 879	–	292 671	292 671	5 027 550	5 313 712	10 341 262
16 971 741	Ganancias/(pérdidas) por diferencias cambiarias	7	(18 579 036)	–	(18 579 036)	(367)	–	(367)	(18 579 403)	6 202	(18 573 201)
<b>24 672 194</b>	<b>Total de otros ingresos</b>		<b>(13 844 157)</b>	<b>–</b>	<b>(13 844 157)</b>	<b>(367)</b>	<b>292 671</b>	<b>292 304</b>	<b>(13 551 854)</b>	<b>5 319 914</b>	<b>(8 231 940)</b>
<b>848 033 528</b>	<b>Total de ingresos</b>		<b>685 384 101</b>	<b>35 489 712</b>	<b>720 873 813</b>	<b>230 402 503</b>	<b>68 149 156</b>	<b>298 551 658</b>	<b>1 019 425 471</b>	<b>5 319 914</b>	<b>1 024 745 385</b>
(824 598 908)	<b>Gastos<sup>d</sup></b>	1 g)	(670 315 406)	(39 121 469)	(709 436 875)	(218 929 117)	(52 566 677)	(271 495 794)	(980 932 669)	(6 562 657)	(987 495 326)
23 434 620	Superávit (déficit) de ingresos respecto de los gastos		15 068 695	(3 631 758)	11 436 938	11 473 386	15 582 479	27 055 865	38 492 802	(1 242 743)	37 250 059
(4 794 891)	Ajustes <sup>e</sup>	16	11 242 765	(407 794)	10 834 971	1 943 873	7 233 274	9 177 147	20 012 118	(75 679)	19 936 439
18 639 729	Superávit (déficit) de ingresos respecto de los gastos	1.10	26 311 460	(4 039 552)	22 271 909	13 417 258	22 815 753	36 233 012	58 504 920	(1 318 422)	57 186 498

Bienio 2002-2003 Todos los fondos <sup>a</sup>	Descripción	Nota	Fondos del presupuesto ordinario			Fondos de recursos extrapresupuestarios			Todos los fondos	Programa de microfinan- ciación y micro- empresas <sup>f</sup>	Total general
			Efectivo	En especie	Total de fondos del presupuesto ordinario	Llamamiento de emergencia	Proyecto <sup>b</sup>	Total de fondos de recursos extrapresu- puestarios			
9 121 571	Capital de operaciones al 1° de enero de 2004		32 253 893	–	32 253 893	–	–	–	32 253 893	–	32 253 893
90 110 352	Saldos de los fondos al 1° de enero de 2004		–	4 538 519	4 538 519	57 682 936	15 516 221	73 199 156	77 737 675	(2 804 180)	74 933 495
	– Reserva para fluctuaciones cambiarias al 1° de enero de 2004		10 000 000	–	10 000 000	–	–	–	10 000 000	–	10 000 000
<b>32 253 893</b>	<b>Capital de operaciones al 31 de diciembre de 2005</b>		<b>38 654 463</b>	–	<b>38 654 463</b>	–	–	–	<b>38 654 463</b>	–	<b>38 654 463</b>
<b>77 343 359</b>	<b>Saldos de los fondos al 31 de diciembre de 2005</b>		<b>19 910 890</b>	<b>498 967</b>	<b>20 409 857</b>	<b>71 100 194</b>	<b>37 821 190</b>	<b>108 921 384</b>	<b>129 331 241</b>	–	<b>129 331 241</b>
<b>10 000 000</b>	<b>Reserva para fluctuaciones cambiarias al 31 de diciembre de 2005</b>		–	–	–	–	–	–	–	–	–
<b>(2 409 864)</b>	<b>Utilidades retenidas del programa de microfinanciación y microempresas del programa de generación de ingresos</b>		–	–	–	–	<b>510 784</b>	<b>510 784</b>	<b>510 784</b>	<b>(4 122 602)</b>	<b>(3 611 818)</b>
<b>117 187 389</b>	<b>Total del capital de operaciones y los saldos de los fondos al 31 de diciembre de 2005*</b>		<b>58 565 353</b>	<b>498 967</b>	<b>59 064 320</b>	<b>71 100 194</b>	<b>38 331 974</b>	<b>109 432 168</b>	<b>168 496 488</b>	<b>(4 122 602)</b>	<b>164 373 886</b>

\* Véase la nota No. 16.3b.

<sup>a</sup> Véase la nota 18.

<sup>b</sup> Véase el estado financiero 8.

<sup>c</sup> Véase el apéndice 4.

<sup>d</sup> Véanse los apéndices 1, 2 y 3.

<sup>e</sup> Véase el estado financiero 5.

<sup>f</sup> Véase la nota 18 y los estados financieros del programa de microfinanciación y microempresas en la parte III.

## Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

### Estado financiero 2

### Estado del activo y el pasivo al 31 de diciembre de 2005

(En dólares EE.UU.)

Al 31 de diciembre de 2005 Todos los fondos <sup>a</sup>	Descripción	Nota	Fondos del presupuesto ordinario			Fondos de recursos extrapresupuestarios			Todos los fondos	Programa de micro-financiación y microempresas	Total general
			Efectivo	En especie	Total de fondos del presupuesto ordinario	Llamamiento de emergencia	Proyectos <sup>b</sup>	Total de fondos de recursos extra-presupuestarios			
<b>Activo</b>											
140 560 060	Efectivo en caja y bancos	10	85 500 230	1 476 008	86 976 239	48 880 283	34 189 923	83 070 206	170 046 445	7 494 612	177 541 057
51 291 734	Contribuciones por recibir	11 y 16	23 065 592	–	23 065 592	26 408 078	15 221 293	41 629 371	64 694 963	943 396	65 638 359
21 996 885	Cuentas por cobrar menos reservas para sumas incobrables	12	19 953 039	975	19 954 014	1 673 871	2 852 375	4 526 246	24 480 260	8 019 321	32 499 581
6 407 267	Gastos pagados por adelantado y anticipos a proveedores		3 870 400	678 411	4 548 811	37 874	1 589	39 463	4 588 273	3 916	4 592 189
878 373	Existencias de las unidades de producción	13	628 887	–	628 887	–	–	–	628 887	–	628 887
(2)	Adeudado a (del) programa de microfinanciación y microempresas		484 779	–	484 779	–	–	–	484 779	(484 779)	(0)
<b>221 134 317</b>	<b>Total del activo</b>		<b>133 502 927</b>	<b>2 155 394</b>	<b>135 658 322</b>	<b>77 000 105</b>	<b>52 265 180</b>	<b>129 265 285</b>	<b>264 923 607</b>	<b>15 976 466</b>	<b>280 900 073</b>
<b>Pasivo</b>											
23 852 158	Cuentas por pagar	14	24 877 930	–	24 877 930	(4 597 349)	6 495 593	1 898 244	26 776 174	46 612	26 822 786
59 111 873	Reservas para obligaciones presupuestarias por liquidar	15	35 044 624	1 656 427	36 701 051	10 497 260	5 246 057	15 743 317	52 444 368	–	52 444 368
3 150 069	Adeudado a(de) la Caja de Previsión del Personal de Zona	4	(1 132 139)	–	(1 132 139)	–	–	–	(1 132 139)	–	(1 132 139)
3 104 378	Ingresos percibidos por adelantado		16 147 159	–	16 147 159	–	–	–	16 147 159	3 334 743	19 481 902
<b>89 216 477</b>	<b>Total del pasivo</b>		<b>74 937 575</b>	<b>1 656 427</b>	<b>76 594 002</b>	<b>5 899 911</b>	<b>11 741 650</b>	<b>17 641 561</b>	<b>94 235 563</b>	<b>3 381 355</b>	<b>97 616 918</b>
<b>Reservas</b>											
32 263 893	Capital de operaciones		38 654 463	–	38 654 463	–	–	–	38 654 463	–	38 654 463
77 343 359	Saldos de los fondos		19 910 890	498 967	20 409 857	71 100 194	37 821 190	108 921 384	129 331 241	–	129 331 241
10 000 000	Reserva para fluctuaciones cambiarias		–	–	–	–	–	–	–	–	–

Al 31 de diciembre de 2005 Todos los fondos <sup>a</sup>	Descripción	Nota	Fondos del presupuesto ordinario			Fondos de recursos extrapresupuestarios			Todos los fondos	Programa de micro-financiación y microempresas	Total general
			Efectivo	En especie	Total de fondos del presupuesto ordinario	Llamamiento de emergencia	Proyectos <sup>b</sup>	Total de fondos de recursos extra-presupuestarios			
(2 409 864)	Utilidades retenidas (Programa de generación de ingresos/Programa de microfinanciación y microempresas)		–	–	–	–	510 784	510 784	510 784	(4 122 602)	(3 611 818)
14 728 452	Reserva acumulada (Programa de generación de ingresos/Programa de microfinanciación y microempresas)		–	–	–	–	2 191 557	2 191 557	2 191 557	16 717 713	18 909 270
<b>221 134 317</b>	<b>Total del pasivo y las reservas</b>		<b>133 502 927</b>	<b>2 155 394</b>	<b>135 658 322</b>	<b>77 000 105</b>	<b>52 265 180</b>	<b>129 265 285</b>	<b>264 923 607</b>	<b>15 976 466</b>	<b>280 900 073</b>

<sup>a</sup> Véase la nota 19.

<sup>b</sup> Véase el estado financiero 7.

<sup>c</sup> Véase el estado financiero del programa de microfinanciación y microempresas en la parte III.

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

Estado financiero 3

**Estado de la corriente de efectivo correspondiente al bienio 2004-2005**

(En dólares EE.UU.)

<i>Bienio 2002-2003</i>	<i>Descripción</i>	<i>Bienio 2004-2005</i>
<b>Corrientes de efectivo de las actividades operacionales</b>		
23 434 621	<b>Superávit (déficit) de los ingresos con respecto a los gastos</b>	37 250 059
13 169 836	(Menos) aumento de las contribuciones por recibir	(14 346 625)
42 378 492	(Menos) aumento de las cuentas por cobrar tras deducir la reserva para cuentas incobrables	(10 502 696)
(5 214 768)	Más: disminución de los gastos pagados por adelantado y los anticipos a proveedores	1 815 078
1 206 805	Más: disminución de las existencias de las unidades de producción	249 486
3 220 023	Más: aumento de las cuentas por pagar	2 970 628
5 886 544	(Menos) disminución de la reserva para las obligaciones presupuestarias por liquidar	(6 667 505)
–	(Menos) aumento de los activos fijos del programa de microfinanciación y microempresas	–
–	(Menos) disminución de la reserva para fluctuaciones cambiarias	(10 000 000)
(4 412 778)	(Menos) ingresos por concepto de intereses	(228 321)
871 133	Más: intereses transferidos a proyectos	297 119
(16 971 741)	(Menos) ganancias/(pérdidas) por operaciones cambiarias.	18 573 201
<b>63 568 166</b>	<b>Efectivo neto de las actividades operacionales</b>	<b>19 410 426</b>
<b>Corrientes de efectivo de las actividades de financiación</b>		
800 611	Más: aumento de la reserva acumulada del programa de apoyo comunitario mediante microcréditos y el programa de microfinanciación y microempresas	4 180 818
3 655 706	(Menos) disminución de las sumas adeudadas a (de) la Caja de Previsión del Personal de Zona	(4 282 208)
532 178	Más: aumento de los ingresos percibidos por adelantado	16 377 524
2	(Menos) aumento de las sumas adeudadas del programa de microfinanciación y microempresas	(2)
4 412 778	Más: ingresos por concepto de intereses	228 321
(871 133)	(Menos) intereses transferidos a proyectos	(297 119)
10 867 723	Más: ganancias (pérdidas) por operaciones cambiarias	(531 630)
<b>19 397 864</b>	<b>Efectivo neto de actividades de financiación</b>	<b>15 675 704</b>
<b>Efectos de los cambios en las corrientes de efectivo</b>		
(4 794 891)	Ajustes de años anteriores	19 936 439
6 104 018	Ganancias (pérdidas) no realizadas por operaciones cambiarias	(18 041 572)
(171 311)	Reclasificación de los saldos de los fondos	–
<b>1 137 816</b>	<b>Efectivo neto de otras fuentes</b>	<b>1 894 867</b>
<b>84 103 846</b>	<b>Aumento neto del efectivo</b>	<b>36 980 997</b>
56 456 214	Saldo del efectivo al 1° de enero de 2004	140 560 060
140 560 060	Saldo del efectivo al 31 de diciembre de 2005	177 541 057
<b>84 103 846</b>	<b>Aumento neto de los saldos en efectivo</b>	<b>36 980 997</b>

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

Estado financiero 4

**Presupuestos y gastos correspondientes al bienio 2004-2005**

(En dólares EE.UU.)

<i>Descripción</i>	<i>Presupuestos</i>			<i>Gastos</i>		
	<i>Efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>Efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>
<b>Fondos del presupuesto ordinario</b>						
<i>Programa de educación</i>						
Planificación y administración de la educación	12 765 000	914 000	13 679 000	14 371 965	781 909	15 153 874
Enseñanza primaria	207 478 000	179 000	207 657 000	213 759 455	3 335 764	217 095 220
Enseñanza preparatoria	141 465 000	1 036 000	142 501 000	146 509 155	1 240 706	147 749 861
Enseñanza secundaria	3 760 000	–	3 760 000	3 805 674	16 193	3 821 867
Formación profesional	32 092 000	300 000	32 392 000	31 332 567	248 093	31 580 660
Otras actividades	4 135 000	–	4 135 000	2 144 800	35 258	2 180 058
<b>Total del programa de educación</b>	<b>401 695 000</b>	<b>2 429 000</b>	<b>404 124 000</b>	<b>411 923 617</b>	<b>5 657 923</b>	<b>417 581 540</b>
<i>Programa de salud</i>						
Administración del programa	5 642 000	914 000	6 556 000	5 730 021	917 664	6 647 684
Servicios médicos	96 494 000	1 708 000	98 202 000	90 696 465	4 277 244	94 973 708
Saneamiento ambiental	19 147 000	138 000	19 285 000	20 886 186	23 805	20 909 991
Nutrición y alimentación complementaria	8 000	7 019 000	7 027 000	4 097	5 263 063	5 267 160
Programa especial de sanidad medioambiental (Gaza)	760 000	–	760 000	695 438	–	695 438
<b>Total del programa de salud</b>	<b>122 051 000</b>	<b>9 779 000</b>	<b>131 830 000</b>	<b>118 012 207</b>	<b>10 481 775</b>	<b>128 493 982</b>
<i>Programa de servicios sociales y de socorro</i>						
Administración del programa	3 343 000	–	3 343 000	4 791 741	–	4 791 741
Servicios de socorro	33 636 000	30 062 000	63 698 000	32 454 234	25 958 732	58 412 967
Servicios sociales	6 192 000	8 000	6 200 000	5 696 141	69 070	5 765 211
<b>Total del programa de servicios sociales y de socorro</b>	<b>43 171 000</b>	<b>30 070 000</b>	<b>73 241 000</b>	<b>42 942 117</b>	<b>26 027 802</b>	<b>68 969 919</b>
<i>Servicios operacionales y técnicos</i>						
Servicios de compra y logística	30 752 000	59 000	30 811 000	35 906 414	(5 047 122)	30 859 292
Servicios de ingeniería y construcción	7 906 000	–	7 906 000	7 116 615	–	7 116 615
Servicios de tecnología de la información y comunicaciones	7 160 000	–	7 160 000	4 791 123	7 845	4 798 968
Administración	643 000	–	643 000	862 439	332 901	1 195 340
<b>Total de servicios operacionales y técnicos</b>	<b>46 461 000</b>	<b>59 000</b>	<b>46 520 000</b>	<b>48 676 591</b>	<b>(4 706 376)</b>	<b>43 970 215</b>



Descripción	Presupuestos			Gastos		
	Efectivo	En especie	Total	Efectivo	En especie	Total
<i>Servicios comunes</i>						
Gestión general	40 763 000	–	40 763 000	36 882 541	–	36 882 541
Administración	26 864 000	–	26 864 000	11 878 333	1 660 346	13 538 679
<b>Total de los servicios comunes</b>	<b>67 627 000</b>	<b>–</b>	<b>67 627 000</b>	<b>48 760 874</b>	<b>1 660 346</b>	<b>50 421 220</b>
<i>Otros servicios</i>						
Reserva para aumento de las remuneraciones	12 000 000	–	12 000 000	–	–	–
Reserva para la acumulación del capital de operaciones	12 000 000	–	12 000 000	–	–	–
<b>Total de otros servicios</b>	<b>24 000 000</b>	<b>–</b>	<b>24 000 000</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>
<b>Total de fondos del presupuesto ordinario</b>	<b>705 005 000</b>	<b>42 337 000</b>	<b>747 342 000</b>	<b>670 315 406</b>	<b>39 121 469</b>	<b>709 436 875</b>
<b>Fondos extrapresupuestarios</b>						
Llamamiento de emergencia	255 897 846	5 720 862	261 618 708	213 223 156	5 705 961	218 929 117
<i>Proyectos</i>						
Proyectos posteriores a 1999	60 809 972	231 173	61 041 145	41 589 918	231 173	41 821 091
Otros proyectos	106 111	–	106 111	10 549 391	–	10 549 391
Programa de apoyo comunitario mediante microcréditos	274 494	–	274 494	196 195	–	196 195
Proyectos de desconexión en Gaza	8 809 000	–	8 809 000	–	–	–
<b>Total de los proyectos</b>	<b>69 999 577</b>	<b>231 173</b>	<b>70 230 750</b>	<b>52 335 504</b>	<b>231 173</b>	<b>52 566 677</b>
Proyectos no financiados	61 556 255	–	61 556 255	–	–	–
<b>Total de los fondos extrapresupuestarios</b>	<b>387 453 678</b>	<b>5 952 035</b>	<b>393 405 713</b>	<b>265 558 659</b>	<b>5 937 134</b>	<b>271 495 794</b>
<b>Programa de microfinanciación y microempresas</b>	<b>8 477 017</b>	<b>–</b>	<b>8 477 017</b>	<b>6 562 657</b>	<b>–</b>	<b>6 562 657</b>
<b>Total de todos los fondos</b>	<b>1 100 935 695</b>	<b>48 289 035</b>	<b>1 149 224 730</b>	<b>942 436 722</b>	<b>45 058 604</b>	<b>987 495 326</b>

## Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Estado financiero 5

### Estado del capital y saldos de los fondos de operaciones correspondientes al bienio 2004-2005

(En dólares EE.UU.)

<i>Bienio 2002-2003 Todos los fondos</i>	<i>Descripción</i>	<i>Fondos del presupuesto ordinario</i>			<i>Fondos extrapresupuestarios</i>			<i>Programa de microfinan- ciación y microempresas</i>	<i>Todos los fondos</i>
		<i>Efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>Llamamiento de emergencia</i>	<i>Proyectos</i>	<i>Total</i>		
8 525 541	Capital de operaciones al 31 de diciembre de 2003	32 253 893	–	32 253 893	–	–	–	–	32 253 893
66 601 970	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2003		4 538 519	4 538 519	57 682 936	15 121 905	72 804 840	–	77 343 359
–	Reserva para fluctuaciones cambiarias al 31 de diciembre de 2003	10 000 000	–	10 000 000	–	–	–	–	10 000 000
(1 163 870)	Utilidades retenidas al 31 de diciembre de 2003	–	–	–	–	394 316	394 316	(2 804 180)	(2 409 864)
<b>73 963 641</b>	<b>Total de saldos del capital de operaciones al 31 de diciembre de 2003</b>	<b>42 253 893</b>	<b>4 538 519</b>	<b>46 792 412</b>	<b>57 682 936</b>	<b>15 516 221</b>	<b>73 199 156</b>	<b>(2 804 180)</b>	<b>117 187 388</b>
289 607	Ajustes por concepto de reclasificaciones de contribuciones en especie y de los fondos del programa de microfinanciación y microempresas	–	–	–	–	–	–	–	–
67 923 047	Promesas de contribuciones extrapresupuestarias confirmadas	–	–	–	–	–	–	–	–
(43 628 635)	Compromisos en firme de contribuciones extrapresupuestarias	–	–	–	–	–	–	–	–
<b>9 121 571</b>	<b>Capital de operaciones al 1° de enero de 2004</b>	<b>32 253 893</b>	<b>–</b>	<b>32 253 893</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>32 253 893</b>
89 426 089	Saldos de los fondos al 1° de enero de 2004	–	4 538 519	4 538 519	57 682 936	15 516 221	73 199 156	(2 804 180)	74 933 495
–	Reserva para fluctuaciones cambiarias al 1° de enero de 2004	10 000 000	–	10 000 000	–	–	–	–	10 000 000
<b>98 547 660</b>	<b>Total de saldos del capital de operaciones y las reservas al 1° de enero de 2004*</b>	<b>42 253 893</b>	<b>4 538 519</b>	<b>46 792 412</b>	<b>57 682 936</b>	<b>15 516 221</b>	<b>73 199 156</b>	<b>(2 804 180)</b>	<b>117 187 388</b>

Bienio 2002-2003 Todos los fondos	Descripción	Fondos del presupuesto ordinario			Fondos extrapresupuestarios			Programa de microfinan- ciación y microempresas	Todos los fondos
		Efectivo	En especie	Total	Llamamiento de emergencia	Proyectos	Total		
	<b>Ajustes</b>								
	<i>Ajustes de años anteriores**</i>								
502 276	Ajustes del activo	(1 051 432)	-	(1 051 432)	(5 026)	-	(5 026)	(2 029)	(1 058 488)
(5 091 973)	Ajustes del pasivo	12 780 315	-	12 780 315	-	5 094 917	5 094 917	(73 650)	17 801 582
(807 317)	Ajustes de los ingresos	(1 227 050)	-	(1 227 050)	(1 109)	1 096 340	1 095 231	-	(131 819)
(1 407 251)	Ajustes de los gastos	(96 625)	-	(96 625)	-	-	-	-	(96 625)
	- Ajustes de los trabajos de construcción en marcha	4 114 307	-	4 114 307	-	-	-	-	4 114 307
	- Ajustes de los terrenos y edificios	354 498 404	-	354 498 404	-	-	-	-	354 498 404
	- Ajustes de la reserva para los trabajos de construcción en marcha	(4 114 307)	-	(4 114 307)	-	-	-	-	(4 114 307)
	- Ajustes de la reserva para terrenos y edificios	(354 498 404)	-	(354 498 404)	-	-	-	-	(354 498 404)
<b>(6 804 265)</b>	<b>Total de los ajustes de años anteriores</b>	<b>10 405 207</b>	<b>-</b>	<b>10 405 207</b>	<b>(6 135)</b>	<b>6 191 257</b>	<b>6 185 121</b>	<b>(75 679)</b>	<b>16 514 650</b>
<b>2 009 374</b>	<b>Reclasificaciones entre fondos</b>	<b>837 558</b>	<b>(407 794)</b>	<b>429 764</b>	<b>1 950 008</b>	<b>1 042 017</b>	<b>2 992 025</b>	<b>-</b>	<b>3 421 789</b>
<b>(4 794 891)</b>	<b>Total de los ajustes</b>	<b>11 242 765</b>	<b>(407 794)</b>	<b>10 834 971</b>	<b>1 943 873</b>	<b>7 233 274</b>	<b>9 177 147</b>	<b>(75 679)</b>	<b>19 936 439</b>
<b>23 434 620</b>	<b>Superávit (déficit) de los ingresos respecto de los gastos</b>	<b>15 068 695</b>	<b>(3 631 758)</b>	<b>11 436 938</b>	<b>11 473 386</b>	<b>15 582 479</b>	<b>27 055 865</b>	<b>(1 242 743)</b>	<b>37 250 059</b>
	- <b>Transferencia de la reserva para fluctuaciones cambiarias</b>	<b>(10 000 000)</b>	<b>-</b>	<b>(10 000 000)</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>(10 000 000)</b>
<b>117 187 389</b>	<b>Total de los saldos del capital de operaciones y de las reservas al 31 de diciembre de 2005</b>	<b>58 565 353</b>	<b>498 967</b>	<b>59 064 320</b>	<b>71 100 194</b>	<b>38 331 974</b>	<b>109 432 168</b>	<b>(4 122 602)</b>	<b>164 373 886</b>

\* Véase la nota 10.3 c).

\*\* Véase la nota 10.3 a).

## Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Estado financiero 6

### Estado de los ingresos, gastos y cambios en los saldos de proyectos con cargo a recursos extrapresupuestarios correspondientes al bienio 2004-2005

(En dólares EE.UU.)

Bienio 2002-2003	Descripción	Nota	Proyectos posteriores a 1999	Otros proyectos	Programa de apoyo comunitario mediante microcréditos	Proyectos de desconexión en Gaza	Total general
<b>Ingresos</b>							
<i>Contribuciones</i>							
13 257 637	Contribuciones de Gobiernos		36 867 638	307 227	–	14 270 625	51 445 491
3 311 944	Contribuciones de organizaciones intergubernamentales		15 032 039	756 356	–	–	15 788 395
95 998	Contribuciones de organizaciones de las Naciones Unidas		208 402	–	–	–	208 402
435 852	Contribuciones de organizaciones no gubernamentales		366 664	1 682	–	–	368 346
123 000	Contribuciones de otras fuentes	5	45 851	–	–	–	45 851
<b>17 224 431</b>	<b>Total de las contribuciones<sup>a</sup></b>		<b>52 520 595</b>	<b>1 065 265</b>	<b>–</b>	<b>14 270 625</b>	<b>67 856 485</b>
<i>Otros ingresos</i>							
288 276	Ingresos diversos	6	–	–	292 671	–	292 671
(134)	Ganancias (pérdidas por diferencias cambiarías)	7	–	–	–	–	–
<b>288 142</b>	<b>Total de otros ingresos</b>		<b>–</b>	<b>–</b>	<b>292 671</b>	<b>–</b>	<b>292 671</b>
<b>17 512 572</b>	<b>Total de los ingresos</b>		<b>52 520 595</b>	<b>1 065 265</b>	<b>292 671</b>	<b>14 270 625</b>	<b>68 149 156</b>
(33 926 937)	<b>Gastos<sup>b</sup></b>	1 f)	(41 821 091)	(10 549 391)	(196 195)	–	(52 566 677)
(16 414 365)	Superávit (déficit) de los ingresos respecto de los gastos		10 699 504	(9 484 126)	96 476	14 270 625	15 582 479
(593 642)	Ajustes <sup>c</sup>	16	3 329 354	3 770 114	19 992	113 814	7 233 274
<b>(17 008 007)</b>	<b>Superávit (déficit de los ingresos respecto de los gastos)</b>		<b>14 028 858</b>	<b>(5 714 012)</b>	<b>116 468</b>	<b>14 384 439</b>	<b>22 815 753</b>
32 524 227	Saldos de los fondos al 1° de enero de 2004		13 880 126	1 241 779	394 316	–	15 516 221
15 516 221	Saldos de los fondos al 31 de diciembre de 2005		27 908 984	(4 472 233)	–	14 384 439	37 821 190
394 316	Utilidades retenidas				510 784		510 784
<b>15 910 537</b>	<b>Total de los saldos de los fondos al 31 de diciembre de 2005</b>		<b>27 908 984</b>	<b>(4 472 233)</b>	<b>510 784</b>	<b>14 384 439</b>	<b>38 331 974</b>

<sup>a</sup> Véase el apéndice 4.<sup>b</sup> Véanse los apéndices 1, 2 y 3.<sup>c</sup> Véase el apéndice 4.

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

Estado financiero 7

**Estado del activo y el pasivo de los proyectos con cargo a recursos extrapresupuestarios al 31 de diciembre de 2005**

(En dólares EE.UU.)

<i>Al 31 de diciembre de 2003</i>	<i>Descripción</i>	<i>Nota</i>	<i>Proyectos posteriores a 1999</i>	<i>Otros proyectos</i>	<i>Programa de apoyo comunitario mediante microcréditos</i>	<i>Proyectos de desconexión en Gaza</i>	<i>Total general</i>
<b>Activo</b>							
23 075 192	Efectivo en caja y en bancos	10	20 479 686	999 662	1 315 414	11 395 161	34 189 923
11 466 575	Contribuciones por recibir	11&16	12 232 015	–	–	2 989 278	15 221 293
1 374 568	Cuentas por cobrar tras descontar la reserva para sumas incobrables	12	695 165	646 965	1 510 245	–	2 852 375
22 905	Gastos pagados por adelantado y anticipos a los proveedores		1 589	–	–	–	1 589
<b>35 939 240</b>	<b>Total del activo</b>		<b>33 408 454</b>	<b>1 646 627</b>	<b>2 825 659</b>	<b>14 384 439</b>	<b>52 265 180</b>
<b>Pasivo</b>							
6 235 827	Cuentas por pagar	14	415 338	5 956 937	123 319	–	6 495 593
12 418 857	Reserva para compromisos presupuestarios por liquidar	15	5 084 133	161 924	–	–	5 246 057
<b>18 654 684</b>	<b>Cuentas por pagar e ingresos devengados</b>		<b>5 499 471</b>	<b>6 118 861</b>	<b>123 319</b>	<b>–</b>	<b>11 741 650</b>
<b>Reservas</b>							
–	Capital de operaciones						
15 121 905	Saldos de los fondos		27 908 984	(4 472 233)	–	14 384 439	37 821 190
394 316	Utilidades retenidas		–	–	510 784	–	510 784
1 768 335	Reservas acumuladas		–	–	2 191 557	–	2 191 557
<b>35 939 240</b>	<b>Total de las obligaciones y las reservas</b>		<b>33 408 454</b>	<b>1 646 627</b>	<b>2 825 659</b>	<b>14 384 439</b>	<b>52 265 180</b>

## **Notas relativas a los estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

### **Objetivos**

La misión del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) es prestar servicios de educación, salud, socorro y servicios sociales, así como acceso al microcrédito y la microfinanciación y oportunidades para el establecimiento de microempresas a los refugiados de Palestina que viven en Jordania, el Líbano, la República Árabe Siria, la Ribera Occidental y la Franja de Gaza. Los principales beneficiarios de los servicios del OOPS son los refugiados de Palestina, en particular los grupos más vulnerables, incluidos los niños, las mujeres, los ancianos y los discapacitados, aunque se prestan también servicios a personas que no son refugiados en circunstancias excepcionales y de conformidad con lo establecido por la Asamblea General.

### **Nota 1**

#### **Resumen de las principales normas contables**

##### **a) Criterios de presentación**

1.1 Los estados financieros se preparan de acuerdo con las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas y el Reglamento Financiero del Organismo.

##### **b) Convenciones de contabilidad**

1.2 Los estados financieros se preparan de acuerdo con el uso contable del costo histórico.

1.3 De conformidad con el párrafo 10.2 del Reglamento Financiero del Organismo, las cuentas se mantienen en valores devengados, excepto en lo que respecta a los rubros incluidos en la nota 1.5 y la nota 2. Se siguen los conceptos contables de empresa en marcha, uniformidad y coherencia en la presentación de los estados financieros.

1.4 El Organismo utiliza un sistema de contabilidad por fondos mediante el cual mantiene cuentas separadas para los fondos del presupuesto ordinario y los fondos extrapresupuestarios. En el sistema de contabilidad por fondos utilizado por el Organismo, los ingresos y los gastos están perfectamente identificados por el fin al que están destinados, y el activo y el pasivo de cada fondo están totalmente separados. Los estados financieros se presentan en forma de columnas, por fondo. Se asignan prefijos individuales a las contribuciones o asignaciones para fondos extrapresupuestarios, que constituyen entidades financieras y contables independientes.

1.5 En el Organismo no se establecen reservas para los gastos de separación del personal de zona en años futuros. No se incluye una reserva para gastos de separación del personal de zona en años futuros en los resultados financieros porque se prevé que estos gastos se sufragarán con cargo a ingresos futuros (véase la nota 2.1).

1.6 El ejercicio económico del Organismo se compone de dos años civiles consecutivos, de conformidad con lo establecido en el párrafo 2.1 del Reglamento

Financiero. Al final del primer año se hace un ajuste provisional de las cuentas y al final del segundo año se hace el ajuste definitivo.

1.7 Debido al carácter de sus operaciones, los estados financieros de la Caja de Previsión del Personal de Zona y del programa de microfinanciación y microempresas se preparan anualmente y se presentan por separado.

#### *Cambios en las normas contables*

1.8 Como resultado en la revisión del Reglamento Financiero, el Organismo ha modificado sus normas de contabilidad sobre la financiación previa de los gastos de proyectos. En esas normas se establece que, tras su consideración por la Asamblea General, el presupuesto constituirá autorización para que el Comisionado General asuma compromisos y haga desembolsos para los fines previstos, en la medida en que las contribuciones se hayan recibido realmente o se disponga realmente de otros fondos. El Comisionado General puede además asumir compromisos y hacer desembolsos con cargo a contribuciones prometidas para proyectos designados y autorizar así la financiación previa de proyectos.

1.9 Las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas (párrs. 49 v) y 51) requieren que se incluya como activo el valor de los terrenos y edificios y se indique el método de valoración y que los costos efectuados durante las obras de construcción o las adquisiciones importantes a largo plazo se acumulen y se consignen en una cuenta separada. El Organismo consideró apropiado apartarse de este requisito amparándose en el párrafo 3 de las normas de contabilidad de las Naciones Unidas, en que se establece que en los casos en que las organizaciones consideren necesario apartarse de la práctica establecida en las normas, deberán presentar las razones de ello en la exposición de las normas de contabilidad más importante incluida en sus estados financieros.

1.10 Sobre esta base, durante el bienio 2004-2005, el Organismo modificó su política contable en lo que respecta al trato de los gastos en terrenos y edificios y construcciones. En las nuevas normas se estipula que los gastos incurridos en la adquisición y construcción de terrenos y edificios, en lugar de capitalizarse, se imputarán a los gastos a medida que se efectúen. A raíz de este cambio se ha enmendado también en el párrafo 10.4 del Reglamento Financiero del OOPS para decir: “los gastos incurridos en la adquisición, construcción o mejoras de capital de los terrenos y edificios se imputarán a los gastos a medida que se efectúen”.

1.11 El carácter único de las operaciones del OOPS y su posición en relación con los gobiernos anfitriones de la zona de sus operaciones exige los tratamientos contables que se explican a continuación:

a) *Empresa en marcha.* El Organismo funciona con arreglo a un mandato de tres años de la Asamblea General. Esto hace que sea difícil considerarlo en existencia desde el punto de vista operacional más allá de ese período. En consecuencia, los activos no pueden capitalizarse y depreciarse/amortizarse más allá del período del mandato. Teniendo esto en cuenta, se considera prudente imputar a gastos todos los gastos en terrenos y edificios y en construcciones cuando se efectúan;

b) *Título legal y valor en liquidación.* La naturaleza de las operaciones del Organismo es tal que las estructuras se construyen en su mayor parte en campamentos de refugiados en los terrenos asignados por las autoridades de los

gobiernos anfitriones. Así pues, en el caso de que el Organismo ponga fin en parte o totalmente a sus operaciones, esas estructuras no tendrán ningún valor en liquidación o valor económico, y no pueden venderse para obtener ningún valor económico. Se traspasarán al gobierno anfitrión y pasarán a ser bienes públicos;

c) *Control de las viviendas.* El valor de los terrenos y edificios en el bienio anterior ascendió a 10.720.098 millones de dólares en gastos incurridos en viviendas para refugiados. En el bienio 2004-2005, se gastaron 10.126.211 millones de dólares en viviendas para refugiados, que se incluyen en los gastos del Organismo. Estas viviendas se entregan a los refugiados tan pronto se completa la construcción y el Organismo no tiene ningún control ni ningún derecho de propiedad después de su traspaso. No sería en consecuencia prudente reflejar esos valores en los activos fijos del Organismo, y ellos se han excluido en consecuencia de los valores indicados.

El impacto de este cambio en la política de contabilidad ha dado por resultado la reducción de los saldos de los activos y las reservas de la planilla de balance, ambos en 406.681.285 dólares (2002-2003: 362.388.159 dólares).

**c) Resultados del presupuesto ordinario para el bienio**

1.12 Durante el bienio terminado el 31 de diciembre de 2005, el Organismo comunicó un superávit neto de ingresos con respecto a los gastos de 26.311.460 dólares en el efectivo disponible en fondos del presupuesto ordinario. Se incluye en esta cifra la porción correspondiente a las actividades posteriores a la desconexión en Gaza, que ascienden a 19.910.890 dólares, y que se reservan especialmente para el plan de desconexión y no forman parte del fondo general. Se llega a esa cifra teniendo en cuenta ingresos de 29.213.753 millones de dólares en relación con las actividades de desconexión y sus gastos conexos de 9.302.863 millones de dólares. Esto se ha combinado e incluido en los fondos del presupuesto ordinario a solicitud explícita de los donantes. El superávit neto resultante de ingresos respecto de los gastos en el bienio para el fondo general sería entonces de 6.400.570 dólares.

**d) Conversión de divisas**

1.13 La contabilidad del Organismo se lleva en dólares de los Estados Unidos. Las transacciones en otras monedas se convierten en dólares de los Estados Unidos al tipo de cambio operativo de las Naciones Unidas aplicable en la fecha en que se efectúan. Las ganancias o pérdidas por diferencias cambiarias entre los tipos aplicados en el mercado y los tipos de cambio operativos de las Naciones Unidas se consideran adiciones o deducciones de los ingresos, según corresponda. Al terminar el ejercicio económico, las partidas del activo y el pasivo que no figuran en dólares de los Estados Unidos se expresan en esta moneda a los tipos de cambio aplicables el 1° de enero del año siguiente.

**e) Gestión de tipos cambiarios**

1.14 El principio fundamental que aplica el Organismo en la gestión de los riesgos cambiarios es la preservación de sus recursos en dólares de los Estados Unidos. El riesgo que enfrenta el OOPS se define principalmente como la pérdida de valor de las contribuciones pendientes no pagaderas en dólares y los activos en caja que no figuran en dólares como consecuencia de un aumento del valor del dólar de los Estados Unidos. El riesgo surge dependiendo de la fecha en que se hacen las promesas de contribuciones. A fin de proteger sus activos y las corrientes de



efectivo contra las fluctuaciones monetarias adversas, el OOPS ha adoptado un enfoque de gestión de riesgos conservador, encaminado a disminuir al mínimo su exposición a las fluctuaciones de los tipos de cambio. En general, el OOPS realizará sus transacciones cambiarias al tipo de cambio al contado. Sin embargo, pueden utilizarse instrumentos derivados, como los contratos a término y las opciones de compra, para reducir los riesgos cambiarios relacionados con las obligaciones actuales y algunas obligaciones futuras, activos y pasivos expresados en otras monedas. Se pueden establecer coberturas de riesgo por períodos de hasta un año y solamente con el fin de minimizar el riesgo de fluctuaciones cambiarias, y no con fines comerciales o especulativos.

**f) Identificación de los ingresos**

1.15 Las contribuciones en efectivo se consignan como ingresos previa garantía del donante de que abonará esas contribuciones recibidas durante el ejercicio económico corriente. Al final del ejercicio económico, las garantías confirmadas pendientes de pago respecto de contribuciones al presupuesto ordinario y el fondo de recursos extrapresupuestarios se consignan como ingresos.

1.16 Las contribuciones en especie se consignan como ingresos utilizando la valoración de los donantes, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 10.7 del Reglamento Financiero, excepto en el caso de efectivo recibido para alimentos básicos.

1.17 Las contribuciones recibidas de los donantes para un ejercicio económico futuro se consideran ingresos percibidos por adelantado.

1.18 Los ingresos por intereses devengados por los depósitos bancarios, los ingresos derivados de la venta de vehículos y equipo usados, el reparto de los beneficios sobre las pólizas de seguros, los ingresos obtenidos de las unidades de producción y otros ingresos se consideran ingresos varios.

**g) Gastos**

1.19 Los gastos registrados en los estados financieros del Organismo incluyen los desembolsos y las obligaciones por liquidar de los fondos presupuestarios y extrapresupuestarios contraídas con cargo a la asignación para el ejercicio económico.

1.20 De conformidad con el párrafo 10.4 del Reglamento Financiero revisado del Organismo, los gastos efectuados en la compra, construcción o mejoras de capital de terrenos y edificios se consignan como gastos a medida que se efectúa. Aunque esos terrenos y edificios no se capitalizan, se registran en cuentas de orden y en los libros de cuentas de la construcción en las oficinas locales. Esto incluye los gastos incurridos durante la construcción que se prolonga durante más de un ejercicio financiero (véase la nota 8).

1.21 De conformidad con el párrafo 10.3 del Reglamento Financiero revisado del Organismo, los costos de la compra de suministros fungibles y de la adquisición de equipo no fungible, muebles y vehículos de motor se imputan a los gastos en el momento en que se hace la adquisición. Aunque la propiedad no fungible del Organismo no se considera como activo, se lleva un control estricto de estos activos mediante el uso de cuentas de orden y fichas de lugar y de valor. Los registros del activo se llevan con arreglo a los costos históricos.

**Nota 2****Prestaciones por terminación del servicio**

2.1 Los gastos de separación del personal de contratación internacional son sufragados por la Secretaría de las Naciones Unidas y no se incluyen fondos para esos costos en los estados financieros del Organismo. Los gastos reales de separación de los funcionarios locales se cargan al ejercicio económico corriente, y no se establecen reservas para ellos. En el caso de que el OOPS ponga término a sus actividades, las prestaciones por separación del servicio acumuladas para el personal de zona al 31 de diciembre de 2005 se estiman en 168,07 millones de dólares (147,3 millones de dólares al 31 de diciembre de 2003), según los costos actuales y las normas y reglamentos. Durante el bienio 2004-2005, se hizo una reserva en el presupuesto para satisfacer las obligaciones del Organismo relacionadas con prestaciones por terminación del servicio por una suma de 24.1 millones de dólares. El aumento de 30.7 millones de dólares en prestaciones por terminación del servicio en el bienio se debe a la diferencia neta entre:

a) Los aumentos causados por aumentos de los sueldos en todo el Organismo, los incrementos anuales y la migración de funcionarios a niveles más altos de beneficios;

b) Los ahorros resultantes de las jubilaciones de funcionarios, la no disponibilidad de esta prestación para los funcionarios recientemente contratados, etc.

2.2 Además, las estimaciones de los derechos a pagos de vacaciones para el número total de días de vacaciones acumulados por los funcionarios internacionales al 31 de diciembre de 2005 asciende a 1.452.171 dólares. No se han establecido reservas para esto, dado que esta suma será sufragada por el presupuesto de las Naciones Unidas.

**Nota 3****Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas**

El OOPS es una organización afiliada a la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas, establecida por la Asamblea General para otorgar prestaciones de jubilación, prestaciones para casos de fallecimiento, prestaciones por discapacidad y otras conexas. La Caja de Pensiones es un plan de prestaciones definidas capitalizado. Es obligatorio que el personal de contratación internacional del Organismo esté inscrito en la Caja. La responsabilidad económica del OOPS con respecto a la Caja consiste en la aportación de una contribución obligatoria según la cuota fijada por la Asamblea General, junto con la cantidad proporcional de los pagos que puedan corresponderle para enjugar el déficit en virtud del artículo 26 de los Estatutos de la Caja. Esos desembolsos para enjugar déficits sólo son pagaderos si la Asamblea ha invocado la disposición del artículo 26, luego de determinar que es necesario que se hagan esos pagos de acuerdo con la evaluación de la capacidad actuarial de la Caja en la fecha de la valoración. Hasta la fecha de la elaboración del presente informe, la Asamblea General no ha invocado esta disposición. Al 31 de diciembre de 2005, el Organismo había cumplido plenamente todas sus obligaciones con respecto a la Caja.

**Nota 4****Caja de Previsión del Personal de Zona del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

4.1 La Caja de Previsión del Personal de Zona del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente, establecida en virtud del artículo XIII del Reglamento Financiero del Organismo, es un plan de prestaciones de jubilación que tienen derecho a recibir todos los funcionarios locales después de seis meses de servicio. Es un plan de aportaciones definidas. El monto de la contribución mensual de los funcionarios se basa en una deducción obligatoria de la nómina de pagos de 7,5% para cada funcionario, más la contribución del 15% del Organismo. Los funcionarios pueden también aportar hasta el 50% de sus sueldos básicos en forma de contribuciones voluntarias adicionales.

4.2 Las sumas adeudadas a (de) la Caja de Previsión del Personal de Zona son como siguen, en dólares de los EE.UU.

<i>Saldo al cierre 2003</i>	<i>Descripción</i>	<i>Saldo al cierre 2005</i>
23 904 549	Aportaciones obligatorias de los empleados	52 006 417
25 272 967	Contribución del Organismo	55 081 655
534 580	Contribuciones voluntarias de los empleados	1 093 141
(5 412 034)	Préstamos a los empleados	(21 646 322)
54 120	Comisiones sobre los préstamos	216 411
(53 680 316)	Retiros	(114 534 695)
12 476 203	Cuenta corriente	26 651 254
<b>3 150 069</b>	<b>Saldo adeudado a (de) la Caja de Previsión</b>	<b>(1 132 139)</b>

4.3 En la sección E del presente capítulo se dan más detalles sobre las cuentas, inversiones y resultados de la Caja de Previsión.

**Nota 5****Contribuciones de otras fuentes**

Este ingreso proviene de otras fuentes que constituyen contribuciones varias recibidas en efectivo y en especie de particulares, obras de caridad, entidades sociales y comerciales y fuentes diferentes de los principales contribuyentes.

## Nota 6

### Ingresos varios

Los ingresos varios incluyen, en dólares de los EE.UU.:

2002-2003			2004-2005	
Presupuesto ordinario	Recursos extrapresupuestarios	Descripción	Presupuesto ordinario	Recursos extrapresupuestarios
919 121	210 135	Intereses bancarios sobre depósitos	3 238 029	236 501
2 342 630	69 758	Intereses bancarios sobre cuentas corrientes	1 735 353	35 031
	– 1 452 837	Reclamaciones cuestionadas y reservadas devueltas	372	–
327 302	33 910	Varios	362 614	21 139
273 610	–	Ganancias (pérdidas) de unidades de producción en Gaza <sup>a</sup>	(601 489)	–
<b>3 862 663</b>	<b>1 766 640</b>	<b>Ingresos varios</b>	<b>4 734 879</b>	<b>292 671</b>
2 071 150		Ingresos de funcionamiento del programa de microfinanciación y microempresas	5 313 712	
<b>7 700 453</b>		<b>Total</b>	<b>10 341 262</b>	

<sup>a</sup> Véase el anexo para más detalles.

## Nota 7

### Ganancias (pérdidas) por fluctuaciones cambiarias

7.1 Las ganancias y las pérdidas realizadas y no realizadas resultantes de las conversiones de monedas distintas del dólar de los Estados Unidos efectuadas durante el bienio son como se indican a continuación, en dólares de los Estados Unidos. Las pérdidas correspondientes al bienio (realizadas y no realizadas) ascendieron a 18.573.201 dólares la reserva de 10.000.000 de dólares para fluctuaciones cambiarias se reincorporó al capital de operaciones.

Saldo al cierre 2003			Saldo al cierre 2005	
Presupuesto ordinario	Recursos extrapresupuestarios	Descripción	Presupuesto Ordinario	Recursos extrapresupuestarios
10 867 856	(134)	Ganancias (pérdidas) por fluctuaciones cambiarias realizadas	(537 832)	–
6 106 632	–	Ganancias (pérdidas) por fluctuaciones cambiarias no realizadas	(18 041 204)	(367)
<b>16 974 488</b>	<b>(134)</b>	<b>Subtotal</b>	<b>(18 579 036)</b>	<b>(367)</b>
(2 613)		Ganancias (pérdidas) por fluctuaciones cambiarias del programa de microfinanciación y microempresas	6 202	
<b>16 971 741</b>		<b>Total</b>	<b>(18 573 201)</b>	

7.2 Los movimientos en la reserva para fluctuaciones cambiarias son como siguen, en dólares de los EE.UU.:

<i>Saldo al cierre 2003</i>	<i>Descripción</i>	<i>Saldo al cierre 2005</i>
	– Saldo arrastrado	10 000 000
10 000 000	Creado en el bienio	
	– Cancelado mediante reasentamientos en el capital de operaciones	(10 000 000)
<b>10 000 000</b>	<b>Saldo arrastrado</b>	<b>–</b>

### Nota 8

#### Terrenos y edificios

El costo histórico de los terrenos y los edificios, que se contabilizan como gastos a medida que se efectúan, se indican a continuación en dólares de los EE.UU. (véanse también las notas 1.11 y 1.20). Los costos que se indican a continuación fueron autorizados con arreglo al presupuesto del Organismo y financiados con contribuciones de distintos donantes.

<i>Saldo al cierre 2003</i>	<i>Descripción</i>	<i>Movimientos en 2004-2005</i>		<i>Saldo al cierre 2005</i>
		<i>Adquisiciones</i>	<i>Enajenaciones</i>	
302 139 861	Edificios y estructuras	38 181 540	(239 177)	340 082 224
219 049	Terrenos	–	–	219 049
<b>302 358 910</b>	<b>Total</b>	<b>38 181 540</b>	<b>(239 177)</b>	<b>340 301 273</b>

### Nota 9

#### Vehículos y equipo

Los costos históricos de los vehículos y el equipo, que se gastan en el momento de la adquisición, se indican a continuación en dólares de los EE.UU. (véase la nota 1.21 para las normas relativas al trato de las adquisiciones de otros activos físicos).

<i>Saldo al cierre 2003</i>	<i>Descripción</i>	<i>Movimientos en 2004-2005</i>		<i>Saldo al cierre 2005</i>
		<i>Adiciones</i>	<i>Enajenaciones</i>	
18 835 282	Vehículos activos	4 647 908	(2 596 204)	20 886 986
2 270 631	Vehículos inspeccionados	2 337 238	(743 905)	3 863 964
53 975 849	Equipo activo	10 084 230	(8 464 595)	55 595 484
105 329	Equipo inspeccionado	1 515 625	(1 620 954)	–
15 087	Equipo perdido	–	(15 087)	–
148 221	Bienes y equipo no pertenecientes al Organismo	–	–	148 221
<b>75 350 399</b>	<b>Otros activos fijos</b>	<b>18 585 001</b>	<b>(13 440 745)</b>	<b>80 494 655</b>
409 523	Activos fijos del programa de microfinanciación y microempresas	412 094	(49 527)	772 090
<b>75 759 922</b>	<b>Total de otros activos fijos</b>	<b>18 997 095</b>	<b>(13 490 272)</b>	<b>81 266 745</b>

**Nota 10****Efectivo en caja y en bancos**

10.1 El efectivo en caja y en bancos de 177.541.057 dólares incluye saldos bancarios del programa de microfinanciación y microempresas. Los saldos en efectivo relacionados con el llamamiento de emergencia y con los proyectos se reservan para actividades relacionadas con los grupos de fondos.

10.2 El saldo en efectivo de 177.541.057 dólares, al final del bienio se mantenía en las monedas que se indican a continuación. Los valores de las monedas se han convertido al tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas al 1° de enero de 2006.

<i>Saldo al cierre 2003 Todos los fondos</i>				<i>Saldo al cierre 2005 Todos los fondos</i>		
<i>Monto</i>	<i>Tipo de cambio de las Naciones Unidas</i>	<i>Monto en dólares EE.UU.</i>	<i>Moneda</i>	<i>Monto</i>	<i>Tipo de cambio de las Naciones Unidas</i>	<i>Monto en dólares EE.UU.</i>
21 548	1,3400	16 081	AUD	2 542	1,3700	1 856
26 703	1,3100	20 384	CAD	21 670	1,1700	18 521
36 664	1,2500	29 331	CHF	1 139 456	1,3100	869 814
166 494	5,9600	27 935	DKK	490 235	6,3000	77 815
31 311	6,1300	5 108	EGP	114 735	5,7300	20 024
3 857 087	0,8010	4 815 340	EUR	103 472 735	0,8450	122 452 940
5 187 162	0,5630	9 213 432	GBP	1 255 661	0,5810	2 161 205
(936 567)	0,7080	(1 322 835)	JOD	(545 564)	0,7080	(770 571)
(44 071 461)	107,0000	(411 883)	JPY	(11 984 349)	117,0000	(102 430)
(26 719 845)	1 501,0000	(17 801)	LBP	(79 884 750)	1 501,0056	(53 220)
912 875	4,3500	209 856	NIS	2 257 617	4,6000	490 786
28 207	6,7400	4 185	NOK	75 061 829	6,7700	11 087 420
120 151	7,2800	16 504	SEK	297 930	7,9600	37 429
31 779 802	51,5000	617 083	SYP	10 382 768	52,0000	199 668
120 591 967	1,0000	120 591 967	US\$	33 161 653	1,0000	33 161 655
		133 814 687	Efectivo en caja			169 652 912
		420 772	Efectivo en bancos			393 533
		<b>134 235 459</b>	<b>Subtotal</b>			<b>170 046 445</b>
		6 324 601	Más saldos del programa de microfinanciación y microempresas			7 494 612
		<b>140 560 060</b>	<b>Total de saldos en efectivo</b>			<b>177 541 057</b>

**Nota 11****Contribuciones de donantes por recibir**

11.1 Las contribuciones por recibir constituyen promesas confirmadas pendientes de pago de los donantes para 2004-2005 para el presupuesto ordinario y para actividades financiadas con recursos extrapresupuestarios al 31 de diciembre de 2005.

11.2 El total de las contribuciones por recibir comunicado en el estado financiero 2 al final del bienio ascendía a 65.638.359 dólares, que incluían contribuciones al presupuesto ordinario de 23.065.592 dólares y a los recursos presupuestarios de 41.629.371 dólares con cargo a contribuciones pendientes para 2004-2005, además de las contribuciones por recibir al programa de microfinanciación y microempresas de 943.396 dólares.

11.3 A continuación figura un desglose de los saldos de las contribuciones por recibir, por categorías de donantes, al final del bienio en dólares de los EE.UU. Estos saldos se han contabilizado como ingresos en 2004-2005. En el apéndice 4 figuran más detalles.

2002-2003			2004-2005	
<i>Presupuesto ordinario</i>	<i>Recursos extrapresupuestarios</i>	<i>Descripción</i>	<i>Presupuesto ordinario</i>	<i>Recursos extrapresupuestarios</i>
4 133 304	19 118 142	Adeudados por gobiernos	13 453 988	32 014 819
5 523 333	17 145 799	Adeudados por organizaciones intergubernamentales	9 485 613	8 165 525
590 944		Adeudados por organizaciones de las Naciones Unidas	123 814	22 500
	4 780 212	Adeudados por organizaciones no gubernamentales	2 177	1 418 527
–	–	Otros donantes	–	8 000
<b>10 247 581</b>	<b>41 044 153</b>	<b>Contribuciones por recibir</b>	<b>23 065 592</b>	<b>41 629 371</b>
–		Contribuciones por recibir para el programa de microfinanciación y microempresas	943 396	
<b>51 291 734</b>	<b>Total</b>		<b>65 638 359</b>	

11.4 A continuación se presentan las promesas de contribuciones pendientes de pago, por categoría de donantes, en dólares de los EE.UU.:

<i>Donante</i>	<i>Total</i>	<i>Promesas de contribuciones pendientes de pago antes de 2004-2005<sup>a</sup></i>	<i>Promesas de contribuciones pendientes de pago para 2004-2005</i>
Gobiernos	54 098 977	8 630 170	45 468 807
Organizaciones intergubernamentales	46 359 439	28 708 301	17 651 138
Organizaciones de las Naciones Unidas	170 724	24 410	146 314
Organizaciones no gubernamentales	17 953 578	16 532 874	1 420 704
Varios	17 636	9 636	8 000
<b>Subtotal</b>	<b>118 600 354</b>	<b>53 905 391</b>	<b>64 694 963</b>
Promesas de contribuciones al programa de microfinanciación y microempresas pendientes de pago	943 396	–	943 396
<b>Total</b>	<b>119 543 750</b>	<b>53 905 391</b>	<b>65 638 359</b>

<sup>a</sup> Promesas antiguas que no se han pagado en el bienio actual.

## Nota 12

### Cuentas por cobrar

Las cuentas por cobrar comunicadas en el estado financiero 2 incluyen los rubros siguientes, en dólares de los EE.UU.:

<i>Saldo al cierre 2003</i>			<i>Saldo al cierre 2005</i>	
<i>Presupuesto ordinario</i>	<i>Recursos extrapresupuestarios</i>	<i>Descripción</i>	<i>Presupuesto ordinario</i>	<i>Recursos extrapresupuestarios</i>
8 970 287	4 965 936	Gastos portuarios y de sobreestadía	–	–
11 849 232	379 745	IVA adeudado por la Autoridad Palestina	5 953 743	2 221 267
1 949 152	–	IVA adeudado por el Gobierno de Israel	1 126 747	(535)
53 908	34 798	IVA adeudado por el Gobierno del Líbano	168 576	741 823
4 535	–	IVA adeudado por el Gobierno de Jordania	–	–
12 513 236	–	Sumas reclamadas a gobiernos	–	–
549 041	–	Sumas no reclamadas a gobiernos	–	–
153 331	–	Sumas reclamadas a gobiernos, no disputadas	153 331	–
5 091 973	–	Fondos adeudados por el traslado de Viena a Gaza	–	–
–	–	Adelantos de los desembolsos para proyectos	5 242 580	–
–	–	Fondo fiduciario para Palestina de la OPEP para el programa de microfinanciación y microempresas	2 375 000	–
1 152 901	1 165 193	Cuentas por cobrar diversas	2 714 146	1 583 209
1 117 407	–	Cuentas personales del personal	2 084 908	–
381 607	5 026	Artículos prestados a otras partes	85 369	–
71 141	–	Depósitos reembolsables a empresas de servicios públicos	73 583	–
1 659	–	Solicitudes de reembolso de seguros	937	–
<b>43 859 410</b>	<b>6 550 698</b>	<b>Subtotal</b>	<b>19 978 920</b>	<b>4 545 764</b>
<b>Créditos</b>				
(7 338 822)	(4 965 936)	Créditos para gastos portuarios	–	–
(14 895 307)	–	Créditos para reclamaciones contra gobiernos	(24 905)	(2 777)
(5 091 973)	–	Traslado de la sede de Viena a Gaza y Ammán	–	–
–	(22 670)	Crédito para deudas incobrables y dudosas del programa de apoyo comunitario mediante microcréditos	–	(16 742)
<b>(27 326 102)</b>	<b>(4 988 606)</b>	<b>Subtotal</b>	<b>(24 905)</b>	<b>(19 519)</b>
3 901 484		Crédito neto para préstamos por cobrar del programa de microfinanciación y microempresas	8 019 321	
<b>21 996 885</b>		<b>Cuentas por cobrar netas sin incluir créditos</b>	<b>32 499 581</b>	

## Nota 13

### Existencias

El Organismo tiene tres unidades de producción que se autofinancian, a saber, el centro de bordado, la unidad de carpintería y la sección de contratación, todas



ellas ubicadas en Gaza. Estas unidades se rigen por instrucciones específicas para controlar mejor la gestión y evaluar el rendimiento. Por consiguiente, como excepción a las normas contables del Organismo, las existencias de estas unidades de producción se registran a precio de costo en el activo de los estados financieros. Las existencias, en dólares de los EE.UU., son como sigue:

<i>Saldo al cierre 2003</i>	<i>Descripción</i>	<i>Saldo al cierre 2005</i>
159 811	Existencias de materias primas – Carpintería	356 723
102 860	Existencias de materias primas – Sección de contratación	–
49 180	Existencias de materias primas – Bordado	61 182
<b>311 851</b>	<b>Subtotal</b>	<b>417 905</b>
14 318	Empresa en marcha – Unidad de carpintería	21 959
141 449	Empresa en marcha – Sección de contratación	–
2 315	Empresa en marcha – Centro de bordado	1 920
<b>158 082</b>	<b>Subtotal</b>	<b>23 879</b>
175 567	Artículos acabados – Unidad de carpintería	100 324
131 085	Artículos acabados – Sección de contratación	–
101 788	Artículos acabados – Centro de bordado	86 779
<b>408 440</b>	<b>Subtotal</b>	<b>187 103</b>
<b>878 373</b>	<b>Total</b>	<b>628 887</b>

#### Nota 14

##### Cuentas por pagar

14.1 Las cuentas por pagar, en dólares de los EE.UU., incluyen:

<i>Saldo al cierre 2003</i>			<i>Saldo al cierre 2005</i>	
<i>Presupuesto ordinario</i>	<i>Recursos extrapresu- puestarios</i>	<i>Descripción</i>	<i>Presupuesto ordinario</i>	<i>Recursos extrapresu- puestarios</i>
5 046 676	2 869 823	Cuentas por pagar a proveedores	16 165 356	1 898 244
210 263		Depósitos recibidos	561 242	
906 093		Ministerio de Educación – Jordania (libros de texto)	497 217	
495 200		Abastecimiento de agua de la Ribera Occidental, Autoridad Palestina	633 000	
152 999		Cheques por pagar	13 473	
705 680		Seguro médico del personal de zona	974 296	
1 315 245		Sueldos y salarios y otros gastos por pagar	127 296	
54 370		Otras cuentas por pagar relacionadas con sueldos	175 070	

<i>Saldo al cierre 2003</i>			<i>Saldo al cierre 2005</i>	
<i>Presupuesto ordinario</i>	<i>Recursos extrapresupuestarios</i>	<i>Descripción</i>	<i>Presupuesto ordinario</i>	<i>Recursos extrapresupuestarios</i>
–	–	Sumas adeudadas al Fondo Fiduciario para Palestina de la OPEP	2 375 000	
2 768 056	2 944	Fondos retenidos para otras entidades	1 304 876	
	5 091 973	Gastos de traslado adeudados al Fondo General	–	
1 778 481		Intereses adeudados a proyectos	1 974 739	
2 367 354		Devoluciones del IVA de la Autoridad Palestina adeudadas a proyectos	76 365	
43 069		Diversas cuentas por pagar	–	
<b>15 843 486</b>	<b>7 964 740</b>	<b>Subtotal</b>	<b>24 877 930</b>	<b>1 898 244</b>
43 932		Cuentas por pagar del programa de microfinanciación y microempresas	46 612	
<b>23 852 158</b>		<b>Total</b>	<b>26 822 786</b>	

14.2 Análisis de los vencimientos de las cuentas por pagar a los proveedores, en dólares de los EE.UU.:

<i>1-0 días</i>	<i>31-0 días</i>	<i>61-0 días</i>	<i>Más de 90 días</i>	<i>Total</i>
15 694 158	159 344	8 222	2 201 876	<b>18 063 600</b>

### Nota 15

#### Reserva para obligaciones presupuestarias por liquidar

(En dólares EE.UU.)

<i>Saldo al cierre 2003</i>			<i>Saldo al cierre 2005</i>	
<i>Presupuesto ordinario</i>	<i>Recursos extrapresupuestarios</i>	<i>Descripción</i>	<i>Presupuesto ordinario</i>	<i>Recursos extrapresupuestarios</i>
11 532 787	41 920 293	Obligaciones presupuestarias por liquidar	25 398 587	9 152 848
1 050 290	–	Mercancías en tránsito y órdenes de compra	5 251 621	6 590 469
4 608 503		Reserva para arrastres	6 050 843	–
<b>17 191 580</b>	<b>41 920 293</b>	<b>Total</b>	<b>36 701 051</b>	<b>15 743 317</b>

15.1 La reserva para obligaciones presupuestarias por liquidar se refiere a las reservas para compras con respecto a las cuales no se han recibido todavía los bienes al final del ejercicio económico.

15.2 La reserva para arrastres de 6.050.843 dólares se refiere a sumas cuya imputación a los gastos del ejercicio corriente ha sido justificada.

15.3 Los compromisos para la adquisición de edificios y la rehabilitación de viviendas son como sigue, en dólares de los Estados Unidos.

<i>Descripción</i>	<i>Presupuesto ordinario</i>	<i>Fondos extra-presupuestarios</i>	<i>Total</i>
Edificios	6 527 031	7 934 735	14 461 766
Rehabilitación de viviendas	11 823	1 185 930	1 197 753
<b>Total</b>	<b>6 538 854</b>	<b>9 120 665</b>	<b>15 659 519</b>

15.4 El Organismo no tiene compromisos para la adquisición de terrenos. Las fechas de los compromisos se registran en la documentación de los compromisos firmes en la base de datos del sistema de gestión financiera. Los compromisos firmes se refieren a obligaciones correspondientes a contratos que han sido firmados o a mercancías o servicios que ya se han entregado.

15.5 Las sumas correspondientes a compromisos no firmes al 31 de diciembre de 2005 eran las indicadas en el cuadro que figura a continuación, en dólares de los Estados Unidos. Se trata de obligaciones correspondientes a solicitudes de pago que se han planteado pero respecto de las cuales no se han firmado los contratos correspondientes ni se han entregado las mercancías o servicios

<i>Presupuesto ordinario</i>	<i>Recursos extrapresupuestarios</i>	<i>Total</i>
2 157 978	21 649 313	<b>23 807 291</b>

## **Nota 16**

### **Ajustes de años anteriores**

16.1 a) Como se indica en el estado financiero 5, los ajustes de años anteriores representan ajustes en las cuentas del capital de operaciones y las reservas arrastrados que corresponden a activos de 1.303.447 dólares con respecto a anulaciones en libros de existencias, ajustes del programa de microfinanciación y microempresas de 246.988 dólares de conformidad con las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas, y cuentas por cobrar antiguas imputadas al capital de operaciones. Los demás componentes guardan relación con pasivos que ascienden a 17.875.232 dólares, que incluyen principalmente la cancelación mediante contraasiento de créditos para fluctuaciones cambiarias de 10 millones de dólares, la liquidación de los gastos de traslado de Viena a Gaza de 5.091.973 dólares y el ajuste de los compromisos presupuestarios correspondientes a 2002-2003 de 2.280.418. El tercer componente representa, en primer lugar, el ajuste de ingresos sobrevalorados de 1.096.340 dólares, ingresos subvalorados de 1.228.159 dólares que se habían contabilizado inicialmente dos veces y ahora se han corregido y, por último, la liquidación de gastos relacionados con seguros contra daños a terceros de vehículos, de 96.625 dólares. Los ajustes de años anteriores en el bienio ascendían a 16,3 millones de dólares.

b) Se incluyen en los ajustes de años anteriores las cifras de 354.498.404 dólares para terrenos y edificios y de 4.114.307 dólares para trabajos de construcción en marcha, que se han ajustado como resultado del cambio en las normas de contabilidad (véanse las notas 1.9 a 1.11).

### **Reclasificación de las cifras correspondientes al bienio 2002-2003**

16.2 a) En los estados financieros correspondientes al bienio actual, los ajustes de años anteriores se han reclasificado para ajustar el tratamiento a la definición prevista en las normas de contabilidad del sistema de las Naciones Unidas y también para establecer una distinción clara entre los ajustes de años anteriores y la reclasificación de fondos. Como resultado de esto, las cifras comparativas del bienio anterior se reclasificaron a fin de facilitar una comparación razonable con las cifras del bienio actual.

b) El capital de operaciones, los saldos de los fondos y las reservas correspondientes al bienio 2002-2003 se han reajustado para asegurar la conformidad con el tratamiento utilizado en el bienio actual como reservas de 10 millones de dólares, indicadas por separado durante el bienio anterior.

c) Hubo una corrección de 50 dólares en las cifras del bienio anterior, relacionada con el total de los saldos del fondo del capital de operaciones, que resultó necesaria a causa de un error de cálculo.

### **Nota 17**

#### **Compromisos y pasivo eventual**

17.1 El pasivo eventual del Organismo al 31 de diciembre de 2005 evaluado por el Departamento Jurídico corresponde en términos generales a dos categorías, a saber, cuestiones de personal y reclamaciones, pleitos y arbitrajes importantes, y cuestiones contractuales. Las cuestiones contractuales se refieren en su mayor parte a reclamaciones relativas a órdenes de adquisición/compra y a reclamaciones de propietarios de inmuebles.

17.2 Algunas apelaciones de funcionarios que podrían entrañar el pago de sueldos atrasados y prestaciones, interpuestas ante las Juntas de Apelaciones del personal internacional y del personal de zona, así como ante el Tribunal Administrativo de las Naciones Unidas, todavía no se han resuelto. El pasivo eventual relacionado con esas apelaciones asciende a aproximadamente a 1.329.928,50 dólares al 31 de diciembre de 2005 (bienio anterior: 1.082.419 dólares).

17.3 El pasivo eventual correspondiente a contratos comerciales asciende a aproximadamente 10.477.674,32 dólares al 31 de diciembre de 2005 (bienio anterior: 2.066.791 dólares).

### **Nota 18**

#### **Programa de microfinanciación y microempresas**

18.1 Los estados financieros 1 a 5 incluyen cifras agregadas correspondientes al programa de microfinanciación y microempresas. Los ingresos, gastos, ajustes de años anteriores y resultado neto del programa son como sigue, en dólares de los EE.UU.:

2002-2003	Descripción	2004-2005
<b>Ingresos</b>		
708 942	Intereses de préstamos 2004	1 542 704
868 354	Intereses de préstamos 2005	2 372 630
408 760	Recuperación de préstamos anulados en libros 2004	574 287
836 308	Recuperación de préstamos anulados en libros 2005	655 384
161 886	Intereses de depósitos bancarios y otros ingresos 2004	39 533
91 749	Intereses de depósitos bancarios y otros ingresos 2005	44 529
30 299	Ingresos de actividades de capacitación 2004	39 354
48 220	Ingresos de actividades de capacitación 2005	45 291
(1 138 377)	Crédito para pérdidas por concepto de préstamos 2002	–
55 009	(Créditos adicionales) para pérdidas por concepto de préstamos 2003	–
(2 613)	(Pérdidas) cambiarias 2002-2003	6 202
<b>2 068 537</b>	<b>Ingresos totales 2004-2005</b>	<b>5 319 914</b>
<b>Gastos</b>		
1 766 578	Gastos de operaciones 2004	2 760 482
2 137 777	Gastos de operaciones 2005	3 609 578
–	(Menos) Depreciación de activos fijos 2004	(59 546)
–	(Menos) Depreciación de activos fijos 2005	(93 989)
–	Más: Adquisición de activos fijos 2004	90 846
–	Más: Adquisición de activos fijos 2005	321 248
–	(Menos) Disposición de activos fijos 2004	–
–	(Menos) Disposición de activos fijos 2005	(49 527)
–	(Menos) Prestaciones por separación del servicio 2004	(8 000)
–	(Menos) Prestaciones por separación del servicio 2005	(8 435)
65 087	Gastos de la dependencia de capacitación 2002	–
77 156	Gastos de la dependencia de capacitación 2003	–
(2 613)	Reparación (pérdidas) cambiarias 2002-2003	–
<b>4 043 985</b>	<b>Total de gastos 2004-2005</b>	<b>6 562 657</b>
17 362	Ajustes de años anteriores	(246 988)
<b>(1 958 086)</b>	<b>Resultado neto para el período</b>	<b>(1 489 731)</b>

18.2 En los estados financieros las notas correspondientes a los estados financieros incluidos en la sección C *infra* se presentan más detalles sobre el programa de microfinanciación y microempresas.

**B. Apéndices y anexo a los estados financieros del Organismo  
de Obras Públicas y Socorro para los Refugiados de Palestina  
en el Cercano Oriente**

**Apéndice 1  
Gastos financiados con cargo al presupuesto ordinario en el bienio 2004-2005**

(En dólares EE.UU.)

<i>Bienio 2002-2003</i>	<i>Programa</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>
<b>Servicios de enseñanza</b>				
12 188 890	<b>Planificación y administración de la enseñanza</b>	14 371 965	781 909	15 153 874
<b>Enseñanza general</b>				
194 390 168	Enseñanza primaria	213 759 455	3 335 764	217 095 220
122 548 437	Enseñanza preparatoria	146 509 155	1 240 706	147 749 861
2 885 460	Enseñanza secundaria	3 805 674	16 193	3 821 867
<b>Formación profesional</b>				
4 115 789	Centro de formación profesional de Gaza	4 729 721	17 855	4 747 575
4 003 629	Centro de formación de Siblin	4 841 963	7 231	4 849 193
2 150 695	Centro de formación profesional de Damasco	3 338 257	39 452	3 377 710
3 984 450	Centro de formación de Wadi Seir	4 340 780	32 775	4 373 555
2 377 078	Centro de formación de Ammán	2 755 725	13 217	2 768 942
3 164 600	Centro de formación profesional de Kalandia	3 584 322	57 550	3 641 872
2 429 430	Centro de formación para varones de Ramallah	3 252 936	30 494	3 283 429
4 018 394	Centro de formación para mujeres de Ramallah	4 488 864	49 519	4 538 383
1 877 280	Formación de docents previa a la entrada en servicio	2 144 800	35 258	2 180 058
<b>360 134 300</b>	<b>Total, servicios de enseñanza</b>	<b>411 923 617</b>	<b>5 657 923</b>	<b>417 581 540</b>
<b>Servicios de salud</b>				
5 555 188	<b>Administración de salud</b>	5 730 021	917 664	6 647 684
<b>Servicios médicos</b>				
3 584 153	Servicios de laboratorio	4 385 968	350	4 386 318
38 943 039	Servicios de dispensarios	43 951 343	1 971 333	45 922 676
4 644 680	Salud materno-infantil	5 094 035	219 564	5 313 599
6 454 661	Prevención y control de enfermedades.	7 831 931	2 050 537	9 882 469
1 228 266	Rehabilitación física	1 567 808	–	1 567 808
3 671 548	Atención odontológica	4 130 477	1 525	4 132 002
837 675	Servicios de salud en las escuelas	1 060 967	–	1 060 967
17 180 112	Hospitales generales	20 501 785	3 204	20 504 989
1 912 854	Hospital de Qalqilia	2 172 150	30 731	2 202 881
<b>Saneamiento ambiental</b>				
184 152	Alcantarillado y drenaje	225 525	–	225 525
14 444 931	Gestión de residuos sólidos	19 168 123	337	19 168 460
894 483	Abastecimiento de agua	1 492 538	23 468	1 516 006

<i>Bienio</i> 2002-2003	<i>Programa</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>
5 515 685	<b>Suplementos alimenticios</b>	4 097	5 283 063	5 267 160
85 193	Administración de salubridad ambiental	249 078	–	249 078
11 759	Planificación de proyectos ambientales	34 831	–	34 831
108 179	Diseño de proyectos ambientales	255 897	–	255 897
82 401	Ejecución de proyectos ambientales	155 632	–	155 632
<b>105 338 960</b>	<b>Total, servicios de salud</b>	<b>118 012 207</b>	<b>10 481 775</b>	<b>128 493 982</b>
<b>Servicios de socorro y servicios sociales</b>				
2 544 446	Administración del programa de socorro	4 791 741	–	4 791 741
<b>Servicios de socorro</b>				
45 078 111	Programa para personas en situación especialmente difícil	27 753 789	25 811 959	53 565 748
2 309 568	Solicitudes e inscripción de refugiados palestinos	2 503 076	–	2 503 076
54 889	Control de calidad	10 621	1 305	11 926
2 020 806	Gastos de distribución de raciones	2 186 747	145 468	2 332 216
<b>Servicios sociales</b>				
808 038	Desarrollo de la comunidad	1 056 704	7 111	1 063 815
244 360	Actividades para jóvenes	187 262	1 467	188 729
1 098 669	La mujer en el desarrollo	1 055 307	19 008	1 074 313
1 125 351	Programa sobre discapacidad	1 392 562	26 738	1 419 299
671 900	Centro de rehabilitación para personas con deficiencias visuales, Gaza	768 469	14 748	783 217
37 077	Unidades autónomas	45 005	–	45 005
1 043 610	Mitigación de la pobreza	1 190 832	–	1 190 832
<b>57 036 825</b>	<b>Total, servicios de socorro y servicios sociales</b>	<b>42 942 117</b>	<b>26 027 802</b>	<b>68 969 919</b>
<b>Servicios técnicos y operacionales</b>				
296 518	Oficina del Director de Servicios Técnicos y Operacionales	544 256	–	544 256
<b>Adquisiciones y logística</b>				
5 497 190	Administración de adquisiciones y logística	6 006 026	68 180	6 074 207
3 148 198	Compra de suministros para existencias	9 041 111	(5 643 602)	3 397 509
1 966 282	Almacenamiento de suministros	3 991 838	18 962	4 010 800
4 053 061	Mantenimiento de generadores y bombas extractoras	54 828	–	54 828
58 677	Mantenimiento de vehículos	2 390 762	–	2 390 762
2 216 319	Transporte de pasajeros	8 274 258	9 869	8 284 127
10 612 438	Transporte de mercancías	4 221 951	22 301	4 244 252
4 221 218	Operaciones portuarias	1 884 485	477 168	2 361 653
(115 926)	Suministros para actividades de infraestructura y prestación de servicios	41 155	–	41 155
39 575	Servicios de sistemas de información	3 633 242	7 845	3 641 086
901 914	Proyecto SWAN	1 157 881	–	1 157 881

<i>Bienio</i> 2002-2003	<i>Programa</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>
<b>Servicios de ingeniería</b>				
5 882 302	Servicios de arquitectura e ingeniería	6 868 161	–	6 868 161
	Centro de costos de la Dependencia de Planificación Urbana y presentación a la Dirección de Servicios Técnicos y Operacionales	252 653	–	252 653
<b>Gastos de apoyo a los programas</b>		318 183	332 901	651 084
(59 699)	Unidades de producción	(4 199)	–	(4 199)
<b>38 718 068</b>	<b>Total, servicios técnicos y operacionales</b>	<b>48 676 591</b>	<b>(4 706 376)</b>	<b>43 970 215</b>
<b>Servicios comunes</b>				
<b>Gestión general</b>				
6 227 806	Administración de las oficinas locales	7 403 354	–	7 403 354
3 246 178	Administración de las oficinas de las zonas	3 404 122	–	3 404 122
1 648 454	Administración de los servicios de los campamentos	1 794 864	–	1 794 864
4 377 540	Servicios de protección	4 616 749	–	4 616 749
221 580	Dependencia de Proyectos	246 998	–	246 998
3 152 332	Administración del Organismo	3 785 080	–	3 785 080
1 476 947	Información pública	1 987 399	–	1 987 399
2 191 023	Relaciones externas	2 863 729	–	2 863 729
977 083	Dependencia de análisis de políticas	1 143 871	–	1 143 871
1 474 697	Servicios de auditoría interna y externa	1 927 931	–	1 927 931
2 223 525	Servicios jurídicos	2 715 487	–	2 715 487
651 902	Asistencia letrada	650 885	–	650 885
51 530	Programa de oficiales de apoyo operacional	4 132	–	4 132
–	Programa de apoyo psicológico	2 293 859	–	2 293 859
742 193	Oficina de enlace de Nueva York	895 968	–	895 968
39 682	Oficina de El Cairo	59 632	–	59 632
–	Oficina de enlace de Ginebra	680 139	–	680 139
244 845	Oficina de Viena (cerrada en enero de 2002)	–	–	–
–	Oficina del Director de Operaciones	408 341	–	408 341
<b>Administración</b>				
–	Oficiales de investigación y asesores económicos, Ribera Occidental	30 673	–	30 673
8 213 712	Servicios administrativos	11 368 995	3 865	11 372 860
988 120	Oficina de Administración y Recursos Humanos	1 105 790	–	1 105 790
590 107	Servicios de remuneración y gestión	826 877	–	826 877
113 153	Formación y perfeccionamiento del personal	600 667	–	600 667
4 450	Junta Mixta de Apelación	12 354	–	12 354
8 996 190	Servicios financieros	9 307 555	54	9 307 609
289 337	Oficiales de operaciones y asuntos de refugiados	452 614	–	452 614
215 694	Gestión de la nómina	234 542	–	234 542



<i>Bienio</i> 2002-2003	<i>Programa</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>
4 694 255	Servicios de personal	4 974 058	–	4 974 058
339 906	Proyecto de nuevo sistema de financiación	742 597	–	742 597
–	Secretaría de la Caja de Previsión	4 673	–	4 673
(12 954 822)	Gastos de apoyo a los programas	(24 275 215)	–	(24 275 215)
	Compromisos liquidados por concepto de alimentos básicos	6 492 154	1 658 427	8 148 581
<b>40 437 419</b>	<b>Total, servicios comunes</b>	<b>48 760 874</b>	<b>1 660 348</b>	<b>50 421 220</b>
<b>601 665 571</b>	<b>Total general</b>	<b>670 315 406</b>	<b>39 121 469</b>	<b>709 436 875</b>

## Apéndice 2 Desglose de gastos correspondientes al bienio 2004-2005

(En dólares EE.UU.)

Bienio 2002-2003	Categoría de gastos	Fondos del presupuesto ordinario			Fondos extrapresupuestarios			Programa de microfinanciación y microempresas	Total general
		En efectivo	En especie	Total	Llamamientos de emergencia	Proyectos	Total		
35 195 474	Gastos de personal de contratación internacional	34 688 348	1 688 600	36 376 948	1 027 450	6 098 859	7 126 309		45 503 257
482 165 441	Gastos de personal de zona	505 621 057	–	505 621 057	48 867 331	3 654 302	52 521 633		558 142 690
129 100 491	Suministros	55 956 420	33 595 914	89 552 334	65 269 483	2 627 891	67 897 374		157 449 708
14 625 447	Locales	14 210 534	201 947	14 412 481	1 564 278	145 902	1 710 180		16 122 662
63 919 603	Equipo y construcción	26 021 429	772 730	26 794 158	37 828 260	27 128 201	64 956 461		91 750 620
51 248 699	Servicios	43 804 446	2 833 708	46 638 154	35 687 883	8 844 557	44 532 440		91 170 594
51 477 416	Subsidios	31 065 133	28 570	31 093 704	28 684 431	4 072 893	32 757 324		63 851 027
(63 096)	Gastos de apoyo a los programas	(31 796 295)	–	(31 796 295)	–	–	–		(31 796 295)
(5 337 105)	Ingresos imputados a gastos correspondientes a otras actividades	(5 143 179)	–	(5 143 179)	–	–	–		(5 143 179)
(69 155)	Transferencia a gastos	(4 112 487)	–	(4 112 487)	–	(5 928)	(5 928)		(4 118 415)
4 043 985	Gastos del programa de microfinanciación y microempresas*	–	–	–	–	–	–	6 562 657	6 562 657
(1 708 292)	Compromisos extrapresupuestarios	–	–	–	–	–	–		–
<b>824 598 908</b>	<b>Total de gastos</b>	<b>670 315 406</b>	<b>39 121 469</b>	<b>709 436 875</b>	<b>218 929 117</b>	<b>52 566 677</b>	<b>271 495 794</b>	<b>6 562 657</b>	<b>987 495 326</b>

\* Véase la parte III.

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

**Apéndice 3**

**Estado de los ingresos, los gastos y los saldos de los fondos, por proyectos, correspondientes al bienio 2004-2005**

(En dólares EE.UU.)

<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1° de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
<b>Fondos del presupuesto ordinario</b>						
Fondo General: contribuciones en efectivo	15 017 530	472 553 987	(478 506 814)	(5 952 827)	(6 682 929)	2 381 774
Financiación en efectivo de otro tipo (ingresos del Consejo de Expedidores Palestinos y otros ingresos)	15 405 762	–	2 642 551	2 642 551	16 257 368	34 305 681
<b>Subtotal – Fondo General en efectivo</b>	<b>30 423 292</b>	<b>472 553 987</b>	<b>(475 864 263)</b>	<b>(3 310 276)</b>	<b>9 574 439</b>	<b>36 687 454</b>
<b>Fondos restringidos con cargo al presupuesto ordinario</b>						
Actividades financiadas por la UNESCO	(330)	200 000	(251 910)	(51 910)	–	(52 239)
Actividades financiadas por la OMS	41 606	200 000	(146 409)	53 591	(8 000)	87 197
Oficial de Protección (P-4) en la sede de Gaza	–	–	(61 170)	(61 170)	61 170	–
Anteriores actividades en virtud de llamamientos de emergencia	–	–	(3 452 774)	(3 452 774)	3 452 774	0
Gastos extraordinarios por concepto de seguro médico del personal de zona	–	–	(28 865)	(28 865)	28 865	(0)
Donaciones en efectivo de la Unión Europea en lugar de productos alimenticios	772 684	10 828 639	(10 009 770)	818 870	(1 320 235)	271 319
Actividades financiadas por la OLP	(274 156)	–	–	–	–	(274 156)
Utilización de intereses japoneses	58 757	–	–	–	(58 757)	–
Programas de educación y salud del OOPS financiados por la Comunidad Europea	496 688	146 501 371	(154 211 970)	(7 710 599)	(496 688)	(7 710 599)
Ingresos y gastos presupuestados de las escuelas del OOPS: contribuciones voluntarias	8 032	334 556	(263 267)	71 289	9 197	88 518
Ayuda alimentaria de la Comunidad Europea en 2004 (ejecución 2005)	–	15 455 746	(16 273 895)	(818 148)	–	(818 148)
Ayuda alimentaria de Francia en 2005: ayuda alimentaria ordinaria a refugiados palestinos en el Líbano, la República Árabe Siria y Jordania. Adquisición de leche entera en polvo	–	1 201 923	–	1 201 923	–	1 201 923
Unidades de producción de Gaza	727 319	229	8 489	8 718	–	736 037
Contribución especial al OOPS para sufragar necesidades de emergencia en la Franja de Gaza para el centro de formación profesional de Gaza	–	2 799 897	(266 081)	2 533 816	–	2 533 816

<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1° de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
Contribución especial al OOPS para sufragar necesidades de emergencia en la Franja de Gaza para los centros de formación profesional de Gaza	-	279 990	-	279 990	-	279 990
Contribución especial al OOPS para sufragar necesidades de emergencia en la Franja de Gaza para las escuelas de Gaza	-	6 059 777	(1 670 699)	4 389 078	-	4 389 078
Ampliación del programa de apoyo psicológico del Organismo	-	3 409 874	(1 330 669)	2 079 205	-	2 079 205
Establecimiento del Centro de Capacitación de Rafah (Franja de Gaza)	-	141 272	-	141 272	-	141 272
Actividades realizadas en Gaza	-	581 000	-	581 000	-	581 000
Proyectos posteriores a la desconexión de Gaza ejecutados en Gaza y la Ribera Occidental	-	10 385 757	-	10 385 757	-	10 385 757
Proyectos relativos a la desconexión de Gaza	-	4 964 471	-	4 964 471	-	4 964 471
Programa de capacitación de graduados en Gaza	-	-	-	-	-	-
Actividades relacionadas con la microfinanciación y la desconexión en apoyo de la recuperación y rehabilitación económicas por medio de las microempresas y los créditos para la vivienda	-	-	-	-	-	-
Liquidación de expedientes sobre situaciones especialmente difíciles e ingresos devengados	-	9 485 613	(6 492 154)	2 993 459	-	2 993 459
<b>Subtotal – fondos restringidos con cargo al presupuesto ordinario</b>	<b>1 830 600</b>	<b>212 830 114</b>	<b>(194 451 143)</b>	<b>18 378 971</b>	<b>1 668 327</b>	<b>21 877 898</b>
<b>Fondos restringidos en especie</b>						
Contribuciones en especie al Fondo General	0	11 637 211	(11 637 211)	0	-	0
Contribución del Japón	3 566 933	9 562 624	(9 530 373)	32 251	(7 168)	3 592 016
Contribución de Bélgica	664 678	1 590 326	(2 207 073)	(616 747)	-	47 931
Contribución de Francia (harina)	209 550	3 025 669	(3 049 066)	(23 397)	-	186 153
Contribución del Reino Unido (ayuda alimentaria)	1 184 081	-	(1 165 237)	(1 165 237)	-	18 843
Contribución de la Comunidad Europea	(1 086 723)	9 673 881	(9 876 081)	(202 200)	(400 626)	(1 689 550)
Liquidación de expedientes sobre situaciones especialmente difíciles e ingresos devengados	-	-	(1 656 427)	(1 656 427)	-	(1 656 427)
<b>Subtotal – fondos restringidos en especie</b>	<b>4 538 519</b>	<b>35 489 712</b>	<b>(39 121 469)</b>	<b>(3 631 758)</b>	<b>(407 794)</b>	<b>498 967</b>
<b>Total del presupuesto ordinario</b>	<b>36 792 411</b>	<b>720 873 813</b>	<b>(709 436 875)</b>	<b>11 436 937</b>	<b>10 834 971</b>	<b>59 064 320</b>

Fondo/proyecto	Saldo al 1° de enero de 2004	Ingresos y gastos para el ejercicio			Ajustes de ejercicios anteriores	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005
		Ingresos	Gastos	Superávit/déficit		
<b>Fondos extrapresupuestarios</b>						
<b>Llamamientos de emergencia: llamamientos de emergencia en efectivo</b>						
Llamamiento relámpago de emergencia: suministros médicos	1 322	–	–	–	(1 322)	–
Primer llamamiento de emergencia: prótesis para discapacitados	2 217	–	(2 066)	(2 066)	(150)	–
Primer llamamiento de emergencia: construcción de escuelas (Nuseirat)	41 552	–	(35 409)	(35 409)	(6 144)	–
Primer llamamiento de emergencia: contribuciones a las actividades básicas	326 385	–	(253 860)	(253 860)	(70 717)	1 808
Segundo llamamiento de emergencia: productos alimenticios	2 738	–	–	–	(2 738)	–
Segundo llamamiento de emergencia	7 206	–	(5 956)	(5 956)	(1 250)	–
Segundo llamamiento de emergencia	(34 600)	–	(1 732)	(1 732)	36 332	–
Segundo llamamiento de emergencia: rehabilitación física de heridos	2 192	–	–	–	(2 192)	0
Llamamiento de emergencia: contribuciones a las actividades básicas (2001)	46 512	–	(77 296)	(77 296)	32 537	1 753
Tercer llamamiento de emergencia: contribuciones a las actividades básicas	1 570 374	–	(1 144 309)	(1 144 309)	(421 099)	4 966
Segundo llamamiento de emergencia: construcción de aulas adicionales en la escuela primaria de niñas de Biddo	5 916	–	–	–	(5 916)	–
Segundo llamamiento de emergencia: construcción de aulas adicionales en la escuela primaria de niñas de Jenin	30 416	–	–	–	(30 416)	–
Segundo llamamiento de emergencia: construcción de aulas en la escuela de niñas de Balata	17 124	–	(8 845)	(8 845)	(8 279)	–
Segundo llamamiento de emergencia: construcción de aulas en la escuela de niñas de Askar	17 764	–	(1 619)	(1 619)	(16 145)	–
Programa de creación de empleo: tercer llamamiento	6 682	–	–	–	(6 682)	–
Ayuda alimentaria; servicios médicos y de enseñanza; creación de empleo y asistencia en efectivo	90 078	–	(43 787)	(43 787)	–	46 291
Asistencia humanitaria de emergencia para refugiados de Gaza y la Ribera Occidental; salvo ayuda alimentaria	(16 086)	–	(550)	(550)	16 636	–
Modernización y equipamiento del centro de salud de Qalqilia	7 084	–	–	–	(7 084)	–
Construcción de un centro de distribución en el campamento de Aqbat Jaber	9 437	–	–	–	(9 437)	–

<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1° de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
Construcción y equipamiento de aulas adicionales en la escuela de niñas de Bir Zeit: segundo llamamiento de emergencia	32 295	–	(3 593)	(3 593)	(28 702)	–
Construcción y equipamiento de aulas adicionales en la escuela primaria de niñas de Jenin: segundo llamamiento de emergencia	22 817	–	(1 446)	(1 446)	(18 111)	3 260
Construcción y equipamiento de aulas en la escuela de niños de Hebrón: segundo llamamiento de emergencia	6 648	–	(673)	(673)	(5 976)	0
Construcción y equipamiento de aulas en el centro de formación para varones de Ramallah: segundo llamamiento de emergencia	21 887	–	–	–	(21 887)	–
Construcción y equipamiento de aulas en el centro de formación para mujeres de Ramallah: segundo llamamiento de emergencia	7 384	–	–	–	(7 384)	–
Construcción de aulas adicionales en la escuela primaria de niñas de Biddo: segundo llamamiento de emergencia	6 270	–	(839)	(839)	(5 432)	–
Construcción de aulas adicionales en la escuela de niñas de Balata: segundo llamamiento de emergencia	25 217	–	–	–	(25 217)	–
Construcción de aulas adicionales en la escuela de niñas de Askar	51 480	–	0	0	(51 481)	–
Construcción y equipamiento de aulas en la escuela de niños de Hebrón	41 056	–	–	–	(41 056)	–
Construcción y equipamiento de aulas en el centro de formación para varones de Ramallah: segundo llamamiento de emergencia	6 037	–	–	–	(6 037)	–
Construcción y equipamiento de instalaciones adicionales en la escuela de niñas de Arrub: tercer llamamiento	63 358	–	(34 337)	(34 337)	(22 959)	6 062
Gastos de distribución de 8.030 toneladas de harina en Gaza y la Ribera Occidental: tercer llamamiento	165 219	–	(31 893)	(31 893)	–	133 326
Contribuciones a las actividades básicas: programa de creación de empleo (2002)	40 529	–	(20 052)	(20 052)	(20 477)	–
Llamamiento de emergencia de 2002	15 821	–	(15 649)	(15 649)	–	172
Asistencia en efectivo para Gaza y la Ribera Occidental	2 942	–	(2 941)	(2 941)	(1)	–
Ayuda alimentaria de emergencia para la Franja de Gaza: tercer llamamiento de emergencia	1 330	–	–	–	(1 330)	–
Llamamiento de emergencia de 2002	20 360	18 940	(33 339)	(14 399)	–	5 961
Actividades en Gaza y la Ribera Occidental en virtud del llamamiento de emergencia de 2002	3 329	–	–	–	(3 329)	0

<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1° de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
Contribuciones a las actividades básicas: cuarto llamamiento (2002)	3 591 243	–	(2 827 621)	(2 827 621)	(713 240)	50 381
Apoyo al llamamiento de emergencia: Gaza y la Ribera Occidental	204 955	–	(159 570)	(159 570)	(45 385)	0
Llamamiento de emergencia del OOPS de 2002 en Gaza y la Ribera Occidental: programa de salud de emergencia	26 945	–	1	1	16 326	43 272
Llamamiento de emergencia del OOPS de 2002 en la Franja de Gaza y la Ribera Occidental: reparación y reconstrucción de viviendas de emergencia	2 060	–	–	–	(2 060)	–
Actividades en Gaza y la Ribera Occidental en virtud del llamamiento de emergencia de 2002	835 913	–	(699 958)	(699 958)	(10)	135 944
Salubridad ambiental y ordenación de desechos	(18 945)	–	(848)	(848)	19 793	–
Realojamiento de refugiados cuyas viviendas fueron destruidas en Rafah (Franja de Gaza)	33 246	–	(33 242)	(33 242)	(4)	–
Construcción y equipamiento de cuatro aulas adicionales y tres salas especializadas en la escuela de niñas de Qalqilia	162 468	–	(15 678)	(15 678)	(146 791)	0
Contribuciones a las actividades básicas: llamamiento de emergencia de 2002 para el campamento de Jenin	712 252	–	281	281	(712 456)	77
Construcción y equipamiento de cuatro aulas adicionales y tres salas especializadas en la escuela mixta de Aqbat Jaber	92 670	–	–	–	(92 670)	–
Construcción, amoblamiento y equipamiento de la escuela primaria de niños del campamento de Nur-Shams (Ribera Occidental)	554 265	–	(293 894)	(293 894)	(260 371)	0
Llamamiento de emergencia destinado a cinco centros de salud del OOPS en la Ribera Occidental, situados en los campamentos de Askar, Balata, Dheisheh, Tulkarem y Aida	0	–	1 492	1 492	–	1 492
Llamamiento de emergencia de 2002: contribuciones a las actividades básicas destinadas a sufragar los gastos suplementarios de descentralizar las actividades de la oficina en la Ribera Occidental y equipar las oficinas de zona o subzona para facilitar su labor	(450 216)	0	(114 386)	(114 386)	571 998	7 396
Proyecto de realojamiento (viviendas dañadas): tercer llamamiento de emergencia del OOPS	114 376	–	(226 910)	(226 910)	112 534	–
Llamamiento de emergencia del OOPS de 2002: centros educativos del OOPS en un campamento de refugiados	34 336	–	(34 336)	(34 336)	(0)	–
Tercer llamamiento de emergencia del OOPS: reconstrucción, equipamiento y amoblamiento del centro de salud de Kalandia (Ribera Occidental)	35 372	–	–	–	(35 372)	–

Fondo/proyecto	Saldo al 1° de enero de 2004	Ingresos y gastos para el ejercicio			Ajustes de ejercicios anteriores	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005
		Ingresos	Gastos	Superávit/déficit		
Tercer llamamiento de emergencia del OOPS: reconstrucción, equipamiento y amoblamiento del centro de salud de Askar (Ribera Occidental)	79 732	0	–	0	(79 732)	–
Llamamiento de emergencia del OOPS de 2002 para entregar alimentos y suministros médicos en la Franja de Gaza y la Ribera Occidental	1 649	–	–	–	(1 649)	–
Llamamiento de emergencia de 2002 para Gaza y la Ribera Occidental	10 399	–	–	–	–	10 399
Llamamiento de emergencia del OOPS de 2002: Iniciativa AGFUND para prestar ayuda y suministrar medicamentos de emergencia y material de primeros auxilios al pueblo palestino	(90 997)	90 996	–	90 996	1	–
Llamamiento de emergencia del OOPS de 2002: suministros médicos	3 365	–	–	–	(3 365)	–
Llamamiento de emergencia del OOPS de 2002: servicios de dispensarios móviles	12 699	–	–	–	(12 699)	–
Llamamiento de emergencia del OOPS de 2002: asistencia en especie a escolares pobres	6 101	–	–	–	(6 101)	–
Llamamiento de emergencia del OOPS de 2002: componente de ayuda alimentaria	5 996	–	(4 591)	(4 591)	–	1 405
Llamamiento de emergencia del OOPS de 2002 destinado a la primera fase de la rehabilitación del campamento de Jenin	5 859 215	11 220 748	(16 212 919)	(4 992 171)	–	867 045
Tercer llamamiento de emergencia del OOPS: obras comunitarias en campamentos y aldeas – programa de creación de empleo	143 632	–	(67 439)	(67 439)	(76 193)	–
Tercer llamamiento de emergencia del OOPS: distribución de alimentos de emergencia	16 846	–	(873)	(873)	(15 974)	–
Llamamiento de emergencia de 2002: oficial informante para el Departamento de Relaciones Externas de la sede en Gaza	210 659	–	(192 604)	(192 604)	963	19 018
Llamamiento de emergencia de 2002: rehabilitación de viviendas de refugiados palestinos en la Franja de Gaza	832 855	–	(832 855)	(832 855)	(0)	–
Llamamiento de emergencia de 2002: proyecto de realojamiento Khan Younis	1 802	–	(1 802)	(1 802)	(0)	–
Asistencia financiera a familias refugiadas palestinas inscritas	10 000	–	(9 998)	(9 998)	(2)	–
Ayuda para el pago de matrículas de estudiantes palestinos refugiados	10 000	–	(9 975)	(9 975)	–	25



<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1° de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
Realojamiento de refugiados cuyas viviendas fueron derribadas en Khan Younis, Gaza – proyecto financiado con cargo a las economías realizadas en el proyecto japonés de 1993	145 237	6 500	(149 505)	(143 004)	(0)	2 232
Quinto llamamiento de emergencia (enero a junio de 2003)	41 257	–	(42 252)	(42 252)	995	–
Quinto llamamiento de emergencia (enero a junio de 2003)	71 910	–	–	–	(71 910)	–
Quinto llamamiento de emergencia (enero a junio de 2003)	643 459	–	(629 477)	(629 477)	(13 981)	–
Quinto llamamiento de emergencia (enero a junio de 2003)	2 157 798	0	(2 068 894)	(2 068 894)	–	88 904
Quinto llamamiento de emergencia: Comité Popular Árabe Sirio	59 546	–	(57 367)	(57 367)	–	2 179
Llamamiento de emergencia	1 341	–	(1 333)	(1 333)	(8)	–
Ayuda alimentaria de emergencia en la Ribera Occidental	(243 242)	526 331	(238 352)	287 979	(44 737)	–
Ayuda alimentaria de emergencia en la Franja de Gaza	(121 311)	738 096	(557 973)	180 123	(58 812)	–
Adquisición de seis vehículos (Nissan Terrano) financiada por la OCAH	2 268	–	–	–	–	2 268
Quinto llamamiento de emergencia de 2003: suministros médicos de emergencia para la Franja de Gaza	157 192	–	(157 133)	(157 133)	(59)	–
Mejora de la infraestructura de salud de la Ribera Occidental	252 738	–	(157 972)	(157 972)	(72 765)	22 001
Mejora de los servicios de salubridad ambiental y agua potable en los campamentos de refugiados de la Ribera Occidental	–	98 353	(98 353)	(0)	0	0
Quinto llamamiento de emergencia: reparación y reconstrucción de viviendas de emergencia en la Ribera Occidental	–	817 781	(771 368)	46 413	(46 413)	(0)
Programa de ayuda psicológica de emergencia en la Ribera Occidental: contratación de 50 asesores escolares	–	69 640	(56 044)	13 596	–	13 596
Realojamiento en Rafah	–	1 104 111	(1 026 995)	77 116	–	77 116
Apoyo psicológico a los hijos de refugiados en la Ribera Occidental	–	222 149	(38 203)	183 945	–	183 945
Quinto llamamiento de emergencia (enero a junio de 2003)	1 566 252	0	(1 341 884)	(1 341 884)	(82 964)	141 403
Sexto llamamiento de emergencia (julio a diciembre de 2003)	27 129	–	(27 120)	(27 120)	(9)	–
Sexto llamamiento de emergencia (julio a diciembre de 2003): asistencia en efectivo a familias muy necesitadas de la Franja de Gaza	133 070	–	(133 070)	(133 070)	0	–

<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1° de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
Sexto llamamiento de emergencia (julio a diciembre de 2003)	19 239 506	(367)	(18 750 591)	(18 750 959)	–	488 547
Sexto llamamiento de emergencia (julio a diciembre de 2003): reintegro del impuesto sobre el valor añadido (IVA) adeudado por la Autoridad Palestina de contribuciones a anteriores llamamientos de emergencia	234 435	–	(234 425)	(234 425)	(0)	10
Llamamiento de emergencia (julio a diciembre)	148 575	–	(144 699)	(144 699)	–	3 875
Llamamiento de emergencia de 2003 (julio a diciembre de 2003)	4 982 520	–	(4 915 604)	(4 915 604)	–	66 916
Sexto llamamiento de emergencia (julio a diciembre de 2003)	8 179 105	480 000	(8 310 589)	(7 830 589)	(12 617)	335 899
Sexto llamamiento de emergencia (julio a diciembre de 2003): suministros médicos de emergencia para Gaza	289 153	–	(288 850)	(288 850)	(303)	–
Programa de realojamiento en Gaza para ayudar a familias sin hogar en Rafah	1 414 427	–	(1 414 426)	(1 414 426)	(1)	–
Fondos destinados a sufragar los servicios del equipo de la Asociación Sueca de Servicios de Socorro del 1° de noviembre al 31 de diciembre de 2003	167 146	–	(167 146)	(167 146)	0	–
Sexto llamamiento de emergencia (julio a diciembre de 2003)	1 138 680	–	(1 138 306)	(1 138 306)	–	374
Derribo de viviendas en Gaza	10 000	–	(9 837)	(9 837)	(163)	–
Proyecto de creación de empleo de emergencia en los territorios palestinos ocupados de la Franja de Gaza.	–	3 727 962	(3 745 318)	(17 356)	17 356	–
Proyecto de creación de empleo de emergencia en los territorios palestinos ocupados de la Ribera Occidental	–	2 426 274	(2 478 496)	(52 222)	16 377	(35 845)
Suministro de un equipo portátil de ecografía doppler y un hemoglobinómetro a la clínica móvil de emergencia del OOPS que opera en los enclaves palestinos de la Ribera Occidental	1 632	–	(790)	(790)	(800)	42
Apoyo al programa psicosocial en Palestina	–	19 920	(19 331)	589	–	589
Realojamiento en Rafah	–	–	(498 646)	(498 646)	500 112	1 466
Mejora de la infraestructura de salud de la Ribera Occidental	–	–	(57 054)	(57 054)	72 765	15 711
Adquisición del equipo médico necesario para los centros de salud de la Ribera Occidental	–	–	(113 602)	(113 602)	115 107	1 505
Modernización del laboratorio del centro de salud de Askar y/o adquisición de equipo médico	–	–	(33 229)	(33 229)	44 611	11 382

<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1° de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
Rehabilitación de viviendas para personas en situación especialmente difícil en la Franja de Gaza	–	–	(81 377)	(81 377)	83 523	2 147
Llamamiento de emergencia de 2004	–	992 769	(777 061)	215 708	–	215 708
Llamamiento de emergencia de 2004	1 187 648	11 934 464	(11 042 275)	892 190	–	2 079 838
Séptimo llamamiento de emergencia (enero a diciembre de 2004)	–	105 580	(99 897)	5 684	–	5 684
Transferencia de los saldos de los fondos con cargo a contribuciones anteriores (zona de Gaza)	78	–	(1 508)	(1 508)	7 697	6 267
Llamamiento de emergencia de 2004 para Gaza y la Ribera Occidental	–	451 096	(289 577)	161 519	–	161 519
Llamamiento de emergencia de 2004	–	751 848	(734 262)	17 587	(17 587)	0
Fondos destinados a sufragar los servicios del equipo de la Asociación Sueca de Servicios de Socorro por tres meses (un empleado y un vehículo)	–	374 575	(374 575)	0	(0)	(0)
Llamamiento de emergencia de 2004 (enero a diciembre de 2004)	–	5 231 633	(5 231 632)	1	–	1
Ayuda alimentaria, generación de empleo, reconstrucción de viviendas y actividades de emergencia sobre salud y educación	–	1 498 000	(1 491 442)	6 558	(6 558)	0
Transferencia de los saldos de los fondos con cargo a contribuciones anteriores (Ribera Occidental)	421	–	(619 444)	(619 444)	1 603 186	984 163
Material de autoaprendizaje para Gaza	–	309 621	(296 686)	12 935	–	12 935
Equipo y suministros médicos para Gaza	–	895 034	(890 493)	4 541	–	4 541
Dispensario móvil para la Ribera Occidental	–	313 048	(312 414)	634	–	634
Llamamiento de emergencia de 2004 para Gaza y la Ribera Occidental	–	5 178	(5 178)	0	(0)	(0)
Necesidades para las actividades de emergencia en materia de salud del OOPS en la Ribera Occidental – etapa I: equipo médico	–	143 325	(139 357)	3 968	–	3 968
Programa de asistencia selectiva de emergencia en efectivo (tasas de traslado)	–	1 034 831	(1 036 586)	(1 755)	1 755	0
Fondos destinados a la prolongación del programa de oficiales de apoyo operacional en Gaza y la Ribera Occidental	–	547 440	(447 201)	100 239	–	100 239
Asistencia alimentaria, ejecución de programas de generación de empleo de emergencia, reparación y construcción de viviendas y asistencia en efectivo a las familias gravemente necesitadas	–	19 452 560	(18 491 173)	961 387	–	961 387

<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1° de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
Llamamiento de emergencia de 2004	-	487 805	(476 089)	11 716	-	11 716
Proyecto/actividad sobre salubridad ambiental en Gaza	-	21 327	(21 189)	138	-	138
Llamamiento de emergencia de 2004: personal de contratación internacional del OOPS	-	6 675	(6 656)	19	-	19
Asistencia respecto de los suministros para viviendas de emergencia	-	147 059	(183 824)	(36 765)	-	(36 765)
Gastos de almacenamiento, transporte local y seguros para las contribuciones en especie de conservas de pescado	-	22 416	(16 784)	5 632	-	5 632
Asistencia en efectivo de emergencia a las familias afectadas por las demoliciones en Rafah	-	60 000	(60 000)	-	-	-
Ayuda alimentaria de emergencia en la Ribera Occidental	-	1 049 427	(1 049 764)	(337)	337	(0)
Ayuda alimentaria de emergencia en la Franja de Gaza	-	1 234 753	(1 543 442)	(308 689)	-	(308 689)
Reintegro del IVA en relación con contribuciones a anteriores llamamientos de emergencia	-	-	(1 331 923)	(1 331 923)	1 576 798	244 875
Llamamiento de emergencia de 2004: programa de actividades extraescolares en la Franja de Gaza	-	284 044	(249 283)	34 761	(34 761)	(0)
Actividades de verano para escolares de la Ribera Occidental	-	203 167	(223 084)	(19 917)	-	(19 917)
Llamamiento de emergencia de 2004: creación de empleo de emergencia en la Franja de Gaza	-	1 683 755	(2 104 693)	(420 938)	-	(420 938)
Llamamiento de emergencia de 2004: creación de empleo de emergencia en la Ribera Occidental	-	1 380 619	(1 387 316)	(6 697)	6 697	(0)
Ayuda alimentaria de emergencia para la Franja de Gaza y la Ribera Occidental	-	1 203 369	(1 128 961)	74 408	(74 408)	(0)
Conservación y modernización de la infraestructura de los campamentos de refugiados mediante la generación de empleo en la Ribera Occidental y rehabilitación de viviendas para personas en situación especialmente difícil en Gaza	-	1 356 847	(1 058 867)	297 981	-	297 981
Ayuda alimentaria de emergencia para la Franja de Gaza y la Ribera Occidental	-	1 272 260	(1 272 260)	0	(0)	(0)
Llamamiento de emergencia de 2004	-	15 584 519	(4 920 883)	10 663 636	-	10 663 636
Llamamiento de emergencia de 2004	-	20 000 000	(18 551 227)	1 448 773	-	1 448 773
Realojamiento de refugiados cuyas viviendas fueron destruidas en Rafah	-	-	-	-	737 788	737 788
Llamamiento de emergencia de 2004 para la Franja de Gaza y la Ribera Occidental	-	2 865 752	(2 865 752)	-	-	-

<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1° de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
Llamamiento de emergencia de 2004: actividades en Gaza	-	1 639 344	(1 639 344)	0	(0)	0
Asistencia en efectivo de emergencia a familias en Jabalia y Beit Hanoun	-	38 685	(38 685)	-	-	-
Ayuda alimentaria de emergencia para la Ribera Occidental y la Franja de Gaza	-	663 130	(662 821)	309	(309)	0
Asistencia en efectivo a familias necesitadas de cuatro campamentos de la Franja de Gaza	-	8 000	(8 000)	-	-	-
Llamamiento de emergencia de 2004 para la Franja de Gaza y la Ribera Occidental	-	795 756	(629 990)	165 766	-	165 766
Llamamiento de emergencia de 2004 para la Franja de Gaza y la Ribera Occidental	-	3 359 179	(3 331 100)	28 079	-	28 079
Asistencia en efectivo de emergencia a familias afectadas en Khan Younis	-	13 000	(13 000)	-	-	-
Asistencia en efectivo de emergencia en la Franja de Gaza	-	678 139	(678 139)	0	(0)	(0)
Llamamiento complementario para Rafah	-	318 450	(300 367)	18 083	-	18 083
Llamamiento complementario para Rafah	-	14 255	(14 254)	1	(1)	(0)
Llamamiento complementario para Rafah	-	7 000	(7 000)	-	-	-
Llamamiento complementario para Rafah: necesidades médicas, realojamiento y reparación de viviendas	-	341 400	(341 399)	1	(1)	(0)
Llamamiento complementario para Rafah	-	746 269	(745 532)	737	(737)	0
Llamamiento complementario para Rafah – Reino Unido	-	803 973	(746 708)	57 264	-	57 264
Llamamiento complementario para Rafah: niños de Rafah	-	15 655	(15 655)	-	-	-
Reconstrucción de viviendas e infraestructura urbana dañadas por el ejército israelí en mayo de 2004	-	1 211 894	(1 211 892)	3	(3)	(0)
Llamamiento complementario para Rafah	-	158 637	(158 597)	40	-	40
Llamamiento complementario para Rafah	-	407 051	(406 101)	950	-	950
Asistencia en efectivo de emergencia de índole selectiva, socorro de emergencia, artículos no alimentarios y reparaciones en la Franja de Gaza	-	1 779 879	(1 828 098)	(48 219)	-	(48 219)
Llamamiento complementario para Rafah	-	663 130	(662 834)	296	-	296
Llamamiento de emergencia de 2005	-	12 577 686	(6 914 981)	5 662 706	-	5 662 706
Llamamiento de emergencia de 2005	-	60 315	(30 576)	29 739	-	29 739
Reconstrucción de viviendas en la Franja de Gaza	-	178 336	(165 666)	12 670	-	12 670
Empleo de emergencia en la Ribera Occidental (contratación indirecta)	-	914 630	(851 967)	62 663	-	62 663

<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1° de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
Ayuda alimentaria de emergencia para la Franja de Gaza y la Ribera Occidental	–	1 206 268	(1 108 524)	97 744	–	97 744
Realojamiento en Gaza	–	12 391 047	(6 160)	12 384 887	–	12 384 887
Llamamiento de emergencia para el empleo de contratación indirecta	–	2 608 953	(2 330 875)	278 078	–	278 078
Reparación de 645 viviendas en la Franja de Gaza	–	419 000	(192)	418 808	–	418 808
Gastos de almacenamiento, transporte local y seguros para las contribuciones en especie	–	59 196	(38 569)	20 627	–	20 627
Llamamiento de emergencia de 2005 – fondos destinados a sufragar los servicios del equipo de la Asociación Sueca de Servicios de Socorro por tres meses (dos empleados y un vehículo)	–	409 551	(185 439)	224 112	–	224 112
Llamamiento de emergencia de 2005	–	4 992 051	(4 962 620)	29 431	–	29 431
Realojamiento de las familias de refugiados palestinos en Rafah	–	–	(18 952)	(18 952)	–	(18 952)
Empleo de emergencia por contratación directa (Gaza y Ribera Occidental); reparación de emergencia de infraestructura dañada y reconstrucción de viviendas (Gaza)	–	1 559 600	(683 341)	876 259	–	876 259
Mejoramiento de las condiciones de vida de los refugiados	–	826 446	(755 246)	71 200	–	71 200
Llamamiento de emergencia de 2005	–	695	(493)	203	–	203
Llamamiento de emergencia de 2005	–	20 000 000	(10 258 854)	9 741 146	–	9 741 146
Llamamiento de emergencia de 2005: programa de creación de empleo en la Ribera Occidental	–	3 377 563	(2 359 046)	1 018 518	–	1 018 518
Llamamiento de emergencia de 2005: ayuda alimentaria de emergencia en la Franja de Gaza	–	1 409 915	(1 567 054)	(157 139)	–	(157 139)
Llamamiento de emergencia de 2005: ayuda alimentaria de emergencia en la Ribera Occidental	–	1 008 464	(1 256 989)	(248 525)	–	(248 525)
Llamamiento de emergencia de 2005: ayuda alimentaria de emergencia en Gaza y la Ribera Occidental	–	1 201 923	(593 604)	608 319	–	608 319
Llamamiento de emergencia de 2005	–	1 800 000	(1 049 400)	750 600	–	750 600
Llamamiento de emergencia de 2005: ayuda alimentaria en la Ribera Occidental	–	3 151 765	–	3 151 765	–	3 151 765
Proyectos diversos de emergencia	5 641	–	(1 551)	(1 551)	20 721	24 812
Liquidación de expedientes sobre situaciones especialmente difíciles e ingresos devengados	76 142	26 408 078	(10 497 260)	15 910 818	(76 142)	15 910 818
<b>Subtotal – llamamientos de emergencia en efectivo</b>	<b>57 682 936</b>	<b>224 696 541</b>	<b>(213 223 156)</b>	<b>11 473 385</b>	<b>1 943 873</b>	<b>71 100 194</b>

Fondo/proyecto	Saldo al 1° de enero de 2004	Ingresos y gastos para el ejercicio			Ajustes de ejercicios anteriores	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005
		Ingresos	Gastos	Superávit/déficit		
<b>Llamamientos de emergencia en especie</b>						
Personal internacional para el proyecto de Jenin contratado por el Departamento de Desarrollo Internacional del Reino Unido	-	1 706 789	(1 706 789)	-	-	-
Donaciones recibidas para las actividades del llamamiento de emergencia en 2003 (julio a diciembre de 2003)	-	80 000	(80 000)	-	-	-
Donaciones recibidas para las actividades del llamamiento de emergencia	-	525 739	(525 739)	0	(0)	0
Contribución en especie de conservas de pescado	-	762 769	(762 769)	-	-	-
Donaciones recibidas para las actividades del llamamiento de emergencia en 2005 (enero a diciembre de 2005)	-	1 850 480	(1 850 480)	-	-	-
Contribución en especie de conservas de pescado	-	780 185	(780 185)	-	-	-
<b>Subtotal – llamamientos de emergencia en especie</b>	<b>-</b>	<b>5 705 962</b>	<b>(5 705 961)</b>	<b>0</b>	<b>(0)</b>	<b>0</b>
<b>Total de los llamamientos de emergencia</b>	<b>57 682 936</b>	<b>230 402 503</b>	<b>(218 929 117)</b>	<b>11 473 386</b>	<b>1 943 873</b>	<b>71 100 194</b>
<b>Proyectos</b>						
<b>Proyectos posteriores a 1999</b>						
Costo del sistema de gestión financiera	67 301	-	(67 299)	(67 299)	(2)	-
Asistencia técnica en la planificación de la enseñanza – donación en especie	-	85 983	(63 838)	22 145	-	22 145
Capacitación del personal de ingeniería	6 586	-	-	-	(6 586)	-
Iniciativa de informática y tecnología de la información	37 435	-	(17 894)	(17 894)	(67)	19 474
Sistema de información sobre gestión educativa del OOPS	29 166	-	(11 433)	(11 433)	-	17 733
Rehabilitación de viviendas – en todo el Organismo	32 796	-	(5 408)	(5 408)	(27 388)	-
Gastos de funcionamiento de los cuatro jardines de infancia en el Líbano	6 573	152 330	(153 195)	(865)	2 175	7 884
Funcionario subalterno del cuadro orgánico: Frank Schipper	9 453	-	-	-	(9 453)	-
Equipamiento para el curso de electrónica industrial del centro de formación para varones de Ramallah	9 028	1 303	(10 331)	(9 028)	0	-
Laboratorio de seguridad biológica de nivel P-3 en las instalaciones centrales de salud pública	37 621	-	-	-	(37 621)	-
Oficina de enlace del OOPS en Ginebra	15 105	-	(13 012)	(13 012)	-	2 093
Construcción y equipamiento de la escuela preparatoria de Maghazi	90 773	-	-	-	(90 773)	-

<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1° de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
Construcción y equipamiento de la escuela preparatoria “C” de Jabalia y la escuela primaria de niñas “E”	48 684	–	–	–	(48 684)	–
Construcción y equipamiento de la escuela primaria mixta de Farabi	113 107	–	–	–	(113 107)	–
Construcción y equipamiento de 10 aulas y 2 salas especializadas en la escuela de niños de Kalandia	(4 884)	–	–	–	4 884	–
Construcción y equipamiento de nueve aulas y salas especializadas en la escuela de niñas de Sourif	26 464	–	–	–	(26 464)	–
Administrador del proyecto del sistema de información sobre expedientes familiares e inscripción de refugiados	18 520	–	–	–	0	18 520
Funcionaria subalterna del cuadro orgánico: Elna Seondergaard, área jurídica	17 793	–	(4 849)	(4 849)	(12 944)	–
Funcionaria subalterna del cuadro orgánico: Marlene Arce Camp, oficial de información pública y proyectos	61 949	–	(57 381)	(57 381)	–	4 568
Creación de una sección de formación de profesores de francés en el centro de formación de Siblin	40 824	–	1	1	(40 825)	–
Construcción y amoblamiento de 9 aulas en 2 escuelas preparatorias del OOPS	20 798	–	–	–	(20 798)	–
Reconstrucción del centro de salud de Jenin (Ribera Occidental)	35 140	–	–	–	(35 140)	–
Construcción y equipamiento de la escuela primaria mixta de Abu Tuaima	(97 447)	119 290	–	119 290	(21 842)	–
Construcción y equipamiento de la escuela preparatoria de niñas “C” de Khan Younis	20 286	119 207	–	119 207	(139 493)	–
Rehabilitación de viviendas – Gaza	(693 117)	–	–	–	693 117	–
Reconstrucción de la escuela de niños de Dheisheh	107 479	183 479	(72 144)	111 335	(218 814)	–
Reconstrucción de la escuela mixta de Auja	119 678	73 301	(50 782)	22 519	(142 197)	–
Sustitución del centro de salud de Balata	32 831	1 488	–	1 488	(34 318)	–
Sustitución del centro de salud de Dheisheh	(2 450)	36 768	–	36 768	(34 318)	–
Construcción y equipamiento de cuatro aulas adicionales y tres salas especializadas en la escuela de niñas de Doura	22 057	35 903	(10 264)	25 639	(47 696)	–
Construcción y equipamiento de cinco aulas adicionales y cuatro salas especializadas en la escuela de niños de Doura	(1 321)	71 301	(15 931)	55 369	(54 049)	0
Amoblamiento y equipamiento del centro de salud de la Alianza de Damasco	8 452	–	–	–	(8 452)	–
Ampliación del centro de salud de Irbid	1 116	–	–	–	(1 116)	–



<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1° de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
Modernización y mecanización de la recogida y la eliminación de desechos sólidos de los campamentos de Jabalia y Middle	46 929	–	(60 538)	(60 538)	13 609	–
Reconstrucción del laboratorio de ciencias y del centro de recursos educativos de la escuela primaria de Safsaf y la escuela preparatoria de niños de Tiberias	24 621	–	–	–	–	24 621
Construcción y equipamiento de la escuela mixta de Beit Jala y Bir Zeit en la zona de Saida	(28 652)	–	–	–	–	(28 652)
Dera'a – Reconstrucción del centro de rehabilitación infantil de Dera'a	(36 030)	–	–	–	–	(36 030)
Fondo de becas para refugiadas palestinas en el Líbano	114 846	875 044	(857 324)	17 720	–	132 566
Equipamiento odontológico principal para el centro de salud Zarka y Baqaa	8 410	–	–	–	(8 410)	–
Instrumentación odontológica para el centro de salud Zarka y Baqaa	(8 303)	–	–	–	8 303	–
Proyecto de asesoramiento psicológico	610 738	–	(575 589)	(575 589)	(35 149)	–
Programa para niños con problemas de aprendizaje en Jordania	16 391	–	(4 330)	(4 330)	(12 060)	–
Transformación del subcentro de salud maternoinfantil de Ein el-Hilweh en un centro de salud en el Líbano	6 649	–	(448)	(448)	(6 201)	–
Mejora de las condiciones de salud ambiental y la red de drenaje de los campos de refugiados en régimen de autoayuda en el Líbano	3 356	–	(748)	(748)	(2 608)	–
Funcionaria subalterna del cuadro orgánico: Nicole Ruder, oficial de proyectos, Líbano	14 639	–	(4 005)	(4 005)	(10 634)	–
Funcionario subalterno del cuadro orgánico para el Departamento de Relaciones Externas	15 272	–	(10 077)	(10 077)	–	5 196
Mejora del acceso para las actividades de respuesta: un oficial jurídico y un oficial administrativo	5 640	–	–	–	–	5 640
Construcción y equipamiento de las escuelas preparatorias de niños y niñas de Wadi Rayyan	33 433	–	(31 797)	(31 797)	(1 636)	–
Creación de un punto de atención de salud en Kraymeh	1 485	–	(1 482)	(1 482)	(2)	–
Creación de un punto de atención de salud en Masharie	5 676	–	(5 668)	(5 668)	(8)	–
Proyecto de rehabilitación de Neirab – fase I: construcción de 39 viviendas de un primer grupo de 148 en el campamento de Ein el Tal	41 812	–	(41 806)	(41 806)	(6)	–
Microcréditos y reducción de la pobreza II	24 547	–	(7 500)	(7 500)	(17 047)	–

Fondo/proyecto	Saldo al 1° de enero de 2004	Ingresos y gastos para el ejercicio			Ajustes de ejercicios anteriores	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005
		Ingresos	Gastos	Superávit/déficit		
Perfeccionamiento de los recursos humanos	13 058	-	(11 291)	(11 291)	(1 767)	-
Modernización y sustitución del equipamiento de ocho centros de formación profesional	23 205	-	(22 540)	(22 540)	(665)	-
Iniciativa de informática y tecnología de la información: fase IV	85 605	-	(71 461)	(71 461)	(41)	14 103
Perfeccionamiento del dominio de la lengua inglesa de los instructores y educadores de los centros de formación profesional	41 114	-	(40 907)	(40 907)	-	207
Ampliación de las actividades de Fomento de la tolerancia, la resolución de conflictos y los derechos humanos fundamentales en la Franja de Gaza y la Ribera Occidental	139 677	-	(139 229)	(139 229)	(448)	-
Programa para niños con problemas de aprendizaje en Jordania	(5 999)	-	(1 540)	(1 540)	7 539	-
Construcción y equipamiento de aulas adicionales en la escuela de niñas de Jenin	(52 637)	54 287	-	54 287	(1 650)	-
Mejora del departamento de economía del hogar de la escuela preparatoria de niñas "A" de Rafah	31 888	-	-	-	(31 888)	-
Creación de una biblioteca en la escuela preparatoria de niñas de Rimal y la escuela primaria mixta "C" de Gaza	21 155	-	-	-	(21 155)	-
Construcción de una unidad de psicoterapia en el centro de salud de Rafah	13 152	-	-	-	(13 152)	-
Construcción de una unidad de psicoterapia en el centro de salud de Khan Younis	11 715	-	-	-	(11 715)	-
Costo de los medicamentos inmunosupresores para personas con trasplantes de riñón	26 198	-	(26 092)	(26 092)	-	106
Programa de construcción y ampliación de escuelas en el Líbano	152 106	-	(95 431)	(95 431)	(56 676)	-
Integración de niños con deficiencias visuales	13 152	-	(13 150)	(13 150)	(2)	-
Funcionario subalterno del cuadro orgánico: puesto de oficial de información en la Oficina de Información Pública de la sede (Gaza)	37 446	83 043	(106 444)	(23 401)	(14 045)	-
Creación de una unidad de rehabilitación para casos de parálisis cerebral en el centro de rehabilitación de Jenin	8 400	-	(8 400)	(8 400)	-	-
Equipamiento y amoblamiento de la ludoteca del centro comunitario de rehabilitación de Balata	8 400	-	(8 344)	(8 344)	(56)	-
Actividades de animación del centro de jóvenes de Aida en Al-Rowwad	24 000	-	(24 000)	(24 000)	0	-

<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1° de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
Suministro de mobiliario y equipamiento escolar para las escuelas primaria y preparatoria de niños de Jarash (Jordania)	2 138	–	–	–	(2 138)	–
Proyecto ambiental y de saneamiento en campamentos de refugiados de la Franja de Gaza y la Ribera Occidental	4 686 163	1 670 342	(6 869 268)	(5 198 926)	–	(512 763)
Puesto de funcionario subalterno del cuadro orgánico en la oficina del OOPS en Gaza: auxiliar especial del Director de Operaciones del OOPS en Gaza y del Director de Operaciones	(47 458)	103 090	(55 609)	47 481	(23)	–
Programa de construcción y ampliación de escuelas en el Líbano: reconstrucción y equipamiento de la escuela preparatoria Naqab en el campamento de Rashidieh	349 019	–	(403 680)	(403 680)	56 676	2 015
Fomento de la tolerancia, la resolución de conflictos y los derechos humanos fundamentales en las escuelas del OOPS en Jordania, Siria y el Líbano	25 894	–	–	–	(25 894)	–
Construcción y equipamiento de la escuela primaria “C” de Jabalia y la escuela de niños de Ayoubiya	(10 260)	151 362	(141 064)	10 298	0	38
Construcción de un centro comunitario en el campamento de Qabr Essit (Siria)	1 713	–	(1 713)	(1 713)	(1)	–
Puesto de funcionario subalterno del cuadro orgánico (oficial de investigación) en la Ribera Occidental	(21 623)	96 506	(87 942)	8 564	–	(13 059)
Creación de un curso de gestión bancaria y financiera en el centro de formación de Damasco	58 148	2 678	(59 466)	(56 788)	4 550	5 909
Pavimentación de caminos en régimen de autoayuda en el campamento de refugiados de Beach (Gaza)	1 306	1 706	(3 001)	(1 295)	(11)	–
Interceptor principal de gravedad en Deir el-Balah (Franja de Gaza)	344 056	–	(129 434)	(129 434)	(214 622)	–
Asistencia humanitaria a las víctimas palestinas de las crisis humanitarias en los territorios palestinos, el Líbano, Jordania y Siria	(192 281)	227 041	0	227 041	(34 759)	–
Rehabilitación de viviendas en campamentos de refugiados – Siria	(116 423)	146 997	–	146 997	(30 574)	–
Rehabilitación de viviendas en campamentos de refugiados – Jordania	(16 903)	41 530	–	41 530	(24 627)	–
Programa de oficiales de apoyo operacional en la Ribera Occidental y programa internacional y oficial de enlace para la Franja de Gaza	187 599	–	(168 814)	(168 814)	(3 069)	15 716

<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1° de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
Programa de generación de ingresos para el centro comunitario del campamento de refugiados de Shu'fat, actividad complementaria a la creación de un centro comunitario en el campamento de Shu'fat	23 888	–	(17 819)	(17 819)	–	6 068
Construcción de una nueva escuela preparatoria del OOPS para niños y niñas en Al Husseinieh, Siria (dos actividades suplementarias)	85 421	–	(84 927)	(84 927)	(494)	–
Fomento de la tolerancia, la resolución de conflictos y los derechos humanos fundamentales en las escuelas del OOPS (elaboración de cuentos infantiles) en Jordania, Siria y el Líbano	11 620	–	(11 533)	(11 533)	(87)	–
Ampliación del centro de salud de Al Husseinieh (Siria)	25 524	–	(25 517)	(25 517)	(7)	–
Iniciación de un curso sobre tecnología textil en el centro de formación de Damasco	116 617	–	(68 835)	(68 835)	–	47 782
Curso de mecanografía e introducción de datos para niñas en el centro de formación de Sibliin (Líbano)	7 775	–	(7 242)	(7 242)	(533)	–
Club de inglés en el centro de formación de Damasco	8 856	–	(8 855)	(8 855)	(1)	–
Gastos relacionados con el seminario de reflexión para el personal del Departamento de Socorro y Servicios Sociales que se celebró en Beirut en noviembre de 2002	4 977	159	(5 136)	(4 977)	(0)	–
Adquisición de dos equipos para desatascar la red de drenaje para el Departamento de Saneamiento en Siria	5 800	–	(5 775)	(5 775)	(25)	–
Construcción y amoblamiento de los comedores y de 15 aulas en dos escuelas del OOPS en la Franja de Gaza	2 408	–	–	–	(2 408)	–
Equipamiento y amoblamiento de dos ludotecas en dos centros comunitarios de rehabilitación de la Franja de Gaza	1 441	–	(975)	(975)	(465)	–
Mejora de la capacidad de comunicación de la Oficina de Información Pública del Organismo: necesidades en materia de personal, capacitación y equipamiento	48 518	–	(43 073)	(43 073)	–	5 445
Suministro de computadoras para un seminario en la escuela de niñas de Sur Baher	1 303	–	–	–	(1 303)	–
Mecanización de la eliminación de desechos sólidos, Jordania	54 401	–	(54 401)	(54 401)	(0)	–
Diseño y construcción de la estación de bombeo de Nuseirat (Gaza)	141 458	–	(4 863)	(4 863)	(136 595)	–
Construcción y amoblamiento de 18 aulas adicionales en la escuela preparatoria para niños de Bureij	343 062	–	(259 826)	(259 826)	–	83 236

<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1° de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
Construcción de cinco aulas adicionales y suministro de computadoras al laboratorio de la escuela preparatoria de Nimrin (Líbano)	252	1 668	(50)	1 618	–	1 870
Construcción de la estación de bombeo de Nuseirat (Gaza)	875 000	–	(287 820)	(287 820)	255 087	842 267
Obras de construcción adicionales en las escuelas del OOPS en el campamento de Kalandia	(98 942)	–	–	–	98 942	–
Construcción y equipamiento de cuatro aulas en las escuelas primarias de niñas “B” y “D” de Nuseirat, en la Franja de Gaza	(35 495)	11 558	(60 490)	(48 933)	84 428	–
Modernización del laboratorio de informática de la escuela para niñas de Ashrafieh	2 102	–	(2 100)	(2 100)	(3)	–
Cinco puestos de funcionario subalterno del cuadro orgánico: oficial de adquisiciones, Oficina Exterior del OOPS en Gaza	24 783	86 654	(89 034)	(2 380)	(22 403)	–
Cinco puestos de funcionario subalterno del cuadro orgánico: analista de logística y sistemas, Departamento de Operaciones y Servicios Técnicos en la sede del OOPS en Ammán	35 773	29 786	(42 430)	(12 644)	(23 129)	–
Cinco puestos de funcionario subalterno del cuadro orgánico: oficial de investigación en materia de políticas en el Departamento de Servicios de Socorro y Servicios Sociales de la sede del OOPS en Ammán	29 413	24 407	(35 343)	(10 937)	(18 476)	–
Cinco puestos de funcionario subalterno del cuadro orgánico: experto asociado (investigación y evaluación) en el Departamento de Educación de la sede del OOPS en Ammán	32 143	23 286	(35 879)	(12 593)	(19 550)	–
Cinco puestos de funcionario subalterno del cuadro orgánico: oficial de administración y proyectos en la Oficina Exterior del OOPS en Jordania	35 788	21 606	(41 509)	(19 904)	(15 885)	–
Construcción de cinco aulas, transformación de dos antiguas aulas en dos salas administrativas y equipamiento de tres aulas en la escuela preparatoria de niñas “A” de Nuseirat	61 512	–	(47 115)	(47 115)	(14 397)	–
Abastecimiento de agua y saneamiento para dos campamentos de refugiados palestinos: Kan Danour y Khan Eshieh	1 594 609	–	(657 921)	(657 921)	–	936 688
Proyecto de inscripción de refugiados palestinos	518 838	1 003 213	(724 484)	278 729	–	797 567
Capacitación en materia de derechos humanos para personal del OOPS y otros funcionarios de las Naciones Unidas en Siria	1 102	–	(1 102)	(1 102)	–	–

<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1° de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
Introducción del décimo grado en las escuelas del OOPS situadas dentro de los límites del municipio de Jerusalén	86 576	155 571	(137 212)	18 358	–	104 934
Construcción y equipamiento de seis aulas, tres unidades de economía del hogar y una biblioteca en tres escuelas de Gaza	235 069	156 342	(265 461)	(109 119)	(125 950)	–
Ampliación del centro médico del sur de Baqaa (Jordania)	17 804	–	(17 802)	(17 802)	(2)	–
Aprovisionamiento de suministros médicos en Jordania, Siria y el Líbano	(320 277)	354 542	(26 750)	327 792	(7 515)	–
Proyecto de inscripción de refugiados palestinos	–	197 109	(370 829)	(173 720)	–	(173 720)
Realización de tres cursos sobre anemia infantil para mujeres embarazadas	(1 792)	1 791	–	1 791	0	–
Realización de tres cursos sobre VIH/SIDA, enfermedades de transmisión sexual y salud reproductiva	(1 280)	1 280	–	1 280	(0)	–
Realización de cinco cursos para profesores sobre educación en cuestiones de salud	–	4 610	(4 610)	–	–	–
Realización de dos cursos para profesores sobre educación global	–	1 692	(1 692)	–	–	–
Realización de seis cursos sobre educación inclusiva para los niveles primero y segundo	–	4 874	(4 874)	–	–	–
Reconstrucción y equipamiento de la escuela primaria de niñas “C” y la escuela mixta “B” de Beit Hanoun (Gaza)	(2 408)	663 522	(661 115)	2 407	1	0
Reconstrucción del centro de salud de Rimal (Gaza)	(2 666)	768 642	(766 944)	1 698	–	(968)
Construcción de aulas adicionales en la escuela de niños de Deir Ammar (Ribera Occidental)	(65 623)	459 548	(433 495)	26 053	–	(39 570)
Rehabilitación de viviendas en régimen de autoayuda en la Ribera Occidental	(255 194)	1 745 115	(1 574 145)	170 970	–	(84 224)
Equipamiento y amoblamiento de una ludoteca en el centro de capacitación para mujeres de Jabalia (Gaza)	1 667	9 525	(2 541)	6 984	–	8 651
Funcionario subalterno del cuadro orgánico, experto asociado (relaciones externas y proyectos)	207 254	–	(177 242)	(177 242)	(30 013)	–
Funcionario subalterno del cuadro orgánico, proyectos, Oficina Exterior en la Ribera Occidental	218 408	–	(117 548)	(117 548)	(40 860)	–
Iniciativa de informática y tecnología de la información: empleo de los saldos no utilizados en las fases I a IV	196 155	–	(153 272)	(153 272)	54	42 937
Fomento de los derechos humanos fundamentales, la resolución de conflictos y la tolerancia en las escuelas del OOPS durante el año lectivo 2003/2004	196 000	–	(192 652)	(192 652)	–	3 348

<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1° de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
Programa de oficiales de apoyo operacional, Ribera Occidental	728 917	–	(650 186)	(650 186)	–	78 731
Programa de oficiales de apoyo operacional, Franja de Gaza	356 000	–	(292 710)	(292 710)	–	63 290
Proyectos de rehabilitación en Neirab: fase I	499 757	–	(481 075)	(481 075)	6	18 689
Iniciativa de informática y tecnología de la información: fase V	598 819	–	(384 868)	(384 868)	–	213 951
Reconstrucción y equipamiento del centro de salud de Beddawi en el Líbano	57 121	91 708	(142 322)	(50 614)	(6 507)	–
Reconstrucción de la Oficina de Saneamiento en el campamento de Nuseirat	57 000	–	(40 939)	(40 939)	(16 061)	–
Reconstrucción de la Oficina de Saneamiento en el campamento de Bureij	47 000	–	(37 109)	(37 109)	(9 891)	–
Construcción de una clínica de fisioterapia en el centro de salud de Bureij	49 986	–	(33 498)	(33 498)	(16 488)	–
Modernización de las instalaciones escolares de las escuelas preparatorias de niños y niñas de Mashare	50 372	–	(50 371)	(50 371)	(1)	–
UNESCO 2003 – Departamento de Educación	13 572	–	(13 566)	(13 566)	(6)	–
Proyecto de inscripción de refugiados palestinos	–	935 770	(243 451)	692 319	–	692 319
Asistencia técnica y gestión del proyecto de rehabilitación del campamento de Neirab, Siria	27 975	8 000	(35 978)	(27 978)	3	–
Transformación de viviendas de zonas de operaciones en un centro de recursos educativos/laboratorio de informática, Siria	12 212	–	(12 211)	(12 211)	(1)	–
Realización de actividades deportivas, adquisición de equipos y modernización de la infraestructura deportiva local en los campamentos de refugiados (Ramallah y Jericó)	24 200	71 788	(75 580)	(3 792)	–	20 408
Apoyo a los programas y actividades de educación del OOPS con especial atención a la enseñanza superior (Líbano)	–	51 647	(51 022)	625	–	625
Desarrollo del sistema de gestión de la información sobre atención de la salud: fase II	250 945	–	(198 707)	(198 707)	(52 238)	–
Suministro de equipos informáticos y de oficina a las escuelas del OOPS en el Líbano	598 219	–	(591 639)	(591 639)	(6 580)	–
Establecimiento de una unidad para personas con deficiencias auditivas en Hussinyeh (Siria)	5 614	–	(5 542)	(5 542)	–	71
Atención a las necesidades humanitarias de los refugiados palestinos en el Oriente Próximo	–	433 438	(377 214)	56 224	–	56 224

<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1° de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
Construcción y equipamiento de catorce aulas, un laboratorio de informática y un cobertizo en la escuela preparatoria de niñas y la escuela primaria mixta "C" de Zaitoun en Gaza	-	356 184	(292 154)	64 030	-	64 030
Construcción y equipamiento de tres aulas, un laboratorio de informática y un cobertizo en la escuela preparatoria "C" y la escuela primaria de niños de Nuseirat en Gaza	-	144 402	(124 772)	19 630	-	19 630
Introducción del curso de enfermeros asociados (zona de operaciones de Jordania)	-	233 808	(112 997)	120 811	-	120 811
Programa de becas del Japón	-	402 473	(152 302)	250 171	-	250 171
Adquisición de computadoras para introducir la capacitación sobre tecnología informática en las escuelas del OOPS en Siria	-	-	(41 182)	(41 182)	41 182	-
Funcionario subalterno del cuadro orgánico en la Dependencia de Análisis de Políticas de la sede en Gaza	-	126 396	(119 992)	6 404	(6 404)	0
Funcionario subalterno del cuadro orgánico en la oficina de proyectos para el Líbano	-	129 482	(111 932)	17 550	-	17 550
Mejora del acceso a la educación para los hijos de refugiados con discapacidad en los campamentos del Líbano	-	76 094	(44 238)	31 856	-	31 856
Suministro de una nueva unidad de rayos X para el nuevo centro de Salud de Ein el-Hilweh (2)	-	99 502	(99 501)	1	(1)	(0)
Adquisición de equipo médico para el hospital italiano en Damasco	-	1 061 008	(1 002 284)	58 724	-	58 724
Asistencia a las actividades del OOPS en el sector de la salud	-	265 252	(122 429)	142 823	-	142 823
Obras complementarias para el Laboratorio Central de Salud Pública en Ramallah (Ribera Occidental)	-	-	(90 530)	(90 530)	116 504	25 974
Proyecto de inscripción de refugiados palestinos	-	826 446	(57 213)	769 233	-	769 233
Cursos de enfermería para refugiados palestinos en el Líbano	-	28 302	(28 058)	243	(243)	0
Rehabilitación del campamento de Neirab y elaboración del programa relativo al campamento Ein El Tel, Siria	-	3 213 783	(833 646)	2 380 137	-	2 380 137
Aplicación de medidas completas de gestión de los residuos sólidos en los campamentos de Nahr El Bared y Baddawi. Mejoramiento del sistema de drenaje y dotación de un depósito de agua para nueve escuelas del campamento de Nahr Bared (Líbano)	-	1 557 694	(1 632 977)	(75 284)	-	(75 284)
UNESCO 2004 – Departamento de Educación	-	35 000	(34 859)	141	-	141



<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1° de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
Oficial subalterno en la Ribera Occidental, oficial sobre el terreno/oficial informante	-	137 656	(146 750)	(9 094)	-	(9 094)
Oficial subalterno en Siria, oficial sobre el terreno/oficial de proyectos	-	179 051	(119 196)	59 855	10 634	70 489
Proyecto de inscripción de refugiados palestinos	-	520 676	(114 988)	405 688	-	405 688
Oficial subalterno en Gaza, oficial de adquisiciones	-	257 354	(182 653)	74 702	25 457	100 159
Oficial subalterno en la sede de Ammán, oficial de investigación y evaluación, Departamento de Educación	-	109 642	(117 145)	(7 503)	19 550	12 047
Asociación de Amigos del OOPS	-	307 358	(212 987)	94 371	-	94 371
Oficial subalterno en la sede de Ammán, servicios técnicos de logística de las operaciones, Departamento de Operaciones y Servicios Técnicos	-	128 250	(118 442)	9 807	23 129	32 937
Oficial subalterno en la sede de Ammán, oficial de investigación sobre políticas, Departamento de Servicios de Socorro y Servicios Sociales	-	88 804	(69 017)	19 787	18 476	38 263
Oficial subalterno en Jordania, oficial de administración y proyectos	-	131 662	(94 604)	37 058	15 885	52 943
Establecimiento de dos bibliotecas en el Centro de programas para la mujer de Khan Younis y de un centro comunitario de rehabilitación en el campamento de Beach	-	25 444	(19 255)	6 189	(6 189)	-
Proyecto de teatro educativo "Ciudadanos del mundo"	-	38 389	(38 909)	(520)	520	0
Curso de capacitación sobre la evaluación participativa rápida	-	1 495	(1 494)	1	(1)	(0)
Dos cursos prácticos sobre la promoción de los derechos del niño y de la mujer	-	4 436	(4 436)	-	-	-
Curso práctico de recomendaciones para la crianza de los hijos	-	2 494	(2 599)	(105)	105	(0)
Curso de capacitación de maestros de jardín de infancia	-	1 087	(1 087)	0	(0)	(0)
Curso práctico sobre desarrollo de las comunidades locales	-	1 494	(1 494)	(0)	0	0
Diez cursos prácticos sobre la escuela amigable para los niños	-	6 730	(6 730)	(0)	0	(0)
Cinco cursos prácticos sobre prevención del SIDA	-	4 724	(4 728)	(4)	4	0
Distribución de raciones y asistencia en efectivo durante seis meses para 435 palestinos en situación especialmente difícil provenientes del Iraq	-	19 955	(19 955)	0	(0)	0

<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1° de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
Construcción y equipamiento de un laboratorio científico en la escuela de Majdal, en Beddawi, y suministro de material didáctico de francés a 32 escuelas y al centro de capacitación de Sibli	-	-	(2 655)	(2 655)	40 819	38 164
Proyecto de estudio musical para niños en Nimreen (República Árabe Siria)	-	14 000	(13 999)	1	(1)	(0)
Apoyo a la recaudación de fondos de la División de Respuesta de Emergencia en el Golfo	-	-	(25 383)	(25 383)	-	(25 383)
Proyecto del autobús informático	-	73 841	(25 643)	48 197	-	48 197
Proyecto de estudio musical para niños en Nimreen (República Árabe Siria)	-	13 511	(9 804)	3 707	-	3 707
Capacitación práctica para nueve centros de programas para la mujer en el Líbano	-	32 061	(31 989)	72	(72)	(0)
Asistencia y apoyo para la gestión de proyectos sobre los componentes de medios de vida sostenibles del proyecto de rehabilitación de Neirab (fase I)	-	539 975	(186 506)	353 469	-	353 469
Puesto de oficial subalterno en la Ribera Occidental: oficial de investigación	-	65 224	(102 616)	(37 392)	-	(37 392)
Nuevo edificio escolar en Kan Dannoun/construcción de un complejo escolar en Homs (República Árabe Siria)	-	505 531	-	505 531	-	505 531
Proyecto integrado sobre la primera infancia y recomendaciones para la crianza de los hijos	-	6 151	(6 150)	2	(2)	(0)
Centro de educación especial del OOPS para alumnos con dificultades de aprendizaje	-	36 895	(36 893)	2	(2)	0
Programa de oficiales de apoyo operacional, Ribera Occidental	-	1 817 756	(1 356 174)	461 582	-	461 582
Programa de oficiales de apoyo operacional, Franja de Gaza	-	726 445	(641 159)	85 286	-	85 286
Construcción de un nuevo edificio para el centro de salud del barrio de Amir Hasan (Jordania)	-	250 270	(72 908)	177 362	-	177 362
Reconstrucción del centro de salud de Qabr Essit (Siria)	-	316 000	(163 247)	152 753	-	152 753
Rehabilitación de viviendas en la zona de Tiro (Líbano)	-	192 300	(185 066)	7 234	-	7 234
Fomento de la tolerancia, la resolución de conflictos y los derechos humanos fundamentales en las escuelas del OOPS	-	125 430	(97 729)	27 701	-	27 701
Programa para alumnos con dificultades de aprendizaje	-	26 420	(24 779)	1 641	-	1 641
Conversión de una sala multiusos en un laboratorio corriente de informática en la escuela de Sarafand/Karmel (Siria)	-	20 000	(16 166)	3 834	(0)	3 834
Prórroga del contrato de la Sra. Naomi And con el OOPS	-	67 381	(80 901)	(13 520)	13 520	0

<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1° de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
Programa del Japón de becas a estudiantes palestinas para cursar estudios superiores en el Líbano	-	99 988	(25 016)	74 972	-	74 972
Construcción y amoblamiento de 24 aulas en el Líbano	-	397 161	(194 118)	203 043	-	203 043
Construcción de laboratorios corrientes de informática y salas multiusos en seis edificios escolares del OOPS y renovación del centro de recursos didácticos de Yarmouk (Siria)	-	500 000	(55 468)	444 532	-	444 532
Equipamiento de 10 centros de salud con televisores, reproductores de DVD y DVD de educación sobre salud (Líbano)	-	-	(5 540)	(5 540)	6 508	968
Construcción de un acueducto principal para conectar la parte occidental de Nuseirat con la estación de bombeo	-	-	-	-	96 131	96 131
Computadoras para la escuela preparatoria de Jabalia	-	6 081	(5 049)	1 031	-	1 031
Programa recreativo y cultural de apoyo para niños, Franja de Gaza	-	-	(84 157)	(84 157)	104 305	20 148
Construcción de cuatro aulas adicionales en la escuela de niñas de Fawwar	-	40 000	(40 000)	-	-	-
Oficial superior de coordinación de programas	-	-	(73 589)	(73 589)	-	(73 589)
Proyecto Niffield (estructura cívica para los campamentos y las comunidades en el exilio de refugiados palestinos)	-	160 377	(160 376)	1	(1)	0
Capacitación en materia de adquisiciones	-	-	(19 500)	(19 500)	-	(19 500)
Distribución de raciones y asistencia en efectivo en 2005 para 392 palestinos en situación especialmente difícil provenientes del Iraq	-	34 651	(34 652)	(1)	1	0
UNESCO – Educación 2005 (apoyo para actividades extraescolares para las escuelas y otras actividades)	-	35 000	(33 093)	1 907	-	1 907
Escuela primaria de niños de Baqaa No. 1	-	10 000	(8 872)	1 128	-	1 128
Funcionario subalterno del cuadro orgánico en la oficina de proyectos para el Líbano	-	95 709	(62 662)	33 047	-	33 047
Construcción y amoblamiento de un departamento de economía del hogar, un laboratorio informático, cuatro aulas y dos pequeñas salas de profesores en la escuela preparatoria de niñas de Deir Al-Balah	-	-	(74 745)	(74 745)	151 509	76 763
Realización de seis cursos prácticos de formación sobre derechos del niño para directores y profesores del segundo ciclo de enseñanza primaria	-	3 490	(3 490)	-	-	-
Realización de dos cursos prácticos sobre lactancia materna	-	4 500	(4 500)	-	-	-

<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1° de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
Realización de dos cursos prácticos sobre vida sana	–	732	(732)	0	(0)	(0)
Cursos de enfermería para refugiados palestinos en el Líbano	–	28 037	(28 037)	0	243	244
Prórroga del contrato del Sr. Jens Ole Bak Hansen por un segundo año en calidad de funcionario subalterno del cuadro orgánico en la Dependencia de Análisis de Políticas de la sede en Gaza	–	142 566	(114 065)	28 501	6 404	34 906
Rehabilitación de viviendas en varios campamentos de refugiados en Siria, el Líbano y Jordania	–	2 846 054	(2 128 887)	717 167	–	717 167
Dos escuelas de Khan Younis y Ramallah del OOPS en el Líbano	–	9 949	(3 523)	6 426	–	6 426
Reconstrucción y amoblamiento del centro de salud de Nuseirat en la Franja de Gaza	–	451 694	–	451 694	–	451 694
Cursos de enseñanza intensiva para alumnos pobres y huérfanos en los niveles preparatorio y secundario	–	2 000	(2 000)	–	–	–
Economías e intereses de proyectos financiados por el Japón y concluidos	–	–	–	–	326 852	326 852
Economías e intereses de proyectos financiados y concluidos	–	–	–	–	7 387	7 387
Economías e intereses de proyectos financiados y concluidos	–	–	–	–	106 309	106 309
Economías e intereses de proyectos financiados y concluidos	–	–	–	–	21 794	21 794
Economías e intereses de proyectos financiados y concluidos	–	–	–	–	38 043	38 043
Economías e intereses de proyectos financiados y concluidos	–	–	–	–	49 118	49 118
Economías e intereses de proyectos financiados y concluidos	–	–	–	–	16 200	16 200
Economías e intereses de proyectos financiados y concluidos	–	–	–	–	108 030	108 030
Adquisición de equipo para ciegos para el Centro de Rehabilitación de Al-Nour para personas con deficiencias visuales en Gaza	–	16 275	(11 773)	4 502	–	4 502
Economías e intereses de proyectos financiados y concluidos	–	–	–	–	460 161	460 161
Detección temprana y tratamiento de discapacidades físicas y control de las carencias de micronutrientes en los niños (Líbano)	–	482 509	(179 068)	303 441	–	303 441
Economías e intereses de proyectos financiados y concluidos (USAID)	–	–	–	–	384 090	384 090
Encuesta de recopilación de datos del Instituto Universitario de Estudios de Desarrollo (IUED) de la Universidad de Ginebra y la Universidad Católica de Lovaina – fase I	–	308 895	(308 895)	(1)	1	0

<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1° de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
Supervisor escolar de francés	-	7 233	(760)	6 473	-	6 473
Desarrollo del sistema de gestión de la información sobre atención de la salud del OOPS: fase III	-	-	(40 625)	(40 625)	52 237	11 612
Economías e intereses de proyectos financiados y concluidos	-	-	-	-	48 552	48 552
Economías e intereses de proyectos financiados y concluidos	-	-	-	-	3 510	3 510
Programa de oficiales de apoyo operacional, Franja de Gaza	-	730 528	(249 546)	480 982	-	480 982
Programa de oficiales de apoyo operacional, Ribera Occidental	-	1 970 730	(613 898)	1 356 832	-	1 356 832
Apoyo al fomento continuo de la resolución de conflictos, la tolerancia y los derechos humanos fundamentales	-	589 000	-	589 000	-	589 000
Construcción de sistemas de suministro de agua, alcantarillado y drenaje del agua de lluvia en el campamento de El-Buss (Líbano)	-	1 192 140	-	1 192 140	-	1 192 140
Fase I del proyecto de recopilación y análisis de datos y gestión de la información del IUED	-	480 944	(480 944)	(0)	0	(0)
Reconstrucción de las escuelas primarias de niños de Beer Shiba y de niñas de Deir Ammar y la escuela preparatoria de niños de Beer Shiba en el campamento de Khan Eshieh (cuatro escuelas, dos edificios), Siria	-	1 056 000	-	1 056 000	-	1 056 000
Reconstrucción del centro de salud de Jalazone (Ribera Occidental)	-	387 112	-	387 112	-	387 112
Capacitación de trabajadores sociales y certificación en mecanismos sociales	-	164 502	-	164 502	-	164 502
Cinco laboratorios informáticos en Jordania	-	429 044	-	429 044	-	429 044
Funcionaria subalterna del cuadro orgánico especialista en relaciones externas en el Departamento de Relaciones Externas de la sede en Gaza: Sra. Berangere Boell	-	88 537	(56 045)	32 492	40 714	73 206
Funcionario subalterno del cuadro orgánico, oficial adjunto en la Oficina Exterior en la Ribera Occidental: Sr. Marion Taupiac	-	100 556	(54 923)	45 633	30 159	75 792
Fondo del Japón para el programa de funcionarios subalternos del cuadro orgánico	-	-	-	-	526	526
Fondo de becas universitarias de la Unión Europea para refugiadas palestinas en el Líbano	-	1 049 548	(133 342)	916 206	-	916 206
Economías e intereses de proyectos financiados y concluidos	-	-	-	-	4 336	4 336
Programa de apoyo al aprendizaje, Jordania	-	8 173	-	8 173	-	8 173
Reconstrucción del centro de salud de Deraa (Siria)	-	217 647	-	217 647	-	217 647

Fondo/proyecto	Saldo al 1° de enero de 2004	Ingresos y gastos para el ejercicio			Ajustes de ejercicios anteriores	Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005
		Ingresos	Gastos	Superávit/déficit		
Perfeccionamiento de los conocimientos de idioma inglés de directores y supervisores de escuelas y profesores de los niveles superiores de la enseñanza primaria en la República Árabe Siria	-	33 783	(33 783)	-	-	-
Proyecto del autobús informático	-	197 390	(197 390)	-	-	-
Proyectos diversos posteriores a 1999	3 084	1 840	(2 476)	(636)	(1 870)	577
Liquidación de expedientes sobre situaciones especialmente difíciles e ingresos devengados	(952 282)	11 135 675	(5 084 133)	6 051 542	2 048 622	7 147 882
<b>Total de los proyectos posteriores a 1999</b>	<b>13 880 126</b>	<b>52 520 595</b>	<b>(41 821 091)</b>	<b>10 699 504</b>	<b>3 329 354</b>	<b>27 908 984</b>
<b>Otros proyectos</b>						
Proyectos de saneamiento ambiental en todo el Organismo	179 848	-	-	-	(179 848)	-
Centro comunitario de Dheisheh	3 052	-	-	-	(3 052)	-
Becas	1 630	-	-	-	-	1 630
Programa comunitario de rehabilitación del campamento de Hama	861	-	(861)	(861)	0	-
Gastos de funcionamiento de los cuatro jardines de infancia en el Líbano	2 175	-	-	-	(2 175)	-
Proyectos urgentes	26 669	-	-	-	(26 669)	-
Funcionario subalterno del cuadro orgánico, oficial de proyectos y relaciones externas: Sr. Philippe Grandit (primer año)	4 705	-	(4 273)	(4 273)	-	432
Ayudante del oficial de administración sobre el terreno; P-1	7 689	-	-	-	(7 689)	-
Abastecimiento de suministros de anticonceptivos en todo el Organismo	2 284	-	-	-	(2 284)	-
Funcionario subalterno del cuadro orgánico	18 308	-	-	-	(18 308)	-
Funcionarios subalternos del cuadro orgánico	1 346	-	-	-	(1 346)	-
Programa ampliado de salud materna en Gaza	62 465	-	-	-	(62 465)	-
Construcción y conexión de redes de alcantarillado	280 313	-	-	-	(280 313)	-
Gastos de funcionamiento del generador eléctrico	4 896	-	(3 756)	(3 756)	-	1 140
Desarrollo y puesta en marcha de una escuela de enfermería	39 687	-	-	-	-	39 687
Proyectos de generación de ingresos en Jordania, la Ribera Occidental y Gaza	5 046	-	-	-	-	5 046
Centro de programas para la mujer – Salud y educación – Ribera Occidental	17 069	-	-	-	-	17 069

<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1º de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
Seis ambulancias; equipamiento y capacitación – Gaza	165 790	–	–	–	(165 790)	–
Actividades de socorro, atención médica y formación en Gaza y la Ribera Occidental	9 703	–	–	–	(9 703)	–
Sueldos de los oficiales de salud y operaciones de socorro, Ribera Occidental	994	–	–	–	(994)	–
Costo de vehículos	2 853	–	–	–	(2 853)	–
Capacitación de personal médico	5 857	–	–	–	(5 857)	–
Unidad de odontología para el centro de salud de Raffah	15 193	–	–	–	(15 193)	–
Modernización del centro de salud de Jerusalén oriental	2 556	–	–	–	(2 556)	–
Adquisición de equipo urgente para tres cursos en el centro de formación de Kalandia	21 231	–	–	–	(21 231)	–
Cursos de formación sobre el SIDA (actividades de información, educación y comunicación)	2 404	–	–	–	(2 404)	–
Hospital Al Ahli, Gaza	5 532	–	–	–	(5 532)	–
Construcción y amoblamiento de la escuela secundaria de Rashidieh y la escuela Al-Alqsa	1 133	–	(297)	(297)	(836)	–
Gastos de funcionamiento de los nuevos cursos de informática del centro de formación de Siblin	19 391	–	–	–	(19 391)	–
Construcción y equipamiento de seis aulas en la escuela Sammou del campamento Ein-El-Hilweh (Líbano)	85 788	–	(79 934)	(79 934)	(5 854)	–
Equipamiento del laboratorio de informática de la escuela Beit Jala	–	–	(13 217)	(13 217)	13 217	–
Mecanización de los sistemas de recogida y eliminación de desechos sólidos	990	–	–	–	(990)	–
Traslado de la sede del OOPS a Gaza y Ammán	(5 091 973)	–	–	–	5 091 973	–
Unidad radiológica y equipo de ultrasonido para el centro de salud de Khan Younis	15 420	–	–	–	(15 420)	–
Programa de educación de salud para la prevención del VIH/SIDA – ONUSIDA	4 772	–	–	–	(4 772)	–
Ampliación del Hospital de Qalqilia en la Ribera Occidental	207 544	300 891	(224 076)	76 815	–	284 359
Suministro de libros de texto y de consulta a los escolares de la Ribera Occidental	2 071	–	–	–	(2 071)	–
Perfeccionamiento de los conocimientos de informática, centro de formación profesional – fase I	1 538	–	(1 514)	(1 514)	–	24
Perfeccionamiento de los conocimientos de informática, centro de formación profesional – fase II	43 625	–	(25 392)	(25 392)	–	18 233

<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1° de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
Modernización del curso de carpintería y ebanistería del centro de formación de Damasco	13 529	-	-	-	(13 529)	-
Reconstrucción del centro de programas para la mujer y el centro comunitario de rehabilitación de Hama (República Árabe Siria)	(40 876)	-	-	-	-	(40 876)
Red de abastecimiento de agua de Khan Dannoun y Khan Eshieh	11 369	-	(6 988)	(6 988)	113	4 493
Modernización y desarrollo de los cursos de electrónica industrial, centro de formación de Gaza	26 000	1 682	(20 629)	(18 947)	-	7 053
Educación sobre paz y tolerancia	49 900	-	(48 486)	(48 486)	(1 414)	-
Mediación entre pares	13 186	-	(13 106)	(13 106)	(80)	-
Construcción y equipamiento del centro de salud de Muzerireeb	34 100	-	-	-	(34 100)	-
Rehabilitación de viviendas en régimen de autoayuda en la zona sur y centro de Damasco	4 450	-	-	-	(4 450)	-
Nuseirat – construcción y equipamiento de la escuela preparatoria de niñas “B”	2 839	-	-	-	( 2839)	-
Beit Hanoun – Construcción y equipamiento de las escuelas primarias “A” y “C” y la escuela mixta “C”	2 357	-	-	-	(2 357)	-
Escuela primaria y escuela preparatoria de niñas del campamento de Dheish	1 326	-	-	-	(1 326)	-
Construcción, equipamiento, gastos de personal y suministros escolares de la escuela secundaria de Saida Bissan	6 427	-	-	-	(6 427)	-
Contratación de profesores adicionales en Gaza y la Ribera Occidental	766	-	-	-	(766)	-
Construcción de una escuela preparatoria en Khaireyeh/Majd-El-Kroum	2 633	-	-	-	(2 633)	-
Modernización de la biblioteca central del campamento de Neirab en Aleppo (Siria)	3 004	-	-	-	-	3 004
Construcción y equipamiento del laboratorio de ciencias de la escuela preparatoria de niños “B” de Rafah	2 935	-	-	-	-	2 935
Construcción de ocho aulas y dos salas administrativas en las escuelas primarias de niños “A” y “B” de Nasser	2 756	-	-	-	(2 756)	-
Transformación del centro de salud maternoinfantil de Yarmouk en un centro de salud integral	4 077	-	-	-	(4 077)	-
Aprovisionamiento de suministros médicos	18 125	-	-	-	(18 125)	-



<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1° de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
Beach – Proyecto de defensa costera A/B/C – Gaza	347 994	–	(276 835)	(276 835)	(71 159)	–
Construcción y equipamiento del centro de programas para la mujer de Rafah, Gaza	1 892	–	–	–	(1 892)	–
Construcción y equipamiento de la escuela primaria mixta de Beit Lahiya	11 789	–	–	–	(11 789)	–
Rehabilitación de viviendas A	5 714	–	–	–	(5 714)	–
Construcción y equipamiento de la escuela primaria y preparatoria de niños de Askar	(40 566)	–	–	–	40 566	–
Construcción y equipamiento de la escuela primaria de niñas de Shu'fat	(32 585)	–	–	–	32 585	–
Adquisición de equipos de primera necesidad para tres cursos del centro de formación de Kalandia en la Ribera Occidental	840	–	–	–	(840)	–
Ramallah – Laboratorio de sanidad pública – Ribera Occidental	120 480	–	–	–	(120 480)	–
Proyectos sobre el terreno en Jordania	11 252	–	–	–	(11 252)	–
Establecimiento de una guardería y un jardín de infancia en el campamento de Baqaa (Jordania)	580	–	(565)	(565)	–	15
Servicios prestados a la Autoridad Palestina	13 187	–	–	–	(13 187)	–
Construcción de dos refugios de sombra en las escuelas primarias mixtas “B” y “D” de Nuseirat, en la escuela primaria mixta de Tal Al-Sultan y en la escuela primaria de Raffah	2 628	–	–	–	–	2 628
Repatriación de palestinos desde el Sinaí hasta Tel El-Sultan en la Franja de Gaza	3 407	–	–	–	(3 407)	–
Modernización de nueve escuelas – Ribera Occidental	1 075	–	(1 075)	(1 075)	(0)	–
Construcción de un centro de salud palestino en Yarmouk	15 343	–	–	–	(15 343)	–
Rehabilitación de viviendas – Gaza	3 334	–	–	–	(3 334)	–
Programa de capacitación de graduados en Gaza	3 510	–	–	–	(3 510)	–
Ampliación del programa de salud para la familia del OOPS	4 554	–	–	–	(113)	4 441
Equipamiento y amoblamiento del centro de formación de Wadi Seer – Jordania	1 692	–	–	–	(1 692)	–
Centro de formación de Sibling: finalización de dos techos con ático y transformación de dormitorios en salas especializadas	1 376	–	–	–	(1 376)	–

<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1º de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
Centro de formación de Sibli: Cursos de construcción de corta duración	1 089	–	–	–	(1 089)	–
Construcción de redes de alcantarillado y abastecimiento de agua en ocho campamentos de refugiados palestinos	3 924 153	756 356	(9 534 012)	(8 777 656)	(74 417)	(4 927 920)
Equipamiento y suministros diversos para los cursos de mecánica/metalurgia e informática	1 261	–	–	–	(1 261)	–
Construcción y equipamiento de 12 aulas en la escuela preparatoria de niñas “A” de Nuseirat	57 833	–	–	–	(57 833)	–
Construcción y equipamiento de siete aulas y dos unidades de trabajos manuales en la escuela preparatoria de niños “C” de Jabalia	78 700	–	–	–	(78 700)	–
Sustitución de las instalaciones en estado ruinoso de la escuela de niños de Arrub	255 826	–	(131 921)	(131 921)	–	123 906
Construcción, amoblamiento y equipamiento de dos salas especializadas en la escuela de niñas de Dier Ammar	(2 118)	2 116	–	2 116	2	–
Equipamiento para el curso de informática de la escuela de niñas de Beit Ula	2 021	–	3	3	–	2 024
Equipamiento para el curso de informática de la escuela de niñas de Beit Ula	3 374	–	37	37	–	3 411
Construcción y amoblamiento de 15 aulas en la escuela preparatoria de Bani Suhaila y en la escuela primaria de niños de Gaza	21 339	4 221	–	4 221	(25 559)	–
Proyectos sobre el terreno en Gaza	76 632	–	–	–	(76 632)	–
Construcción y equipamiento de aulas y comedores adicionales en escuelas preparatorias de Gaza	–	–	–	–	136 534	136 534
Proyectos diversos de emergencia	4 812	–	(569)	(569)	(3 820)	422
Liquidación de expedientes sobre situaciones especialmente difíciles e ingresos devengados	–	–	(161 924)	(161 924)	–	(161 924)
<b>Total de otros proyectos</b>	<b>1 241 779</b>	<b>1 065 265</b>	<b>(10 549 391)</b>	<b>(9 484 126)</b>	<b>3 770 114</b>	<b>(4 472 233)</b>
<b>Programa de apoyo comunitario mediante microcréditos</b>						
Gastos de funcionamiento del programa de apoyo comunitario mediante microcréditos, en todo el Organismo	297 268	265 261	(185 556)	79 704	2 944	379 917
Programa de apoyo comunitario mediante microcréditos en la Ribera Occidental (prefijo K1)	26 920	833	–	833	–	27 753

<i>Fondo/proyecto</i>	<i>Saldo al 1° de enero de 2004</i>	<i>Ingresos y gastos para el ejercicio</i>			<i>Ajustes de ejercicios anteriores</i>	<i>Saldo de los fondos al 31 de diciembre de 2005</i>
		<i>Ingresos</i>	<i>Gastos</i>	<i>Superávit/déficit</i>		
Programa de apoyo comunitario mediante microcréditos relacionado con los proyectos de autofinanciación con subvenciones del Fondo General	2 966	978	–	978	–	3 944
Programa de apoyo comunitario mediante microcréditos del Departamento de Servicios de Socorro y Servicios Sociales	67 162	25 599	(10 639)	14 961	17 048	99 170
<b>Total del programa de apoyo comunitario mediante microcréditos Total</b>	<b>394 316</b>	<b>292 671</b>	<b>(196 195)</b>	<b>96 476</b>	<b>19 992</b>	<b>510 784</b>
<b>Proyectos sobre la desconexión de Gaza</b>						
Rehabilitación de viviendas de refugiados palestinos en la Franja de Gaza	–	5 500 000	–	5 500 000	–	5 500 000
Construcción y equipamiento del centro de formación profesional en la parte meridional de la Franja de Gaza	–	1 000 000	–	1 000 000	–	1 000 000
Reestructuración del campamento de refugiados de Khan Younis: construcción de 231 viviendas	–	3 616 744	–	3 616 744	–	3 616 744
Programa de capacitación de graduados en Gaza	–	1 164 603	–	1 164 603	–	1 164 603
Obras de alcantarillado en el campamento de Khan Younis	–	–	–	–	113 814	113 814
Liquidación de expedientes sobre situaciones especialmente difíciles e ingresos devengados	–	2 989 278	–	2 989 278	–	2 989 278
<b>Total de los proyectos sobre la desconexión de Gaza</b>	<b>–</b>	<b>14 270 625</b>	<b>–</b>	<b>14 270 625</b>	<b>113 814</b>	<b>14 384 439</b>
<b>Total de los fondos extrapresupuestarios</b>	<b>73 199 156</b>	<b>298 551 659</b>	<b>(271 495 794)</b>	<b>27 055 865</b>	<b>9 177 147</b>	<b>109 432 168</b>
<b>Programa de microfinanciación y microempresas</b>	<b>(2 804 180)</b>	<b>5 319 914</b>	<b>(6 562 657)</b>	<b>(1 242 743)</b>	<b>(75 679)</b>	<b>(4 122 602)</b>
<b>Total de los fondos</b>	<b>107 187 387</b>	<b>1 024 745 385</b>	<b>(987 495 326)</b>	<b>37 250 059</b>	<b>19 936 439</b>	<b>164 373 886</b>

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

**Apéndice 4**  
**Contribuciones de los donantes y promesas de contribuciones confirmadas pendientes correspondientes al bienio 2004-2005**

(En dólares EE.UU.)

**A. Ingresos desglosados por donante**

<i>Bienio</i> 2002-2003	<i>Donante</i>	<i>Fondos del presupuesto ordinario</i>			<i>Fondos extrapresupuestarios</i>			<i>Total general</i>
		<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>Llamamientos de emergencia</i>	<i>Proyectos</i>	<i>Total</i>	
<b>Gobiernos</b>								
253 687 929	Estados Unidos de América	163 968 111	–	163 968 111	60 000 000	11 448 201	71 448 201	235 416 312
44 802 826	Suecia	59 833 800	–	59 833 800	11 007 810	–	11 007 810	70 841 610
63 784 788	Reino Unido	41 020 679	16 154	41 036 832	27 596 544	1 978 073	29 574 617	70 611 450
32 299 267	Noruega	41 184 146	–	41 184 146	8 600 515	1 164 603	9 765 119	50 949 264
26 384 100	Japón	7 659 357	9 562 624	17 221 981	16 524 204	8 785 159	25 309 363	42 531 344
20 535 307	Países Bajos	28 781 684	–	28 781 684	5 159 179	6 731 674	11 890 853	40 672 537
15 027 883	Canadá	15 898 015	–	15 898 015	2 794 599	7 369 965	10 164 564	26 062 579
17 588 865	Arabia Saudita	1 800 000	–	1 800 000	20 000 000	3 449 344	23 449 344	25 249 344
15 879 932	Dinamarca	18 542 347	–	18 542 347	3 128 738	494 153	3 622 891	22 165 238
13 600 000	Suiza	13 080 769	–	13 080 769	6 285 014	1 922 225	8 207 239	21 288 008
20 655 851	Alemania	13 162 182	3 792	13 165 974	5 018 264	2 094 762	7 113 026	20 279 000
19 588 132	Italia	10 503 332	–	10 503 332	1 326 260	2 809 078	4 135 338	14 638 670
7 206 794	Francia	10 325 922	3 025 670	13 351 591	780 113	506 639	1 286 752	14 638 344
5 444 620	Australia	9 431 101	–	9 431 101	3 399 000	–	3 399 000	12 830 101
6 494 651	España	7 543 997	–	7 543 997	4 188 966	300 891	4 489 856	12 033 853
7 277 492	Bélgica	1 854 966	1 590 326	3 445 292	6 744 888	–	6 744 888	10 190 181
6 277 013	Finlandia	6 343 606	–	6 343 606	2 770 360	–	2 770 360	9 113 966
5 994 467	Irlanda	4 294 750	–	4 294 750	663 130	–	663 130	4 957 880
4 361 860	Luxemburgo	4 150 444	–	4 150 444	243 605	316 133	559 738	4 710 182
1 579 421	Austria	1 495 000	–	1 495 000	2 867 912	282 736	3 150 648	4 645 648
3 825 739	Palestina	–	3 775 111	3 775 111	–	40 000	40 000	3 815 111
2 999 946	Kuwait	2 999 944	–	2 999 944	–	–	–	2 999 944
2 776 199	Emiratos Árabes Unidos	1 000 000	–	1 000 000	–	458 694	458 694	1 458 694
649 396	Jordania	14 124	1 404 127	1 418 251	–	–	–	1 418 251
200 000	República de Corea	400 000	407 434	807 434	–	364 390	364 390	1 171 823
690 237	Nueva Zelandia	425 040	–	425 040	509 520	–	509 520	934 560
800 000	Grecia	800 000	–	800 000	–	–	–	800 000
–	Emiratos de Sharjah	–	–	–	–	477 076	477 076	477 076
–	Gobierno de España (Cataluña)	–	–	–	–	451 694	451 694	451 694
599 950	Turquía	400 000	–	400 000	–	–	–	400 000
147 000	Sudáfrica	322 391	–	322 391	–	–	–	322 391
61 634	República Árabe Siria	–	275 075	275 075	–	–	–	275 075
–	Gobierno de Bélgica (Flandes)	–	–	–	254 437	–	254 437	254 437

<i>Bienio</i> 2002-2003	<i>Donante</i>	<i>Fondos del presupuesto ordinario</i>			<i>Fondos extrapresupuestarios</i>			<i>Total general</i>
		<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>Llamamientos de emergencia</i>	<i>Proyectos</i>	<i>Total</i>	
225 000	Portugal	200 000	–	200 000	–	–	–	200 000
119 985	China	159 985	–	159 985	–	–	–	159 985
101 450	República Checa	101 931	–	101 931	–	–	–	101 931
105 000	Islandia	98 463	–	98 463	–	–	–	98 463
70 000	Qatar	70 000	–	70 000	–	–	–	70 000
61 060	Chipre	62 250	–	62 250	–	–	–	62 250
30 000	Tailandia	60 000	–	60 000	–	–	–	60 000
60 000	Bahrein	60 000	–	60 000	–	–	–	60 000
50 000	Malasia	50 000	–	50 000	–	–	–	50 000
73 000	Santa Sede	40 000	–	40 000	–	–	–	40 000
40 000	Polonia	40 000	–	40 000	–	–	–	40 000
10 133	India	31 052	–	31 052	–	–	–	31 052
25 000	Omán	30 000	–	30 000	–	–	–	30 000
–	Malta	24 000	–	24 000	–	–	–	24 000
–	Liechtenstein	24 000	–	24 000	–	–	–	24 000
–	Argelia	20 000	–	20 000	–	–	–	20 000
20 810	Túnez	19 865	–	19 865	–	–	–	19 865
2 913	México	18 000	–	18 000	–	–	–	18 000
5 000	Chile	15 000	–	15 000	–	–	–	15 000
20 000	Egipto	10 000	–	10 000	–	–	–	10 000
10 000	Indonesia	10 000	–	10 000	–	–	–	10 000
–	Mónaco	10 000	–	10 000	–	–	–	10 000
–	Colombia	8 495	–	8 495	–	–	–	8 495
22 840	Líbano	–	7 150	7 150	–	–	–	7 150
–	Namibia	3 000	–	3 000	–	–	–	3 000
2 000	Maldivas	1 000	–	1 000	–	–	–	1 000
45 923	Marruecos	–	–	–	–	–	–	–
20 000	Brunei Darussalam	–	–	–	–	–	–	–
<b>602 341 413</b>	<b>Total de los gobiernos</b>	<b>468 402 746</b>	<b>20 067 463</b>	<b>488 470 209</b>	<b>189 863 058</b>	<b>51 445 490</b>	<b>241 308 549</b>	<b>729 778 758</b>
	<b>Organizaciones intergubernamentales</b>							
163 295 964	Comisión Europea	194 990 618	9 673 881	204 664 499	24 149 794	15 673 805	39 823 599	244 488 098
419 000	Programa Árabe del Golfo para las Organizaciones de Desarrollo de las Naciones Unidas (AGFUND)	–	–	–	189 349	114 590	303 939	303 939
70 000	Organización de Países Exportadores de Petróleo	–	–	–	69 640	–	69 640	69 640
76 000	Banco Islámico de Desarrollo	–	–	–	19 920	–	19 920	19 920
<b>163 860 964</b>	<b>Total de las organizaciones intergubernamentales</b>	<b>194 990 618</b>	<b>9 673 881</b>	<b>204 664 499</b>	<b>24 428 703</b>	<b>15 788 395</b>	<b>40 217 098</b>	<b>244 881 597</b>

Bienio 2002-2003	Donante	Fondos del presupuesto ordinario			Fondos extrapresupuestarios			Total general
		En efectivo	En especie	Total	Llamamientos de emergencia	Proyectos	Total	
<b>Organizaciones de las Naciones Unidas</b>								
29 386 657	Naciones Unidas	34 858 400	–	34 858 400	–	–	–	34 858 400
1 290 590	OMS	200 000	914 100	1 114 100	–	–	–	1 114 100
693 520	UNESCO	200 000	774 784	974 784	–	70 000	70 000	1 044 784
280 389	UNICEF	–	183 038	183 038	23 620	75 623	99 243	282 282
–	– FPNUL	–	237 995	237 995	–	–	–	237 995
–	– ACNUR	–	–	–	–	54 606	54 606	54 606
145 926	UNFPA	–	30 474	30 474	–	–	–	30 474
5 998	UNSCOM	–	11 477	11 477	–	–	–	11 477
156 245	Asociación de Mujeres de las Naciones Unidas	–	–	–	–	8 173	8 173	8 173
–	– ONUVT	–	1 500	1 500	–	–	–	1 500
–	– FNUOS	–	998	998	–	–	–	998
60 000	OIT	–	–	–	–	–	–	–
410 622	PNUD	–	–	–	–	–	–	–
<b>32 429 947</b>	<b>Total de las organizaciones de las Naciones Unidas</b>	<b>35 258 400</b>	<b>2 154 366</b>	<b>37 412 766</b>	<b>23 620</b>	<b>208 402</b>	<b>232 022</b>	<b>37 644 788</b>
<b>Organizaciones no gubernamentales</b>								
11 844 031	Sociedad de la Media Luna Roja, Emiratos Árabes Unidos	–	64 840	64 840	11 851 565	–	11 851 565	11 916 405
–	– Iglesia de Jesucristo	–	–	–	1 639 669	–	1 639 669	1 639 669
1 164 000	Comité Saudí	–	–	–	1 019 000	–	1 019 000	1 019 000
–	– Americanas (Estados Unidos de América)	–	757 794	757 794	–	–	–	757 794
362 900	Rissho Kosei-Kai (Japón)	2 177	398 924	401 101	–	56 339	56 339	457 440
1 058 306	Sociedad Egipcia de la Media Luna Roja	–	–	–	372 117	–	372 117	372 117
15 000	Children International	–	–	–	319 321	–	319 321	319 321
–	– Consejo Noruego para los Refugiados	–	–	–	290 812	–	290 812	290 812
142 708	Response International	–	23 293	23 293	–	91 708	91 708	115 001
3 538 276	Comité Popular Árabe Sirio	–	–	–	111 685	–	111 685	111 685
–	– Consejo Británico	–	89 760	89 760	–	10 803	10 803	100 563
–	– Welfare Association	–	–	–	–	77 776	77 776	77 776
–	– Lavelle Fund for the Blind (Estados Unidos de América)	–	–	–	–	65 100	65 100	65 100
6 150	Kind Hearts Association	–	54 091	54 091	–	–	–	54 091
–	– Organismo Internacional de Cooperación del Japón	–	32 686	32 686	–	–	–	32 686
–	– Music in Me	–	–	–	–	26 400	26 400	26 400
–	– Campaña “Niños de Palestina” (Japón)	–	–	–	–	25 444	25 444	25 444
–	– Rotary International Club (Países Bajos)	–	–	–	–	14 000	14 000	14 000

Bienio 2002-2003	Donante	Fondos del presupuesto ordinario			Fondos extrapresupuestarios			Total general
		En efectivo	En especie	Total	Llamamientos de emergencia	Proyectos	Total	
27 600	Coalición Palestina por el Derecho al Regreso	–	–	–	7 000	–	7 000	7 000
10 395	Comité Internacional de la Cruz Roja	–	3 350	3 350	–	–	–	3 350
–	Islamic Heritage Society	–	–	–	3 000	–	3 000	3 000
3 600	American Friends Services Committee (Estados Unidos de América)	–	2 500	2 500	–	–	–	2 500
5 433	Asociación de Mujeres del Japón (Oriente Medio y África)	1 869	–	1 869	–	–	–	1 869
–	Diócesis Anglicana de Ottawa (Canadá)	–	788	788	–	–	–	778
167 000	Right To Play (Canadá)	–	–	–	–	776	776	776
2 619 183	Asociación de la Media Luna Roja de los Emiratos Árabes Unidos	–	–	–	–	–	–	–
617 082	Lutheran World Relief (Estados Unidos de América)	–	–	–	–	–	–	–
350 920	Direct Relief International	–	–	–	–	–	–	–
99 982	Sociedad de Amigos de los Emiratos Árabes Unidos	–	–	–	–	–	–	–
60 000	The Islamic American Relief Agency	–	–	–	–	–	–	–
48 513	Nour International Relief Aid	–	–	–	–	–	–	–
36 275	CARE International	–	–	–	–	–	–	–
29 548	Deutsche Stiftung	–	–	–	–	–	–	–
14 068	Focus International	–	–	–	–	–	–	–
13 750	CISCO Press	–	–	–	–	–	–	–
10 000	Centro Cultural Islámico de Kuwait	–	–	–	–	–	–	–
9 235	Sociedad de Amigos del Centro de Rehabilitación de Al-Nour para personas con deficiencias visuales en Gaza	–	–	–	–	–	–	–
6 000	Hope Haven International	–	–	–	–	–	–	–
5 752	ANERA	–	–	–	–	–	–	–
5 650	Fondo Hashemita	–	–	–	–	–	–	–
2 200	Centro Cultural Francés	–	–	–	–	–	–	–
1 667	SAGAMIHARA Green Rotary Club	–	–	–	–	–	–	–
353	Misión Cristiana en Tierra Santa	–	–	–	–	–	–	–
155	Sociedad de la Media Luna Roja, Ramallah	–	–	–	–	–	–	–
<b>22 275 735</b>	<b>Total de las organizaciones no gubernamentales</b>	<b>4 046</b>	<b>1 428 025</b>	<b>1 432 071</b>	<b>15 614 170</b>	<b>368 345</b>	<b>15 982 516</b>	<b>17 414 586</b>
<b>2 453 275</b>	<b>Otros recursos</b>	<b>572 448</b>	<b>2 165 977</b>	<b>2 738 425</b>	<b>473 318</b>	<b>45 851</b>	<b>519 170</b>	<b>3 257 594</b>
<b>823 361 334</b>	<b>Total de ingresos procedentes de contribuciones</b>	<b>699 228 258</b>	<b>35 489 712</b>	<b>734 717 970</b>	<b>230 402 870</b>	<b>67 856 484</b>	<b>298 259 354</b>	<b>1 032 977 324</b>

**B. Promesas de contribuciones pendientes por donante**

<i>Bienio 2002-2003</i>			<i>Presupuesto ordinario</i>			<i>Recursos extrapresupuestarios</i>			<i>Total general</i>
<i>Presupuesto ordinario</i>	<i>Recursos extrapresupuestarios</i>	<i>Total</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>Llamamientos de emergencia</i>	<i>Proyectos</i>	<i>Total</i>	
<b>Gobiernos</b>									
–	–	–	–	–	–	–	65 089	65 089	65 089
797 750	820 849	1 618 599	–	–	–	591 716	–	591 716	591 716
–	–	–	–	–	–	254 437	–	254 437	254 437
–	–	–	–	–	–	–	2 416 144	2 416 144	2 416 144
5 000	–	5 000	–	–	–	–	–	–	–
–	–	–	80 000	–	80 000	–	–	–	80 000
–	–	–	–	–	–	292 308	–	292 308	292 308
–	624 220	624 220	3 666 273	–	3 666 273	–	1 437 870	1 437 870	5 104 143
4 971	–	4 971	11 052	–	11 052	–	–	–	11 052
–	1 344 945	1 344 945	–	–	–	–	1 183 432	1 183 432	1 183 432
3 258 230	1 134 392	4 392 622	3 830 907	–	3 830 907	–	994 667	994 667	4 825 574
–	–	–	–	–	–	–	93 159	93 159	93 159
–	357 604	357 604	–	–	–	–	–	–	–
–	–	–	50 000	–	50 000	–	–	–	50 000
–	–	–	1 000	–	1 000	–	–	–	1 000
–	183 753	183 753	–	–	–	–	2 199 807	2 199 807	2 199 807
57 829	–	57 829	–	–	–	–	–	–	–
–	–	–	35 000	–	35 000	–	–	–	35 000
–	10 000 000	10 000 000	–	–	–	20 000 000	–	20 000 000	20 000 000
–	–	–	3 558 586	–	3 558 586	1 775 148	–	1 775 148	5 333 734
–	19 981	19 981	–	–	–	–	452 866	452 866	452 866
9 524	–	9 524	–	–	–	–	–	–	–
–	1 776 199	1 776 199	500 000	–	500 000	–	–	–	500 000
–	2 856 199	2 856 199	1 721 170	–	1 721 170	–	258 176	258 176	1 979 346
<b>4 133 304</b>	<b>19 118 142</b>	<b>23 251 446</b>	<b>13 453 988</b>	<b>–</b>	<b>13 453 988</b>	<b>22 913 609</b>	<b>9 101 210</b>	<b>32 014 819</b>	<b>45 468 807</b>
<b>Organizaciones intergubernamentales</b>									
–	401 000	401 000	–	–	–	–	7 353	7 353	7 353
5 523 333	16 668 799	22 192 132	9 485 613	–	9 485 613	2 137 656	6 020 516	8 158 172	17 643 785
–	76 000	76 000	–	–	–	–	–	–	–
<b>5 523 333</b>	<b>17 145 799</b>	<b>22 669 132</b>	<b>9 485 613</b>	<b>–</b>	<b>9 485 613</b>	<b>2 137 656</b>	<b>6 027 869</b>	<b>8 165 525</b>	<b>17 651 138</b>



<i>Bienio 2002-2003</i>			<i>Presupuesto ordinario</i>			<i>Recursos extrapresupuestarios</i>				
<i>Presupuesto ordinario</i>	<i>Recursos extrapresupuestarios</i>	<i>Total</i>	<i>Donante</i>	<i>En efectivo</i>	<i>En especie</i>	<i>Total</i>	<i>Llamamientos de emergencia</i>	<i>Proyectos</i>	<i>Total</i>	<i>Total general</i>
<b>Organizaciones de las Naciones Unidas</b>										
546 657	–	546 657	Naciones Unidas	123 814	–	123 814	–	–	–	123 814
–	–	–	UNICEF	–	–	–	–	22 500	22 500	22 500
44 287	–	44 287	UNESCO	–	–	–	–	–	–	–
<b>590 944</b>	<b>–</b>	<b>590 944</b>	<b>Total de las organizaciones de las Naciones Unidas</b>	<b>123 814</b>	<b>–</b>	<b>123 814</b>	<b>–</b>	<b>22 500</b>	<b>22 500</b>	<b>146 314</b>
<b>Organizaciones no gubernamentales</b>										
–	70 000	70 000	Organización de Países Exportadores de Petróleo	–	–	–	–	–	–	–
–	85 200	85 200	Response International	–	–	–	–	–	–	–
–	142 800	142 800	Right To Play (Canadá)	–	–	–	–	–	–	–
–	1 164 000	1 164 000	Comité Saudí	–	–	–	600 000	–	600 000	600 000
–	699 029	699 029	Comité Popular Árabe Sirio	–	–	–	–	–	–	–
–	2 619 183	2 619 183	Asociación de la Media Luna Roja de los Emiratos Árabes Unidos	–	–	–	630 817	–	630 817	630 817
–	–	–	Lavelle Fund for the Blind (Estados Unidos de América)	–	–	–	–	48 825	48 825	48 825
–	–	–	Music in Me	–	–	–	–	12 889	12 889	12 889
–	–	–	Risho Kosei Kai	2 177	–	2 177	–	–	–	2 177
–	–	–	Children International	–	–	–	125 996	–	125 996	125 996
–	<b>4 780 212</b>	<b>4 780 212</b>	<b>Total de las organizaciones no gubernamentales</b>	<b>2 177</b>	<b>–</b>	<b>2 177</b>	<b>1 356 813</b>	<b>61 714</b>	<b>1 418 527</b>	<b>1 420 704</b>
–	–	–	Otros donantes	–	–	–	–	8 000	8 000	8 000
<b>10 247 581</b>	<b>41 044 153</b>	<b>51 291 734</b>	<b>Total de promesas de contribuciones confirmadas pendientes</b>	<b>23 065 592</b>	<b>–</b>	<b>23 065 592</b>	<b>26 408 078</b>	<b>15 221 293</b>	<b>41 629 371</b>	<b>64 694 963</b>

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

**Anexo**

**Ingresos en el Fondo General procedentes de unidades de producción y comedores correspondientes al bienio 2004-2005**

(En dólares EE.UU.)

	<i>Contribuciones de escuelas e ingresos de comedores</i>	<i>Unidades de producción</i>			<i>Total</i>	<i>Total general</i>
		<i>Contratación*</i>	<i>Carpintería</i>	<i>Bordado</i>		
<b>Gaza</b>						
Ventas (ingresos)	967 004	1 792 908	1 084 095	182 357	3 059 360	4 026 364
Costo de las ventas	799 552	2 385 200	1 096 888	178 761	3 660 849	4 460 401
<b>Ingresos netos</b>	<b>167 452</b>	<b>(592 292)</b>	<b>(12 793)</b>	<b>3 596</b>	<b>(601 489)</b>	<b>(434 037)</b>
<b>Líbano</b>						
Ventas (ingresos)	787 390				–	787 390
Costo de las ventas	641 243				–	641 243
<b>Ingresos netos</b>	<b>146 147</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>146 147</b>
<b>República Árabe Siria</b>						
Ventas (ingresos)	289 543				–	289 543
Costo de las ventas	264 071				–	264 071
<b>Ingresos netos</b>	<b>25 472</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>25 472</b>
<b>Jordania</b>						
Ventas (ingresos)	1 548 165				–	1 548 165
Costo de las ventas	1 650 526				–	1 650 526
<b>Ingresos netos</b>	<b>(102 361)</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>(102 361)</b>
<b>Ribera Occidental</b>						
Ventas (ingresos)	523 585				–	523 585
Costo de las ventas	509 252				–	509 252
<b>Ingresos netos</b>	<b>14 333</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>14 333</b>
<b>Totales</b>						
<b>Ventas (ingresos)</b>	<b>4 115 687</b>	<b>1 792 908</b>	<b>1 084 095</b>	<b>182 357</b>	<b>3 059 360</b>	<b>7 175 047</b>
<b>Costo de las ventas</b>	<b>3 864 644</b>	<b>2 385 200</b>	<b>1 096 888</b>	<b>178 761</b>	<b>3 660 849</b>	<b>7 525 493</b>
<b>Ingresos netos</b>	<b>251 043</b>	<b>(592 292)</b>	<b>(12 793)</b>	<b>3 596</b>	<b>(601 489)</b>	<b>(350 446)</b>

\* La Sección de Contratación fue clausurada con un total de 592.292 dólares en pérdidas, y todos los materiales, las existencias y el equipo se transfirieron a las secciones del Departamento Técnico sin cargos

## C. Estados financieros del programa de microfinanciación y microempresas

### Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Estado financiero A

#### Balance general del programa de microfinanciación y microempresas al 31 de diciembre de 2005

(En dólares EE.UU.)

<i>Ejercicio 2004</i>	<i>Descripción</i>	<i>Nota</i>	<i>Ejercicio 2005</i>
<b>Activos</b>			
<b>Activos no corrientes</b>			
202 608	Terrenos, instalaciones y equipo	5	429 868
216 479	Préstamos por cobrar en cifras netas	4	159 680
<b>419 087</b>			<b>589 548</b>
<b>Activos corrientes</b>			
5 567 868	Préstamos por cobrar en cifras netas	4	7 859 641
–	Contribuciones por cobrar	8.1.2	943 396
702	Pagos anticipados y otras sumas por cobrar		3 916
4 236 066	Efectivo y equivalentes	3	7 494 612
<b>9 804 636</b>			<b>16 301 565</b>
<b>10 223 723</b>	<b>Total del activo</b>		<b>16 891 113</b>
<b>Patrimonio neto</b>			
(4 158 445)	Sin destino específico		(4 660 194)
42 986	Fondo reservado para capacitación		19 296
–	Activo transitorio de uso restringido	8.1.1	2 927 978
45 000	Fondo reservado de la Junta/Sistema de información de gestión		45 000
13 138 028	Fondo rotatorio de préstamos	9/8.1.3	14 619 249
<b>9 067 569</b>	<b>Total del activo (estado financiero C)</b>		<b>12 951 329</b>
<b>Pasivo no corriente</b>			
65 215	Obligaciones relativas a prestaciones de jubilación		73 650
<b>65 215</b>			<b>73 650</b>
<b>Pasivo corriente</b>			
43 500	Deudas por pagar y sumas devengadas		46 612
572 439	Facturas por pagar al Organismo		1 444 522
475 000	Sumas adeudadas al Fondo fiduciario de la OPEP para Palestina	6	2 375 000
<b>1 090 939</b>	<b>Total del pasivo corriente</b>	<b>7</b>	<b>3 866 134</b>
<b>1 156 154</b>	<b>Total del pasivo</b>		<b>3 939 784</b>
<b>10 223 723</b>	<b>Total del activo y el pasivo</b>		<b>16 891 113</b>

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas  
para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

Estado financiero B

**Programa de microfinanciación y microempresas. Estado de las  
actividades operacionales correspondientes al ejercicio terminado  
el 31 de diciembre de 2005**

(En dólares EE.UU.)

<i>Ejercicio 2004</i>	<i>Descripción</i>	<i>Nota</i>	<i>Ejercicio 2005</i>
<b>Intereses y otros ingresos de funcionamiento</b>			
1 542 704	Intereses sobre préstamos		2 372 630
574 287	Recuperación de préstamos pasados a pérdidas y ganancias		655 384
39 533	Intereses bancarios y otros ingresos		44 529
39 354	Ingresos de actividades de capacitación		45 291
<b>2 195 878</b>	<b>Total de ingresos de funcionamiento</b>		<b>3 117 834</b>
<b>Gastos de funcionamiento</b>			
1 808 672	Sueldos y gastos conexos		2 129 801
120 062	Contratos de servicios especiales		126 850
144 729	Arriendo de locales		151 291
69 420	Comunicaciones		58 653
67 830	Papelería y suministros		73 087
16 840	Equipo liviano y mantenimiento		14 894
61 907	Viajes y transporte		112 557
59 546	Depreciación		93 989
37 592	Gastos de apoyo al Programa		52 580
289 900	Préstamos pasados a pérdidas y ganancias	4.3	732 168
–	– Pérdidas de efectivo		5 610
6 811	Capacitación		5 459
77 173	Otros gastos		52 639
<b>2 760 482</b>	<b>Total de gastos de funcionamiento</b>		<b>3 609 578</b>
<b>(564 604)</b>	<b>Pérdida operacional del ejercicio</b>		<b>(491 744)</b>
6 072	Ganancia (pérdida) por diferencias cambiarias		130
<b>(558 532)</b>	<b>Pérdida operacional neta del ejercicio (estado financiero C)</b>		<b>(491 614)</b>

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas  
para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

Estado financiero C

**Programa de microfinanciación y microempresas. Variaciones en el activo neto  
correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2005**

(En dólares EE.UU.)

<i>Descripción</i>	<i>Fondo de libre disponibilidad</i>	<i>Restringido transitoriamente</i>	<i>Fondo de capacitación</i>	<i>Reservado de la Junta/ Sistema de Información</i>	<i>Fondo rotatorio de préstamos</i>	<i>Total</i>
<b>Activo neto al 1° de enero de 2004</b>	<b>(2 926 370)</b>	–	<b>25 585</b>	<b>96 602</b>	<b>13 131 426</b>	<b>10 327 243</b>
Efecto acumulativo de las obligaciones correspondientes a pagos por rescisión del nombramiento al 1° de enero de 2004	(57 215)	–	–	–	–	(57 215)
Pérdida correspondiente al ejercicio 2004 (estado financiero B)	(527 144)	–	(31 386)	–	–	(558 530)
Reserva general adicional por deudas incobrables	(643 929)	–	–	–	–	(643 929)
Sumas liberadas al Fondo rotatorio de préstamos	–	–	–	(6 602)	6 602	–
Transferencias entre fondos	(3 787)	–	48 787	(45 000)	–	–
<b>Activo neto al comienzo del ejercicio</b>	<b>(4 158 445)</b>	–	<b>42 986</b>	<b>45 000</b>	<b>13 138 028</b>	<b>9 067 569</b>
Pérdida operacional correspondiente al año (estado financiero B)	(467 924)	–	(23 690)	–	–	(491 614)
Sumas liberadas de (adiciones) a la reserva general para deudas incobrables	(33 825)	–	–	–	–	(33 825)
Subvenciones designadas para el capital	–	4 409 199	–	–	–	4 409 199
Sumas liberadas al Fondo de préstamos rotatorios	–	(1 481 221)	–	–	1 481 221	–
<b>Activos netos al final del ejercicio (estado financiero A)</b>	<b>(4 660 194)</b>	<b>2 927 978</b>	<b>19 296</b>	<b>45 000</b>	<b>14 619 249</b>	<b>12 951 329</b>

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas  
para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

Estado financiero D

**Programa de microfinanciación y microempresas. Estado financiero  
de las corrientes de efectivo correspondiente al año terminado el  
31 de diciembre de 2005**

(En dólares EE.UU.)

<i>Ejercicio 2004</i>	<i>Descripción</i>	<i>Ejercicio 2005</i>
	<b>Corrientes de efectivo de las actividades operacionales</b>	
–	Contribuciones recibidas	3 465 802
2 195 878	Intereses de préstamos y otros ingresos	3 117 834
(2 816 696)	Préstamos otorgados tras deducir los cobros	(3 000 967)
(1 851 872)	Efectivo pagado a empleados y proveedores	(1 902 875)
<b>(2 472 690)</b>	<b>Efectivo neto proporcionado por las actividades operacionales</b>	<b>1 679 794</b>
	<b>Corrientes de efectivo de las actividades de inversión</b>	
(90 845)	Adquisición de activos fijos	(321 248)
(90 845)		(321 248)
	<b>Corrientes de efectivo de las actividades de financiación</b>	
475 000	Suma adeudada al Fondo Fiduciario de la OPEP para Palestina	1 900 000
<b>475 000</b>		<b>1 900 000</b>
<b>(2 088 535)</b>	<b>Aumento del efectivo en bancos durante el período</b>	<b>3 258 546</b>
6 324 601	Efectivo al comienzo del ejercicio	4 236 066
<b>4 236 066</b>	<b>Efectivo en caja y depósitos en bancos a finales del ejercicio</b>	<b>7 494 612</b>
	<b>Ajustes para conciliar la variación en el activo neto con el efectivo neto procedente de las actividades operacionales</b>	
(1 202 462)	Variación en el activo neto	3 883 760
289 900	Crédito para pérdidas por préstamos	732 168
643 930	Variación en el crédito general para deudas incobrables	33 825
59 546	Depreciación	93 989
(14 994 660)	Préstamos otorgados	(23 367 190)
12 177 964	Cobro de préstamos	20 366 223
–	Disminución (aumento) en las contribuciones por recibir	(943 397)
(368)	Disminución (aumento) en los gastos pagados por adelantado	(3 214)
(432)	Disminución (aumento) en las deudas por pagar y las sumas devengadas	3 112
545 892	Disminución (aumento) en las facturas por pagar al Organismo	872 083
8 000	(Disminución) aumento en las obligaciones por cesación en el empleo	8 435
<b>(2 472 690)</b>		<b>1 679 794</b>

## **Notas a los estados financieros del programa de microfinanciación y microempresas**

### **Nota 1**

#### **Antecedentes**

#### **A. Programa de microfinanciación y microempresas**

Desde junio de 1991, el programa de microfinanciación y microempresas del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (OOPS) en la Ribera Occidental y en Gaza ha contribuido a promover la creación de pequeñas empresas, crear empleos, aumentar los ingresos de las microempresas y reducir la pobreza mediante el establecimiento de varios programas especiales de créditos para pequeñas empresas, microempresas y mujeres. El programa está basado en tres fondos rotatorios de préstamos en Gaza y dos en la Ribera Occidental. El programa apoya a empresas de distinto tamaño, desde una microempresa que emplea sólo a una o dos personas hasta pequeñas industrias, y procura atender distintas necesidades, como las de financiación del capital y financiación del capital de operaciones.

Los fondos del programa se desembolsan a los prestatarios con arreglo a cuatro categorías de programas de crédito: créditos para pequeñas empresas, préstamos a grupos solidarios, préstamos personales y créditos para microempresas.

El crédito para pequeñas empresas fue el primer instrumento de crédito que se creó. El objetivo es proporcionar préstamos a las pequeñas empresas.

El programa de crédito para microempresas se introdujo en Gaza en febrero de 1996 y en la Ribera Occidental en marzo de 1998 con el objetivo de satisfacer la demanda de capital de operaciones de las microempresas y de las empresas en pequeña escala que no podían obtener créditos de instituciones comerciales debido sobre todo a la falta de las garantías necesarias.

Los préstamos a grupos solidarios se introdujeron en Gaza en mayo de 1994 con el objeto de que las mujeres palestinas pudieran participar en la comunidad local.

El programa de préstamos personales se estableció en 2002 en la zona de Gaza y tiene por objeto ayudar a los trabajadores y empleados a adquirir artículos para el hogar mediante préstamos otorgados con arreglo al programa de microfinanciación y microempresas. Los préstamos están destinados a las personas que reciben ingresos mensuales fijos.

En 2003 se establecieron dos nuevas filiales del programa de microfinanciación y microempresas en la República Árabe Siria (Yarmouk) y Jordania (Wehdat). Ambas desembolsan solamente créditos para microempresas.

En 2004, se abrió la filial de Ramallah en la Ribera Occidental.

#### **B. Programa de capacitación para las microempresas**

El programa de microfinanciación y microempresas proporciona también capacitación a través de su programa de capacitación para las empresas pequeñas y las microempresas. El objetivo principal del programa de capacitación es contribuir al desarrollo económico de la Franja de Gaza apoyando a las pequeñas empresas y

alentando el espíritu empresarial. Sin una base de recursos naturales, los palestinos deben depender de sus conocimientos, su iniciativa empresarial y su capacidad de trabajo para promover el crecimiento económico. Para lograr ese objetivo, el programa de capacitación tiene por fin:

- a) Proporcionar una amplia gama de cursos comerciales a la comunidad empresarial de Gaza;
- b) Promover el espíritu empresarial y los conocimientos necesarios;
- c) Desarrollar una capacidad local de capacitación mediante un equipo de capacitadores capaces de dictar cursos utilizando técnica y tecnologías participatorias y no formales de educación de adultos sobre cuestiones de interés y de actualidad;
- d) Elaborar un plan de estudios pertinente para el estado de la economía local y aumentar la disponibilidad de materiales y recursos de capacitación;
- e) Alentar a los capacitadores que han adquirido conocimientos de capacitación en el programa a que transfieran su experiencia en la enseñanza de la metodología y la preparación de planes de estudios a las universidades y las instituciones de formación profesional en que enseñan;
- f) Promover la cooperación y la coordinación entre instituciones dedicadas al desarrollo de pequeñas empresas y microempresas a través de grupos de contacto y seminarios;
- g) Permitir que las pequeñas empresas de la Franja de Gaza compitan en los mercados regionales y mundiales.

Para lograr estos objetivos, el programa incluye las siguientes actividades:

*Capacitación empresarial.* Esta es la actividad central del programa de capacitación para pequeñas empresas y microempresas. Proporciona una gama de cursos de capacitación empresarial que satisfacen las necesidades prácticas de capacitación de la pequeña comunidad empresarial de Gaza. El modelo de servicios empresariales adoptado tiene un enfoque orientado por la demanda que es pertinente para las necesidades de los clientes. El estilo de la capacitación es participatorio y se basa en técnicas y metodologías de aprendizaje de adultos.

*Establecimiento de una empresa propia.* Este programa de capacitación tiene por fin alentar el establecimiento de nuevas empresas entre las mujeres y los recién graduados de las escuelas técnicas y vocacionales y las universidades. El fomento de la capacidad empresarial y el empleo independiente es una herramienta importante para el desarrollo de las empresas y para el desarrollo económico y social.

*Preparación de planes de estudios.* A fin de lograr el objetivo de establecer prácticas óptimas en el proceso de capacitación, el programa se esfuerza por incorporar elementos de pertinencia y participación en la elaboración de manuales de capacitación y planes de estudios. El uso de técnicas participatorias y de educación de adultos en la preparación de los planes de estudios permite la elaboración de cursos de capacitación que son especialmente atractivos para los clientes.



*Establecimiento local de capacidad de capacitación.* El programa de capacitación trabaja con un conjunto de 40 capacitadores que dictan 92 cursos de capacitación. Quince de estos capacitadores constituyen el grupo básico que dicta la mayor parte de los cursos ofrecidos. El programa continuará aumentando un equipo de capacitadores capaces de dictar cursos en técnicas y tecnologías de capacitación participatoria y educación no formal de adultos con temas actuales.

Las actividades financieras del programa incluyen las matrículas cobradas por la capacitación y los costos directos del programa, que se presentan por separado en el estado B.

## **Nota 2**

### **Resumen de las principales normas de contabilidad**

Los estados financieros se han preparado de conformidad con las normas de contabilidad internacionales en valores devengados, salvo los intereses devengados por los montos de los préstamos pendientes de pago, que son considerados como parte de los ingresos a la fecha de recepción (véase la nota 2.2).

A continuación se presenta un resumen de las principales normas de contabilidad.

#### **2.1 Criterios de presentación**

Los fondos del programa de microfinanciación y microempresas y las variaciones registradas en ellos se clasifican y detallan de la manera siguiente:

a) Activo neto de libre disponibilidad: la utilización del activo neto por el programa no está sujeta a restricciones impuestas por los donantes. Incluye las ganancias o pérdidas retenidas de las operaciones;

b) Activo transitorio neto de uso restringido: el activo neto cuya utilización por el programa de microfinanciación y microempresas debe ajustarse a las estipulaciones impuestas por los donantes, que expiran con el transcurso del tiempo o que pueden ser aplicadas y levantadas por medidas del programa de conformidad con las estipulaciones del donante;

c) El fondo rotatorio de préstamos incluye las contribuciones de uso restringido recibidas con fines de empréstito, gastadas en concepto de préstamos;

d) Subvenciones y donaciones: las donaciones no sujetas a restricciones se consignan en el estado financiero de ingresos bajo las ganancias (pérdidas) netas en el período en que se reciben. Las donaciones de capital para fondos de préstamo se consignan primero en el activo transitorio neto de uso restringido y se transfieren posteriormente al capital cuando se cumple el propósito de la restricción.

#### **2.2 Préstamos por cobrar y provisiones relativas a las pérdidas por préstamos**

En la fecha de cada balance, la administración examina los montos arrastrados de su cartera de préstamos para determinar si hay indicaciones de que estos préstamos han sufrido pérdidas. Hasta el final del año 2004, las indicaciones de las pérdidas, y en consecuencia la inclusión de créditos específicos, se han determinado sobre la base del vencimiento de la cartera pendiente, como se indica a continuación, mediante la consignación de una suma de previsión en el estado de ingresos y el aumento de la reserva para préstamos en el balance general. Los

préstamos pendientes que han estado en mora durante más de 360 días se pasaban a pérdidas y ganancias con cargo a la reserva para pérdidas por préstamos. Las sumas recuperadas de préstamos anteriormente pasados a pérdidas y ganancias se incluían en el estado de pérdidas y ganancias.

Hasta finales de 2004, las provisiones para pérdidas por préstamos se determinaban trimestralmente a fin de mantener niveles adecuados para las pérdidas por préstamos mediante la aplicación de porcentajes definidos a los saldos pendientes de acuerdo con los distintos períodos de vencimiento, según se indica a continuación:

<i>Días de mora</i>	<i>1-30</i>	<i>31-60</i>	<i>61-90</i>	<i>91-120</i>	<i>121-180</i>	<i>181-360</i>
Previsión (porcentaje)	5	10	25	50	75	100

En 2005, la administración cambió su política y determinó que las pérdidas en la cartera de préstamos eran resultado de préstamos pasados a pérdidas y ganancias (más de 360 días en mora). En consecuencia, estas sumas se incluyeron en el estado de pérdidas y ganancias y acreditadas al activo de préstamos. Al mismo tiempo, la administración decidió continuar la política de calcular las provisiones sobre la base de las categorías de vencimiento de los préstamos, como se describió antes, imputando las pérdidas a los activos netos de libre disponibilidad y los créditos a la previsión para pérdidas por préstamos. Las cifras presentadas correspondientes al año anterior se han corregido para reflejar este cambio.

Las sumas recuperadas de préstamos previamente pasados a pérdidas y ganancias se incluyen en el estado de pérdidas y ganancias en el período en que se reciben.

### **Intereses sobre préstamos**

Los ingresos de intereses sobre préstamos otorgados se registran como dinero en efectivo cuando se reciben los pagos. No se ha aplicado la contabilidad por valores devengados de conformidad con la Norma Internacional de la contabilidad 18, párrafo 30 en el que se establece que los ingresos de inversiones se reconocerán proporcionalmente al tiempo teniendo en cuenta el rendimiento efectivo del activo.

El programa de microfinanciación y microempresas no ha incluido los ingresos de los intereses de los préstamos otorgados al final de 2005 porque los sistemas y normas financieras actuales no facilitan el cumplimiento de la norma 18. En consecuencia, el programa no podía calcular con precisión los ingresos de intereses no percibidos a fin de año por préstamo otorgado. Sin embargo, esto se corregiría para el año 2006 para facilitar el cumplimiento de esa norma.

La magnitud de la desviación de la norma 18 se ha calculado como se indica a continuación sobre la base de tres políticas posibles. El efecto de esta desviación es que se estima que los ingresos por concepto de intereses devengados por los préstamos están subvalorados de la manera siguiente:

- a) Los ingresos por concepto de intereses devengados durante 30 días: 21.690 dólares de los EE.UU;

b) Los ingresos por concepto de intereses devengados durante por 60 días: 38.629 dólares de los EE.UU.;

c) Los ingresos por concepto de intereses devengados durante 90 días: 80.294 dólares de los EE.UU.

### 2.3 Bienes, plantas y equipo

Los activos fijos se incluyen al costo neto de la depreciación acumulada. La depreciación se calcula sobre una base lineal en relación con la vida útil estimada de los activos correspondientes, como sigue:

<i>Activo</i>	<i>Muebles y equipo</i>	<i>Computadoras e impresoras</i>	<i>Vehículos</i>	<i>Mejoras en locales arrendados</i>
Años	10	3	7	5

### 2.4 Prestaciones por separación del servicio

#### A. Caja de Previsión

Todo el personal de zona del programa de microfinanciación y microempresas del OOPS participa en el plan de aportes a la Caja de Previsión. Las contribuciones mensuales del personal se han fijado en el 7,5% del sueldo básico y la participación del OOPS es del 15%. De conformidad con las normas de la Caja de Previsión, los funcionarios pueden hacer contribuciones voluntarias adicionales hasta un máximo del 50% de la nómina mensual. Todos los afiliados reciben de la Caja un rendimiento equivalente al valor contable o al valor del mercado, según cual sea menor, durante el período de participación en la Caja. La administración está a cargo de la secretaría de la Caja de Previsión, que es supervisada y recibe orientación de dos comités, el Comité de la Caja de Previsión y el Comité Consultivo de Inversiones.

#### B. Prestaciones por jubilación

A partir de 2005, el programa de microfinanciación y microempresas estableció reservas para el pago de prestaciones de jubilación para su personal de la categoría A, de conformidad con las normas que se describen a continuación. Se modificó el estado financiero correspondiente a 2004 para reflejar el efecto de la reserva ese año, y el efecto acumulativo para los años anteriores se presentó bajo la rúbrica de activos netos.

El personal de OOPS se clasifica en tres categorías de empleo, que son:

Categoría A: funcionarios contratados antes de 1990

Categoría X: funcionarios contratados entre 1990 y 1995

Categoría Z: funcionarios contratados después del 1° de septiembre de 1999

El régimen de microfinanciación y microempresas tiene nueve funcionarios de la categoría A y los restantes pertenecen a las categorías X y Z.

Solamente los funcionarios de la categoría A tienen derecho a recibir prestaciones por terminación del servicio, como sigue:

Hay tres grupos con derecho a recibir prestaciones por terminación del servicio:

Grupo 1: Menos de 10 años de servicio o menos de 46 años de edad

Grupo 2: Diez o más años de servicio y entre 46 y 55 años de edad

Grupo 3: Jubilación anticipada voluntaria

Las indemnizaciones correspondientes a cada grupo son:

- Grupo 1: Total de servicios = 1 --> 1 \* sueldo básico  
 Total de servicios entre 1,01 y 8,99 --> (total de servicio - 1) \* sueldo básico  
 Total de servicio  $\geq$  9 --> 8 \* sueldo básico
- Grupo 2: Edad = 46 --> 8,25 \* sueldo básico  
 Edad = 47 --> 8,50 \* sueldo básico  
 Edad = 48 --> 8,75 \* sueldo básico  
 Edad = 49 --> 9,00 \* sueldo básico  
 Edad = 50 --> 9,25 \* sueldo básico  
 Edad = 51 --> 9,50 \* sueldo básico  
 Edad = 52 --> 9,75 \* sueldo básico  
 Edad = 53 --> 10,00 \* sueldo básico  
 Edad = 54 --> 10,25 \* sueldo básico  
 Edad = 55 --> 10,50 \* sueldo básico
- Grupo 3: 0,085 \* total de servicio \* sueldo básico anual

Las variaciones en reserva para 2004 y 2005 son como sigue, en dólares de los EE.UU.:

<b>Saldo al 1° de enero de 2004</b>	<b>57 215</b>
Más: reserva para 2004	8 000
Saldo al 31 de diciembre de 2004	65 215
Más: reserva para 2005	8 435
<b>Saldo al 31 de diciembre de 2005</b>	<b>73 650</b>

## 2.5 Operaciones en divisas

La contabilidad se lleva en dólares de los Estados Unidos. Las operaciones en otras divisas se convierten a dólares al tipo de cambio de las Naciones Unidas vigente en la fecha de la operación. Los elementos del activo y del pasivo denominados en otras monedas a la fecha del balance general se convierten a dólares al tipo de cambio vigente en esa fecha. Las diferencias cambiarias emergentes de la conversión se reconocen en el estado de las actividades operacionales. Todos los demás elementos del activo y del pasivo se presentan en el valor equivalente en dólares a sus valores históricos.

Moneda	2005	2004	Diferencia (porcentaje)
	(Dólares EE.UU.)		
Un dinar de Jordania	0,708	0,708	0,00
Un shekel israelí	4,6	4,3	6,97
Una libra siria	52	52	0,00

**Nota 3**  
**Efectivo en caja y equivalentes**

<i>Moneda de los depósitos bancarios</i>	<i>31 de diciembre de 2005</i>	<i>31 de diciembre de 2004</i>
Dinar de Jordania	652 179	1 125 551
Nuevo shekel israelí	82 548	225 105
Dólar EE.UU.	6 634 016	2 864 375
Libra siria	125 869	21 035
<b>Total</b>	<b>7 494 612</b>	<b>4 236 066</b>

Los depósitos bancarios en dólares de los Estados Unidos al 31 de diciembre de 2005 y 2004 incluyen la suma de 1.217.562 y 475.000 dólares, respectivamente, de fondos recibidos del OOPS destinados al Fondo Fiduciario de la OPEP para Palestina.

**Nota 4**  
**Préstamos por cobrar**

Los préstamos por cobrar incluyen los préstamos no amortizados de fondos desembolsados con cargo a contribuciones iniciales de donantes (préstamos iniciales) y a fondos rotatorios de préstamo.

La composición de los préstamos por cobrar, una vez deducida la reserva para deudas incobrables, por fecha de vencimiento al 31 de diciembre es como sigue:

<i>Período</i>	<i>31 de diciembre de 2005</i>	<i>31 de diciembre de 2004</i>
Vencimiento en menos de 1 año	7 859 641	5 567 868
Vencimiento en más de 1 año	159 680	216 479
<b>Total</b>	<b>8 019 321</b>	<b>5 784 347</b>

Los préstamos netos por cobrar son como sigue, en dólares de los EE.UU.:

<i>Producto</i>	<i>31 de diciembre de 2005</i>			<i>31 de diciembre de 2004</i>		
	<i>Préstamos</i>	<i>Previsión</i>	<i>Cifra neta</i>	<i>Préstamo</i>	<i>Previsión</i>	<i>Cifra neta</i>
Préstamos para pequeñas empresas	699 827	(140 585)	559 242	704 354	(156 727)	547 627
Préstamos para microempresas	6 332 973	(711 982)	5 620 991	4 762 005	(731 846)	4 030 159
Préstamos a grupos solidarios	1 424 321	(155 531)	1 268 790	1 140 948	(124 475)	1 016 473
Programa de préstamos personales	632 098	(61 800)	570 298	213 113	(23 025)	190 088
<b>Total</b>	<b>9 089 219</b>	<b>(1 069 898)</b>	<b>8 019 321</b>	<b>6 820 420</b>	<b>(1 036 073)</b>	<b>5 784 347</b>

Los préstamos netos por cobrar representan el saldo pendiente de los préstamos por cobrar al 31 de diciembre de 2005 y 2004 menos la reserva calculada para préstamos incobrables a la misma fecha. Los préstamos netos por cobrar constituyen el valor neto de realización de los préstamos desembolsados.

Las variaciones en los saldos de los préstamos en 2005 son como sigue, en dólares de los EE.UU.:

<i>Zona</i>	<i>Valor inicial</i>	<i>Otorgado</i>	<i>Devuelto</i>	<i>Pasado a pérdidas y ganancias</i>	<i>Total</i>
<b>Gaza</b>					
Préstamos para pequeñas empresas	704 354	463 500	(454 136)	(13 890)	699 828
Préstamos para microempresas	1 905 625	5 841 224	(5 478 461)	(185 806)	2 082 582
Préstamos a grupos solidarios	1 140 948	3 220 650	(2 858 267)	(79 010)	1 424 321
Programa de préstamos personales	213 113	1 315 900	(880 635)	(16 281)	632 097
<b>Subtotal</b>	<b>3 964 040</b>	<b>10 841 274</b>	<b>(9 671 499)</b>	<b>(294 987)</b>	<b>4 838 828</b>
<b>Ribera Occidental</b>					
Préstamos para microempresas	1 928 400	8 737 429	(7 569 634)	(391 140)	2 705 055
<b>Subtotal</b>	<b>1 928 400</b>	<b>8 737 429</b>	<b>(7 569 634)</b>	<b>(391 140)</b>	<b>2 705 055</b>
<b>Jordania</b>					
Préstamos para microempresas	649 493	2 399 412	(2 053 331)	(42 609)	952 965
<b>República Árabe Siria</b>					
Préstamos para microempresas	278 487	1 389 075	(1 071 759)	(3 432)	592 371
<b>Total</b>	<b>6 820 420</b>	<b>23 367 190</b>	<b>(20 366 223)</b>	<b>(732 168)</b>	<b>9 089 219</b>

Los préstamos por cobrar, por zona, son como sigue:

<i>Zona</i>	<i>31 de diciembre de 2005</i>		<i>31 de diciembre de 2004</i>	
	<i>Dólares EE.UU.</i>	<i>Porcentaje</i>	<i>Dólares EE.UU.</i>	<i>Porcentaje</i>
Gaza	4 838 828	53	3 964 040	58
Ribera occidental	2 705 055	30	1 928 400	28
Jordania	952 965	10	649 493	10
República Árabe Siria	592 371	7	278 487	4
<b>Total</b>	<b>9 089 219</b>	<b>100</b>	<b>6 820 420</b>	<b>100</b>

Los préstamos por cobrar, por tipo, son como sigue:

Programa	31 de diciembre de 2005		31 de diciembre de 2004	
	Dólares EE.UU.	Porcentaje	Dólares EE.UU.	Porcentaje
Préstamos para pequeñas empresas	699 828	7	704 354	10
Préstamos para microempresas	6 332 973	70	4 762 005	70
Préstamos para grupos solidarios	1 424 321	16	1 140 948	17
Préstamos personales	632 097	7	213 113	3
<b>Total</b>	<b>9 089 219</b>	<b>100</b>	<b>6 820 420</b>	<b>100</b>

Las variaciones en la reserva para préstamos incobrables en el año 2005 son como sigue, en dólares de los EE.UU.:

Zona	Valor inicial	Admisiones (descuento)	Total
<b>Gaza</b>			
Préstamos para pequeñas empresas	156 727	(16 143)	140 584
Préstamos para microempresas	245 009	98 933	343 943
Préstamos para grupos solidarios	124 476	31 055	155 531
Préstamos personales	23 023	38 778	61 800
<b>Subtotal</b>	<b>549 235</b>	<b>152 623</b>	<b>701 858</b>
<b>Ribera occidental</b>			
Préstamos para microempresas	448 042	(128 648)	319 394
<b>Jordania</b>			
Préstamos para microempresas	32 823	8 137	40 960
<b>República Árabe Siria</b>			
Préstamos para microempresas	5 973	1 713	7 686
<b>Total</b>	<b>1 036 073</b>	<b>33 825</b>	<b>1 069 898</b>

Los préstamos pasados a pérdidas y ganancias son como sigue:

Programa	31 de diciembre de 2005		31 de diciembre de 2004	
	Dólares EE.UU.	Porcentaje	Dólares EE.UU.	Porcentaje
Préstamos para pequeñas empresas	13 890	2	38 479	13
Préstamos para microempresas	622 987	85	213 929	74
Préstamos para grupos solidarios	79 010	11	32 138	11
Préstamos personales	16 281	2	5 354	2
<b>Total</b>	<b>732 168</b>	<b>100</b>	<b>289 900</b>	<b>100</b>

Los préstamos por cobrar al 31 de diciembre de 2005, por sector, son como sigue, en dólares de los EE.UU.:

	<i>Agricultura</i>	<i>Comercio</i>	<i>Industria</i>	<i>Servicios</i>	<i>Otros</i>	<i>Total</i>
<b>Gaza</b>						
Préstamos para pequeñas empresas	6964	–	461 660	231 204	–	699 828
Préstamos para microempresas	229 912	815 142	188 109	849 419	–	2 082 582
Préstamos para grupos solidarios	424 989	637 347	254 939	107 137	–	1 424 321
Préstamos personales <sup>a</sup>	–	–	–	–	632 097	632 097
<b>Subtotal</b>	<b>661 774</b>	<b>1 452 489</b>	<b>904 708</b>	<b>1 187 760</b>	<b>632 097</b>	<b>4 838 828</b>
<b>Ribera Occidental</b>						
Préstamos para microempresas	12 091	1 088 361	223 592	1 381 011	–	2 705 055
<b>Jordania</b>						
Préstamos para microempresas	–	431 407	135 701	385 857	–	952 965
<b>República Árabe Siria</b>						
Préstamos para microempresas	–	342 864	69 011	180 496	–	592 371
<b>Total</b>	<b>673 865</b>	<b>3 315 121</b>	<b>1 333 012</b>	<b>3 135 124</b>	<b>632 097</b>	<b>9 089 219</b>

<sup>a</sup> Los préstamos personales son préstamos desembolsados a particulares para realizar mejoras en sus viviendas y no se distribuyen entre sectores.

Los préstamos por cobrar, por sector, son como sigue en dólares de los EE.UU.:

<i>Programa</i>	<i>31 de diciembre de 2005</i>		<i>31 de diciembre de 2004</i>	
	<i>Dólares EE.UU.</i>	<i>Porcentaje</i>	<i>Dólares EE.UU.</i>	<i>Porcentaje</i>
Agricultura	673 865	7	452 165	7
Comercio	3 315 121	36	2 647 950	39
Industria	1 333 012	15	1 178 548	17
Servicios	3 135 124	35	2 328 644	34
Préstamos personales	632 097	7	213 113	3
<b>Total</b>	<b>9 089 219</b>	<b>100</b>	<b>6 820 420</b>	<b>100</b>

Los préstamos por cobrar al 31 de diciembre de 2005, distribuidos por zonas geográficas, son como sigue, en dólares de los EE.UU.:

<i>Zona</i>	<i>Préstamos para pequeñas empresas</i>	<i>Préstamos para microempresas</i>	<i>Préstamos para grupos solidarios</i>	<i>Préstamos personales</i>	<i>Total</i>
<b>Gaza</b>					
Zona de Gaza	340 583	1 027 117	740 115	568 887	2 676 702
Zona media	163 293	313 689	278 912	63 210	819 104
Zona meridional	195 952	741 776	405 294	–	1 343 022
<b>Subtotal</b>	<b>699 828</b>	<b>2 082 582</b>	<b>1 424 321</b>	<b>632 097</b>	<b>4 838 828</b>



Zona	Préstamos para pequeñas empresas	Préstamos para microempresas	Préstamos para grupos solidarios	Préstamos personales	Total
<b>Ribera Occidental</b>					
Nablus	–	777 890	–	–	777 890
Tulkarem	–	418 338	–	–	418 338
Ramallah	–	1 027 539	–	–	1 027 539
Jenin	–	184 074	–	–	184 074
Hebron	–	297 214	–	–	297 214
<b>Subtotal</b>		<b>2 705 055</b>			<b>2 705 055</b>
<b>Jordania</b>	–	952 965	–	–	952 965
<b>República Árabe Siria</b>	–	592 371	–	–	592 371
<b>Total</b>	<b>699 828</b>	<b>6 332 973</b>	<b>1 424 321</b>	<b>632 097</b>	<b>9 089 219</b>

**Nota 5****Bienes, planta y equipo**

Descripción	Muebles y equipo	Computadoras e impresoras	Vehículos	Mejoras en locales arrendados	Total
<b>Costo</b>					
Saldo al 1° de enero de 2005	165 242	130 234	151 929	52 965	500 370
Adiciones	57 661	49 041	100 732	113 814	321 248
Liquidaciones	–	–	49 527	–	49 527
<b>Saldo al 31 de diciembre de 2005</b>	<b>222 903</b>	<b>179 275</b>	<b>203 134</b>	<b>166 779</b>	<b>772 091</b>
<b>Depreciación acumulada</b>					
Saldo al 1° de enero	65 179	74 072	123 087	35 423	297 761
Adiciones	18 187	35 290	14 757	25 755	93 989
Liquidaciones	–	–	49 527	–	49 527
<b>Saldo al 31 de diciembre de 2005</b>	<b>83 366</b>	<b>109 362</b>	<b>88 317</b>	<b>61 178</b>	<b>342 223</b>
<b>Valor contable neto</b>	<b>139 537</b>	<b>69 913</b>	<b>114 817</b>	<b>105 601</b>	<b>429 868</b>

**Nota 6****Facturas por pagar al Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

Las facturas por pagar representan los gastos efectuados por el OOPS en nombre del programa de microfinanciación y microempresas en concepto de gastos de funcionamiento facturados mensualmente y los adelantos contra promesas de contribuciones de donantes, como sigue, en dólares de los EE.UU.:

Descripción	Cuantía
Gastos pagados por cuenta del programa de microfinanciación y microempresas	484 779
Adelantos contra promesas de contribuciones de donantes	959 743
<b>Monto total adeudado al OOPS</b>	<b>1 444 522</b>

**Nota 7****Obligaciones adeudadas al Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente – Fondo Fiduciario de la Organización de Países Exportadores de Petróleo para Palestina**

El 15 de junio de 2004, el OOPS firmó un acuerdo de administración con el Fondo para el Desarrollo Internacional de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP) a través del cual el Fondo proporcionará al OOPS, en calidad de administrador, la suma de 2.500.000 dólares para que se utilicen exclusivamente para la promoción de las microempresas a través de préstamos para los palestinos en los territorios ocupados.

El administrador que preste los servicios especificados en el acuerdo, podrá deducir gastos de apoyo al programa de un máximo de 5% de las sumas desembolsadas por el Fondo para el Desarrollo Internacional al fondo para Palestina. El administrador podrá también cobrar honorarios razonables y otros derechos con arreglo al acuerdo de préstamo para cubrir los costos en que incurra directa y razonablemente en conexión con la conclusión de acuerdos de préstamo. El OOPS encomendó la administración de las actividades fiduciarias al departamento del programa de microfinanciación y microempresas.

Al 31 de diciembre de 2004, el OOPS había recibido una cuota de 500.000 dólares. El OOPS dedujo gastos de apoyo al programa de 25.000 dólares y el saldo de 475.000 dólares se entregó en préstamo al programa de microfinanciación y microempresas para la administración de las actividades del programa.

Durante el año 2005, el OOPS/Programa de microfinanciación y microempresas recibió un total de 2 millones de dólares. La sección de Gaza recibió la suma de 500.000 dólares y la sección de la Ribera Occidental recibió 1.500.000 dólares. Se pagaron 100.000 dólares al OOPS en concepto de gastos de apoyo al programa, calculados a la tasa de 5% del monto recibido. El saldo de 1.900.000 dólares representa la suma neta adeuda al OOPS con arreglo a la segunda cuota, con lo que la obligación total acumulada asciende a 2.375.000 dólares al 31 de diciembre de 2005.

**Nota 8****Subvenciones y donaciones**

El resumen de las subvenciones y donaciones durante 2005 y 2004 es como sigue.

**Ministerio de Cooperación para el Desarrollo de los Países Bajos**

Con arreglo al acuerdo de donación No. RAM0064625, número de actividad 13168, firmado el 1° de diciembre de 2005 entre el Ministerio de Cooperación para el Desarrollo de los Países Bajos y el OOPS, se reservaron 4.800.000 dólares para apoyar la propuesta de proyecto del OOPS titulada “Microfinanciación y desconexión: apoyo de la recuperación económica y la rehabilitación a través de créditos para las microempresas y la vivienda”, para el período del 1° de diciembre de 2005 hasta el 1° de diciembre de 2006, inclusive. Los fondos serán transferidos por adelantado en cuotas de un máximo del 72% de la contribución total de 4.800.000 dólares (con un máximo de 4 millones de euros). La cuota final se pagará después de que se haya determinado el monto definitivo de la contribución en la descripción y el informe financiero definitivos.

Los fondos serán administrados y contabilizados de acuerdo con el Reglamento Financiero del OOPS y otras normas, procedimientos y prácticas aplicables y se llevarán un registro y cuentas separadas del programa. De conformidad con estas normas, el OOPS deduce el 7% de los fondos disponibles para el programa de microfinanciación y microempresas para cubrir gastos de apoyo al programa.

Con arreglo al presupuesto de donaciones, la financiación para el programa de microfinanciación y microempresas es como sigue, en dólares de los Estados Unidos, tras la deducción para los gastos de apoyo al programa:

<i>Descripción</i>	<i>Monto</i>
Total de la porción correspondiente al programa de microfinanciación y microempresas	4 800 000
(Menos) gastos de apoyo al programa del OOPS	(314 019)
<b>Suma neta para el programa asignada a</b>	<b>4 485 981</b>
Capital del fondo rotatorio	4 285 981
Gastos de funcionamiento – sección de Belén	200 000
<b>Monto recibido (fondos temporalmente restringidos)</b>	
Para el programa de Gaza	1 659 987
Para el programa de microfinanciación y microempresas de la Ribera Occidental	1 267 991
Total de los fondos restringidos	2 927 978
Desembolsado para Gaza, año 2005 (véase la nota 9)	483 004
<b>Total de los fondos recibidos</b>	<b>3 410 982</b>

### **Gobierno del Canadá**

Con arreglo al Acuerdo de Donación No. 7041359, número de proyecto Z-020711, firmado el 28 de febrero de 2006 entre el Gobierno del Canadá, representado por el Ministerio de Cooperación Internacional, actuando a través del Organismo Canadiense de Desarrollo Internacional (CIDA) y el OOPS, proporcionado para actividades de microcrédito, creación de empleo y rehabilitación de vivienda, que forman parte de la contribución del OOPS al plan de desconexión de Gaza. Con arreglo al presupuesto, la suma asignada al programa de microfinanciación y microempresas será como sigue:

	<i>Dólares EE.UU.</i>
Préstamos para microempresas	1 000 000
Capacitación para microempresas (12 meses)	200 000

El período de ejecución con arreglo al acuerdo es del 28 de febrero de 2006 al 31 de diciembre de 2007. Sin embargo, la administración indicó que el CIDA permitía los gastos con cargo a la donación a partir de noviembre de 2005 en el componente de microfinanciación.

Con arreglo a las normas y directrices financieras del OOPS, el Organismo percibe el 6% del crédito para el programa de microfinanciación y microempresas en carácter de gastos de apoyo al programa. A continuación se presenta un detalle de la promesa de contribución por recibir contabilizada al 31 de diciembre de 2005:

<i>Dólares EE.UU.</i>	
Asignación al programa de microfinanciación y microempresas para préstamos	1 000 000
Menos el 6% del monto neto (gastos de apoyo al programa del OOPS)	56 604
<b>Suma neta para préstamos</b>	<b>943 396</b>

El monto se reconoció en una promesa de contribución confirmada.

### **Programa Árabe del Golfo para las Organizaciones de Desarrollo de las Naciones Unidas**

En junio de 2003, el OOPS y el Programa Árabe del Golfo formalizaron un acuerdo de donación en virtud del cual el donante hizo una promesa de contribución de 60.000 dólares para la microfinanciación destinada a los refugiados de Palestina en la República Árabe Siria. Las sumas que se indican a continuación representan la asignación al programa de microfinanciación y microempresas, tras la deducción de los gastos de apoyo al programa del OOPS de 12%. El proyecto se está ejecutando y se han desembolsado los montos totales que se indican a continuación al capital del fondo rotatorio para préstamos.

<i>Dólares EE.UU.</i>	
2004 .....	26 785
2005 .....	26 786
<b>Total .....</b>	<b>53 571</b>

### **Nota 9**

#### **Fondo rotatorio de préstamos**

El fondo rotatorio de préstamos incluye las contribuciones de uso restringido recibidas para préstamos y gastadas en concepto de préstamos. La composición del fondo, por fuente de financiación, al 31 de diciembre de 2005, es como sigue, en dólares de los EE.UU.:

<i>Donante</i>	<i>Gaza</i>	<i>Ribera Occidental</i>	<i>República Árabe Siria</i>	<i>Total</i>
Australia	619 272	–	–	619 272
Canadá	200 370	170 220	–	370 590
Alemania	1 682 252	1 276 323	–	2 958 575
Italia	725 750	218 500	–	944 250

<i>Donante</i>	<i>Gaza</i>	<i>Ribera Occidental</i>	<i>República Árabe Siria</i>	<i>Total</i>
Japón	357 142	223 199	–	580 341
Nueva Zelanda	122 822	–	–	122 822
Noruega	2 794 013	340 968	–	3 134 981
OOPS	80 000	–	–	80 000
Programa Árabe del Golfo	91 250	–	53 571	144 821
CIDA	943 396	–	–	943 396
Países Bajos	483 004	–	–	483 004
USAID	4 237 197	–	–	4 237 197
<b>Total</b>	<b>12 336 468</b>	<b>2 229 210</b>	<b>53 571</b>	<b>14 619 249</b>

**Nota 10****Segmentos geográficos**

El programa de microfinanciación y microempresas funciona en cuatro oficinas sobre el terreno principales situadas en la Ribera Occidental, Gaza, Jordania y la República Árabe Siria. En la presentación de información sobre la base de segmentos geográficos, se clasifican los ingresos por segmentos de acuerdo con la ubicación geográfica de los prestatarios. Los segmentos correspondientes a activos se basan en la ubicación geográfica de los activos.

### 10.1 Balance general por segmento geográfico

	<i>Gaza</i>		<i>Ribera Occidental</i>		<i>Jordania</i>		<i>Siria</i>		<i>Total</i>	
	2005	2004	2005	2004	2005	2004	2005	2004	2005	2004
<b>Activo</b>										
Activos no circulante										
Bienes, planta y equipo	108 640	71 801	242 179	67 042	38 580	25 133	40 469	38 632	429 868	202 608
Préstamos por cobrar, en cifras netas	159 680	216 479	–	–	–	–	–	–	159 680	216 479
	<b>268 320</b>	<b>288 280</b>	<b>242 179</b>	<b>67 042</b>	<b>38 580</b>	<b>25 133</b>	<b>40 469</b>	<b>38 632</b>	<b>589 548</b>	<b>419 087</b>
<b>Activo circulante</b>										
Préstamos por cobrar, en cifras netas	3 977 290	3 198 325	2 385 661	1 480 358	912 004	616 671	584 686	272 514	7 589 641	5 567 868
Contribuciones por cobrar	943 396	–	–	–	–	–	–	–	943 396	–
Pagos anticipados y otras sumas por cobrar	3 916	702	–	–	–	–	–	–	3 916	702
Efectivo y equivalentes	5 170 847	2 788 410	1 789 381	1 059 945	258 692	319 794	275 692	67 917	7 494 612	4 236 066
	<b>10 095 449</b>	<b>5 987 437</b>	<b>4 175 042</b>	<b>2 540 303</b>	<b>1 170 696</b>	<b>936 465</b>	<b>860 378</b>	<b>340 431</b>	<b>16 301 565</b>	<b>9 804 636</b>
<b>Total del activo</b>	<b>10 363 769</b>	<b>6 275 717</b>	<b>4 417 221</b>	<b>2 607 345</b>	<b>1 209 276</b>	<b>961 598</b>	<b>900 847</b>	<b>379 063</b>	<b>16 891 113</b>	<b>10 223 723</b>
<b>Activo neto</b>										
Activo neto general sin destino específico	(1 427 992)	(1 051 696)	(3 163 236)	(2 903 906)	29 892	(89 721)	(98 858)	(113 122)	(4 660 194)	(4 158 445)
Fondos reservados para capacitación	19 296	42 986	–	–	–	–	–	–	19 296	42 986
Fondos transitorios de uso restringido	1 659 987	–	1 267 991	–	–	–	–	–	2 927 978	–
Fondos reservados de la Junta/Sistema de información para la gestión	45 000	45 000	–	–	–	–	–	–	45 000	45 000
Fondo rotatorio de préstamos	12 336 468	10 878 818	2 229 210	2 229 210	–	–	53 571	30 000	14 619 249	13 138 028
<b>Total del activo neto</b>	<b>12 632 759</b>	<b>9 915 108</b>	<b>333 965</b>	<b>(674 696)</b>	<b>29 892</b>	<b>(89 721)</b>	<b>(45 287)</b>	<b>(83 122)</b>	<b>12 951 329</b>	<b>9 067 569</b>

	<i>Gaza</i>		<i>Ribera Occidental</i>		<i>Jordania</i>		<i>Siria</i>		<i>Total</i>	
	2005	2004	2005	2004	2005	2004	2005	2004	2005	2004
<b>Pasivo no circulante</b>										
Obligaciones relativas a prestaciones de jubilación	40 980	36 629	32 670	28 586	–	–	–	–	73 650	65 215
	<b>40 980</b>	<b>36 629</b>	<b>32 670</b>	<b>28 586</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>73 650</b>	<b>65 215</b>
<b>Pasivo circulante</b>										
Deudas por pagar y sumas devengadas	10 875	10 875	12 700	10 875	12 112	10 875	10 925	10 875	46 613	43 500
Cuentas entre oficinas	(4 815 923)	(4 335 898)	2 768 380	2 938 354	1 130 511	994 249	917 032	403 295	–	–
<b>Cuentas pagaderas al OOPS</b>	1 056 371	174 003	333 213	304 226	36 761	46 195	18 177	48 015	1 444 522	572 439
Obligaciones adeudadas al OOPS – Fondo Fiduciario de la OPEP para Palestina	1 438 707	475 000	936 293	–	–	–	–	–	2 375 000	475 000
<b>Total del pasivo circulante</b>	<b>(2 309 970)</b>	<b>(3 676 020)</b>	<b>4 050 586</b>	<b>3 253 455</b>	<b>1 179 384</b>	<b>1 051 319</b>	<b>946 134</b>	<b>462 185</b>	<b>3 866 134</b>	<b>1 090 939</b>
<b>Total del pasivo</b>	<b>(2 268 990)</b>	<b>(3 639 391)</b>	<b>4 083 256</b>	<b>3 282 041</b>	<b>1 179 384</b>	<b>1 051 319</b>	<b>946 134</b>	<b>462 185</b>	<b>3 939 784</b>	<b>1 156 154</b>
<b>Total del activo y el pasivo</b>	<b>10 363 769</b>	<b>6 275 717</b>	<b>4 417 221</b>	<b>2 607 345</b>	<b>1 209 276</b>	<b>961 598</b>	<b>900 847</b>	<b>379 063</b>	<b>16 891 113</b>	<b>10 223 723</b>

## 10.2 Estado de pérdidas y ganancias por segmento geográfico

	<i>Gaza</i>		<i>Ribera Occidental</i>		<i>Jordania</i>		<i>Siria</i>		<i>Oficina Central</i>		<i>Total</i>	
	2005	2004	2005	2004	2005	2004	2005	2004	2005	2004	2005	2004
<b>Intereses e ingresos de funcionamiento</b>												
Intereses recibidos de préstamos	1 208 916	958 757	699 751	353 288	313 122	165 829	150 841	64 830	–	–	2 372 630	1 542 704
Recuperación de préstamos pasados a pérdidas y ganancias	311 467	334 300	339 128	239 987	4 620	–	169	–	–	–	655 384	574 287
Intereses recibidos de depósitos y otros ingresos	30 145	22 458	7 415	13 086	4 720	2 698	2 249	1 291	–	–	44 529	39 533
<b>Total de ingresos de funcionamiento</b>	<b>1 550 528</b>	<b>1 315 515</b>	<b>1 046 294</b>	<b>606 361</b>	<b>322 462</b>	<b>168 527</b>	<b>153 259</b>	<b>66 121</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>3 072 543</b>	<b>2 156 524</b>
<b>Gastos de funcionamiento</b>												
Sueldos y gastos conexos	1 029 220	965 235	647 096	716 814	94 835	86 774	55 369	39 849	275 603	–	2 102 123	1 808 672
Contratos de servicios especiales	35 135	32 035	40 931	51 650	20 345	17 587	16 914	18 790	13 525	–	126 850	120 062
Arriendo de locales	59 682	62 119	63 731	52 452	8 745	10 708	16 102	19 450	3 031	–	151 291	144 729
Comunicaciones	23 763	37 864	23 112	22 775	6 024	5 781	3 058	3 000	2 696	–	58 653	69 420
Papelería y suministros	25 546	28 732	35 924	33 370	3 281	1 705	1 699	4 023	6 637	–	73 087	67 830
Equipo liviano y mantenimiento	6 220	14 701	6 821	1 522	827	47	1 026	570	–	–	14 894	16 840
Viajes y transporte	49 151	32 897	33 521	25 196	2 491	2 579	8 624	1 235	18 770	–	112 557	61 907
Depreciación	23 592	15 703	28 581	30 042	8 804	7 810	13 063	5 991	19 949	–	93 989	59 546
Pérdidas por diferencias cambiarias	2 070	(7 242)	(4 382)	1 310	544	–	1 638	(140)	–	–	(130)	(6 072)
Préstamos pasados a pérdidas y ganancias	294 987	199 145	391 140	87 371	42 609	3 384	3 432	–	–	–	732 168	289 900
Gastos de apoyo al programa	15 739	14 755	28 799	13 535	3 934	3 770	4 108	5 532	–	–	52 580	37 592
Pérdidas de efectivo	–	–	385	–	–	–	5 225	–	–	–	5 610	–
Capacitación	2 395	3 473	1 000	3 338	837	–	1 227	–	–	–	5 459	6 811
Otros	2 476	4 516	1 463	1 605	1 436	101	5 797	211	164	–	11 336	6 433
<b>Total de gastos de funcionamiento</b>	<b>1 569 976</b>	<b>1 403 933</b>	<b>1 298 122</b>	<b>1 040 980</b>	<b>194 712</b>	<b>140 246</b>	<b>137 282</b>	<b>98 511</b>	<b>340 375</b>	<b>–</b>	<b>3 540 467</b>	<b>2 683 670</b>
Asignación de los gastos de funcionamiento de la Oficina Central	204 225	–	136 150	–					(340 375)			
<b>Ingresos (pérdidas) de funcionamiento/Año</b>	<b>(223 673)</b>	<b>(88 418)</b>	<b>(387 978)</b>	<b>(434 619)</b>	<b>127 750</b>	<b>28 281</b>	<b>15 977</b>	<b>(32 390)</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>(467 924)</b>	<b>(527 146)</b>



**Nota 11****Riesgo**

El riesgo es inherente a la industria de la microfinanciación. Se considera que una gestión eficaz del riesgo es la única manera de que las instituciones de microfinanciación se mantengan en funcionamiento. La responsabilidad final de la gestión eficaz de los riesgos recae en el Director del programa de microfinanciación y microempresas.

El programa entraña distintos tipos de riesgos:

a) El riesgo crediticio es el riesgo de que una de las partes en la operación no cumpla sus obligaciones de conformidad con los términos convenidos.

b) El riesgo de país es el riesgo de que una de las partes en la operación no pueda cumplir sus obligaciones contractuales de resultas de las condiciones económicas adversas o de las medidas adoptadas por el gobierno del país correspondiente.

c) El riesgo de mercado es el que plantean posibles cambios en los precios de mercado.

d) El riesgo de liquidez es el riesgo de que no haya fondos para satisfacer las obligaciones en el momento de su vencimiento.

e) Los riesgos operacionales y de otra índole son los riesgos de pérdida directa e indirecta causada por un hecho o medida que provoque riesgos que tengan una consecuencia operacional negativa.

f) El riesgo político es el riesgo de que la situación política obstaculice el funcionamiento de las instituciones de microfinanciación; por ejemplo, el estado de guerra.

En Palestina, a causa de las actuales circunstancias, el riesgo político, el riesgo de país y el riesgo crediticio son muy elevados. Para mitigar los riesgos se adoptaron las medidas siguientes:

a) En 2001 se redujeron significativamente los créditos para pequeñas empresas. En esta categoría, el monto de los préstamos es relativamente elevado y entraña un factor de riesgo considerable a causa de la situación imperante. La administración decidió reducir significativamente sus actividades en el marco de este programa tanto en Gaza como en la Ribera Occidental.

b) La administración se concentró en la ampliación de las actividades relacionadas con las categorías de créditos para microempresas y préstamos para grupos solidarios. Esos préstamos, que oscilan entre 1.000 y 8.000 dólares y entre 400 y 4.000 dólares, respectivamente, tienen por objeto distribuir el riesgo entre un número mayor de prestatarios.

c) Se creó un sistema eficaz de control y procedimientos internos. Se implantaron procedimientos de seguimiento permanente y vigilancia de los préstamos a fin de reducir el riesgo crediticio.

**Nota 12****Nueva presentación de los saldos de años anteriores**

Los saldos de años anteriores se reclasificaron para ajustarlos a las clasificaciones de 2005 (véase el estado financiero C).

**Nota 13****Calidad de la cartera****Proporción de la cartera en situación de riesgo**

La proporción de la cartera en situación de riesgo (saldo de préstamos en mora/valor de préstamos pendientes de pago) mide la cantidad de riesgo de incumplimiento en la cartera. Una proporción de riesgo en aumento es negativa.

Valor de los préstamos en mora = el saldo pendiente de pago (capital por pagar) de los préstamos con un riesgo más alto en razón de los pagos atrasados.

<i>Días de retraso</i>	<i>2005</i>		<i>2004</i>	
	<i>Capital pendiente de pago (dólares EE.UU.)</i>	<i>Cartera en situación de riesgo (porcentaje)</i>	<i>Capital pendiente de pago (dólares EE.UU.)</i>	<i>Cartera en situación de riesgo (porcentaje)</i>
Fecha corriente	4 561 900		3 806 981	
1 a 30	2 340 629	25,75	1 279 583	18,71
31 a 60	647 270	7,12	404 931	5,94
61 a 90	375 012	4,12	267 288	3,92
91 a 120	233 638	2,57	279 242	4,09
121 a 180	298 994	3,28	305 597	4,48
181 a 360	631 776	6,95	476 798	6,99
	<b>9 089 219</b>	<b>49,79</b>	<b>6 820 420</b>	<b>44,18</b>
<b>Cartera en situación de riesgo con más de 30 días de retraso (porcentaje)</b>		<b>24,05</b>		<b>25,42</b>

**Proporción de la cartera en mora**

La proporción de la cartera en mora (valor de los pagos en mora/valor de los pagos de los préstamos pendientes de pago) indica el monto de los pagos atrasados. Una proporción en aumento es negativa.

Valor de los préstamos en mora = el valor de los pagos adeudados (cuotas impagas).

**Cartera en mora**

<i>Días de retraso</i>	<i>2005</i>		<i>2004</i>	
	<i>Pagos en mora (dólares EE.UU.)</i>	<i>Cartera en mora (porcentaje)</i>	<i>Pagos en mora (dólares EE.UU.)</i>	<i>Cartera en mora (porcentaje)</i>
1 a 30	404 036	4,45	380 225	5,57
31 a 60	216 405	2,38	228 569	3,35
61 a 90	144 965	1,59	172 097	2,52
91 a 120	119 083	1,31	240 744	3,53
121 a 180	177 247	1,95	220 466	3,23
181 a 360	323 624	3,56	134 428	1,97
	<b>1 385 360</b>	<b>15,24</b>	<b>1 376 529</b>	<b>20,17</b>

### **Coefficiente de explotación autosuficiente**

La proporción de explotación autosuficiente (intereses y cobros/gastos de funcionamiento y reserva adicional para pérdidas por préstamos) mide la medida en que el programa de microfinanciación y microempresas cubre sus costos a través de sus actividades de explotación. Una proporción en aumento es positiva.

	2005	2004
	<i>(Dólares EE.UU.)</i>	
Intereses y cobros	3 028 014	2 116 991
Gastos de funcionamiento	3 540 467	2 683 670
<b>Proporción de explotación autosuficiente (porcentaje)</b>	<b>86</b>	<b>79</b>

### **Productividad de los oficiales encargados de préstamos**

La productividad de los oficiales encargados de préstamos (número de prestatarios activos/número de oficiales) mide los casos que gestiona en promedio cada oficial encargado de préstamos. Una productividad de proporción en aumento es positiva.

	2005	2004
Número de prestatarios activos	14.726	11.628
Número de oficiales encargados de préstamos	126	110
<b>Productividad de los oficiales encargados de préstamos</b>	<b>117</b>	<b>106</b>

## **D. Informe financiero de la Caja de Previsión del Personal de Zona**

### **Misión del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

1. La misión del Organismo es prestar servicios educativos y sanitarios, servicios de socorro y servicios sociales, así como acceso a oportunidades de microfinanciación y microempresas a los refugiados palestinos que viven en Jordania, el Líbano, la República Árabe Siria, la Ribera Occidental y la Franja de Gaza. Los principales beneficiarios de los servicios del OOPS son los refugiados palestinos, en particular los grupos más vulnerables, incluidos los niños, las mujeres, las personas de edad y los discapacitados. Algunas personas que no son refugiados reciben servicios en circunstancias excepcionales, conforme a lo decidido por la Asamblea General.

### **Antecedentes del Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

2. El OOPS fue establecido por la Asamblea General en su resolución 302 (IV), de 8 de diciembre de 1949, como entidad separada dentro del sistema de las Naciones Unidas, e inició sus operaciones el 1º de mayo de 1950. El mandato del Organismo se ha renovado varias veces, la más reciente en virtud de la resolución 59/117 de la Asamblea General, de 10 de diciembre de 2004, por lo que se prorrogó hasta el 30 de junio de 2008.

3. El Comisionado General del OOPS presenta informes anuales directamente a la Asamblea General. La Comisión Asesora, integrada por 10 miembros que representan a los principales donantes del Organismo y a los gobiernos de acogida, hace un examen general anual de los programas y actividades del OOPS. La Comisión Asesora mantiene una relación de trabajo con la Organización de Liberación de Palestina.

### **Caja de Previsión del Personal de Zona**

4. La Caja de Previsión del Personal de Zona fue establecida por el Comisionado General en el marco del Estatuto y Reglamento del personal de zona con el fin de proporcionar a los funcionarios locales que cumplen los requisitos, tras su separación del servicio, las prestaciones a que tengan derecho con arreglo al artículo 109.10 del Reglamento.

5. La Caja es administrada y controlada por el Comisionado General y de conformidad con las instrucciones y procedimientos que el Comisionado prescriba. Los gastos incurridos en la administración de la Caja de Previsión se cubren con fondos de la Caja. El Comisionado General ha establecido tres órganos para administrar la Caja: la secretaría de la Caja de Previsión, la Comisión Asesora de la Caja de Previsión y el Comité de la Caja de Previsión.

6. La Caja es mantenida por el Organismo en fideicomiso para los miembros del personal de zona, que tienen derecho a las prestaciones de la Caja de Previsión, y las prestaciones se deducen de sus cuentas. Pese a lo que antecede, los funcionarios locales no tienen ningún derecho sobre los activos de la Caja como tales y los activos restantes una vez que el Organismo haya pagado todas las prestaciones permanecerán como activos del Organismo. La Caja de Previsión no se ha establecido como entidad jurídica separada.

### **Activo e inversiones de la Caja de Previsión**

7. El activo de la Caja se deriva de:
- a) Aportaciones de los participantes;
  - b) Aportaciones del Organismo; y
  - c) Rendimiento neto de las inversiones de la Caja.

Los activos son propiedad de la Caja y se adquieren y mantienen por cuenta de la Caja, en forma separada de los fondos del organismo y en nombre de los participantes en la Caja.

8. Los objetivos de inversión de la Caja son uno de los principales impulsores para el establecimiento de una estrategia de inversión apropiada. En los objetivos se deben tener en cuenta, entre otras cosas, los riesgos a que hacen frente los miembros. Los principales objetivos de inversión de la Caja son:

- a) Obtener buenas tasas reales de rendimiento a largo plazo de modo de maximizar el valor de los saldos acumulados de los afiliados y mantener, como mínimo, el poder adquisitivo;
- b) Proteger los activos acumulados de los afiliados contra las reducciones rápidas y sostenidas del valor del capital;
- c) Garantizar que todos los miembros reciban el mismo trato;
- d) Evitar los aumentos innecesarios del costo y la complejidad de la Caja en términos de administración y comunicación.

9. Los activos de la Caja se administran a través de administradores de inversiones especializados y reconocidos, que proporcionan servicios de inversión sobre la base de las directrices impartidas por la Caja. La custodia de los activos de la Caja está a cargo de un custodio mundial.

### **Plan de préstamos de la Caja de Previsión**

10. El Comisionado General estableció un plan de préstamos de conformidad con el reglamento del personal de zona. Con arreglo a este plan, los afiliados que satisfacen las condiciones y criterios establecidos pueden recibir préstamos de carácter humanitario sobre el monto de sus saldos. El funcionamiento de este plan deberá permanecer siempre dentro del mandato de la Caja, con lo que se protege la integridad y la liberación fiscal de la Caja.

### **Resultados financieros**

11. Los estados financieros adjuntos de la Caja de Previsión del Personal de Zona indican que las inversiones de la Caja aumentaron de 942,77 millones de dólares a 947,49 millones de dólares durante 2005.

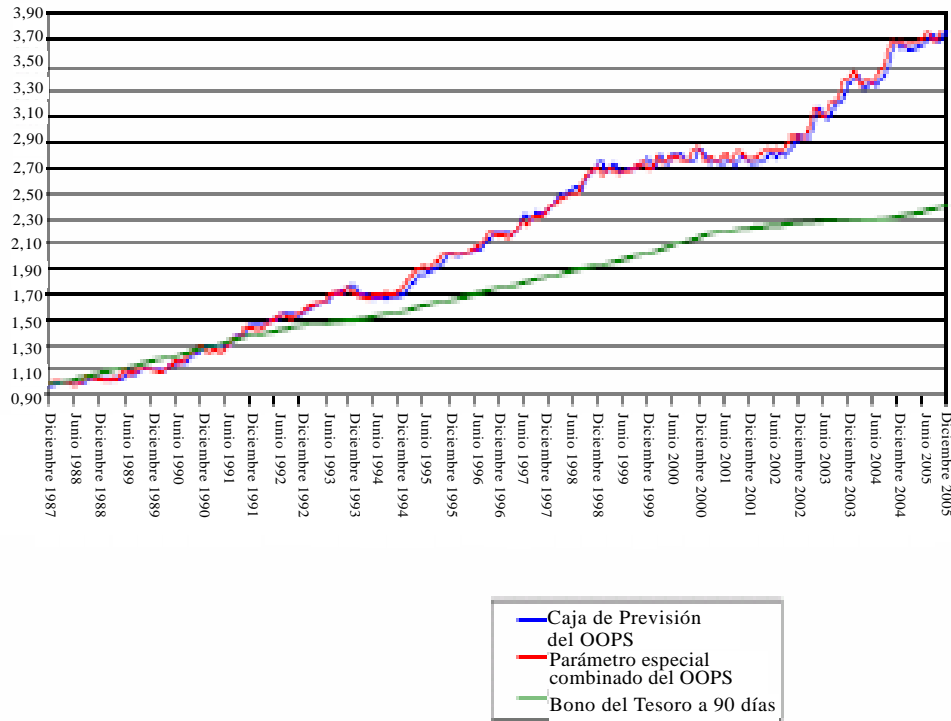
12. Los ingresos de inversiones de la Caja durante el año ascendieron a 62,34 millones, en comparación con 85,77 millones el año anterior.

13. Los ingresos disponibles para los créditos de los afiliados a la Caja al 31 de diciembre de 2005 ascendían a 22,45 millones de dólares, en comparación con 82,65 millones de dólares el año anterior.

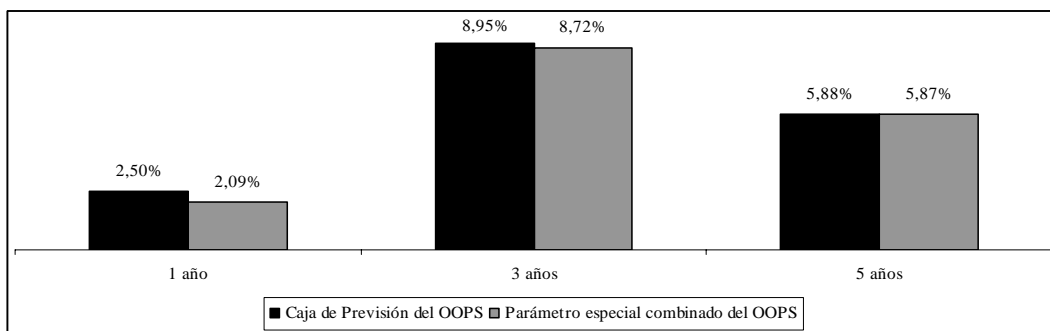
14. Los gastos totales de administración de la Caja al 31 de diciembre de 2005 ascendían a 385.100 dólares, en comparación con 300,815 dólares al 31 de diciembre de 2004.

**Desempeño**

15. La Caja de Previsión ha obtenido el rendimiento del parámetro especial desde diciembre de 1987. Este rendimiento es superior al del bono del Tesoro de los Estados Unidos a 90 días, como se indica en el gráfico que figura a continuación.



16. La Caja de Previsión comunicó un rendimiento positivo de 2,50% en el período de un año, superior en 0,41% al del parámetro especial. Los rendimientos correspondientes a tres y cinco años han estado por encima del rendimiento del parámetro, como se indica en el gráfico que figura a continuación.



## E. Estados financieros de la Caja de Previsión del Personal de Zona

### Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

#### Caja de Previsión del Personal de Zona

Estado financiero 1

#### Estado de resultados financieros correspondiente al ejercicio de 2005

(En dólares EE.UU.)

2004	<i>Descripción</i>	<i>Nota</i>	2005
<b>Ingresos</b>			
59 801 980	Ingresos brutos en concepto de inversiones	5	62 215 962
25 875 961	Ganancias de capital no realizadas	5	–
92 849	Honorarios de administración de los préstamos de la Caja de Previsión	7	123 562
<b>85 770 790</b>	<b>Total de ingresos</b>		<b>62 339 524</b>
<b>Gastos</b>			
1 710 171	Honorarios de gestión de las inversiones	9	1 361 995
–	Pérdidas de capital sin realizar	5	38 414 253
262 436	Gastos administrativos generales	10	321 247
38 379	Gastos administrativos del plan de préstamos para los afiliados	10	63 853
<b>2 010 986</b>	<b>Total de gastos</b>		<b>40 161 348</b>
<b>83 759 804</b>	<b>Ingresos netos del ejercicio</b>		<b>22 178 176</b>
(54 470)	Transferencia (a)/de la reserva para gastos de administración de los préstamos	8	(67 641)
–	Excedente de la reserva de años anteriores para el plan de préstamos	8	503 260
<b>83 705 334</b>	<b>Ingresos disponibles para los créditos de los miembros</b>		<b>22 613 795</b>

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

**Caja de Previsión del Personal de Zona**

Estado financiero 2

**Balance de la Caja de Previsión del Personal de Zona al 31 de diciembre de 2005**

(En dólares EE.UU.)

<i>31 de diciembre de 2004</i>	<i>Descripción</i>	<i>Nota</i>	<i>31 de diciembre de 2005</i>
<b>Activo</b>			
<b>Activo en circulación</b>			
123 316	Préstamos en valores y efectivo		327 966
942 646 128	Retenido para las operaciones en activos financieros	14	947 161 598
<b>942 769 444</b>		15	947 489 564
270 462	Cuentas por cobrar – OOPS	11	–
10 568 305	Ingresos devengados por concepto de inversiones	4	9 058 529
46 739 073	Préstamos humanitarios a los miembros	7	46 486 921
<b>1 000 347 284</b>	<b>Total del activo</b>		<b>1 003 035 014</b>
<b>Activo neto</b>			
869 494 011	Créditos de los miembros	13	932 029 989
46 739 073	Créditos de uso restringido de los miembros sobre préstamos	7	46 486 921
82 650 339	Ingresos disponibles para los miembros		22 448 933
635 618	Reserva para gastos de administración de los préstamos	8	200 000
<b>999 519 041</b>	<b>Total del activo neto</b>		<b>1 001 165 843</b>
<b>Pasivo</b>			
<b>Obligaciones en circulación</b>			
682 235	Honorarios de gestión acumulados	9	551 667
–	Cuentas por pagar – OOPS	11	1 132 141
–	Honorarios de auditoría acumulados	10	46 650
146 008	Créditos de ex afiliados		138 713
<b>828 243</b>	<b>Total de pasivo</b>		<b>1 869 171</b>
<b>1 000 347 284</b>	<b>Total del activo neto y el pasivo</b>		<b>1 003 035 014</b>



**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

**Caja de Previsión del Personal de Zona**

Estado financiero 3

**Créditos e ingresos de los miembros correspondientes al año 2005**

(En dólares EE.UU.)

2004			2005	
<i>Créditos de los miembros</i>	<i>Ingresos/ (pérdidas)</i>	<i>Descripción</i>	<i>Créditos de los miembros</i>	<i>Ingresos/ (pérdidas)</i>
<b>766 453 758</b>	<b>109 727 134</b>	<b>Saldo al 1° de enero de 2005</b>	<b>869 494 011</b>	<b>82 650 339</b>
14 902 594		Contribuciones de los miembros	14 998 886	
26 422 278		Contribuciones del Organismo	29 866 931	
10 841 292		Reintegro de préstamos	11 255 727	
(50 616 800)		Extracciones	(64 024 390)	
(9 290 121)		Nuevos préstamos	(12 356 201)	
108 901 548	(108 901 548)	Interés acreditado a los miembros en 2004	81 882 488	(81 882 488)
779 394	(779 393)	Interés abonado a ex miembros en 2004	769 940	(769 940)
	(1 120)	Interés adicional abonado a los miembros		(20 176)
1 100 068	(1 100 069)	Interés abonado a ex miembros en 2005	142 597	(142 597)
	83 705 335	Ingresos por concepto de intereses disponibles para los miembros en 2005		22 613 795
<b>869 494 011</b>	<b>82 650 339</b>	<b>Saldo al 31 de diciembre de 2005</b>	<b>932 029 989</b>	<b>22 448 933</b>

**Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas  
para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente**

**Caja de Previsión del Personal de Zona**

Estado financiero 4

**Estado de las corrientes de efectivo correspondiente al ejercicio de 2005**

(En dólares EE.UU.)

2004	<i>Descripción</i>	2005
<b>Corrientes de efectivo procedente de las actividades de funcionamiento</b>		
83 705 335	Ingresos netos disponibles para distribución	22 613 795
	– Disminución/Aumento en los honorarios de gestión acumulados	46 650
(39 356)	Disminución en los honorarios de gestión acumulados	(130 568)
2 579 802	Disminución en los ingresos acumulados	1 509 776
<b>86 245 781</b>	<b>Corrientes de efectivo netas de las actividades de funcionamiento</b>	<b>24 039 653</b>
<b>Corrientes de efectivo de las actividades de inversión</b>		
(81 335 040)	Aumento de las inversiones	(4 515 470)
1 382 691	Disminución/Aumento de los préstamos humanitarios a los miembros	252 152
<b>(79 952 349)</b>	<b>Corrientes de efectivo netas de las actividades de inversión</b>	<b>(4 263 318)</b>
<b>Corrientes de efectivo de las actividades de financiación</b>		
103 040 252	Aumento en los créditos a los miembros	62 535 979
(1 382 691)	Disminución/Aumento en los fondos de uso restringido para el plan de préstamos	(252 152)
54 470	Disminución/Aumento en la reserva para gastos de administración de préstamos	(435 618)
(110 782 130)	Ingresos acreditados y pagados a los miembros	(82 815 201)
2 879 607	Disminución/Aumento en las cuentas por cobrar – OOPS	1 402 603
(41 745)	Disminución en los créditos de ex afiliados	(7 296)
<b>(6 232 237)</b>	<b>Corrientes de efectivo netas de las actividades de financiación</b>	<b>(19 571 685)</b>
<b>61 195</b>	<b>Aumento neto (disminución) del activo y equivalentes de efectivo</b>	<b>204 650</b>
62 121	Efectivo y equivalentes de efectivo al comienzo del año	123 316
123 316	Efectivo y equivalentes de efectivo al final del año	327 966
<b>61 195</b>	<b>Aumento/(disminución) neto del efectivo y equivalentes de efectivo</b>	<b>204 650</b>

## **Notas a los estados financieros de la Caja de Previsión**

### **Nota 1**

#### **Descripción de la Caja de Previsión**

La Caja de Previsión del OOPS es un plan de prestaciones de jubilación que reciben todos los funcionarios locales con derecho a participar después de cumplidos seis meses de servicio. Es un plan de contribuciones definidas de acuerdo con el cual las sumas que se habrán de pagar en calidad de prestaciones de jubilación se determinan por las aportaciones a la Caja, junto con las utilidades derivadas de las inversiones. Al 31 de diciembre de 2005, la Caja de Previsión tenía 26.696 afiliados. La contribución del personal consiste en una deducción obligatoria del 7,5% del sueldo básico en tanto que el Organismo aporta el 15%. Los funcionarios también pueden hacer contribuciones voluntarias adicionales de hasta un máximo del 50% del sueldo básico. La Caja de Previsión es administrada por la secretaria de la Caja de Previsión y dos comités, el Comité de la Caja de Previsión y el Comité Consultivo de Inversiones, que proporcionan orientación adicional. El Comisionado General constituye la máxima autoridad de la Caja.

### **Nota 2**

#### **Prestaciones de la Caja de Previsión**

Los funcionarios que participan en la Caja de Previsión recibirán, en el momento de la separación del servicio del Organismo, prestaciones de la Caja de Previsión como sigue:

- a) Una prestación de la Caja de Previsión para los funcionarios igual al saldo de los créditos del funcionario en su cuenta corriente a la fecha de la separación;
- b) Una prestación de la Caja de Previsión del Organismo igual al saldo de los créditos del Organismo en su cuenta corriente a la fecha de la separación;
- c) Además, el ingreso obtenido cada año por los activos de la Caja de Previsión, que se aplicarán a las cuentas de los participantes.

### **Nota 3**

#### **Resumen de las principales normas contables**

##### **Criterios de presentación**

Los estados financieros se prepararon de conformidad con las Normas Internacionales de Contabilidad:

- a) Se aplican a la presentación del estado financiero los conceptos contables fundamentales de empresa en marcha, uniformidad y contabilidad en valores devengados;
- b) Los estados financieros se preparan de acuerdo con la práctica contable del costo histórico, a excepción de los activos de inversión que se consignan al valor de mercado;

### **Valoración de las inversiones**

c) Las inversiones han sido valoradas al 31 de diciembre de 2005 sobre la base del valor de mercado actual;

d) Las inversiones de la Caja de Previsión en bonos y valores se clasifican como activos financieros para fines comerciales;

e) Los contratos de cambio de moneda a plazo formalizados por los administradores de fondos colocados en el exterior se designan como instrumentos derivados para fines comerciales y se contabilizan a su valor justo como ganancias o pérdidas;

### **Identificación de los ingresos derivados de inversiones**

f) Los ingresos derivados de intereses se acumulan a la fecha de cierre del balance. Las pérdidas de capital realizadas y no realizadas se incluyen como gastos;

### **Tipos de cambio**

g) La contabilidad de la Caja de Previsión se lleva en dólares de los Estados Unidos. Las operaciones de los administradores de inversiones ejecutadas en otras monedas se contabilizan en dólares al tipo de cambio del mercado vigente al momento de la operación. Las obligaciones y los gastos en otras monedas se convierten a dólares al tipo de cambio operacional de las Naciones Unidas vigente al momento de la operación;

### **Riesgo de las inversiones de la Caja de Previsión**

h) El riesgo de las inversiones de la Caja de Previsión está dentro de la tolerancia de los miembros. La Caja debe soportar este riesgo aceptado para obtener el rendimiento esperado. No se incluyen en las inversiones de la Caja de Previsión riesgos no aceptados. El riesgo aceptado es debidamente administrado y controlado por las directrices de inversión de la Caja de Previsión, y es vigilado estrechamente por los administradores de la Caja, el Comité de la Caja de Previsión, el Comité Consultivo de Inversiones y la secretaría de la Caja de Previsión;

i) Lo mismo que ocurre con otras inversiones de esta naturaleza, las inversiones de la Caja de Previsión pueden estar sujetas a riesgos, como los riesgos de mercado, los riesgos inherentes al país, los riesgos crediticios, los riesgos de liquidez, los riesgos cambiarios y otros riesgos políticos. El grado de exposición a estos riesgos depende de la naturaleza, la calidad y las características de las distintas inversiones.

### **Nota 4**

#### **Inversiones y distribución del activo**

La estrategia de distribución del activo es de 70% en bonos y 30% en valores. Sin embargo, al 31 de diciembre de 2005 la distribución del activo en la cartera de inversiones era de 62% en bonos, 33% en valores y 5% en efectivo debido a las fluctuaciones del mercado. La Caja de Previsión utilizó los servicios de seis administradores de inversiones en 2005, cuatro de ellos encargados de los bonos y dos de los valores. La custodia de todo el activo de la Caja está a cargo de Northern Trust Company. Northern Trust también administra un programa de préstamos en

valores en nombre de la Caja y se encarga de evaluar el desempeño de los administradores. Al 31 de diciembre de 2005 el valor de mercado de las inversiones ascendía a 947.489.564 dólares, además de ingresos acumulados por valor de 9.058.529 dólares.

### Distribución de las inversiones

(Porcentaje)

<i>Región</i>	<i>Baring International</i>	<i>Deutsche Bank</i>	<i>Fiduciary Trust</i>	<i>Julius Baer</i>	<i>Gulf Bank</i>	<i>State Street</i>	<i>Total</i>
Europa	25	24	25	23	29	28	26
Cuenca del Pacífico	17	12	10	13	15	15	14
Norteamérica	58	64	65	64	56	57	60
<b>Total</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>

<i>Tipo</i>	<i>Baring International</i>	<i>Deutsche Bank</i>	<i>Fiduciary Trust</i>	<i>Julius Baer</i>	<i>Gulf Bank</i>	<i>State Street</i>	<i>Total</i>
Efectivo	9	10	3	2	3	1	5
Bonos	91	90	97	98	0	0	62
Acciones	0	0	0	0	97	99	33
<b>Total</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>	<b>100</b>

### Nota 5

#### Ingresos devengados por las inversiones

Los ingresos en cifras brutas devengados por las inversiones en 2005 abarcan lo siguiente, en dólares de los EE.UU.:

<i>2004</i>		<i>2005</i>
26 530 776	Intereses devengados por títulos de ingresos fijos	22 990 330
4 624 833	Dividendos devengados por valores	6 407 439
27 370 821	Ganancias de capital realizadas	31 561 222
1 275 550	Ingresos por concepto de préstamos en efectivo y en títulos	1 256 971
<b>59 801 980</b>	<b>Total</b>	<b>62 215 962</b>

Las ganancias/(pérdidas) de capital no realizadas en 2005, en dólares de los EE.UU., son como sigue:

<i>2004</i>		<i>2005</i>
0	Pérdidas de capital no realizadas	(38 414 253)
25 875 961	Ganancias de capital no realizadas	0
<b>25 875 961</b>	<b>Total de ganancias/(pérdidas) de capital no realizadas</b>	<b>(38 414 253)</b>

**Nota 6****Rendimiento de las inversiones****Objetivo de las inversiones**

El rendimiento de las inversiones de los administradores de fondos se mide en relación con la adaptación de los parámetros de mercado efectuada por el OOPS. La composición de esos parámetros es la siguiente:

- a) Parámetro especial combinado: 70% en ingresos fijos y 30% en valores;
- b) Parámetro especial de ingresos fijos: Índice agregado Global Lehman: 40% con cobertura en dólares de los Estados Unidos;
- c) Parámetro especial de valores: índice neto de los mercados de los países desarrollados de Morgan Stanley Capital International.

Se espera que los administradores de ingresos fijos Baring International, Deutsche Asset Management, Fiduciary Trust y Julius Baer logren rendimientos que superen el parámetro especial de ingresos fijos del OOPS, en tanto que se espera que de los administradores generales de valores Gulf International Bank y Putnam logren rendimientos que superen las cifras del parámetro especial de valores del OOPS. Se considera que todos los administradores deben atribuir máxima importancia a la conservación del capital y en segundo lugar a la liquidez.

**Rendimiento de la Caja**

La Caja en su totalidad logró resultados positivos en 2004 y 2005. En el cuadro que figura a continuación se resumen el rendimiento global y el de las categorías del activo de la Caja de Previsión en relación con los parámetros de esos años.

El objetivo del Fondo es alcanzar el parámetro de referencia respecto de los rendimientos; ese parámetro se consiguió superar en el caso de los bonos y los valores. Sin embargo, 2005 fue un año difícil para todas las inversiones en bonos, de modo que el rendimiento del índice de bonos y las carteras de bonos fue negativo. Por consiguiente, los ingresos netos de la cartera total para 2005 experimentaron un marcado descenso respecto del rendimiento obtenido el año anterior.

**Rendimiento**

(Porcentaje)

2004	Descripción	2005
7,74	Total de administradores de ingresos fijos	-0,81
7,52	Parámetro especial de ingresos fijos de mercado	-1,05
14,70	Total de administradores de valores	9,68
14,72	Parámetro especial de valores de mercado	9,50
9,76	Total de la Caja de Previsión	2,50
9,65	Parámetro especial combinado de mercado	2,09

**Nota 7****Plan de préstamos de la Caja de Previsión**

En aras de lograr una mayor transparencia, el plan de préstamos de la Caja de Previsión ha sido incluido en el estado del activo neto de 2004 y 2005 y no en las notas a los estados financieros. Los funcionarios del OOPS pueden recibir préstamos de carácter humanitario con fines educativos, de atención médica y vivienda. Los préstamos sólo se otorgan a los funcionarios que reúnan las condiciones estrictas establecidas para el plan. Los préstamos son restringidos por cuanto los funcionarios no obtienen ingresos sobre el monto de sus saldos distribuidos como préstamos. Sobre todos los préstamos de la Caja de Previsión se cobra una comisión de administración de 1%. Al 31 de diciembre de 2005, 10.382 afiliados tenían 18.878 préstamos pendientes que ascendían a 46.486.921 dólares, en tanto al 31 de diciembre de 2004, 9.918 afiliados tenían 17.175 préstamos pendientes que ascendían a 46.739.073 dólares.

Los préstamos pendientes de cobro proporcionados a los miembros se contabilizan al costo y no al costo de amortización de conformidad con lo requerido por la norma 39 de las Normas Internacionales de Contabilidad, dado que los sistemas financieros existentes no facilitan el cumplimiento de esa norma. En consecuencia, la Caja de Previsión no pudo calcular con exactitud los valores netos actuales al final del año por préstamo otorgado. La viabilidad de los cambios en el sistema necesarios para facilitar el cumplimiento de la norma 39 se considerará durante el año 2006. La magnitud de la desviación de la norma se ha estimado como se indica a continuación, sobre la base de los siguientes supuestos:

- a) El valor en libros de los préstamos humanitarios de la Caja de Previsión al 31 de diciembre de 2005 ascendía a 46.486.921 dólares;
- b) La amortización total de los préstamos de la Caja de Previsión en 2005 ascendía a 11.255.727 dólares;
- c) Como resultado de varios factores de aceleración, se supone que las amortizaciones se acelerarán en un 25% anual. Se ha utilizado en el cálculo una amortización al final del año, con lo que este supuesto pasa a ser un supuesto moderado;
- d) Se utilizó la tasa básica libre de riesgos del mercado de 1,5% para calcular el valor actual de los préstamos.

Se calcula que el efecto total de esta desviación de la norma 39 es que se estima que el activo neto de los préstamos pendientes de pago otorgados a los miembros y las obligaciones correspondientes de los créditos de acceso restringido de los miembros sobre los préstamos ascendían a 1.371.727,20 dólares.

**Nota 8****Reserva para gastos de administración de préstamos**

Se ha establecido una cuenta de reserva para los excedentes provenientes de los honorarios de administración cobrados sobre los préstamos de la Caja de Previsión y los gastos efectivos de la administración de los préstamos. Esto permite sufragar los déficits en los gastos durante la duración de los préstamos. En 2005, el monto máximo de la reserva se estableció en 200.000 dólares, y el exceso se transfirió a los ingresos.

**Reserva para gastos de administración de préstamos**

(En dólares EE.UU.)

<i>2004</i>	<i>2005</i>	
<b>581 149</b>	<b>Saldo al 1° de enero de 2005</b>	<b>635 619</b>
54 470	Transferencia a (de) la reserva	67 641
–	Excedentes de la reserva del año anterior para el plan de préstamos	(503 260)
<b>635 619</b>	<b>Saldo al 31 de diciembre de 2005</b>	<b>200 000</b>

**Nota 9****Honorarios de administración**

La Caja de Previsión paga honorarios por la administración y la custodia de las inversiones a los administradores del Fondo y al custodio sobre la base de los contratos convenidos. El monto de esos honorarios en 2005 ascendió a 1.361.995 dólares, en comparación con 1.710.171 dólares en 2004.

**Nota 10****Gastos administrativos**

En el estado de gastos administrativos se exponen los gastos de administración realizados por la secretaría de la Caja de Previsión y otros departamentos del Organismo en el curso de la administración de la Caja. Los gastos del Organismo se distribuyen entre la administración general y la administración del plan de préstamos, según el tiempo dedicado por los funcionarios.

**Gastos administrativos**

(En dólares EE.UU.)

<i>2004</i>	<i>Descripción</i>	<i>2005</i>
<b>Secretaría de la Caja de Previsión</b>		
87 576	Gastos de personal – puestos de plantilla	101 406
3 065	Equipo informático y muebles	3 383
51 989	Gastos de viaje	55 055
1 465	Telecomunicaciones	2 314
26 515	Otros gastos	31 149
<b>170 610</b>	<b>Subtotal</b>	<b>193 307</b>
130 205	Gastos de administración del Organismo	145 143
–	Honorarios de auditoría	46 650
<b>300 815</b>	<b>Total</b>	<b>385 100</b>
<b>Asignados entre</b>		
262 436	Administración general	321 247
38 379	Administración del plan de préstamos	63 853



Los honorarios de auditoría son honorarios estimados de las auditorías externas realizadas por los auditores en 2005, en tanto que la suma correspondiente para 2004 fue cero en razón de que los auditores externos no prestaron ningún servicio.

#### Nota 11

#### Cuentas por cobrar – Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

Las corrientes de efectivo y el monto resultante adeudado por el OOPS a la Caja al 31 de diciembre de 2005 figuran a continuación, en dólares de los EE.UU.:

2004	<i>Cuentas por cobrar, OOPS</i>	2005
3 150 069	Monto adeudado al OOPS al 1° de enero de 2005	270 460
	Más: ingresos de la Caja	
	<b>Ingresos de contribuciones</b>	
13 786 009	Contribuciones obligatorias y voluntarias de los afiliados	14 998 886
26 484 127	Contribuciones del Organismo	28 784 095
1 054 735	Más: ajustes en los créditos de los miembros	1 082 836
<b>41 324 871</b>	<b>Total de ingresos de contribuciones</b>	<b>44 865 817</b>
	<b>Ingresos del plan de préstamos y financiación</b>	
10 841 292	Reintegros de préstamos	11 255 727
92 849	Honorarios de administración de préstamos	123 562
5 111 982	Transferencias netas de la Caja al OOPS	19 098 804
<b>16 046 123</b>	<b>Total de los ingresos del plan de préstamos y financiación</b>	<b>30 478 093</b>
<b>60 521 063</b>	<b>Total de ingresos</b>	<b>75 614 370</b>
	Menos: salidas de la Caja	
(50 616 800)	Extracciones efectuadas por afiliados que se retiran	(64 024 390)
(9 290 122)	Préstamos humanitarios	(12 356 201)
(262 436)	Gastos administrativos en efectivo	(282 528)
(38 379)	Gastos administrativos del plan de préstamos a los afiliados	(55 921)
(41 746)	Pagos procedentes de créditos de ex afiliados	(7 295)
(1 120)	Interés adicional abonado a afiliados	(20 176)
<b>(60 250 603)</b>	<b>Total de salidas</b>	<b>(76 746 511)</b>
<b>270 460</b>	<b>Monto adeudado (a)/por el OOPS al 31 de diciembre de 2005</b>	<b>(1 132 141)</b>

**Nota 12**  
**Miembros**

Los cambios en el número de miembros de la Caja de Previsión en 2005 son como sigue:

<i>2004</i>		<i>2005</i>
<b>24.660</b>	<b>Número de miembros al 1° de enero</b>	<b>25.591</b>
1.521	Más: nuevas cuentas de miembros	1.888
(590)	Menos: cuentas de miembros cerradas	(783)
<b>25 591</b>	<b>Número de miembros al 31 de diciembre</b>	<b>26 696</b>

**Nota 13**  
**Créditos de miembros**

Los créditos de miembros componen los saldos de la Caja de Previsión, en dólares de los EE.UU., aplicables al personal de los lugares siguientes:

<i>2004</i>	<i>Lugar</i>	<i>2005</i>
305 274 122	Gaza (incluidos dos miembros basados en El Cairo)	333 457 620
91 533 395	Líbano	99 226 016
74 098 648	República Árabe Siria	81 851 515
230 840 621	Jordania	238 542 001
148 503 405	Ribera Occidental	158 973 443
12 517 411	Sede (Ammán)	13 030 332
6 726 409	Sede (Gaza)	6 949 062
<b>869 494 011</b>	<b>Total</b>	<b>932 029 989</b>

